



www.qbz.gov.al

FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË



Viti: 2024 – Numri: 141

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Tiranë – E enjte, 8 gusht 2024

PËRMBAJTJA

	Faqe
Ligj nr. 80/2024, datë 26.7.2024	Për ratifikimin e kontratës financiare ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Evropiane të Investimeve për linjën hekurudhore Vorë–Hani i Hotit–Porta Globale..... 17525
Dekret i Presidentit nr. 282, datë 1.8.2024	Për shpallje ligji..... 17620
Ligj nr. 82/2024, datë 26.7.2024	Për Policinë e Shtetit..... 17620
Dekret i Presidentit nr. 286, datë 5.8.2024	Për shpallje ligji..... 17663
Ligj nr. 87/2024, datë 26.7.2024	Për rregullimin e prodhimit, tregtimit, kërkimit dhe zhvillimit të armëve, municioneve, pajisjeve dhe teknologjive ushtarake..... 17663
Dekret i Presidentit nr. 287, datë 5.8.2024	Për shpallje ligji..... 17676
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 500, datë 1.8.2024	Për kalimin në përgjegjësi administrimi Ministrisë së Drejtësisë, për Institutin e Mjekësisë Ligjore, të pasurisë me nr. 1/442, zona kadastrale 8130, me vendndodhje në Tiranë 17676
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 501, datë 1.8.2024	Për një ndryshim në vendimin nr. 421, datë 2.6.2010, të Këshillit të Ministrave, “Për miratimin e listës përfundimtare (të pjesshme) të pronave të paluajtshme publike shtetërore, që transferohen në pronësi ose në përdorim të Bashkisë Shkodër, të qarkut të Shkodrës”, të ndryshuar..... 17678
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 504, datë 1.8.2024	Për miratimin e karakteristikave teknike të pikave të aksesit pa tel në zona të vogla..... 17680
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 506, datë 1.8.2024	Për disa ndryshime dhe shtesa në vendimin nr. 547, datë 9.8.2006, të Këshillit të Ministrave, “Për krijimin e Agjencisë Kombëtare të Burimeve Natyrore”, të ndryshuar..... 17681

Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 507, datë 1.8.2024	Për shpronësimin, për interes publik, të pronarëve të pasurive të paluajtshme, pronë private, që preken nga realizimi i projektit “Zgjerimi i varrezave publike, faza V, fshati Mbyet, Njësia Administrative Portëz, Bashkia Fier” 17687
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 508, datë 1.8.2024	Për shpronësimin, për interes publik, të pronarëve të pasurive të paluajtshme, pronë private, që preken nga realizimi i projektit, me objekt “Projektzbatimi për ndërtimin e shëtitores së plazhit të Durrësit, nga Ura e Dajlanit deri në godinën e Konvaleshencës”, Bashkia Durrës..... 17689
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 510, datë 1.8.2024	Për disa ndryshime dhe shtesa në vendimin nr. 769, datë 20.12.2017, të Këshillit të Ministrave, “Për shpronësimin, për interes publik, të pronarëve të pasurive të paluajtshme, pronë private, që preken nga ndërtimi i segmentit rrugor ‘Unaza Lindore Tiranë, loti III’ (shtesa)”, të ndryshuar..... 17692
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 514, datë 1.8.2024	Për disa ndryshime dhe shtesa në vendimin nr. 538, datë 26.5.2009, të Këshillit të Ministrave, “Për licencat dhe lejet që trajtohen nga apo nëpërmjet Qendrës Kombëtare të Licencimit (QKL) dhe disa rregullime të tjera nënligjore të përbashkëta”, të ndryshuar..... 17695
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 515, datë 1.8.2024	Për përcaktimin e koeficientit të indeksimit të bazës së vlerësuar të vitit 2022, për llogaritjen e pensioneve..... 17698
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 519, datë 1.8.2024	Për lejimin e përdorimit të brigjeve dhe të zonës përkatëse të plazhit përballë kompleksit, në funksion të realizimit të projektit investues strategjik “San Pietro” 17699
Vendim i Gjykatës Evropiane të të Drejtave të Njeriut datë 4.7.2024	Paskal Naska kundër Shqipërisë (<i>kërkesa nr. 52678/17</i>) 17700
Vendim i Gjykatës Evropiane të të Drejtave të Njeriut datë 4.7.2024	Çështja Maçi kundër Shqipërisë (<i>kërkesa nr. 21051/10</i>) 17702
Vendim i Gjykatës Evropiane të të Drejtave të Njeriut datë 4.7.2024	Muhamet Kuçi dhe të tjerë kundër Shqipërisë (<i>kërkesa nr. 46106/15</i>).. 17705
Vendim i Gjykatës Evropiane të të Drejtave të Njeriut datë 4.7.2024	Kudret Kopo kundër Shqipërisë dhe 2 kërkesa të tjera (<i>kërkesa nr. 37041/17</i>) 17709
Vendim i Gjykatës Evropiane të të Drejtave të Njeriut datë 4.7.2024	Çështja Tona kundër Shqipërisë (<i>kërkesa nr. 78957/11</i>) 17711



LIGJ
Nr. 80/2024

**PËR RATIFIKIMIN E KONTRATËS
FINANCIARE NDËRMJET REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË DHE BANKËS
EVROPIANE TË INVESTIMEVE PËR
LINJËN HEKURUDHORE VORË–HANI
I HOTIT–PORTA GLOBALE**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, shkronja “ç”, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet kontrata financiare ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Evropiane të Investimeve për linjën hekurudhore Vorë–Hani i Hotit–Porta Globale, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 26.7.2024.

**Shpallur me dekretin nr.282, datë 1.8.2024,
të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Bajram Begaj.**

Për përdorim korporativ
Numri i kontratës (FI N°) 94223
Numri i Veprimit (Serapis N°) 2021-0795

**LINJA HEKURUDHORE VORË–HANI I
HOTIT–PORTA GLOBALE
EFSD+ DRITARE E DEDIKUAR
INVESTIMI 1**

**KONTRATË FINANCIARE NDËRMJET
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
BANKËS EVROPLANE TË INVESTIMEVE**

Tiranë, 20 mars 2024
Luksemburg, mars 2024

Duke pasur parasysh
Interpretimi dhe përkufizimet

Neni 1

- 1.1. Shuma e kredisë
- 1.2. Procedura e Disbursimit
 - 1.2.A. Transhet
 - 1.2.B. Oferta e Disbursimit
 - 1.2.C. Pranimi i Disbursimit
 - 1.2.D. Llogaria e Disbursimit
- 1.3. Monedha e Disbursimit
- 1.4. Kushtet e Disbursimit
 - 1.4.A Kushti pararendës për ofertën e parë të Disbursimit
 - 1.4.B. Transhi i parë
 - 1.4.C. Të gjitha Transhet
- 1.5. Shtyrja e Disbursimit
 - 1.5.A. Arsyet për shtyrje
 - 1.5.B. Anulimi i një Disbursimi të shtyrë për 6 (gjashtë) muaj
- 1.6. Anulimi dhe pezullimi
 - 1.6.A. E drejta e Huamarrësit për të anuluar
 - 1.6.B. E drejta e Bankës për të pezulluar dhe anuluar
 - 1.6.C. Dëmshpërblimi për pezullimin dhe anulimin e një Transhi
- 1.7. Anulimi pas skadimit të Kredisë
- 1.8. Tarifa e mosshfrytëzimit
- 1.9. Shumat e pagueshme sipas neneve 1.5 dhe

1.6.

Neni 2

- 2.1. Shuma e Huas
- 2.2. Monedha e pagesave
- 2.3. Konfirmimi nga Banka

Neni 3

- 3.1. Norma e interesit
 - 3.1.A. Transhe me Normë Interesi Fikse
 - 3.1.B. Transhe me Normë Interesi të

Ndryshueshme

- 3.1.C. Rishikimi ose Konvertimi i Transheve
- 3.2. Interesi për Shumat e Prapambetura
- 3.3. Rasti i Çrregullimit të Tregut

Neni 4

- 4.1. Shlyerja normale
 - 4.1.A. Shlyerja me këste
 - 4.1.B. Kësti i vetëm
- 4.2. Parapagimi vullnetar
 - 4.2.A. Opsioni i parapagimit
 - 4.2.B. Kompensimi i parapagimit
 - 4.2.C. Mekanizmi i parapagimit
 - 4.2.D. Tarifa administrative
- 4.3. Parapagesa dhe anulim i detyrueshëm
 - 4.3.A. Rastet e parapagimit



4.3.B. Mekanizmi i parapagimit	10.4. Mosheqja dorë
4.3.C. Kompensimi i parapagimit	Neni 11
4.4. Informacion i përgjithshëm	11.1. Ligji rregullues
4.4.A. Pa cenuar nenin 10	11.2. Juridiksioni
4.4.B. Nuk ka rihuamarrje	11.3. Heqja dore nga imuniteti
Neni 5	11.4. Vendi i ekzekutimit
5.1. Rregulla i numërimit të ditëve	11.5. Dëshmia e shumave të pagueshme
5.2. Koha dhe vendi i pagesës	11.6. Marrëveshja e plotë
5.3. Moskompensimi nga huamarrësi	11.7. Pavlefshmëria
5.4. Çrregullimi i sistemit të pagesave	11.8. Ndryshimet
5.5. Zbatimi i shumave të marra	11.9. Kopjet
5.5.A. Informacion i përgjithshëm	Neni 12
5.5.B. Pagesat e pjesshme	12.1. Njoftimet
5.5.C. Alokimi i shumave lidhur me Transhet	12.1.A. Formulari i njoftimit
Neni 6	12.1.B. Adresat
A. Sipërmarrjet e projektit	12.1.C. Njoftim për detajet e komunikimit
6.1. Përdorimi i huas dhe disponueshmëria e	12.2. Gjuha angleze
fondeve të tjera	12.3. Hyrja në fuqi e kësaj kontrate
6.2. Përfundimi i projektit	12.4. Pikat, skedulet dhe anekset
6.3. Rritja e kostos së projektit	Skeduli A
6.4. Procedura e prokurimit	Specifikimi dhe raportimi i projektit
6.5. Sipërmarrjet e vazhdueshme të projektit.	Skeduli B
B. Sipërmarrjet e përgjithshme	Përkufizimet e normës përkatëse ndërbankare
6.6. Pajtueshmëria me ligjet	Skeduli C
6.7. Librat dhe regjistrat	Formulari i ofertës/pranimimit të Disbursimit
6.8. Integriteti	(nenet 1.2.B dhe 1.2.C)
6.9. Mbrojtja e të dhënave	Skeduli D
6.10. Përfaqësime dhe garanci të përgjithshme	Rishikimi dhe konvertimi i normës së interesit
Neni 7	Skeduli E
7.1. Renditja <i>pari passu</i>	Certifikatat që duhen siguruar nga huamarrësi
7.2. Garanci shtesë	
7.3. Klauzola sipas përfshirjes	
Neni 8	
8.1. Informacion në lidhje me projektin	Kjo Kontratë lidhet
8.2. Informacion në lidhje me huamarrësin.	ndërmjet:
8.3. Vizitat, e drejta e aksesit dhe hetimi	Republikës së
Neni 9	Shqipërisë, të
9.1. Taksat, tatimet dhe tarifat	përfaqësuar nga
9.2. Detyrime të tjera	Ministria e Financave,
9.3. Rritja e kostove, dëmshpërblimi dhe	që vepron nëpërmjet
kompensimi	Ministrit të Financave
Neni 10	[•],
E drejta për të kërkuar shlyerje	nga njëra anë, dhe
10.1.A. Kërkesa e menjëhershëm	Bankës Evropiane të
10.1.B. Kërkesa pas njoftimit për përmirësim	Investimeve
10.1. Të drejta të tjera sipas ligjit	Me seli në adresën: 100
10.2. Dëmshpërblimi	Bulevardi Konrad
10.3.A. Transhet me normë fikse	Adenauer,
10.3.B. Transhet me normë të ndryshueshme	Luxembourg, L-2950
10.3.C. informacion i përgjithshëm	Luxembourg, të
	përfaqësuar nga [•],
	nga ana tjetër.
	Banka dhe Huamarrësi së bashku referohen si “Palët”
	dhe individualisht si “Pala”



Duke pasur parasysh se:

a) Huamarrësi ka deklaruar se, nëpërmjet Promovuesit, po ndërmerr projektin e rehabilitimit të një linje të vetme hekurudhore 120 km nga Vora, në periferi të Tiranës, deri në Hanin e Hotit në kufi me Malin e Zi, siç përshkruhet specifikisht në përshkrimin teknik. (“Përshkrimi Teknik”) të përcaktuar në shtojcën A.1.1 (“Projekti”). Kostoja totale e Projektit, siç vlerësohet nga Banka, është 415,000,000.00 euro (katërqind e pesëmbëdhjetë milionë euro), duke përfshirë rastet e paparashikuara, por pa TVSH, dhe Huamarrësi vlerëson koston totale të Projektit të jetë 368,000,000.00 (treqind e gjashtëdhjetë e tetë milionë euro) euro, pa kontingenca dhe pa TVSH, dhe ka deklaruar se synon të financojë projektin si më poshtë:

Burimi	Vlera (euro m)
Kredia nga Banka	100.00
Granti i WBIF-it	125.80
Burime të tjera financimi (përfshirë huan e BERZH-it, fondet qeveritare dhe grantin e WBIF-it)	142.20
TOTALI	368.00

b) Financimi sipas kësaj Kontrate sigurohet në bazë të Fondit Evropian për Zhvillim të Qëndrueshëm Plus (“EFSD+”), një paketë e integruar financiare që siguron kapacitete financimi në formën e granteve, garancive buxhetore dhe instrumenteve financiare në mbarë botën; dhe në veçanti nën dritaren ekskluzive të investimeve për veprimet me homologët sovranë dhe homologët nënsovrane jotregtarë, sipas nenit 36.1 (“EFSD+ DIW1”). Në bazë të nenit 36.8 të Rregullores NDICI-GE, më 29 prill 2022 Banka dhe Bashkimi Evropian, të përfaqësuar nga Komisioni Evropian, lidhën një marrëveshje garancie EFSD+ (“Marrëveshja e Garancisë EFSD+ DIW1”), ku Bashkimi Evropian i dha Bankës një garanci gjithëpërfshirëse për operacionet financuese të pranueshme të Bankës, në lidhje me projektet e kryera në vendet brenda zonave gjeografike të përmendura në nenin 4(2) të Rregullores NDICI-GE dhe në aneksin I të Rregullores IPA III (“Garancia EFSD+ DIW1”). Republika e Shqipërisë është një vend i pranueshëm në përputhje me Rregulloren NDICI-GE dhe Rregulloren IPA III.

c) Republika e Shqipërisë dhe Banka kanë lidhur më 5 shkurt 1998 një marrëveshje kuadër që rregullon veprimtarinë e Bankës në territorin e Republikës së Shqipërisë (“Marrëveshja Kuadër”). Me nënshkrimin e kësaj Kontrate, Huamarrësi jep miratimin e tij zyrtar në përputhje me nenin 1 të Marrëveshjes Kuadër për financimin e huas që do të sigurohet në vijim, duke përfshirë objektin e Marrëveshjes Kuadër.

d) Për të përmbushur planin e financimit të përcaktuar në pikën (a), Huamarrësi ka kërkuar nga Banka një kredi prej 100,000,000.00 eurosh (njëqind milionë euro).

e) Duke marrë në konsideratë se financimi i projektit përfshin objektin e funksioneve të saj dhe duke pasur parasysh deklaratat dhe faktet e cituara në këto pika, Banka ka vendosur të zbatojë kërkesën e Huamarrësit për t’i dhënë atij një kredi në shumën 100,000,000.00 euro. (njëqind milionë euro) sipas kësaj kontrate financiare (“Kontrata”); me kusht që shuma e huas së Bankës në asnjë rast të mos kalojë 50% (pesëdhjetë për qind) të koston totale të Projektit të përcaktuar në pikën (a).

f) Qeveria e Huamarrësit ka autorizuar dhe Parlamenti do të autorizojë huamarrjen e shumës prej 100,000,000.00 eurosh (njëqind milionë euro) të përfaqësuar nga kjo kredi, sipas termave dhe kushteve të përcaktuar në këtë Kontratë.

g) Huamarrësi do t’i vendosë në dispozicion Promovuesit shumën e Huas nëpërmjet një marrëveshjeje nënkredie, kushtet e së cilës do të bien dakord ndërmjet Huamarrësit dhe Promovuesit.

h) Statuti i Bankës parashikon se Banka duhet të sigurojë që fondet e saj të përdoren në mënyrë sa më racionale, në interes të Bashkimit Evropian; dhe në përputhje me rrethanat, termat dhe kushtet e veprimeve kredituese të Bankës duhet të jenë në përputhje me politikat përkatëse të Bashkimit Evropian.

i) Banka çmon se aksesit në informacion luan rol thelbësor në uljen e rreziqeve mjedisore dhe sociale, duke përfshirë shkeljen e të drejtave të njeriut, në lidhje me projektet që financon dhe si rrjedhojë, ka krijuar politikën e saj për transparencë, qëllimi i së cilës është që të rritet llogaridhënia e Grupit të Bankës ndaj grupeve të saj të interesit.

j) Banka mbështet zbatimin e standardeve ndërkombëtare dhe të Bashkimit Evropian në fushën e luftës kundër pastrimit të parave dhe financimit të terrorizmit dhe promovon standardet



e qeverisjes së mirë tatimore. Ajo ka krijuar politika dhe procedura për të shmangur rrezikun e keqpërdorimit të fondeve të saj për qëllime që janë të paligjshme ose abuzive në lidhje me ligjet në fuqi. Deklarata e grupit të Bankës mbi mashtrimin fiskal, evazionin fiskal, shmangien e taksave, planifikimin agresiv të taksave, pastrimin e parave dhe financimin e terrorizmit është në dispozicion në faqen e internetit të Bankës dhe ofron udhëzime të mëtejshme për palët kontraktuese të Bankës.¹

k) Banka ka krijuar një kuadër gjithëpërfshirës politikash që i lejon Grupit të Bankës të fokusohet në zhvillimin e qëndrueshëm dhe gjithëpërfshirës, duke u angazhuar për një tranzicion të rregullt dhe të drejtë dhe duke mbështetur tranzicionin drejt ekonomive dhe komuniteteve që janë rezistente ndaj klimës dhe fatkeqësive, me emetim të ulët të karbonit, ekologjikisht të qëndrueshme dhe më efikente nga pikëpamja e burimeve. Kuadri i politikave përfshin Politikën Mjedisore dhe Sociale të Grupit BEI dhe Standardet Mjedisore dhe Sociale të BEI-t. Politika Mjedisore dhe Sociale e Grupit BEI dhe Standardet Mjedisore dhe Sociale të BEI-t janë të disponueshme në faqen zyrtare të internetit të Bankës dhe ofrojnë udhëzime të mëtejshme për palët kontraktuese të Bankës.

l) Me lidhjen e kësaj Kontrate, Huamarrësi pranon se Banka mund të jetë e detyruar të respektojë sanksionet (siç përcaktohen më poshtë) dhe se, për këtë arsye, ndër të tjera, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, nuk mund të vendosë fondet në dispozicion ose për përfitimin e një Personi të Sanksionuar (siç përcaktohet më poshtë).

Si rrjedhojë, arrihet marrëveshja në vijim:

INTERPRETIMI DHE PËRKUFIZIMET

Interpretimi

Në këtë Kontratë:

a) referencat për “nenet”, “pikat”, “shtojcat” dhe “anekset”, përveç nëse parashikohet shprehimisht

ndryshe, janë referenca përkatësisht për nenet, pikat, shtojcat dhe anekset e kësaj Kontrate;

b) referencat për “ligjin¹ apo “ligjet” nënkuptojnë:

i. çdo ligj të zbatueshëm dhe çdo traktat, kushtetutë, statut, legjislacion, dekret, akt normativ, rregull, rregullore, aktgjykim, urdhër, urdhër përmbarues, urdhër gjyqësor, vendim gjyqësor, vendim të formës së prerë ose masë tjetër legjislative apo administrative ose vendim gjyqësor ose arbitrazhi në çdo juridiksion që është jurisprudence detyruese ose e zbatueshme; dhe

ii. Legjislacionin e BE-së;

c) referencat për “ligjin e zbatueshëm”, “ligjet e zbatueshme” apo “juridiksionin e zbatueshëm” nënkuptojnë:

i. një ligj ose juridiksion të zbatueshëm për Huamarrësin, të drejtat dhe/ose detyrimet e tij (në çdo rast që lindin nga ose në lidhje me këtë kontratë), kapacitetin dhe/ose asetet e tij dhe/ose projektin; dhe/ose, sipas rastit

ii. një ligj ose juridiksion (duke përfshirë në çdo rast Statutin e Bankës) të zbatueshëm për Bankën, të drejtat, detyrimet, kapacitetin dhe/ose asetet e saj;

d) referencat për një dispozitë të ligjit ose traktat janë referenca për atë dispozitë të ndryshuar ose të rishpallur;

e) referencat për çdo marrëveshje ose instrument tjetër janë referenca për atë marrëveshje ose instrument tjetër të ndryshuar, rinovuar, plotësuar, zgjeruar ose riformuluar;

f) fjalët dhe shprehjet në shumës duhet të përfshijnë edhe ato në njëjës dhe anasjelltas; dhe

g) Referencat në “muaj” nënkuptojnë një periudhë që fillon në një ditë të një muaji kalendarik dhe përfundon në ditën korresponduese numerikisht në muajin tjetër kalendarik, përveç dhe që i nënshtrohet përcaktimit të Datës së Shlyerjes, nenit 5.1 dhe shtojcës B dhe, përveç nëse parashikohet ndryshe në këtë Kontratë:

h. një referencë në këtë Kontratë për një faqe ose ekran të një shërbimi informacioni që shfaq një tarifë, do të përfshijë:

i. çdo faqe zëvendësimi të atij shërbimi informacioni që shfaq atë tarifë; dhe

ii. faqen e duhur të këtij shërbimi tjetër informacioni që e shfaq atë tarifë herë pas here në vend të atij shërbimi informacioni,

dhe nëse një faqe ose shërbim i tillë nuk është më i/e disponueshëm/e, do të përfshijë çdo faqe ose shërbim tjetër që shfaq atë tarifë të specifikuar nga Banka.

¹<http://www.eib.org/about/compliance/tax-good-governance/index.htm?f=search&media=search>

i. nëse dita korresponduese numerikisht nuk është Ditë Pune, ajo periudhë do të përfundojë në Ditën tjetër të Punës atë muaj kalendarik kur ajo periudhë do të përfundojë nëse ka, ose nëse nuk ka, në Ditën e Punës menjëherë paraardhëse; dhe

ii. nëse nuk ka ditë korresponduese numerikisht në muajin kalendarik kur do të përfundojë kjo periudhë, kjo periudhë do të përfundojë në Ditën e fundit të Punës atë muaj kalendarik; dhe

**Përkufizimet**

Në këtë kontratë:

“**Transh i Pranuar**” nënkupton një Transh, në lidhje me të cilin është pranuar sipas rregullave Oferta e Disbursimit nga Huamarrësi në përputhje me kushtet e tij në apo para Afatit për Pranimin e Disbursimit.

“**Datë e Dakordësuar për Shtyrjen e Disbursimit**” ka kuptimin e dhënë në nenin 1.5.A(2)(b).

“**Autorizim**” nënkupton një autorizim, leje, pëlqim, miratim, zgjidhje, licencë, përjashtim, depozitim, noterizim ose regjistrim.

“**Nënshkrues i Autorizuar**” nënkupton një person të autorizuar për të nënshkruar individualisht apo së bashku (sipas rastit) Pranimet e Disbursimit në emër të Huamarrësit dhe të emëruar në Listën më të Fundit të Nënshkruesve të Autorizuar dhe llogarive të pranura nga Banka para marrjes të Pranimet të Disbursimit përkatës.

“**Plan i Veprimit për Biodiversitetin**” nënkupton raportin që duhet përgatitur nga Promovuesi dhe të dakordësuar me Bankën, i cili përcakton masat e menaxhimit të projektuara për të shmangur, zbutur dhe kompensuar ndikimet në biodiversitet që mund të lindin si rezultat i Projektit.

“**Ditë Pune**” nënkupton ditën (përveç ditës së shtunë apo të diel) kur Banka dhe bankat tregtare janë të hapura për biznes të përgjithshëm në Luksemburg.

“**Transh i Anuluar**” ka kuptimin e dhënë në nenin 1.6.C(2).

“**Ndryshim në Pronësinë Përfituese**” nënkupton ndryshimin në pronësinë apo kontrollin përfundimtar të një subjekti sipas përkufizimit të “pronarit përfitues” të përcaktuar në nenin 3(6) të direktivës 2015/849 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të datës 20 maj 2015 mbi parandalimin e përdorimit të sistemit financiar për qëllime të pastrimit të parave ose financimit të terrorizmit, të modifikuar dhe/ose të plotësuar herë pas here.

“**Rast i Ndryshimit të Ligjit**” ka kuptimin e dhënë në nenin 4.3.A(3).

“**Komponent**” nënkupton një nga tri grupet e aktiviteteve të kërkuara për zbatimin e Projektit, siç kategorizohet në shtojcën A, Përshkrimi Teknik, të ndarë midis: i. komponentit kryesor të infrastrukturës së punimeve; ii. komponentit të infrastrukturës së punimeve të elektrifikimit; dhe iii. komponentit të menaxhimit të projektit.

“**Kontratë**” ka kuptimin e dhënë në pikën (d).

“**Numër Kontrate**” nënkupton numrin e gjeneruar nga Banka që identifikon këtë Kontratë dhe të paraqitur në faqen kryesore të kësaj Kontrate pas shkronjave “FIN”.

“**Kredi**” ka kuptimin e dhënë në nenin 1.1.

“**Deklaratë Nderi**” nënkupton “Deklaratën e Nderit”, sipas EFSD+, të nënshkruar nga Huamarrësi më [shkruani datën],

“**Tarifë e Shtyrjes**” nënkupton një tarifë të llogaritur mbi shumën e Kësti të Pranuar të shtyrë ose të pezulluar në normë më të lartë prej:

a) 0.125% (12.5 pikë bazë) në vit; dhe

b) Normën e përqindjes nëpërmjet të cilës:

i. tejkalohet norma e interesit që do të kishte qenë e zbatueshme për një Transh të tillë, nëse do t'i ishte disbursuar Huamarrësit në Datën e Caktuar për Disbursim

ii. EURIBOR (norma njëmuajore) më pak se 0.125% (12.5 pikë bazë), përveç nëse një normë e tillë është më pak se zero, rast në të cilin do të vendoset në zero.

Kjo tarifë do të rritet nga Data e planifikuar e Disbursimit deri në Datën e Disbursimit ose, sipas rastit, deri në Datën e Anulimit të Transhit të Pranuar në përputhje me këtë Kontratë.

“**Pranim i Disbursimit**” nënkupton kopjen e Ofertës së Disbursimit të sigluar sipas rregullave nga Huamarrësi në përputhje me Listën e Nënshkruesve të Autorizuar dhe Llogarive.

“**Afat për Pranimin e Disbursimit**” nënkupton datën dhe orën e skadimit të Ofertës së Disbursimit, siç përcaktohet në të.

“**Llogari e Disbursimit**” nënkupton, në lidhje me secilin Transh, llogarinë bankare në të cilën mund të bëhen disbursime nën këtë Kontratë, siç përcaktohet në Listën më të Fundit të Nënshkruesve dhe Llogarive.

“**Datë e Disbursimit**” nënkupton datën kur Banka kryen disbursimin e Transhit.

“**Ofertë e Disbursimit**” nënkupton një letër kryesisht sipas formës së përcaktuar në shtojcën C.

“**Mosmarrëveshje**” ka kuptimin që i jepet në nenin 11.2.

“**Rast i Ndërprerjes**” nënkupton njërin apo të dyja:

a) ndërprerjen materiale të sistemeve të pagesave apo komunikimeve apo të atyre tregjeve financiare që janë, në secilin rast, të nevojshme për të operuar në mënyrë që pagesat të bëhen në lidhje me këtë Kontratë; apo



b) paraqitjen e ndonjë rasti tjetër që rezultojnë në ndërprerje (të natyrës teknike apo të lidhur me sistemet) të operacioneve të thesarit apo pagesave qoftë të Bankës apo Huamarrësit, duke e penguar atë Palë në:

i. përmbushjen e detyrimeve të saj të pagesës sipas kësaj Kontrate; apo

ii. komunikimin me Palën tjetër,

dhe ku kjo ndërprerje (në secilin rast siç përmendet në (a) ose (b) më sipër) nuk shkaktohet nga dhe është përtej kontrollit të Palës, operacionet e së cilës janë ndërprerë.

“EFSD+” ka kuptimin e dhënë në pikën (d).

“EFSD+ DIW1” ka kuptimin e dhënë në pikën (d).

“Garancia EFSD+ DIW1” ka kuptimin e dhënë në pikën (d).

“Marrëveshje e garancisë EFSD+ DIW1” ka kuptimin e dhënë në pikën (d).

“Standardet Mjedisore dhe Sociale të BEI-t” nënkupton Standardet Mjedisore dhe Sociale të BEI-së të vitit 2022, të cilat janë publikuar në faqen zyrtare të internetit të Bankës dhe që përshkruajnë kërkesat mjedisore dhe sociale që duhet të plotësojnë të gjitha projektet e financuara nga BEI dhe përgjegjësitë e palëve të ndryshme, duke përfshirë Huamarrësin dhe Promovuesin.

“Datë e hyrjes në fuqi” ka kuptimin e dhënë në nenin 12.3.

“Mjedis” nënkupton si në vijim:

a) faunën dhe florën, organizmat e gjallë, duke përfshirë sistemet ekologjike;

b) tokën, dheun, ujën (përfshirë ujërat detare dhe bregdetare), ajrin, klimën dhe peizazhin (strukturat natyrore ose të krijuara nga njeriu, qofshin mbi ose nën tokë);

c) trashëgiminë kulturore (natyrore, të prekshme dhe të paprekshme);

d) mjedisin e ndërtuar; dhe

e) shëndetin dhe mirëqenien e njeriut.

“Studim për Vlerësimin e Ndikimit Mjedisor dhe Social” nënkupton raportin e muajit korrik 2022, siç mund të ndryshohet në marrëveshje me Bankën, i cili dokumenton rezultatin e vlerësimit të ndikimit mjedisor dhe social, duke identifikuar dhe vlerësuar ndikimet e mundshme të rëndësishme mjedisore dhe sociale dhe/ose rreziqet që lidhen me projektin e propozuar dhe rekomandimin e masave për të shmangur, minimizuar dhe/ose korrigjuar çdo ndikim dhe/ose rrezik.

“Dokumente Mjedisore dhe Sociale”

nënkupton: a) Studimin e Vlerësimit të Ndikimit Mjedisor dhe Social; b) Planin për Menaxhimin Mjedisor dhe Social; c) Kuadrin e Zhvendosjes dhe Risistemimit të Tokës; d) Planin e Zhvendosjes dhe Risistemimit të Tokës; e) Planin e Angazhimit të Palëve të Interesit; dhe f) Planin e Veprimit për Biodiversitetin.

“Plan i Menaxhimit Mjedisor dhe Social”

nënkupton raportin e muajit korrik 2022, siç mund të ndryshohet në marrëveshje me Bankën, që përcakton masat e menaxhimit të projektuara për të shmangur, zbutur, menaxhuar dhe kompensuar ndikimet mjedisore dhe sociale të Projektit.

“Standardet Mjedisore dhe Sociale”

nënkupton:

a) Ligjet Mjedisore dhe Ligjet Sociale të zbatueshme për Projektin ose Huamarrësin;

b) Standardet Mjedisore dhe Sociale të BEI-t; dhe

c) Dokumentet Mjedisore dhe Sociale;

“Miratim Mjedisor ose Social” nënkupton çdo autorizim të kërkuar nga një ligj mjedisor ose ligj social.

“Pretendim Mjedisor apo Social” nënkupton çdo pretendim, procedurë, njoftim formal apo hetim nga cilido person në lidhje me ndonjë shkelje apo shkelje të pretenduar të çfarëdo Standardi Mjedisor dhe Social.

“E drejtë Mjedisore” nënkupton:

a) Të drejtën e BE-së, duke përfshirë parimet dhe standardet, me përjashtim të ndonjë derogimi të pranuar nga Banka për qëllimin e kësaj Kontrate, bazuar në çdo marrëveshje ndërmjet [shtetit pritës] dhe BE-së;

b) ligjet dhe rregulloret kombëtare; dhe

c) traktatet dhe konventat ndërkombëtare të nënshkruara dhe ratifikuara nga ose ndryshe të zbatueshme dhe të detyrueshme nga Republika e Shqipërisë,

në çdo rast, objektivi kryesor i të cilit është ruajtja, mbrojtja ose përmirësimi i Mjedisit.

“Legjislacion i BE-së” nënkupton *acquis communautaire* të Bashkimit Evropian, siç shprehet nëpërmjet Traktateve të Bashkimit Evropian, rregulloreve, direktivave, akteve të deleguara, akteve zbatuese dhe praktikës gjyqësore të Gjykatës së Drejtësisë së Bashkimit Evropian

“EURO” apo “euro” nënkupton monedhën e ligjshme të Shteteve Anëtare të Bashkimit Evropian,



të cilat e miratojnë ose e kanë miratuar atë si monedhë të tyre në përputhje me dispozitat përkatëse të Traktatit të Bashkimit Evropian dhe Traktatit për Funkcionimin e Bashkimit Evropian.

“**EURIBOR**” ka kuptimin e dhënë në shtojcën B.

“**Rast i Mospërmbushjes**” nënkupton rrethanat, rastet apo ngjarjet e specifikuar në nenin 10.1.

“**Datë e Fundit e Disponueshmërisë**” nënkupton ditën 60 muaj pas datës së hyrjes në fuqi.

“**Financim i Terrorizmit**” nënkupton sigurimin ose grumbullimin e fondeve, në çfarëdo mënyre, drejtpërdrejt ose tërthorazi, me qëllim që të përdoren ose me dijeninë se do të përdoren, plotësisht ose pjesërisht, për të kryer ndonjë prej veprave të renditura në direktivën (BE) 2017/541 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit të datës 15 mars 2017 për luftën kundër terrorizmit dhe zëvendësimin e Vendimit Kuadër të Këshillit 2002/475/JHA dhe ndryshimin e vendimit të Këshillit 2005/671/JHA (i ndryshuar, zëvendësuar ose rishpallur herë pas here).

“**Vit financiar**” nënkupton periudhën kontabël vjetore të promovuesit që përfundon më ose rreth datës 31 dhjetor të çdo viti.

“**Rregullore Financiare**” nënkupton Rregulloren (BE, Euratom) 2018/1046 e Parlamentit Evropian dhe Këshillit të datës 18 korrik 2018 mbi rregullat financiare të zbatueshme për buxhetin e përgjithshëm të Bashkimit që ndryshon Rregulloret (BE) nr. 1296/2013, (BE) nr. 1301/2013, (BE) nr. 1303/2013, (BE) nr. 1304/2013, (BE) nr. 1309/2013, (BE) nr. 1316/2013, (BE) nr. 223/2014, (BE) nr. 283/2, dhe vendimin nr. 541/2014/BE dhe shfuqizimi i Rregullores (KE, Euratom) nr. 966/2012 (OJ L 193, 30.7.2018, f. 1).

“**Normë Fikse**” nënkupton një normë interesi vjetore të përcaktuar nga Banka, në përputhje me parimet e zbatueshme të caktuara herë pas here nga organet drejtuese të Bankës për huat e dhëna me normë interesi fikse, të shprehur në monedhën e Transhit dhe me kushte të barabarta për shlyerjen e kapitalit dhe pagesën e interesit. Kjo normë nuk duhet të jetë me vlerë negative.

“**Transh me Normë Fikse**” nënkupton një Transh në të cilin zbatohet Norma Fikse.

“**Normë e ndryshueshme**” nënkupton

normën vjetore të ndryshueshme me diferencë fikse interesi, të përcaktuar nga Banka për secilën Periudhë pasuese Referuese të Normës të Ndryshueshme që është e barabartë me normën përkatëse ndërbankare plus diferencën. Nëse norma e ndryshueshme për çfarëdo periudhe referuese të normës së ndryshueshme, llogaritet të jetë nën zero, atëherë ajo do të përcaktohet në zero.

“**Periudhë Referuese e Normës të Ndryshueshme**” nënkupton secilën periudhë nga një datë e pagesës në datën tjetër përkatëse të pagesës; Periudha e Parë Referuese e Normës të Ndryshueshme fillon në datën e disbursimit të kështit.

“**Këst me Normë të Ndryshueshme**” nënkupton këstin në të cilin zbatohet norma e ndryshueshme.

“**Marrëveshje Kuadër**” ka kuptimin e dhënë në pikën (d).

“**GAAP**” nënkupton parimet e kontabilitetit të pranuar gjerësisht në Republikën e Shqipërisë, duke përfshirë IFRS-në.

“**Udhëzues për Prokurim**” nënkupton Udhëzuesin për Prokurim të publikuar në faqen zyrtare të internetit të BEI-t,² i cili i informon Promovuesit për projektet e financuara tërësisht apo pjesërisht nga BEI për marrëveshjet që duhet të bëhen për prokurimin e punimeve, mallrave dhe shërbimeve që kërkohen për Projektin.

“**IFRS**” nënkupton standardet ndërkombëtare të kontabilitetit në kuptimin e Rregullores SNK 1606/2002 në masën e zbatueshme për pasqyrat financiare përkatëse.

“**Rast paligjshmërie**” ka kuptimin që i jepet në nenin 4.3.A(4).

“**ONP**” nënkupton Organizatën Ndërkombëtare të Punës (ILO).

“**Standardet e ONP-së**” nënkupton çdo traktat, konventë ose marrëveshje të ONP-së të nënshkruar dhe ratifikuar nga ose ndryshe të zbatueshme dhe të detyrueshme për Republikën e Shqipërisë, dhe Standardet Themelore të Punës (siç përcaktohen në Deklaratën e ONP-së mbi Parimet dhe të Drejtat Themelore në Punë).

“**Rast i Kompensueshëm Parapagimi**” nënkupton një Rast parapagimi të ndryshëm nga rasti i parapagimit financiar JoBEI ose rasti i paligjshmërisë.

² <https://www.eib.Qrq/en/publications/quide-to-procurement.htm>. Ju lutem vëreni se referenca është në

versionin e udhëzuesit në fuqi në kohën e prokurimit të projektit përkatës.



“Rishikim/Konvertim Interesi” nënkupton caktimin e kushteve të reja financiare në lidhje me normën e interesit, veçanërisht të njëjtën bazë të normës së interesit (**“rishikim”**) ose një bazë tjetër norme interesi (**“konvertim”**) që mund të ofrohet për afatën e mbetur të një Transhi ose deri në Datën e ardhshme të Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka.

“Datë e Rishikimit/Konvertimit të Interesit” nënkupton datën, e cila është Datë e Pagesës, e specifikuar nga Banka në bazë të nenit 1.2.B në Ofertën e Disbursimit.

“Propozim për Rishikimin/Konvertimin e Interesit” nënkupton propozimin e bërë nga Banka sipas Skedulit D.

“Kërkesë për Rishikimin/Konvertimin e Interesit” nënkupton njoftimin me shkrim nga Huamarrësi, të dhënë të paktën 75 (shtatëdhjetë e pesë) ditë para Datës së Rishikimit/Konvertimit të Interesit, duke kërkuar nga Banka që t’ia dërgojë një propozim për rishikim/konvertim interesi. kërkesa për rishikim/konvertim interesi duhet të specifikojë, gjithashtu:

a) Datat e Pagesës të zgjedhura në përputhje me dispozitat e nenit 3.1;

b) shumën e Transhit për të cilin zbatohet rishikimi/konvertimi i interesit; dhe

c) çdo date tjetër të mëtejshme për rishikimin/konvertimin e interesit të zgjedhur në përputhje me nenin 3.1.

“Rregullore IPA 111” nënkupton Rregulloren (BE) 2021/1529 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit të datës 15 shtator 2021 për krijimin e Instrumentit për Asistencën e Paraaderimit (IPA III).

“Listë e Nënshkruesve të Autorizuar dhe Llogarive” nënkupton listën, forma dhe përmbajtja e së cilës është në përputhje me kërkesat e Bankës, ku përcaktohen:

a) Nënshkruesit e Autorizuar, të shoqëruar me dëshmi të autoritetit nënshkrues të personave të emëruar në listë dhe duke specifikuar nëse kanë autoritet individual apo të përbashkët për nënshkrim;

b) ekzemplarët e nënshkrimeve të këtyre personave;

c) llogarinë/të bankare në të cilën mund të bëhen disbursime nën këtë Kontratë (e specifikuar me kodin IBAN nëse vendi është përfshirë në Regjistrin e IBAN-it të publikuar nga SWIFT apo në formatin

e duhur të llogarisë, në harmoni me praktikën lokale bankare), kodin BIC/SWIFT të bankës dhe emrin e përfituesit të llogarisë/ve bankare së bashku me dëshmi që llogaria/të e tillë/të tilla është/janë hapur në emrin e përfituesit; dhe

d) llogarinë/të bankare nga e cila do të bëhen pagesat nën këtë Kontratë nga Huamarrësi (e specifikuar me kodin IBAN nëse vendi është përfshirë në Regjistrin IBAN të publikuar nga SWIFT apo në formatin e duhur të llogarisë, në harmoni me praktikën lokale bankare), kodin BIC/SWIFT të bankës dhe emrin e përfituesit të llogarisë/ve bankare, së bashku me dëshmi që llogaria/të e tillë është hapur në emër të përfituesit.

“Kuatër i Zhvendosjes dhe Risistemimit të Tokës” nënkupton raportin e muajit korrik 2022 që mund të ndryshohet në marrëveshje me Bankën, i cili përcakton kuadrin për të shmangur, zbutur, menaxhuar dhe kompensuar çdo risistemim të pavullnetshëm ose ndikim në komunitet që mund të lindë si rezultat i Projektit.

“Plan i Zhvendosjes dhe Risistemimit të Tokës” nënkupton raportin që do të përgatitet nga Promovuesi dhe do të dakordësohet me Bankën, i cili përcakton masat e detajuara të menaxhimit të projektuara për të shmangur, zbutur, menaxhuar dhe kompensuar çdo risistemim të pavullnetshëm ose ndikim në komunitet që mund të lindë si rezultat i Projektit.

“Kredi” nënkupton tërësinë e shumave të disbursuara herë pas here nga Banka sipas kësaj Kontrate.

“Kredi e Papaguar” nënkupton tërësinë e shumave të disbursuara herë pas here nga Banka sipas kësaj Kontrate që mbeten të papaguara.

“Rast i Çrregullimit të Tregut” nënkupton cilëndo nga rrethanat në vijim:

a) ekzistojnë, sipas opinionit të arsyeshëm të Bankës, ngjarje apo rrethana që kanë ndikim negativ në aksesin e Bankës në burimet e saj të financimit;

b) sipas opinionit të Bankës, fondet nuk janë në dispozicion nga burimet e zakonshme të financimit të Bankës në mënyrë që të financohet në nivel të mjaftueshëm një Transh në valutën përkatëse dhe/ose për maturitetin përkatës dhe/ose në lidhje me profilin e rimbursimit të këtij Transhi; apo

c) në lidhje me një Transh me Normë Interesi të Ndryshueshme:

i. kostoja për Bankën për marrjen e fondeve nga burimet e saj të financimit, siç përcaktohet nga



Banka, për një periudhë që është e barabartë me Periudhën Referuese të Normës të Ndryshueshme të këtij Transhi (d.m.th. në tregun e parasë) do të tejkalonte Normën e zbatueshme Përkatese Ndërbankare; apo

ii. Banka përcakton që nuk ekzistojnë mjete të mjaftueshme dhe të drejta për të përcaktuar Normën e zbatueshme Përkatese Ndërbankare për valutën përkatese të këtij Transhi.

“Ndryshim Material Negativ” nënkupton çdo ngjarje apo ndryshim të kushtit që ka efekt material negativ mbi:

a) aftësinë e Huamarrësit që t'i përmbushë detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate; apo

b) biznesin, operacionet, pronën, kushtet (financiare apo tjera) apo perspektivat e Huamarrësit;

“Datë Maturimi” nënkupton Datën e fundit të Shlyerjes të një Transhi të specifikuar në përputhje me nenin 4.1.A(b)(iv) ose Datën e vetme të Shlyerjes të një Transhi të specifikuar në përputhje me nenin 4.1.B.

“Pastrim Parash” nënkupton:

a) konvertimin ose transferimin e pasurisë, duke ditur se kjo pasuri rrjedh nga veprimtari kriminale ose nga një akt pjesëmarrjeje në një veprimtari të tillë, me qëllim fshehjen ose maskimin e origjinës së paligjshme të pasurisë ose për të ndihmuar çdo person që është i përfshirë në kryerjen të një veprimtarie të tillë për të shmangur pasojat juridike të veprimit të tij;

b) fshehjen ose maskimin e natyrës së vërtetë, burimit, vendndodhjes, disponimit, lëvizjes, të drejtave, në lidhje me ose pronësinë e pasurisë, duke ditur se kjo pronë rrjedh nga aktiviteti kriminal ose nga një akt pjesëmarrjeje në një aktivitet të tillë;

c) blerjen, zotërimin ose përdorimin e pronës, duke ditur në kohën e marrjes, se kjo pasuri ka rrjedhur nga veprimtari kriminale ose nga një akt pjesëmarrjeje në një veprimtari të tillë; apo

d) pjesëmarrjen, shoqërimin për të kryer, përpjekjet për të kryer dhe ndihmën, nxitjen, lehtësimin dhe këshillimin e kryerjes së ndonjë prej veprimeve të përmendura në pikat e mësipërme.

“Rregullore NDICI-GE” nënkupton Rregulloren (BE) 2021/947 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit të datës 9 qershor 2021 për krijimin e Instrumentit të Fqinjësisë, Zhvillimit dhe Bashkëpunimit Ndërkombëtar – Evropa Globale.

“Financim joBEI” ka kuptimin që i jepet në nenin 4.3.A(2).

“Rast i parapagimit financiar joBEI” ka kuptimin që i jepet në nenin 4.3.A(2).

“Llogari Pagese” nënkupton llogarinë bankare nga e cila do të bëhen pagesat nga Huamarrësi sipas kësaj Kontrate, siç përcaktohet në Listën më të Fundit të Nënshkruesve të Autorizuar dhe Llogarive.

“Datë Pagese” nënkupton datat vjetore, gjysmëvjetore apo tremujore të specifikuar në Ofertën e Disbursimit deri në dhe duke përfshirë Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, apo Datën e Maturimit, përveç kur kjo datë nuk është Ditë Përkatese Pune, nënkupton:

a) për Transhin me Normë Fikse, qoftë:

i. Ditën pasuese Përkatese të Punës, pa përshtatje ndaj interesit të kërkueshëm sipas nenit 3.1; apo

ii. Ditën paraprake Përkatese të Punës me përshtatje (por vetëm për shumën e interesit që duhet të paguhet sipas nenit 3.1 që është llogaritur gjatë periudhës së fundit të interesit), në rast se shlyerja e principalit bëhet në një kësht të vetëm në përputhje me 0 pikë C apo nenin 4.1.B; dhe

b) për Transhin me Normë të Ndryshueshme, Ditën pasuese Përkatese të Punës në atë muaj apo, nëse kjo nuk arrihet, Ditën më të afërt paraprake Përkatese të Punës, në të gjitha rastet me përshtatjen përkatese ndaj interesit që duhet të paguhet sipas nenit 3.1.

“Shumë Parapagimi” nënkupton shumën e Transhit që duhet të parapaguhet nga Huamarrësi në përputhje me nenin 4.2.A apo nenin 4.3.A, siç është e zbatueshme.

“Datë Parapagimi” nënkupton datën, siç është kërkuar nga Huamarrësi dhe dakordësuar nga Banka apo përcaktuar nga Banka (siç është e zbatueshme) në të cilën Huamarrësi parapaguan Shumën e Parapagimit.

“Rast Parapagimi” nënkupton ndonjë nga rastet e përshkruara në nenin 4.3.A.

“Dëshmëpërblim Parapagimi” nënkupton në lidhje me çdo shumë të principalit që do të parapaguhet, shumën që Banka ia ka komunikuar Huamarrësit si vlerë aktuale (të llogaritur nga Data e Parapagimit) të tejkalimit, nëse ka, të:

a) interesit që do të llogaritet më pas në Shumën e Parapagimit gjatë periudhës nga Data e Parapagimit deri në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, apo Datën e Maturimit, nëse nuk janë parapaguar; mbi



b) interesin që do të llogaritej gjatë asaj periudhe, nëse do të llogaritej në Normën e Rishpërndarjes minus 0.19% (nëntëmbëdhjetë pikë bazë).

Vlera aktuale në fjalë do të llogaritet me një normë skontimi të barabartë me Normën e Rishpërndarjes, të aplikuar në çdo Datë përkatëse Pagine.

“Njoftim për Parapagim” nënkupton njoftimin me shkrim nga Banka për Huamarrësin në përputhje me nenin 4.2.C.4.2.C.

“Kërkesë për Parapagim” nënkupton kërkesën me shkrim nga Huamarrësi për Bankën për parapagimin e plotë apo të një pjese të Kredisë së Papaguar, në përputhje me nenin 4.2.A.4.2. A.

“Sjellje e Ndaluar” nënkupton Financimin e Terrorizmit, Pastrimin e Parave apo Praktikën e Ndaluar.

“Praktikë e Ndaluar” nënkupton çdo:

a) Praktike Shtrenguese që nënkupton zhvlerësimin apo dëmtimin, apo rrezikun për të zhvlerësuar apo dëmtuar, në mënyrë direkte apo indirekte, ndonjë palë apo pronë të palës për të ndikuar në mënyrë të papërshtatshme në veprimet e një pale;

b) Praktikë të Fshehtë që nënkupton një marrëveshje midis dy ose më shumë palëve të caktuara për të arritur një qëllim të papërshtatshëm, duke përfshirë ndikimin e gabuar në veprimet e një pale tjetër;

c) Praktikë Korruptive që nënkupton ofrimin, dhënien, pranimin ose kërkimin, në mënyrë direkte apo indirekte, të ndonjë objekti me vlerë nga një palë për të ndikuar në mënyrë të papërshtatshme në veprimet e një pale tjetër;

d) Praktikë Mashtroese që nënkupton çdo veprim ose mosveprim, duke përfshirë një keqinterpretim që me vetëdije apo nga pakujdesia mashtroen ose synon të mashtrojë një pale, me qëllim që të marrë një përfitim financiar (duke përfshirë, për shmangien e taksave të lidhura) ose përfitim tjetër ose për të shmangur një detyrim;

e) Praktikë Penguese që nënkupton në lidhje me një hetim për një Praktikë Shtrenguese, të Fshehtë, Korruptive ose Mashtroese në lidhje me këtë Kredi ose Projekt: a) duke shkatërruar, falsifikuar, ndryshuar apo fshehur qëllimisht dëshmitë që janë të rëndësishme për hetimin; dhe/ose kërcënimin, ngacmimin apo frikësimin e ndonjë pale për ta penguar në zbulimin e njohurive të saj për çështjet e rëndësishme për hetimin apo nga ndjekja e hetimit;

apo b) aktet që synojnë pengimin material të ushtrimit të të drejtave kontraktuale të auditimit apo aksesin në informacione; apo c) aktet që synojnë të pengojnë ushtrimin e të drejtave kontraktuale të Grupit BEI për auditim ose inspektim ose akses në informacion;

f) Krim Tatimor që nënkupton të gjitha veprat, përfshirë krimet tatimore në lidhje me tatimet direkte dhe indirekte dhe siç përcaktohet në ligjet kombëtare të Republikës së Shqipërisë, të cilat janë të dënueshme me privim të lirisë apo urdhër ndalimi për maksimumi më shumë se një vit;

g) Keqpërdorim i burimeve dhe aseteve të grupit BEI nënkupton çdo aktivitet të paligjshëm të kryer në përdorimin e burimeve ose aseteve të grupit BEI (duke përfshirë fondet e dhëna hua sipas kësaj Kontrate) me vetëdije ose nga pakujdesia;

h) çdo aktivitet tjetër të paligjshëm që mund të prekë interesat financiarë të Bashkimit Evropian, sipas ligjeve në fuqi.

“Projekt” ka kuptimin që i është dhënë në pikën (a).

“Rast për Uljen e Kostos së Projektit” ka kuptimin që i është dhënë në nenin 4.3.A(1).

“Njësi e Zbatimit të Projektit” apo **“NJZP”** nënkupton një ekip të stafit profesional dhe mbështetës, të krijuar nga Promovuesi, i cili ka kompetencat e nevojshme administrative, si dhe burimet fizike dhe financiare të nevojshme për zbatimin e Projektit.

“Promovues” nënkupton Hekurudhën Shqiptare sh.a.

“Shpenzime Kualifikuese” nënkupton shpenzimet (përfshirë kostot e projektimit dhe mbikëqyrjes, nëse është e nevojshme, dhe shumën neto (pas zbritjes së taksave) dhe detyrimet e pagueshme nga Huamarrësi dhe/ose Promovuesi, të kryera nga Huamarrësi ose Promovuesi për Projektin, në lidhje me punët, mallrat dhe shërbimet në lidhje me artikuljt e specifikuar në Përshkrimin Teknik, si të pranueshme për financim sipas Kredisë (për shmangien e dyshimit, duke përfshirë të drejtat e kalimit që do të financohen nga Huamarrësi), të cilat kanë qenë objekt i kontratës apo kontratave të ekzekutuara me kushte që përmbushin kërkesat e Bankës, duke pasur parasysh botimin më të fundit të Udhëzuesit të Bankës për Prokurimin. Për qëllimin e llogaritjes së ekuivalentit në euro të çdo shume të shpenzuar në një monedhë tjetër, Banka do të zbatojë kursin e referencës së



këmbimit të llogaritur dhe publikuar për atë monedhë nga Banka Qendrore Evropiane në një datë të tillë që do të jetë jo më herët se 15 (pesëmbëdhjetë) ditë përpara datës së disbursimit që do të vendosë Banka (ose, në rast të dështimit të këtij kursi, kursin ose normat përkatëse të këmbimit që mbizotërojnë atëherë në ndonjë treg financiar të zgjedhur në mënyrë të arsyeshme nga Banka).

“Normë Rishpërndarjeje” nënkupton normën vjetore fikse të përcaktuar nga Banka, e cila është normë që Banka do ta aplikonte në ditën e llogaritjes së dëmshpërblimit për një kredi që ka monedhë të njëjtë, të njëjtat kushte për pagesë interesi dhe të njëjtin profil shlyerjeje në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, apo Datën e Maturimit si Transhi, në lidhje me të cilin propozohet apo kërkohet që të bëhet parapagimi apo anulimi. Kjo normë nuk do të ketë vlerë negative.

“Ditë Përkatëse Pune” nënkupton ditën në të cilën sistemi i pagesave në kohë reale për shlyerje bruto, i operuar nga Eurosistemi (T2), ose çdo sistem pasues, është i hapur për shlyerjen e pagesave në euro.

“Normë Përkatëse Ndërbankare” nënkupton EURIBOR-in.

“Pala Përkatëse” ka kuptimin që i është dhënë në nenin 8.3.

“Person Përkatës” nënkupton:

a) në lidhje me Huamarrësin, çdo zyrtar ose përfaqësues të ndonjë prej ministrive të tij, organeve të tjera të qeverisë qendrore ekzekutive ose nëndivizioneve të tjera qeveritare, ose çdo person tjetër që vepron në emër të tij ose nën kontrollin e tij, i cili ka të drejtën për të menaxhuar dhe/ose mbikëqyrur Huan ose Projektin; dhe

b) në lidhje me Promovuesin, çdo anëtar të organeve të tij drejtuese; ose ndonjë nga punonjësit e tij ose çdo person tjetër që vepron në emër të Promovuesit ose nën kontrollin e Promovuesit, i cili ka autoritetin për të dhënë udhëzime dhe ushtruar kontroll në lidhje me Kredinë ose Projektin.

“Datë Shlyerjeje” nënkupton secilën nga Datat e Pagesës të specifikuar për shlyerjen e principalit të një Transhi në Ofertën e Disbursimit, në përputhje me nenin 4.1.

“Datë e Kërkuar për Shtyrjen e Disbursimit” ka kuptimin që i është dhënë në nenin 1.5.A(1)(a)(ii).

“Person i Sanksionuar” nënkupton çdo individ ose subjekt (për shmangien e dyshimit, termi subjekt

përfshin por nuk kufizohet te ndonjë qeveri, grup ose organizatë terroriste), i cili është një objektiv i caktuar ose që ndryshe është objekt i sanksioneve.

“Sanksione” nënkupton rregulloret, embargot tregtare ose masa të tjera kufizuese të sanksioneve ekonomike ose financiare (duke përfshirë, në veçanti, por pa u kufizuar te masat në lidhje me financimin e terrorizmit) të miratuara, administruara, zbatuara dhe/ose të implementuar herë pas here nga ndonjë nga sa vijon:

a) Kombet e Bashkuara, duke përfshirë ndër të tjera, Këshillin e Sigurimit të Kombeve të Bashkuara;

b) Bashkimin Evropian, duke përfshirë ndër të tjera, Këshillin e Bashkimit Evropian dhe Komisionin Evropian, dhe çdo organ/institucion ose agjenci tjetër kompetente të Bashkimit Evropian; dhe

c) qeverinë e Shteteve të Bashkuara të Amerikës dhe çdo departament, divizion, agjenci ose zyrë e saj, duke përfshirë, ndër të tjera, Zyrën e Kontrollit të Pasurive të Huaja (OFAC) të Departamentit të Thesarit të Shteteve të Bashkuara, Departamentit të Shtetit të Shteteve të Bashkuara dhe/ose Departamentit të Tregtisë së Shteteve të Bashkuara.

“Datë e planifikuar disbursimi” nënkupton datën kur një Transh është planifikuar të disbursohet në përputhje me nenin 1.2.B.

“Garanci Financiare” nënkupton çdo hipotekë, peng, barrë, tarifë, transferim, hipotekim ose interes tjetër garancie që siguron ndonjë detyrim të çdo personi ose marrëveshje ose masë tjetër me efekt të ngjashëm.

“E Drejtë Sociale” nënkupton:

a) Legjislacionin e BE-së, duke përfshirë parimet dhe standardet, me përjashtim të ndonjë derogimi të pranuar nga Banka për qëllimin e kësaj Kontrate, bazuar në ndonjë marrëveshje ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe BE-së;

b) ligjet dhe rregulloret kombëtare;

c) traktatet dhe konventat ndërkombëtare të nënshkruara dhe ratifikuara nga ose ndryshe të zbatueshme dhe të detyrueshme nga Republika e Shqipërisë;

d) çdo standard të ONP-së,

në çdo rast, objektivi kryesor i të cilit është mbrojtja ose përmirësimi i Çështjeve Sociale; dhe

e) çdo traktat, konventë ose pakt i Kombeve të Bashkuara për të drejtat e njeriut, i nënshkruar dhe ratifikuar nga ose i zbatueshëm dhe i detyrueshëm për Republikën e Shqipërisë.



“Çështjet Sociale” nënkupton të gjitha ose ndonjë nga sa vijon:

- a) kushtet e punës;
- b) shëndetin dhe sigurinë në punë;
- c) të drejtat dhe interesat e grupeve vulnerabël;
- d) të drejtat dhe interesat e popujve indigjenë;
- e) barazinë gjinore;
- f) shëndetin publik, mbrojtjen dhe sigurinë;
- g) shmangien e dëbimeve me forcë dhe zbutjen e vështirësive që rrjedhin nga zhvendosja e pavullnetshme; dhe
- h) angazhimin e palëve të interesuara.

“Diferencë” nënkupton diferencën fikse (me vlerë pozitive ose negative) në Normën përkatëse Ndërbankare, siç përcaktohet nga Banka dhe i njoftohet Huamarrësit në ofertën përkatëse të disbursimit, ose në Propozimin e Rishikimit/Konvertimit të Interesit.

“Plan i Angazhimit të Palëve të Interesit” nënkupton raportin e muajit korrik 2022, siç mund të ndryshohet në marrëveshje me Bankën, i cili përcakton masat që duhen marrë për të siguruar angazhim efektiv të palëve të interesuara gjatë ciklit të projektit.

“Tatim” nënkupton çdo taksë, tarifë, tatim, detyrim ose çdo tarifë tjetër ose mbajtje në burim të një natyre të ngjashme (duke përfshirë çdo penalitet ose interes të pagueshëm, në lidhje me një mospagim ose vonesë në pagimin e ndonjë prej tyre).

“Përshkrim Teknik” ka kuptimin që i është dhënë në pikën (a).

“Transh” nënkupton çdo disbursim të bërë ose që do të bëhet sipas kësaj Kontrate. Në rast se nuk është marrë asnjë Pranim Disbursimi, Transhi do nënkuptojë një Transh, siç paraqitet sipas nenit 1.2.B.

Neni 1

Kredia dhe disbursimet

1.1 Shuma e kredisë

Me këtë kontratë Banka vendos në favor të Huamarrësit dhe Huamarrësi pranon një kredi në shumën 100,000,000.00 (njëqind milionë euro) për financimin e Projektit (“Kredia”).

1.2 Procedura e disbursimit

1.2. A Transhet

Banka do të disbursojë kredinë deri në 15 (pesëmbëdhjetë) Transhe. Shuma e secilit Transh do

të jetë në një shumë minimale prej 5,000,000.00 euro (pesë milionë euro) ose (nëse është më pak) të gjithë balancën e patërhequr të kredisë, me përjashtim të disbursimit të parë që mund të jetë në shumën prej 500,000.00 eurosh (pesëqind mijë euro), ekskluzivisht për financimin e Komponentit të Menaxhimit të Projektit.

1.2. B Oferta e Disbursimit

Me kërkesë të Huamarrësit dhe në bazë të nenit 1.4.A, me kusht që asnjë rast i përmendur në nenin 1.6.B nuk ka ndodhur dhe po vijon të ndodhë, Banka do t’i dërgojë Huamarrësit brenda 5 (pesë) Ditësh Pune pas marrjes së kësaj kërkesë një Ofertë Disbursimi për disbursimin e një Transhi. Koha e fundit për marrjen nga Banka të kësaj kërkesë të Huamarrësit është 15 (pesëmbëdhjetë) Ditë Pune përpara datës përfundimtare të disponueshmërisë. Oferta e disbursimit do të specifikojë si më poshtë:

a) shumën e Transhit në euro;

b) Datën e Planifikuar të Disbursimit, e cila do të jetë një Ditë përkatëse Pune që bie të paktën 10 (dhjetë) ditë pas datës së Ofertës së Disbursimit dhe në ose përpara datës përfundimtare të disponueshmërisë;

c) bazën e normës së interesit të kështit që është: i. një Transh me Normë Fikse; ose një Transh me Normë të Ndryshueshme, në çdo rast, në përputhje me dispozitat përkatëse të nenit 3.1;

d) datat e pagesës dhe Datën e parë të Pagesës së interesit për Transhin;

e) kushtet për shlyerjen e principalit për Këstin, në përputhje me dispozitat e nenit 4.1;

f) datat e shlyerjes dhe datën e parë dhe të fundit të shlyerjes për Transhin, ose datën e vetme të shlyerjes;

g) Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse kërkohet nga Huamarrësi, për Transhin;

h) për një Transh me Normë Fikse, Normë Fikse dhe për një Transh me Normë të Ndryshueshme, Diferencën e zbatueshme për Transhin deri në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, ose deri në Datën e Maturimit; dhe

i) Afatin e Fundit për Pranimin e Disbursimeve.

1.2. C Pranimi i Disbursimeve

Huamarrësi mund të pranojë një Ofertë Disbursimi duke i dorëzuar Bankës një Pranim Disbursimi jo më vonë se Afati i Pranimi të Disbursimit. Pranimi i Disbursimit do të nënshkruhet nga Nënshkruesi i Autorizuar.



Nëse një Ofertë Disbursimi pranohet sipas rregullave nga Huamarrësi në përputhje me kushtet e saj brenda ose para Afatit për Pranimin e Disbursimit, Banka vë në dispozicion të Huamarrësit Transhin e Pranuar në përputhje me Ofertën përkatëse të Disbursimit dhe në bazë të termave dhe kushteve të kësaj Kontrate.

Huamarrësi konsiderohet se ka refuzuar çdo Ofertë Disbursimi e cila nuk është pranuar sipas rregullave, në përputhje me kushtet e saj brenda ose para Afatit të Pranimin të Disbursimit.

Banka mund të bazohet në informacionin e paraqitur në Listën më të fundit të Nënshkruesve të Autorizuar dhe Llogarive që Huadhënësi i ka dhënë bankës. Nëse Pranimi i Disbursimit nënshkruhet nga personi i caktuar si Nënshkrues i Autorizuar sipas Listës më të fundit të Nënshkruesve të Autorizuar dhe Llogarive që Huamarrësi i jep Bankës, Banka mund të supozojë që ky person ka autoritet të nënshkruajë dhe të dorëzojë në emër dhe për llogari të Huamarrësit një Pranim të tillë Disbursimi.

1.2. D Llogaria e Disbursimit

Disbursimi bëhet në llogarinë e disbursimit të specifikuar në Pranimin Përkatës të Disbursimit, me kusht që kjo Llogari Disbursimi të jetë e pranueshme nga Banka.

Pavarësisht nga neni 5.2 (e), Huamarrësi pranon se pagesat në llogarinë e Disbursimit, të njoftuar nga Huamarrësi, përbëjnë disbursime sipas kësaj Kontrate sikur të ishin bërë në llogarinë bankare të Huamarrësit.

Vetëm një Llogari Disbursimi mund të specifikohet për secilin Transh.

1.3 Monedha e Disbursimit

Banka do të disbursojë çdo Transh në euro.

1.4 Kushtet e Disbursimit

1.4. A Kushti pararendës për ofertën e parë të Disbursimit

Banka pranon nga Huamarrësi në formë dhe përmbajtje që i përmbush kërkesat e Bankës:

a) dëshmi se ekzekutimi i kësaj Kontrate nga Huamarrësi është autorizuar sipas rregullave dhe se personi ose personat që nënshkruajnë këtë Kontratë në emër të Huamarrësit është/janë të autorizuar sipas rregullave për ta bërë këtë së bashku me ekzemplarin e nënshkrimit të secilit person ose personave të tillë; dhe

b) të paktën 2 (dy) origjinale të kësaj Kontrate të ekzekutuara sipas rregullave nga të gjitha Palët; dhe

c) Listën e Nënshkruesve të Autorizuar dhe Llogarive,

para se të kërkohej një Ofertë Disbursimi sipas nenit 1.2.B nga Huamarrësi; çdo kërkesë për një ofertë disbursimi e bërë nga Huamarrësi pa marrë dokumentet e mësipërme nga Banka dhe që i përmbush kërkesat e saj, do të konsiderohet se nuk është bërë.

1.4. B Kësti i Parë

Disbursimi i Këstit të parë sipas nenit 1.2 kushtëzohet me pranimin nga Banka, në formë dhe përmbajtje që i përmbush kërkesat e saj, në ose përpara datës që bie 5 (pesë) ditë pune para datës së planifikuar të disbursimit (dhe në rastin e shtyrjes sipas nenit 1.5, në Datën e kërkuar për Shtyrjen e Disbursimit ose në Datën e Dakordësuar për Shtyrjen e Disbursimit, përkatësisht) për Transhin e propozuar, të dokumenteve ose dëshmime të mëposhtme:

a) një opinion ligjor të favorshëm të lëshuar në gjuhën angleze nga ministri i Drejtësisë i Huamarrësit që konfirmon, ndër të tjera: i. autoritetin e personave që nënshkruajnë këtë Kontratë në emër të Huamarrësit; dhe ii. kjo Kontratë është ekzekutuar sipas rregullave nga Huamarrësi dhe përbën detyrime të vlefshme, detyruese dhe të detyrueshme të Huamarrësit sipas kushteve të saj; iii. zgjedhjen e vlefshme të ligjeve të ligjit të Dukatit të Madh të Luksemburgut dhe Gjykatës së Drejtësisë së Bashkimit Evropian, sipas kësaj Kontrate; iv njohjen dhe zbatimin e vendimeve të Gjykatës së Drejtësisë së Bashkimit Evropian në çdo proces të zhvilluar në Republikën e Shqipërisë, në lidhje me këtë kontratë; v. të gjitha pagesat e principalit, interesit dhe shumave të tjera të detyrimit sipas këtij ligji janë të përjashtuara nga tatimi dhe pagesa e të gjitha këtyre shumave totale (bruto) pa zbritje të tatimit në burim, janë të lejuara; dhe vi. vlefshmërinë dhe zbatueshmërinë e Marrëveshjes Kuadër;

b) çdo pëlqim i nevojshëm për kontrollin e këmbimit duhet të jetë marrë, për të lejuar pranimin e disbursimeve, sipas këtij ligji, shlyerjen e tyre dhe pagesën e interesit dhe të gjitha shumat e tjera të kërkueshme, sipas këtij ligji;

c) nëse Transhi i parë është në një shumë prej 500,000.00 eurosh (pesëqind mijë euro) që do të jetë ekskluzivisht për Komponentin e Menaxhimit të Projektit, kërkesa sipas 1.4.C (a) (vi) nuk do të zbatohet për këtë Transh.



1.4. C Të gjitha Transhet

Disbursimi i secilit Transh sipas nenit 1.2, duke përfshirë të parin, u nënshtrohet kushteve të mëposhtme:

a) që Banka ka pranuar, në formë dhe përmbajtje që i përmbush kërkesat e saj, në ose para datës që bie 5 (pesë) ditë pune para Datës së Planifikuar të Disbursimit (dhe, në rastin e shtyrjes sipas nenit 1.5, Datës së Kërkuar për Shtyrje të Disbursimit ose Datës së Dakordësuar për Shtyrje të Disbursimit, përkatësisht) për Transhin e propozuar, dokumentet ose dëshmitë e mëposhtme:

i) një certifikatë nga Huamarrësi në formën e skedulit E.1 të nënshkruar nga një përfaqësues i autorizuar i Huamarrësit dhe me datë jo më herët se data që bie 15 (pesëmbëdhjetë) Ditë Pune përpara Datës së Planifikuar të Disbursimit (dhe në rastin e shtyrjes sipas nenit 1.5, Datës së Kërkuar për Shtyrje të Disbursimit ose Datës së Dakordësuar për Shtyrje të Disbursimit, përkatësisht);

ii. dëshmi që provon se pas tërheqjes së Transhit Përkatës, shuma e Huas nuk do të kalojë Shpenzimet agregate Kualifikuese të shkaktuara ose të kryera kontraktualisht nga Huamarrësi dhe/ose Promovuesi në lidhje me Projektin deri në Datën e Ofertës përkatëse të Disbursimit;

iii. dëshmi që tregon se Njësia e Zbatimit të Projektit është në funksionim me termat e referencës, stafit dhe burimeve;

iv. kopje të Dokumenteve Mjedisore dhe Sociale;

v. dëshmi se Huamarrësi ose Promovuesi (sipas rastit) ka marrë të gjitha autorizimet e nevojshme, të kërkuara në lidhje me këtë Kontratë dhe Projektin, të zbatueshme në kohën e disbursimit;

vi. dëshmi se Huamarrësi dhe/ose Promovuesi:

1. ka kryer ose do të kryejë brenda 180 (njëqind e tetëdhjetë) ditëve pas Datës së Planifikuar të Disbursimit të Transhit përkatës, Shpenzimet Kualifikuese në një shumë të paktën të barabartë me Transhin përkatës që duhet të disbursohen; dhe

2. përveç në lidhje me disbursimin e parë, ka paguar Shpenzimet Kualifikuese në një shumë të paktën të barabartë me Transhet e tjera të disbursuara më parë sipas kësaj Kontrate; dhe

vii. vetëm me: i. përfundimin e Projektit; ose ii. për disbursimin e parë të Kredisë mbi 75% (shtatëdhjetë e pesë për qind) të shumës së Kredisë, ka vendosur marrëveshjet operative dhe financuese për operacionet efektive të pasagjerëve, duke

përfshirë shërbimet ndërkombëtare të pasagjerëve (nëse është e zbatueshme);

viii. një kopje të çdo autorizimi ose dokumenti tjetër, opinionit ose garancie që Banka ka njoftuar Huamarrësin, është e nevojshme ose e dëshirueshme për lidhjen dhe ekzekutimin e kësaj Kontrate, si dhe transaksioneve të parashikuara nga kjo Kontratë ose ligjshmërinë, vlefshmërinë, efektin detyrues apo zbatueshmërinë e saj; dhe

ix. Përpara disbursimit të fondeve që do të zbatohen tërësisht ose pjesërisht për secilën nga punimet kryesore dhe komponentët e punimeve të elektrifikimit, Huamarrësi duhet t'i sigurojë Bankës dëshmi që përmbushin të gjitha kërkesat e Bankës, që:

1. Plani i Veprimit për Biodiversitetin është përgatitur nga Promovuesi;

2. Autoriteti Kompetent për Mjedisin ka dhënë miratimin e tij mjedisor për komponentin specifik;

3. Autoriteti Kompetent për Ruajtjen e Natyrës ka dhënë opinionin e tij për ndikimin e komponentit në zonat dhe speciet e mbrojtura.

4. dëshmi se çdo risistemim i pavullnetshëm që mund të jetë i nevojshëm për komponentin është përfunduar kryesisht në përputhje me Planin e Zhvendosjes dhe Risistemimit të Tokës, plan ky që duhet të jetë në përputhje me Kuadrin e Zhvendosjes dhe Risistemimit të Tokës të muajit korrik 2022;

b) që në Datën e Planifikuar të Disbursimit (dhe në rastin e shtyrjes sipas nenit 1.5, në Datën e Kërkuar të Disbursimit të Shtyrë ose në Datën e Dakordësuar të Disbursimit të Shtyrë, përkatësisht) për Transhin e propozuar:

i) përfaqësimet dhe garancitë që përsëriten në përputhje me nenin 6 janë të sakta në të gjitha aspektet; dhe

ii. asnjë ngjarje ose rrethanë që përbën ose do të përbente me kalimin e kohës, ose me dhënien e njoftimit, ose marrjen e ndonjë vendimi sipas kësaj Kontrate (ose kombinimi të sa më sipër):

1. një Rast Mospërmbushjeje; apo

2. një Rast Parapagimi,

nuk ka ndodhur dhe vazhdon të jetë i pazgjidhur ose i patrajtuar ose do të ndodhte si pasojë e disbursimit të Këstit të propozuar.

**1.5 Shtyrja e disbursimit****1.5. A Arsyet për shtyrje****1.5. A(1) KËRKESA E HUAMARRËSIT**

a) Huamarrësi mund t'i dërgojë kërkesë me shkrim Bankës, duke kërkuar shtyrjen e disbursimit të një Transhi të pranuar. Kërkesa me shkrim duhet të merret nga Banka të paktën 5 (pesë) ditë pune përpara datës së planifikuar të disbursimit të Transhit të pranuar dhe të specifikojë:

i. nëse Huamarrësi dëshiron të shtyjë disbursimin tërësisht ose pjesërisht dhe nëse pjesërisht, shumën që do të shtyhet; dhe

ii. datën deri në të cilën Huamarrësi dëshiron të shtyjë disbursimin e shumës së mësipërme ("**Data e Kërkuar për Shtyrje të Disbursimit**"), e cila duhet të jetë një datë që bie jo më vonë se:

1. 6 (gjashtë) muaj nga Data e Caktuar e Disbursimit;

2. 30 (tridhjetë) ditë para Datës së parë të Shlyerjes; dhe

3. Datës Përfundimtare të Disponueshmërisë.

b) Pas marrjes së një kërkesë të tillë me shkrim, Banka do të shtyjë disbursimin e shumës përkatëse deri në Datën e Kërkuar për Shtyrje të Disbursimit.

1.5. A(2) MOSPËRMBUSHJA E KUSHTEVE TË DISBURSIMIT

a) Disbursimi i një Transhi të pranuar shtyhet nëse nuk plotësohen të dy kushtet për disbursimin e këtij Transhi të pranuar, të përmendur në nenin 1.4, si më poshtë:

i. në datën e specifikuar për përmbushjen e kushtit të tillë në nenin 1.4; dhe

ii. në datën e disbursimit të planifikuar (ose, kur data e disbursimit planifikuar është shtyrë më parë, data e pritshme për disbursim).

b) Banka dhe Huamarrësi bien dakord për datën deri në të cilën shtyhet disbursimi i një Transhi të tillë të pranuar ("**Data e Dakordësuar për Shtyrjen e Disbursimit**"), e cila duhet të jetë një datë që bie:

i. jo më herët se 5 (pesë) ditë pune pas përmbushjes së të gjitha kushteve të disbursimit; dhe

ii. jo më vonë se Data Përfundimtare e Disponueshmërisë.

c) Pa cenuar të drejtën e Bankës për të pezulluar dhe/ose për të anuluar pjesën e padisbursuar të Kredisë në tërësi ose pjesërisht në përputhje me nenin 1.6.B, Banka shtyn disbursimin e këtij Transhi të pranuar deri në Datën e Dakordësuar për Shtyrje të Disbursimit.

1.5. A(3) TARIFA PËR SHTYRJE TË AFATIT

Nëse disbursimi i një Transhi të pranuar shtyhet në përputhje me paragrafët 1.5.A(1) or 1.5.A(2) më lart, Huamarrësi paguan Tarifën për Shtyrje.

1.5. B Anulimi i disbursimit të shtyrë për 6 (gjashtë) muaj

Nëse disbursimi është shtyrë për më shumë se 6 (gjashtë) muaj në total në përputhje me nenin 1.5.A, Banka mund të njoftojë Huamarrësin me shkrim se ky disbursim anulohet dhe ky anulim hyn në fuqi në datën e këtij njoftimi me shkrim. Shuma e disbursimit, e cila anulohet nga Banka në përputhje me këtë nen 1.5.B, mbetet në dispozicion për disbursim sipas nenit 1.2.

1.6 Anulimi dhe Pezullimi**1.6. A E drejta e Huamarrësit për të anuluar**

a) Huamarrësi mund t'i dërgojë njoftim me shkrim Bankës, duke kërkuar anulimin e Kredisë së padisbursuar ose një pjesë të saj.

b) Në njoftimin e tij me shkrim, Huamarrësi:

i. duhet të specifikojë nëse Kredia do të anulohet tërësisht ose pjesërisht dhe, nëse pjesërisht, shumën e Kredisë që do të anulohet; dhe

ii. nuk duhet të kërkojë ndonjë anulim të Transhit të Pranuar që e ka Datën e Planifikuar të Disbursimit brenda 5 (pesë) Ditësh Pune nga data e njoftimit me shkrim.

c) Pas marrjes së njoftimit të tillë me shkrim, Banka do të anulojë pjesën e kërkuar të Kredisë me efekt të menjëhershëm.

1.6. B E drejta e Bankës për të pezulluar dhe anuluar

a) Në çdo kohë me ndodhjen e rasteve të mëposhtme, Banka mund të njoftojë Huamarrësin me shkrim se pjesa e padisbursuar e Kredisë do të pezullohet dhe/ose (përveç rastit të ndodhjes së ndonjë Rasti të Çrregullimit të Tregut) anulohet tërësisht ose pjesërisht me:

i. një Rast të Parapagimit;

ii. një Rast Mospërmbushjeje;

iii. një rast ose rrethanë që me kalimin e kohës ose dhënien e njoftimit ose marrjen e ndonjë përcaktimi sipas kësaj Kontrate (ose kombinimi të sa më sipër) do të përbënte një Rast të Parapagimit ose Mospërmbushjes;

iv. një çrregullim të tregut, me kusht që Banka të mos ketë marrë pranimin e disbursimit.

b) Në datën e këtij njoftimi me shkrim nga Banka, pjesa përkatëse e Kredisë do të pezullohet dhe/ose anulohet me efekt të menjëhershëm. Çdo



pezullim do të vazhdojë derisa Banka të përfundojë pezullimin ose të anulojë shumën e pezulluar.

1.6. C Dëmshpërblimi për pezullimin dhe anulimin e një Kësti

1.6. C(1) PEZULLIMI

Nëse Banka pezullon një Transh të Pranuar me ndodhjen e Rastit të Parapagimit të Kompensueshëm ose Mospërmbushjes ose të një rasti ose rrethane që (me kalimin e kohës ose dhënien e njoftimit ose ndonjë përcaktimi sipas kësaj Kontrate, ose kombinimi të sa më sipër) do të përbënte një Rast të Parapagimit të Kompensueshëm ose Mospërmbushjes, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës Tarifën e Shtyrjes së Afatit të llogaritur mbi shumën e këtij Transhi të Pranuar.

1.6. C(2) ANULIMI

a) Nëse një Transh i Pranuar që është Transh me Normë Interesi Fikse, anulohet ("Transhi i Anuluar):

i. nga Huamarrësi sipas nenit 1.6.A; apo

ii. nga Banka pas Rastit të Parapagimit të Kompensueshëm ose rastit ose rrethanës e cila (me kalimin e kohës ose dhënien e njoftimit ose ndonjë përcaktimi sipas kësaj Kontrate, ose çdo kombinim të sa më sipër) do të përbënte Rast të Parapagimit të Kompensueshëm ose në përputhje me nenin 1.5.B, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës kompensim për këtë Këst të Anuluar.

b) Ky dëmshpërblim do të:

i. llogaritet duke supozuar që Transhi i Anuluar ishte disbursuar dhe shlyer në të njëjtën Datë të Caktuar të Disbursimit ose në masën që disbursimi i Transhit është shtyrë ose pezulluar aktualisht, në datën e njoftimit të anulimit; dhe

ii. jetë në shumën që Banka i komunikon Huamarrësit si vlerën aktuale (të llogaritur prej datës së anulimit) të tepricës, nëse ka, të:

1. interesit që do të rrjedhë më pas në Transhin e Anuluar gjatë periudhës nga data e anulimit në përputhje me këtë nen 1.6.C (2) deri në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, ose Datën e Maturimit, nëse nuk ishte anuluar; mbi

2. interesin që do të rrjedhë gjatë asaj periudhe, nëse do të llogaritej në Normën e Rivendosjes, më pak se 0.19% (nëntëmbëdhjetë pikë bazë).

Vlera aktuale e përmendur do të llogaritet me normë skontimi të barabartë me Normën e Rivendosjes të aplikuar për secilën Datë të Pagesës përkatëse të Transhit në fuqi.

c) Nëse Banka anulon ndonjë Transh të Pranuar pas ndodhjes së një Rasti të Mospërmbushjes, Huamarrësi do të dëmshpërblejë Bankën në përputhje me nenin 10.3.

1.7 Anulimi pas skadimit të kredisë

Në ditën pas Datës Përfundimtare të Disponueshmërisë, përveç nëse Huamarrësi njoftohet ndryshe me shkrim nga Banka, çdo pjesë e Kredisë për të cilën nuk është marrë asnjë pranim disbursimi në përputhje me nenin 1.2.C do të anulohet automatikisht, pa njoftim nga Banka për Huamarrësin dhe pa përgjegjësi për secilën Palë.

1.8 Tarifa e mosshfrytëzimit

a) Huamarrësi do t'i paguajë Bankës një tarifë mosshfrytëzimi të llogaritur mbi gjendjen ditore të patërhequr dhe të paanuluar të kredisë nga data që bie 48 muaj nga Data e Hyrjes në Fuqi të kësaj Kontrate deri në Datën Përfundimtare të Disponueshmërisë në një normë prej 0.10% (10 pikë bazë) në vit.

b) Tarifa e llogaritur e mos shfrytëzimit do të paguhet nga Huamarrësi më:

i. 31 mars, 30 qershor, 30 shtator, 31 dhjetor; dhe

ii. Data Përfundimtare e Disponueshmërisë; ose nëse Kredia anulohet plotësisht sipas nenit 1.6 përpara Datës Përfundimtare të Disponueshmërisë, në datën e pagesës të përmendur nën paragrafin (i) më sipër, menjëherë pas datës së anulimit.

c) Tarifa do të llogaritet duke përdorur rregullin e numërimit të ditëve të një viti prej 360 (treqind e gjashtëdhjetë) ditësh dhe numrin e ditëve të kaluara.

d) Nëse data në të cilën duhet të paguhet tarifa e mosshfrytëzimit nuk është Ditë Pune Përkatëse, pagesa do të bëhet në ditën tjetër, nëse ka, të atij muaji që është Ditë Pune Përkatëse ose, nëse nuk ka, në ditën më të afërt paraardhëse që është një Ditë Pune Përkatëse, në të gjitha rastet, me një rregullim përkatës të shumës së pagueshme të tarifës së mosshfrytëzimit.

1.9 Shumat e pagueshme sipas neneve 1.5 dhe 1.6

Shumat e pagueshme sipas neneve 1.5 dhe 1.6, do të paguhën:

a) në euro; dhe

b) brenda 15 (pesëmbëdhjetë) ditëve nga marrja e kërkesës së Bankës nga Huamarrësi ose brenda ndonjë periudhe më të gjatë të specifikuar në kërkesën e Bankës.



Neni 2 Huaja

2.1 Shuma e Huas

Huaja përfshin shumën totale të Transheve të disbursuara nga Banka sipas Kredisë, siç konfirmohet nga Banka, në përputhje me nenin 2.3.

2.2 Monedha e pagesave

Huamarrësi do të paguajë interesin, principalin dhe tarifat e tjera të pagueshme në lidhje me secilin Transh në monedhën në të cilën ky Transh është disbursuar.

Pagesat e tjera, nëse ka, do të bëhen në monedhën e specifikuar nga Banka, duke pasur parasysh monedhën e shpenzimeve që do të rimbursohet me anë të asaj pagese.

2.3 Konfirmimi nga Banka

Banka do t'i dorëzojë Huamarrësit tabelën e amortizimit të përmendur në nenin 4.1, nëse ka, që specifikon datën e disbursimit, monedhën, shumën e disbursuar, kushtet e shlyerjes dhe normën e interesit për secilin Transh jo më vonë se 10 (dhjetë) ditë kalendarike pas Datës së Caktuar të Disbursimit për një Transh të tillë.

Neni 3 Interesi

3.1 Norma e Interesit

3.1. A Transhi me Normë Interesi Fikse

Huamarrësi do të paguajë interes për tepricën e papaguar të secilit Transh me Normë Fikse në normën fikse tremujore, gjashtëmujore ose vjetore në vonesë në datat përkatëse të Pagesës, siç specifikohet në Ofertën e Disbursimit, duke filluar nga data e parë e tillë e Pagesës pas datës së disbursimit të Transhit. Nëse periudha nga Data e Disbursimit deri në Datën e parë të Pagesës është 15 (pesëmbëdhjetë) ditë ose më pak, pagesa e interesit të llogaritur gjatë kësaj periudhe do të shtyhet në datën vijuese të pagesës.

Interesi do të llogaritet në bazë të nenit 5.1 (a).

3.1. B Transhi me Normë të Ndryshueshme

Huamarrësi do të paguajë interes për tepricën e papaguar të secilit Transh me Normë të Ndryshueshme në një normë të ndryshueshme tremujore ose gjashtëmujore në vonesë në Datat përkatëse të Pagesës, siç specifikohet në Ofertën e Disbursimit, duke filluar nga Data e parë e tillë e Pagesës pas Datës së Disbursimit të Transhit. Nëse periudha nga Data e Disbursimit deri në Datën e

parë të Pagesës është 15 (pesëmbëdhjetë) ditë ose më pak, pagesa e interesit të llogaritur gjatë kësaj periudhe do të shtyhet në datën vijuese të pagesës.

Banka do ta njoftojë Huamarrësin për Normën e Ndryshueshme brenda 10 (dhjetë) ditëve pas fillimit të secilës Periudhë Referuese të Normës të Ndryshueshme.

Nëse në përputhje me nenet 1.5 dhe 1.6, disbursimi i ndonjë Transhi me Normë Interesi të Ndryshueshme zhvillohet pas Datës së Planifikuar të Disbursimit, do të aplikohet Tarifa Përkatëse Ndërbankare e zbatueshme për Periudhën e Parë Referuese të Normës të Ndryshueshme sikur disbursimi t'i ishte bërë në Datën e Caktuar të Disbursimit.

Interesi do të llogaritet në lidhje me secilën Periudhë Referuese të Normës të Ndryshueshme në bazë të nenit 5.1 (b).

3.1. C Rishikimi ose Konvertimi i Transheve

Kur Huamarrësi përdor një opSION për të rishikuar ose konvertuar bazën e normës së interesit të një Transhi, nga data efektive e Rishikimit/Konvertimit të Interesit (në përputhje me procedurën e përcaktuar në skedulin D, ai paguan interesin në normë të caktuar në përputhje me dispozitat e skedulit D.

3.2 Interesi mbi shumat e vonuara

Pa cenuar nenin 10 dhe me përjashtim të nenit 3.1, nëse Huamarrësi nuk paguan ndonjë shumë të pagueshme sipas kësaj Kontrate në datën e saj të pagesës, interesi do të rritet për çdo shumë të papaguar të kërkueshme sipas kushteve të kësaj Kontrate nga data kur duhet të bëhet pagesa deri në datën e pagesës aktuale me një normë vjetore të barabartë me:

a) për shumat e papaguara që lidhen me Transhet me Normë të Ndryshueshme, normën e zbatueshme të ndryshueshme plus 2% (200 pikë bazë);

b) për shumat e papaguara në lidhje me Transhet me Normë Fikse, më të lartën e:

i. Normës së aplikueshme fikse plus 2% (200 pikë bazë); ose

ii. Normës përkatëse ndërbankare plus 2% (200 pikë bazë); dhe

c) për shumat e papaguara përveç asaj nën (a) ose (b) si më lart, normën përkatëse ndërbankare plus 2% (200 pikë bazë),

dhe do të paguhet në përputhje me kërkesën e Bankës. Për qëllimin e caktimit të Normës Përkatëse



Ndërbankare në lidhje me këtë nen 3.2 (b) dhe (c) periudhat përkatëse brenda kuptimit të skedulit B do të jenë periudha të njëpasnjëshme prej 1 (një) muaji, duke filluar nga data kur duhet të bëhet pagesa. Çdo interes i papaguar por që duhet paguar, mund të kapitalizohet në përputhje me nenin 1154 të Kodit Civil të Luksemburgut. Për të shmangur dyshimet, kapitalizimi i interesit do të ndodhë vetëm për interesin që duhet paguar por që është i papaguar për një periudhë më shumë se një vit. Me anë të kësaj, Huamarrësi dakordësohet paraprakisht se interesi i papaguar i pagueshëm të jetë i përbërë për një periudhë prej më shumë se një viti dhe që nga kapitalizimi, interesi i tillë i papaguar nga ana e tij do të prodhojë interes me normën e interesit të përcaktuar në këtë nen 3.2.

Pavarësisht nga neni 3.2 (c) më sipër, nëse shuma e vonuar është në një monedhë për të cilën nuk është specifikuar norma përkatëse ndërbankare në këtë kontratë, norma përkatëse ndërbankare, ose siç përcaktohet nga Banka, norma përkatëse pa risk që përgjithësisht mbahet nga Banka për transaksionet në atë monedhë, do të zbatohet plus 2% (200 pikë bazë), e llogaritur në përputhje me praktikën e tregut për këtë normë.

3.3 Rasti i Çrregullimit të Tregut

Nëse në çdo kohë:

a) nga marrja nga Banka të Pranimit të Disbursimit në lidhje me Këstin, dhe

b) deri në datën që bie:

i. 30 (tridhjetë) ditë kalendarike para Datës së Caktuar të Disbursimit për këstet që do të disbursohen në euro,

ndodh ndonjë Rast i Çrregullimit të Tregut, Banka mund të njoftojë Huamarrësin se ky nen 3.3 ka hyrë në fuqi.

Pavarësisht nga valuta e disbursimit e pranuar nga Huamarrësi fillimisht për Këstin, Banka do ta njoftojë Huamarrësin për ekuivalentin në euro për t'u disbursuar në Datën e Caktuar të Disbursimit. Norma e interesit e aplikueshme për një këst të tillë të pranuar deri në Datën e Maturimit ose Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, do të jetë norma (e shprehur si një përqindje në vit) që përcaktohet nga Banka të jetë kostoja gjithëpërfshirëse për Bankën për financimin e Këstit përkatës bazuar në normën e referencës së Bankës të gjeneruar në atë kohë për përdorim të brendshëm ose në një metodë alternative të përcaktimit të

normës të caktuar në mënyrë të arsyeshme nga Banka.

Huamarrësi do të ketë të drejtën të refuzojë me shkrim një disbursim të tillë brenda afatit të specifikuar në njoftim dhe do të mbulojë tarifën të nxjerrë si rezultat i saj, nëse ka. Në këtë rast Banka nuk do të kryejë disbursimin dhe pjesa përkatëse e Kredisë do të mbetet në dispozicion për disbursim sipas nenit 1.2. Diferenca ose Norma Fikse e pranuar më parë nga Huamarrësi nuk do të jetë më e zbatueshme.

Neni 4

Shlyerja

4.1 Shlyerja normale

4.1.A Shlyerja përmes kësteve

a) Huamarrësi do të shlyejë çdo Pagesë me këste në datat e shlyerjes të specifikuara në ofertën përkatëse të Disbursimit, në përputhje me kushtet e tabelës së amortizimit të dorëzuar në përputhje me nenin 2.3.

b) Çdo tabelë e amortizimit do të hartohet duke u bazuar:

i. në rastin e një kësti me Normë Fikse pa Datë të Rishikimit/Konvertimit të Interesit, shlyerja do të bëhet mbi baza tremujore, gjashtëmujore ose vjetore me këste të barabarta të principalit ose këste konstante të principalit dhe interesit;

ii. në rastin e një Kësti me Normë Fikse me Datë të Rishikimit/Konvertimit të Interesit ose Këstit me Normë të Ndryshueshme, shlyerja bëhet me këste të barabarta tremujore, gjashtëmujore ose vjetore të principalit;

iii. që Data e parë e Shlyerjes të secilit Këst do të jetë jo më herët se 30 (tridhjetë) ditë nga Data e Caktuar e Disbursimit dhe jo më vonë se Data e Shlyerjes menjëherë pas përvjetorit të 5-të (të pestë) të Datës së Caktuar të Disbursimit të Këstit; dhe

iv. që Data e fundit e Shlyerjes të secilit këst do të jetë jo më herët se 4 (katër) vjet dhe jo më vonë se 25 (njëzet e pesë) vjet nga Data e Planifikuar e Disbursimit.

4.1.B Kësti i vetëm

Në mënyrë alternative, Huamarrësi do ta shlyejë Këstin në një këst të vetëm në datën e vetme të shlyerjes të specifikuar në ofertën e disbursimit që do të jetë jo më herët se 3 (tre) vjet dhe jo më vonë se 15 (pesëmbëdhjetë) vjet nga Data e Planifikuar e Disbursimit.



4.2 Parapagimi vullnetar

4.2.A Opsioni i parapagimit

Në bazë të neneve 4.2.B, 4.2.C dhe 4.4, Huamarrësi mund të shlyejë të gjithë ose një pjesë të çdo Kësti, së bashku me kamatën e akumuluar dhe dëmshpërblimet nëse ka, pas dhënies së Kërkesës për Shlyerje me njoftim paraprak prej të paktën 30 (tridhjetë) ditë kalendarike, duke specifikuar:

- a) shumën e parapagimit;
- b) datën e parapagimit e cila do të jetë data e pagesës;
- c) nëse është e zbatueshme, zgjedhjen e mënyrës së aplikimit të shumës së parapagimit në përputhje me nenin 5.5.C(a); dhe
- d) Numrin e Kontratës.

Kërkesa për Parapagim do të jetë e parevokueshme.

4.2.B Kompensimi i parapagimit

4.2. B(1) TRANSHI ME NORMË FIKSE

Në bazë të nenit 4.2.B (3) më poshtë, nëse/Huamarrësi parapaguan Transhin me Normë Fikse, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës në datën e parapagimit dëmshpërblimin e parapagimit në lidhje me Transhin me normë fikse që po parapaguhet.

4.2. B(2) TRANSHI ME NORMË INTERESI TË NDRYSHUESHME

Në bazë të nenit 4.2.B (3) më poshtë, Huamarrësi mund të parapagujë Transhin me normë të ndryshueshme pa kompensim.

4.2. B(3) RISHIKIMI/KONVERTIMI

Parapagimi i Transhit në datën e rishikimit/konvertimit të interesit mund të kryhet pa dëmshpërblim, përveç nëse Huamarrësi ka pranuar në përputhje me skedulin D një normë fikse sipas propozimit të rishikimit/konvertimit të interesit.

4.2.C Mekanizmi i parapagimeve

Pas paraqitjes së kërkesës së parapagimit në Bankë nga Huamarrësi, Banka do të lëshojë një njoftim për parapagim për Huamarrësin, jo më vonë se 15 (pesëmbëdhjetë) ditë para datës së parapagimit. Njoftimi për parapagim specifikon shumën e parapagimit, interesin e llogaritur të detyruar, Kompensimin e Parapagimit të kërkuar sipas nenit 4.2.B ose, sipas rastit, nëse nuk ka ndonjë kompensim, mënyrën e aplikimit të shumës së parapagimit dhe, nëse zbatohet një kompensim i parapagimit, afatën brenda të cilit Huamarrësi mund të pranojë njoftimin e parapagimit.

Nëse Huamarrësi pranon njoftimin për parapagim jo më vonë se në afatën e caktuar (nëse ka), të specifikuar në njoftimin e parapagimit, Huamarrësi do të kryejë parapagimin. Në çdo rast tjetër, Huamarrësi mund të mos kryejë pagesën.

Huamarrësi duhet të shoqërojë pagesën e shumës së parapagimit duke paguar interesin e llogaritur, kompensimin e parapagimit që duhet të paguhet në shumën e parapagimit, siç specifikohet në njoftimin e parapagimit dhe tarifën sipas nenit 4.2.D, nëse ka.

4.2.D Tarifa administrative

Nëse Huamarrësi paguan një Transh në një datë të ndryshme nga data përkatëse e pagesës ose nëse Banka përjashton, vetëm pas diskrecionit të Bankës, një kërkesë për parapagim me njoftim paraprak më pak se 30 (tridhjetë) ditë kalendarike, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës një tarifë administrative në shumën që Banka do të njoftojë Huamarrësin.

4.3. Parapagimi i detyrueshëm dhe anulimi

4.3.A Rastet e Parapagimit

4.3.A(1) RASTI I REDUKTIMIT TË KOSTOS SË PROJEKTT

a) Në rast se ndodh ose mund të ndodhë një reduktim i kostos së projektit, Huamarrësi do të informojë menjëherë Bankën. Pas një rasti të tillë, Banka ka autoritetin të anulojë pjesën e kredisë që ende nuk është shpërndarë dhe/ose të kërkojë nga Huamarrësi që të parapagujë Huan e papaguar në shumën me të cilën kredia tejkalon kufijtë e përcaktuar në paragrafin (c) më poshtë. Ky parapagim do të përfshijë edhe interesin e llogaritur, si dhe të gjitha shumat e tjera të llogaritura dhe të papaguara sipas kësaj Kontrate, në përputhje me përqindjen e Huas së papaguar që do të parapaguhet.

b) Huamarrësi do të kryejë pagesën e shumës së kërkuar në datën e specifikuar nga Banka, datë që bie jo më pak se 30 (tridhjetë) ditë nga data e kërkesës.

c) Për qëllimin e këtij neni, "Rast i reduktimit të kostos së projektit" nënkupton që kostoja totale e projektit bie nën vlerën e deklaruar në pikën (a) në mënyrë që shuma e Kredisë tejkalon:

- i. (pesëdhjetë për qind); dhe/ose
- ii. Kur mbledhet me shumën e ndonjë fondi tjetër nga Bashkimi Evropian të vënë në dispozicion për Projektin, 90% (nëntëdhjetë për qind), të kësaj kostoje totale të Projektit.

4.3.A(2) PARI PASSU PËR FINANCIMIN joBEI



a) Huamarrësi do të informojë menjëherë Bankën nëse ka ndodhur ose mund të ndodhë një parapagim financimi joBEI. Në çdo kohë pas ndodhjes së një rasti parapagimi financimi joBEI, Banka, nëpërmjet një njoftimi drejtuar Huamarrësit, ka të drejtën të anulojë pjesën e padisbursuar të kredisë dhe të kërkojë parapagimin e Huas së papaguar, së bashku me interesin e llogaritur dhe të gjitha shumat e tjera të llogaritura dhe të papaguara sipas kësaj Kontrate në lidhje me përqindjen e tepricës së kredisë që do të parapaguhet.

b) Përqindja e kredisë që Banka ka të drejtë të anulojë dhe përqindja e tepricës së huas që Banka mund të kërkojë të parapaguhet, do të jetë e njëjtë me përqindjen që shuma e papaguar e financimit joBEI përfaqëson ndaj totalit të papaguar të të gjitha financimeve joBEI.

c) Huamarrësi do të kryejë pagesën e shumës së kërkuar në datën e specifikuar nga Banka, datë që bie jo më pak se 30 (tridhjetë) ditë nga data e kërkesës.

d) Paragrafi (a) nuk zbatohet për asnjë parapagim vullnetar (ose riblerje ose anulim, sipas rastit) të një financimi joBEI, nëse ky veprim:

i. është miratuar paraprakisht me shkrim nga Banka;

ii. ndodh brenda kuadrit të një kredie qarkulluese; ose

iii. është rezultat i të ardhurave nga çdo borxh financiar që ka një afat të paktën të barabartë me afatin e paskaduar të këtij financimi të papaguar joBEI;

e) Për qëllime të këtij neni:

i. “Rast i Parapagimit Financiar joBEI” nënkupton çdo rast kur Huamarrësi parapaguan vullnetarisht (për të shmangur çdo dyshim, një parapagim i tillë do të përfshijë një riblerje vullnetare ose anulim të çdo angazhimi të kreditorit, sipas rastit) një pjesë ose tërësinë e çdo financimi joBEI; dhe

ii. “Financimi joBEI” përfshin çdo hua (përveç Huas dhe ndonjë hua tjetër të drejtpërdrejtë nga Banka ndaj Huamarrësit), detyrim kredie, ose formë tjetër të borxhit financiar ose detyrim për pagesën ose shlyerjen e parave që fillimisht i janë dhënë Huamarrësit për një afat më shumë se 3 (tre) vjet.

4.3.A(3) NDRYSHIMI I LIGJIT

Huamarrësi do të informojë menjëherë Bankën nëse ka ndodhur ose mund të ndodhë një rast i ndryshimit të ligjit. Në këtë rast, ose nëse Banka ka shkak të arsyeshem të besojë se një ngjarje e

ndryshimit të ligjit ka ndodhur ose do të ndodhë, Banka mund të kërkojë që Huamarrësi të konsultohet me të. Ky konsultim do të bëhet brenda 30 (tridhjetë) ditëve nga data e kërkesës së Bankës. Nëse pas kalimit të 30 (tridhjetë) ditëve nga data e kësaj kërkesë për konsultim, Banka çmon se:

a) një rast i tillë i ndryshimit të ligjit do të dëmtonte materialisht aftësinë e Huamarrësit për të përmbushur detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate; dhe

b) efektet e rastit të ndryshimit të ligjit nuk mund të zbuten sipas kërkesave të tij,

Banka, nëpërmjet njoftimit për Huamarrësin, mund të anulojë pjesën e padisbursuar të Kredisë dhe/ose kërkojë shlyerjen e Huas së Papaguar, së bashku me interesin e përlllogaritur dhe të gjitha shumat e tjera të përlllogaritura dhe të papaguara sipas kësaj Kontrate.

Huamarrësi do të kryejë pagesën e shumës së kërkuar në datën e specifikuar nga Banka, datë që bie jo më pak se 30 (tridhjetë) ditë nga data e kërkesës.

Për qëllime të këtij neni “Rast i Ndryshimit të Ligjit” nënkupton miratimin, shpalljen, ekzekutimin ose ratifikimin e çdo ndryshimi ose amendimi të ndonjë ligji, rregulli ose rregulloreje (ose në zbatimin ose interpretimin zyrtar të çdo ligji, rregulli, ose rregulloreje), si dhe vendosjen e çdo sanksioni që ndodh pas datës së nënshkrimit të kësaj Kontrate dhe që mund të dëmtojë aftësinë e Huamarrësit për të përmbushur detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate.

4.3.A(4) RASTI I PALIGJSHMËRISË

a) Pas vënies në dijeni për një rast të paligjshëm:

i. Banka do të njoftojë menjëherë Huamarrësin; dhe

ii. Banka ka të drejtën të (A) pezullojë ose anulojë menjëherë pjesën e padisbursuar të kredisë dhe/ose (B) të kërkojë parapagimin e Huas së Papaguar, së bashku me interesin e llogaritur dhe të gjitha shumat e tjera të llogaritura dhe të papaguara sipas kësaj Kontrate në datën që Banka e specifikon në njoftimin e saj drejtuar Huamarrësit.

b) Për qëllimet e këtij neni, “Rast i paligjshëm” nënkupton:

i. nëse bëhet e paligjshme në çdo juridiksion të zbatueshem ose bëhet ose mund të bëhet në kundërshtim me çdo sanksion për Bankën:

A. për të kryer ndonjë nga detyrimet e saj siç parashikohet në këtë Kontratë; ose

B. për të financuar ose mbajtur Huan;

ii. sipas gjykimit të vetëm të Bankës, Marrëveshja Kuadër është ose mund të jetë:



A. e refuzuar nga Republika e Shqipërisë ose jo detyruese për Republikën e Shqipërisë në asnjë aspekt;

B. joefektive, ne përputhje me kushtet e saj ose pretendohet nga Huamarrësi që të jetë e paefektshme në përputhje me kushtet e saj.

C. e shkelur nga Republika e Shqipërisë, pasi çdo detyrim i ndërmarrë nga Republika e Shqipërisë sipas Marrëveshjes Kuadër pushon se ekzistuari në lidhje me ndonjë Financim të kryer në territorin e Republikës së Shqipërisë nga burimet e Bankës ose BE-ja; ose

D. nuk aplikohet për projektin ose të drejtat e Bankës sipas Marrëveshjes Kuadër, nuk mund të zbatohen në lidhje me Projektin.

iii. në lidhje me garancinë EFSD (Fondi Evropian për Zhvillim të Qëndrueshëm) + DIW1:

A. nuk është më e vlefshme ose në fuqi dhe efekt të plotë;

B. kushtet për mbulimin e tyre nuk janë plotësuar;

C. nuk është efektive në pajtim me kushtet e saj ose pretendohet të jetë joefektive ne pajtim me kushtet e saj; ose

D. Republika e Shqipërisë ndalon së qeni një vend i pranueshëm në përputhje me rregulloren NDICI-GE, rregulloren IPA III ose çdo ligj ose instrument tjetër të zbatueshëm që rregullon EFSD+.

4.3.B Mekanizmat e Parapagimit

Çdo shumë e kërkuar nga Banka sipas nenit 4 3.A, së bashku me çdo interes ose shuma të tjera të llogaritura ose të paguara sipas kësaj Kontrate, duke përfshirë, pa kufizim, çdo dëmshpërblim të paguar sipas nenit 4.3.C, do të paguhet në datën e shënuar në njoftimin e saj për kërkesë nga Banka.

4.3.C Dëmshpërblimi i parapagimit

4.3.C(1) TRANSHI ME NORMË FIKSE

Në rast se Huamarrësi parapaguan një Transh me normë fikse në rastin e parapagimit të dëmshpërblimit, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës në datën e parapagimit dëmshpërblimin e parapagimit në lidhje me Transhin me normë fikse që po parapaguhet.

4.3.C(2) TRANSHI ME NORMË INTERESI TË NDRYSHUESHME

Huamarrësi mund të parapaguajë Transhin me normë të ndryshueshme pa dëmshpërblim parapagimi.

4.4.A. Informacion i përgjithshëm

4.4.A Pa cenuar nenin 10

Neni 4 nuk duhet të cenojë Nenin 10.

4.4.B Nuk ka rihuazime

Shuma e shlyer ose e parapaguar nuk mund të rihuazohet.

Neni 5

Pagesat

5.1. Rregulli i numërimit të ditëve

Çdo shumë që duhet të paguhet përmes interesit, dëmshpërblimit ose Tarifës për Shtyrje nga Huamarrësi sipas kësaj Kontrate. dhe e llogaritur lidhur me fraksionin e vitit, do të përcaktohet në rregullat përkatëse të paraqitura ne vijim:

a) sipas një Transhi me normë fikse, një vit prej 360 (treqind e gjashtëdhjetë) ditësh dhe një muaji prej 30 (tridhjetë) ditësh; dhe

b) sipas një Transhi me normë të ndryshueshme, një vit prej 360 (treqind e gjashtëdhjetë) ditësh dhe numri i ditëve të kaluara.

5.2 Koha dhe vendi i pagesës

a) Përveç nëse specifikohet ndryshe në këtë Kontratë ose në kërkesën e Bankës, të gjitha shumat përveç shumave të interesit, dëmshpërblimit dhe principalit, paguhet brenda 15 (pesëmbëdhjetë) ditëve nga marrja e kërkesës së Bankës nga Huamarrësi

b) Çdo shumë e pagueshme nga Huamarrësi sipas kësaj Kontrate do të paguhet në llogarinë përkatëse të përcaktuar nga Banka për Huamarrësin. Banka do të njoftojë mbi llogarinë jo më pak se 15 (pesëmbëdhjetë) ditë para datës së kërkuar për pagesën e parë nga Huamarrësi dhe do të njoftojë për çdo ndryshim të llogarisë jo më pak se 15 (pesëmbëdhjetë) ditë para datës së pagesës së parë në të cilën zbatohet ndryshimi. Kjo periudhë njoftimi nuk zbatohet në rastin e pagesës sipas nenit 10.

c) Huamarrësi do të shënojë numrin e kontratës në detajet e pagesës për secilën pagesë të kryer në vijim.

d) Shuma e paguar nga Huamarrësi do të konsiderohet e paguar kur Banka e merr atë.

e) Çdo disbursim dhe pagesë për Bankën, sipas kësaj Kontrate do të bëhet duke përdorur Llogarinë e Disbursimit (për disbursimet nga Banka) dhe Llogarinë e Pagesave (për pagesat në Bankë).



5.3. Kompensimi nga Huamarrësi

Të gjitha pagesat që do të bëhen nga Huamarrësi, sipas kësaj Kontrate, do të llogariten dhe do të bëhen pa (dhe falas dhe pa asnjë zbritje) kompensim ose kundërpadi.

5.4. Çrregullimi i Sistemeve të Pagesave

Nëse Banka përcakton (sipas diskrecionit të saj) se ka ndodhur një rast i çrregullimit ose nëse Banka njoftohet nga Huamarrësi se ka ndodhur një rast çrregullimi:

a) Banka mund, dhe nëse i kërkohet nga Huamarrësi, të konsultohet me Huamarrësin në mënyrë që të bien dakord me Huamarrësin për ndryshime të tilla në funksionimin ose administrimin e kësaj Kontrate, siç Banka mund të çmojë të nevojshme;

b) Banka nuk është e detyruar të konsultohet me Huamarrësin lidhur me ndonjë ndryshim të përmendur në paragrafin (a), nëse, sipas opinionit të saj, ai veprim nuk është i praktikueshëm të ndodhë në ato rrethana, dhe në çdo rast, nuk ka detyrim të dakordësohet ndaj ndryshimeve të tilla; dhe

c) Banka nuk do të jetë përgjegjëse për dëmet, kostot ose humbjet që rezultojnë nga një rast i çrregullimit ose për sipërmarrjen ose mossipërmarrjen e ndonjë veprimi në përputhje me ose në lidhje me nenin 5.4.

5.5 Zbatimi i shumave të marra

5.5.A Informacion i përgjithshëm

Shumat e marra nga Huamarrësi do të përmbushin detyrimet e tij të pagesës vetëm nëse merren në përputhje me kushtet e kësaj Kontrate.

5.5.B Pagesat e pjesshme

Nëse Banka merr një pagesë që është e pamjaftueshme për t'i shlyer të gjitha shumat e papaguara dhe të paguara nga Huamarrësi sipas kësaj Kontrate, Banka do të zbatojë atë pagesë, në rendin e përcaktuar më poshtë, në ose drejt:

a) *pro rata* për secilën prej tarifave, kostove, dëmshpërblimeve dhe shpenzimeve të papaguara sipas kësaj kontrate;

b) çdo interesi të llogaritur si të paguar, por të papaguar sipas kësaj Kontrate;

c) çdo principali të pagueshëm por të papaguar sipas kësaj Kontrate; dhe

d) çdo shume tjetër të llogaritur si të paguar por të papaguar sipas kësaj Kontrate.

5.5.C Alokimi i shumave që lidhen me Transhet

a) Në rast se:

i. një parapagim i pjesshëm vullnetar i një Transhi që është objekt shlyerjeje në disa këste, Shuma e Parapagimit do të zbatohet proporcionalisht për secilin këst të papaguar, ose, me kërkesë të Huamarrësit, në mënyrë të anasjelltë të maturimit; ose

ii. një parapagesë e pjesshme e detyrueshme e një Transhi që është subjekt i një ripagimi në disa këste, shuma e parapagimit do të zbatohet në reduktimin e Kësteve të papaguara në mënyrë të anasjelltë të maturimit.

b) Shumat e marra nga Banka pas një kërkesë sipas nenit 10.1 dhe të aplikuara në një Transh, do të reduktojnë këstet e papaguara në mënyrë të anasjelltë të maturimit. Banka mund të aplikojë shumat të marra ndërmjet Transheve, sipas diskrecionit të saj

c) Në rast të marrjes së shumave të cilat nuk mund të identifikohen si të zbatueshme për një Transh specifik, dhe për të cilin nuk ka marrëveshje ndërmjet Bankës dhe Huamarrësit mbi aplikimin e tyre, Banka mund t'i zbatojë këto ndërmjet Transheve, sipas diskrecionit të saj.

Neni 6

Sipërmarrjet dhe përfaqësimet e huamarrësve

Sipërmarrjet sipas nenit 6 mbeten në fuqi nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Kontrate, për sa kohë që ndonjë shumë mbetet e papaguar sipas kësaj Kontrate ose për aq kohë sa kredia është në fuqi.

A. SIPËRMARRJET E PROJEKTTIT

6.1 Përdorimi i Huas dhe disponueshmëria e fondeve të tjera

Huamarrësi duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi do të përdorë të gjitha shumat e huazuara prej tij sipas kësaj Kontrate për ekzekutimin e Projektit.

Huamarrësi duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi do të sigurojë që ka në dispozicion fonde të tjera të renditura në përshkrimin (a) dhe se këto fonde janë shpenzuar, deri në masën që kërkohet, për financimin e Projektit.

6.2 Përfundimi i Projektit

Huamarrësi duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi do të kryejë projektin në përputhje me përshkrimin teknik që mund të modifikohet herë pas here me miratimin e Bankës dhe ta përfundojë atë deri në datën përfundimtare të specifikuar.



6.3 Rritja e Kostos së Projektit

Nëse kostoja totale e projektit e tejkalon shifrën e parashikuar në pikën (a), Huamarrësi duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi të marrë financimin për të financuar koston e tepërt pa iu drejtuar Bankës, në mënyrë që të mundësojë që Projekti të përfundojë në përputhje me Përshkrimin Teknik. Planet për financimin e koston së tepërt do t'i komunikohen Bankës pa vonesë.

6.4 Procedura e prokurimit

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi do të marrë përsipër të blejë pajisje, shërbime të sigurta dhe të porosisë punimet për projektin, duke përdorur procedurat e pranueshme të prokurimit. Ky proces duhet të kryhet në përputhje me kërkesat e Bankës dhe me politikën e saj siç përshkruhet në Udhëzuesin e saj të Prokurimit.

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi do të ndërmarrë një procedurë rishikimi për mjetet ligjore, siç parashikohet në ligjin kombëtar, që të jetë e disponueshme për çdo palë që ka pasur interes në marrjen e një kontrate të veçantë dhe pale e cila është dëmtuar apo rrezikon të dëmtohet përmes një shkeljeje të dyshuar.

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi do të konfirmojë disponueshmërinë e një mekanizmi të tillë përpara fillimit të procesit të prokurimit.

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi do të përfshijë në dokumentet e tenderit për të gjitha kontratat që do të financohen nga Banka, një referencë për mekanizmin e lartpërmendur për shqyrtimin e ankesave lidhur me procesin e prokurimit.

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi do të konsultohet me Bankën në lidhje me ndryshimin e kontratave të financuara nga Banka dhe do të kërkojë miratimin e Bankës përpara se të hyjë në ndonjë ndryshim të rëndësishëm në këto kontrata (sipas udhëzuesit të prokurimit).

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi do të informojë menjëherë Bankën për çfarëdo ndryshimi në planin fillestar të prokurimit dhe zbatimit dhe të përditësojë planet mbi baza të rregullta.

6.5 Sipërmarrjet e vazhdueshme të projektit

Huamarrësi duhet të sigurojë që Promovuesi :

a) Mirëmbajtja: Do të mirëmbajë, riparojë dhe rinovojë të gjitha asetet që janë pjesë e Projektit siç kërkohet për t'i mbajtur në gjendje të mirë pune;

b) Asetet e projektit: përveç rasteve kur Banka ka dhënë miratimin e saj paraprak me shkrim, të mbajë

titullin dhe zotërimin e të gjitha aseteve që përbëjnë projektin ose, sipas rastit, të zëvendësojë dhe rinovojë asete të tilla dhe ta mbajë projektin në funksionim të vazhdueshëm, në përputhje me qëllimin e tij fillestar; Banka mund të refuzojë miratimin e saj vetëm nëse veprimi i propozuar cenon interesat e Bankës si Huadhënëse ndaj Huamarrësit ose do të bënte projektin të papërshtatshëm për financim nga Banka sipas statutit të saj ose sipas nenit 309 të Traktatit për Funksionimin e Bashkimit Evropian;

c) Sigurimi: të sigurojë të gjitha punët dhe pasuritë që janë pjesë e Projektit nëpërmjet shërbimeve të shoqërive të pavarura të sigurimeve, të cilat gëzojnë reputacion të mirë dhe ndjekin praktikat më të plota të industrisë për këtë qëllim;

d) Të drejtat dhe lejet: të mbajë në fuqi të gjitha të drejtat e përdorimit dhe të gjitha autorizimet e nevojshme për ekzekutimin dhe funksionimin e Projektit;

e) Mjedisi dhe shoqëria:

i. të zbatojë dhe operojë Projektin në përputhje me Standardet Mjedisore dhe Sociale;

ii. të marrë dhe të mbajë të gjitha miratimet e nevojshme mjedisore ose sociale për Projektin;

iii. të jetë në përputhje me çdo miratim të tillë mjedisor ose social; dhe

iv. të zbatojë dhe të operojë Projektin në përputhje me Dokumentet Mjedisore dhe Sociale.

f) Legjislacioni i BE-së: të ekzekutojë dhe të operojë Projektin në përputhje me ligjet përkatëse të Shqipërisë dhe standardet përkatëse të legjislacionit të BE-së, duke përjashtuar çdo derogim të përgjithshëm të bërë nga Bashkimi Evropian.

g) Sipërmarrjet e tjera të projektit:

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi (sipas rastit):

i. Do të mirëmbajë Njësinë e Zbatimit të Projektit me termat e referencës, stafin, burimet dhe asistencën teknike gjatë gjithë periudhës së zbatimit të projektit, në përputhje me kërkesat e Bankës;

ii. Në pajtim me Bankën, gradualisht do të marrë përsipër financimin e shpenzimeve shtesë të personelit të Njesisë së Zbatimit të Projektit, fillimisht nga janari 2025, me qëllim që të ardhurat e kredisë të mos përdoren më për shpenzimet e personelit të Njesisë së Zbatimit të Projektit pas dhjetorit 2028.

*B. SIPËRMARRJE TË PËRGJITHSHME***6.6 Pajtueshmëria me ligjet**

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi të respektojë në të gjitha aspektet të gjitha ligjet të cilave ai ose Projekti i nënshtrohet, nëse mospërputhja e tij do të dëmtonte materialisht aftësinë e Huamarrësit për të përmbushur detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate.

6.7 Librat dhe regjistrat Huamarrësi duhet të:

a) sigurojë që Promovuesi ka mbajtur dhe do të vijojë të mbajë libra dhe regjistra të duhur të llogarisë në të cilët do të bëhen shënime të plota dhe të sakta për të gjitha transaksionet financiare dhe asetet dhe biznesin e Huamarrësit dhe Promovuesi, duke përfshirë shpenzimet në lidhje me Projektin, në përputhje me GAAP-in, në fuqi herë pas here;

b) dhe do të sigurojë që Promovuesi do të mbajë regjistrime të kontratave të financuara me të ardhurat e huas, duke përfshirë kopjen e vetë kontratës dhe dokumentet materiale lidhur me prokurimin për të paktën 6 (gjashtë) vjet nga zbatimi thelbësor i Kontratës.

6.8 Integriteti**a) Sjellja e Ndaluar:**

i. Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi nuk angazhohet (dhe nuk autorizon ose lejon ndonjë Filial ose person tjetër që vepron në emër të tij, të përfshihet) në ndonjë Sjellje të Ndaluar në lidhje me Projektin ose procedurë tenderimi për Projektin ose transaksion të parashikuar nga Kontrata.

ii. Huamarrësi merr përsipër të ndërmarrë veprime të tilla, pasi Banka në mënyrë të arsyeshme, kërkon të hetojë ose të përfundojë çdo ndodhi të pretenduar ose të dyshuar të ndonjë sjelljeje të ndaluar në lidhje me Projektin.

iii. Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi merr përsipër të sigurojë që kontratat e financuara nga kjo Hua të përfshijnë dispozitat e nevojshme për t'i mundësuar Huamarrësit të hetojë ose përfundojë çdo ndodhi të pretenduar ose të dyshuar të ndonjë Sjelljeje të Ndaluar në lidhje me Projektin.

b) Sanksionet

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi nuk do të lejoje ose autorizojë asnjë person tjetër, drejtpërdrejt ose tërthorazi:

i. të mbajë ose të hyjë në një marrëdhënie biznesi dhe/ose të vendosë të gjithë ose ndonjë pjesë të të ardhurave të kësaj kredie në dispozicion ose për përfitimin, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të

tërthortë, të ndonjë Personi të Sanksionuar në lidhje me Projektin.

ii. të përdorë të gjitha ose një pjesë të të ardhurave të Huas ose të japë hua, të kontribuojë ose t'i vendosë në dispozicion të ardhurat e tilla çdo personi në çfarëdo mënyre që do të rezultojë në shkelje nga vetë dhe/ose nga Banka, të ndonjë sanksioni; ose

iii. financon të gjithë ose një pjesë të çdo pagese sipas kësaj Kontrate nga të ardhurat që rrjedhin nga aktivitetet ose bizneset e ndonjë personi të sanksionuar, personi në shkelje të sanksioneve ose në çfarëdo mënyre që do të rezultonte në shkelje nga vetë dhe/ose nga Banka, të çdo sanksioni.

Është pranuar dhe rënë dakord që angazhimet e përcaktuara në këtë nen 6.12(b) kërkojnë dhe i jepen Bankës vetëm në masën që do të ishte e lejueshme në përputhje me çdo rregull të zbatueshëm kundër bojkotit të BE-së, siç është Rregullorja (KE) 2271/96

c) Personat përkatës

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi të ndërmarrë masat e duhura brenda një afati kohor të arsyeshëm në lidhje me çdo Person Përkatës i cili:

i. bëhet person i sanksionuar; ose

ii. është objekt i një vendimi të formës së prerë dhe i parevokueshëm në lidhje me Sjelljen e Ndaluar të kryer gjatë ushtrimit të detyrave të tyre profesionale,

me qëllim që të sigurohet përjashtimi i këtij personi përkatës nga ndonjë nga aktivitetet në lidhje me Huan dhe Projektin.

Mbrojtja e të dhënave

a) Kur Huamarrësi i jep Bankës informacion lidhur me këtë Kontratë (përveç informacioneve bazë të kontaktit në lidhje me personelin e Huamarrësit të përfshirë në menaxhimin e kësaj Kontrate ("Detajet e Kontaktit")), Huamarrësi do të përpunojë ose ndryshojë atë informacion (sipas nevojës) në mënyrë që të mos përmbajë asnjë informacion lidhur me individë të identifikuar ose të identifikueshëm ("Informacion Personal"), me përjashtim të rasteve kur kjo Kontratë kërkon specifikisht, ose kur Banka kërkon specifikisht me shkrim që të zbulojë një informacion të tillë në formën e Informacionit Personal.

b) Përpara se t'i zbulojë Bankës ndonjë Informacion Personal (përveç Detajeve të Kontaktit) në lidhje me këtë Kontratë, Huamarrësi



do të sigurojë që çdo individ me të cilin këto informacione personale lidhen:

i. është informuar për zbulim te Banka (përfshirë kategoritë e Informacionit Personal që do të zbulohen); dhe

ii. është informuar rreth informacionit që përmban (ose i është dhënë një lidhje e përshtatshme me) deklaratën e privatësisë së Bankës mbi aktivitetet e saj të huadhënies dhe investimit, siç përcaktohet herë pas here në <https://www.eib.org/en/privacy/lending> (ose ndonjë adresë tjetër që Banka mund t'i njoftojë herë pas here me shkrim Huamarrësit).

Përfaqësimet dhe garancitë e përgjithshme

Huamarrësi përfaqëson dhe i garanton Bankës, se:

a) ka fuqinë për të ekzekutuar, dorëzuar dhe kryer detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate dhe të gjitha veprimet e nevojshme qeveritare ose veprimet e tjera janë ndërmarrë për të autorizuar ekzekutimin, dorëzimin dhe kryerjen e tyre prej tij;

b) kjo Kontratë përbën detyrimet e saj ligjërish të vlefshme, të detyrueshme dhe të zbatueshme;

c) ekzekutimi dhe dorëzimi i përmbushjes së detyrimeve të tij dhe pajtueshmëria me dispozitat e kësaj Kontrate nuk kundërshtojnë dhe nuk do të kundërshtojnë ose bien ndesh me:

i. asnjë ligj, statut, rregull ose rregullore të zbatueshme, ose asnjë vendim, dekret ose leje të cilës i nënshtrohet ai ose Banka; dhe

ii, asnjë marrëveshje ose instrument tjetër i detyrueshëm për të, i cili në mënyrë të arsyeshme mund të pritët të ketë efekt negativ material në aftësinë e tij për t'i kryer detyrimet sipas kësaj Kontrate;

d) nuk ka pasur asnjë ndryshim material të pafavorshëm që nga data 21 mars 2023;

e) nuk ka ndodhur ndonjë rast ose rrethanë që përbën një rast parapagimi ose rast mospagimi;

f) nuk është i përfshirë në asnjë proces gjyqësor, arbitrazh, procedurë administrative ose hetim, ose në dijeni të ndonjë kërcënimi, pezullimi para ndonjë gjykate, organi, arbitrazhi ose agjencie që ka rezultuar ose nëse është vendosur në mënyrë të pafavorshme, mund të rezultojë në një ndryshim të pafavorshëm material dhe që nuk ekziston ndonjë vendim i papërmbushur kundër tij ose ndonjë prej filialeve të tij;

g) ai/ajo ose Promovuesi (sipas rastit) ka marrë të gjitha autorizimet e nevojshme në lidhje me këtë

Kontratë dhe në mënyrë që të pajtohet ligjërish me detyrimet e tij në vijim, Projektin dhe të gjitha autorizimet e tilla janë në fuqi dhe efekt të plotë dhe të pranueshëm si dëshmi;

h) detyrimet e tij të pagesës sipas kësaj Kontrate renditen jo më pak se *pari passu* i së drejtës së pagesës me të gjitha detyrimet e tjera të tashme dhe të ardhshme të pasiguruara dhe të nënrenditura sipas ndonjë prej instrumenteve të tij të borxhit, me përjashtim të detyrimeve që preferohen detyrimisht nga ligji që zbatohet për shoqëritë në përgjithësi;

i) është në përputhje me nenin 6.5(e) dhe sipas njohurive dhe besimit të tij (pasi ka kryer hetimin e duhur dhe në mënyrë të kujdesshme) asnjë Pretendim Mjedisor ose Social nuk është ngritur ose rrezikuar kundër tij ose ndonjë Filiali Përkates në lidhje me projektin;

j) është në përputhje me të gjitha sipërmarrjet sipas këtij neni 6;

k) sipas dijenisë së tij, asnjë nga fondet e investuara në Projekt nga Huamarrësi nuk janë me origjinë të paligjshme, duke përfshirë produkte të Pastrimit të Parave ose të lidhura me Financimin e Terrorizmit; dhe

l) as Huamarrësi, as ndonjë Person Përkates nuk ka kryer: i. asnjë Sjellje të Ndaluara në lidhje me Projektin ose veprim të parashikuar nga Kontrata; ose ii. aktivitet të paligjshëm në lidhje me Financimin e Terrorizmit ose Pastrimin e Parave;

m) Projekti (përfshirë pa kufizim, negocimin, dhënien dhe ekzekutimin e kontratave të financuara ose që do të financohen nga Huaja) nuk ka përfshirë ose nuk ka shkaktuar ndonjë Sjellje të Ndaluara;

n) asnjë nga Huamarrësi, Promovuesi dhe/ose, sipas njohurive dhe besimit të tij, asnjë Person Përkates:

i. nuk është Person i Sanksionuar; ose

ii. nuk është në shkelje të ndonjë sanksioni.

Është pranuar dhe rënë dakord që përfaqësimet e përcaktuara në këtë paragraf (p) kërkohen dhe i jepen Bankës vetëm në masën kur kjo është e lejueshme në përputhje me çdo rregull të zbatueshëm kundër bojkotit të BE-së, siç është Rregullorja (KE) 2271/96.

o) Deklarata e Nderit e datës [•] është e vërtetë në çdo aspekt;

Përfaqësimet dhe garancitë e paraqitura më sipër të vendosura në datën e kësaj Kontrate, me përjashtim të përfaqësimit të përcaktuar në paragrafin (e) dhe (q) më sipër, konsiderohen të



përsëritura duke iu referuar fakteve dhe rrethanave që atëherë ekzistonin në secilën datë të Pranimit të Disbursimit, Certifikatës së Pajtueshmërisë, Datës së Disbursimit dhe në çdo Datë të Shlyerjes.

Neni 7 Garancia

Sipërmarrjet në këtë nen 7 mbeten në fuqi nga data e kësaj Kontrate për sa kohë që ndonjë shumë është e papaguar sipas kësaj Kontrate ose Kredie që është në fuqi.

7.1 Renditja *pari passu*

Huamarrësi siguron që detyrimet e tij të pagesës sipas kësaj Kontrate renditen dhe do të renditen, jo më pak se *pari passu* në të drejtën e pagesës me të gjitha detyrimet e tjera të pasigurta dhe të nënrenditura të tashme dhe të ardhshme, sipas ndonjërit nga instrumentet e tij të Borxhit të Jashtëm.

Në veçanti, nëse Banka bën kërkesë sipas nenit 10.1 ose nëse ndodh një rast ose rast i mundshëm mospagimi sipas ndonjë Instrumenti të Borxhit të Jashtëm të pasiguar dhe të varur të Huamarrësit ose të ndonjë prej agjencive ose instrumenteve të tij, ka ndodhur dhe po vazhdon, Huamarrësi nuk kryen (ose autorizon) asnjë pagesë në lidhje me ndonjë Instrument tjetër të tillë të Borxhit të Jashtëm (qoftë i planifikuar rregullisht apo ndryshe) pa paguar njëkohësisht, ose pa lënë mënjane në një llogari të veçantë për pagesë në datën e re të pagesës, një shumë të barabartë me, të njëjtin raport të borxhit të papaguar sipas kësaj Kontrate, ashtu si raporti që pagesa sipas këtij Instrumenti të Borxhit të Jashtëm bart me totalin e borxhit të papaguar sipas atij Instrumenti të Borxhit të Jashtëm. Për këtë qëllim, nuk merret parasysh asnjë pagesë e Instrumentit të Borxhit të Jashtëm që bëhet nga të ardhurat e emetimit të një instrumenti tjetër, për të cilin janë regjistruar kryesisht të njëjtët persona që mbajnë pretendime nën instrumentin e borxhit të jashtëm.

Në këtë Kontratë, “Instrument i Borxhit të Jashtëm” kuptohet si: a) një instrument, duke përfshirë çdo faturë ose pasqyrë llogarie që vërteton ose përbën detyrim për të shlyer një hua, depozitë, paradhënie ose zgjatje të ngjashme kredie (duke përfshirë pa kufizim çdo zgjatje të afatit të kredisë sipas një marrëveshje rifinancimi ose riprogramimi); b) një detyrim i dëshmuar nga një obligacion, detyrim ose dëshmi e ngjashme me shkrim të

borxhit; ose c) një garanci të dhënë nga Huamarrësi për detyrim të një pale të tretë; me kusht që në çdo rast ky detyrim: i. qeveriset nga një sistem i ligjit përveç ligjit të Huamarrësit; ose ii. paguhet në një valutë të ndryshme nga valuta e territorit të Huamarrësit; ose iii. i paguhet një personi të përfshirë, me vendbanim, banor ose me zyrën qendrore ose vendin kryesor të biznesit jashtë territorit të Huamarrësit.

7.2 Garancia shitesë

Nëse Huamarrësi i jep një pale të tretë garanci për performancën e ndonjë Instrumenti të Borxhit të Jashtëm ose ndonjë preferencë ose përparësi në lidhje me të, Huamarrësi, nëse kërkohet nga Banka, i ofron Bankës garanci ekuivalente për kryerjen e detyrimeve të tij sipas kësaj Kontrate ose i jep Bankës preferencën ose përparësinë ekuivalente.

7.3 Klauzolat sipas përfshirjes

Nëse Huamarrësi lidh me ndonjë kreditor tjetër financiar marrëveshje financimi që përfshin një klauzolë të humbjes së vlerësimit, një klauzolë të paracaktuar, një klauzolë *pari passu* ose një marrëveshje ose dispozitë tjetër në lidhje me raportet e tij financiare, nëse është e zbatueshme, që nuk parashikohet në këtë Kontratë ose është më e favorshme për kreditorin përkatës financiar sesa ndonjë dispozitë ekuivalente e kësaj Kontrate për Bankën, Huamarrësi do të informojë menjëherë Bankën dhe siguron një kopje të dispozitës më të favorshme për Bankën. Banka mund të kërkojë që Huamarrësi të ekzekutojë menjëherë një marrëveshje për të ndryshuar këtë Kontratë, në mënyrë që të sigurojë një dispozitë ekuivalente në favor të Bankës.

Neni 8 Informacionet dhe vizitat

8.1 Informacion rreth Projektit

Huamarrësi duhet të sigurojë që Promovuesi do të:

a) dorëzojë në Bankë:

i. informacione në përmbajtje dhe në formë, dhe ndonjëherë, të specifikuar në skedulën A.1.2 ose ndryshe siç është rënë dakord herë pas here nga palët në këtë Kontratë; dhe

ii. çdo informacion ose dokument të tillë në lidhje me financimin, prokurimin, zbatimin, funksionimin dhe çështjet në lidhje me çështjet mjedisore ose sociale të Projektit, ose çdo informacion ose



dokument të mëtejshëm që kërkohet nga Banka për të përmbushur detyrimet e saj sipas Rregullores NDICI-GE ose Rregullores Financiare, sipas nevojës dhe në përputhje me kërkesat e Bankës brenda një kohe të arsyeshme,

me kusht gjithmonë që nëse një informacion ose dokument i tillë nuk i dorëzohet Bankës në kohë dhe Huamarrësi nuk e korrigjon mosveprimin brenda një kohe të arsyeshme të caktuar nga Banka me shkrim, Banka mund të rregullojë mangësinë, sane masën që është e mundur, duke punësuar stafin e saj ose një konsulent ose palë tjetër të tretë, me shpenzime të Huamarrësit, dhe Huamarrësi u siguron personave të tillë të gjithë ndihmën e nevojshme për këtë qëllim;

b) paraqesë pa vonesë për miratim të Bankës çdo ndryshim material të Projektit, duke marrë gjithashtu parasysh dhënien e informacioneve shpjeguese që i janë bërë Bankës në lidhje me Projektin përpara nënshkrimit të kësaj Kontrate, në lidhje me, *ndër të tjera*, çmimin, dizajnin, planet, orarin ose skedulin e shpenzimeve ose planin e financimit për Projektin;

c) informon menjëherë Bankën në lidhje me;

i. çdo veprim ose protestë të iniciuar ose çdo kundërshtim të ngritur nga ndonjë palë e tretë ose ankesë të mirëfilltë të marrë nga Huamarrësi e cila është materiale në lidhje me çështje mjedisore, sociale ose çështje të tjera që prekin Projektin;

ii. çdo pretendim mjedisor ose social për të cilin dihet se ka filluar, është në pritje ose i kanoset atij;

iii. çdo fakt ose rast të njohur për Huamarrësin që mund të cenojë ose ndikojë kryesisht në kushtet e ekzekutimit ose funksionimit të Projektit;

iv. çdo incident ose mospërputhje në lidhje me projektin, i cili ka ose mund të ketë një efekt negativ të konsiderueshëm në mjedis ose në çështjet sociale

v. çdo mospërputhje prej tij me ndonjë standard mjedisor dhe social;

vi. çdo pezullim, revokim ose modifikim material të çdo miratimi mjedisor ose social;

vii. një pretendim ose ankesë të mirëfilltë në lidhje me ndonjë Sjellje të Ndaluar ose sanksion rreth Projektit;

viii. nëse Huamarrësi vihet në dijeni për ndonjë fakt ose informacion që konfirmon ose tregon në mënyrë të arsyeshme, se: a) ndonjë Sjellje e Ndaluar ose shkelje e ndonjë sanksioni ka ndodhur në lidhje me projektin; ose b) ndonjë nga fondet e investuara

në kapitalin aksionar ose në Projekt ka rrjedhur nga një origjinë e paligjshme,

dhe përcakton veprimin që do të ndërmerret në lidhje me çështje të tilla; dhe

d) t'i japë Bankës, nëse kërkohet, kopjet e vërtetuara të kontratave të financuara me të ardhurat e Huas dhe dëshmitë e shpenzimeve në lidhje me disbursimet.

8.2 Informacion rreth Huamarrësit

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi të:

a) dorëzojë në Bankë:

i. informacionin në përmbajtje dhe në formë dhe në kohët e përcaktuara në skedulin A ose ndryshe siç është rënë dakord herë pas here nga palët në këtë Kontratë; dhe

ii. çdo informacion ose dokument të tillë në lidhje me financimin, prokurimin, zbatimin, funksionimin dhe çështjet mbi çështjet mjedisore ose sociale të Projektit, siç kërkohen nga Banka brenda një kohe të arsyeshme;

iii. informacione, prova ose dokumente të tilla të mëtejshme në lidhje me:

1. gjendjen e tij të përgjithshme financiare ose certifikata të tilla të pajtueshmërisë me sipërmarrjet e nenit 6; dhe

2. pajtueshmërinë me kërkesat e Bankës për kujdesin e duhur ndaj klientit, duke përfshirë, por pa u kufizuar në parimin “njihni klientin tuaj” (KYC) ose procedura të ngjashme identifikimi dhe verifikimi,

kur kërkohet dhe brenda një kohe të arsyeshme; dhe

b) informon menjëherë Bankën në lidhje me:

i. çdo fakt që e detyron atë të parapaguajë çdo borxh financiar ose çdo financim të Bashkimit Evropian;

ii. çdo ngjarje ose vendim që përbën ose mund të rezultojë në një Rast Parapagimi;

iii. çdo synim nga ana e tij për të hequr dorë nga pronësia e çdo komponenti material të Projektit;

iv. çdo fakt ose ngjarje që mund të parandalojë përmbushjen thelbësore të ndonjë detyrimi të Huamarrësit sipas kësaj Kontrate;

v. çdo Rast të Mospërmbushjes që ka ndodhur ose i është kanosur ose parashikuar;

vi. çdo fakt ose rast që rezulton në: i. Huamarrësin ose Promovuesin, ose çdo Person Përkates në lidhje me Huamarrësin ose Promovuesin, ose cilindo nga subjektet e tij kontrollues, duke qenë Person i Sanksionuar;



vii. përveç nëse ndalohet me ligj, çdo çështje gjyqësore materiale, arbitrazh, procedurë administrative ose hetim i kryer nga një gjykatë, administratë ose autoritet i ngjashëm publik, i cili, për sa u përket njohurive dhe besimit të tij, është aktual, i pashmangshëm ose në pritje të Huamarrësit ose subjekteve të tij kontrolluese ose anëtarëve të organeve drejtuese të Huamarrësit në lidhje me Sjelljen e Ndaluar lidhur me Kredinë, Huan ose Projektin; çdo masë e marrë nga Huamarrësi në përputhje me nenin 6.12 të kësaj Kontrate;

viii. çdo proces gjyqësor, arbitrazh, procedurë administrative ose hetim, ose në dijeni të ndonjë rreziku në pritje dhe i cili nëse përcaktohet negativisht, mund të rezultojë në një Ndryshim Material Negativ; dhe

ix. çdo pretendim, veprim, procedim, njoftim zyrtar ose hetim në lidhje me ndonjë sanksion në lidhje me Huamarrësin, Promovuesin ose çdo Personi Përkates.

8.3 Vizitat, e drejta e aksesit dhe hetimit

a) Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi të lejojë aksesin e Bankës dhe kur kërkohet nga dispozitat përkatëse të detyrueshme të legjislacionit të BE-së ose në përputhje me Rregulloren NDICIGE ose Rregulloren Financiare, sipas rastit, Gjykatës Evropiane të Audituesve, Komisionit Evropian, Zyrës Evropiane Kundër Mashtrimit dhe Zyrës së Prokurorit Publik Evropian, si dhe personave të caktuar nga sa më sipër (secila një “Palë Përkatese”) që të:

i. vizitojnë vendet, instalimet dhe punimet në lidhje me Projektin;

ii. intervistojnë përfaqësuesit e Huamarrësit dhe të mos pengojnë kontaktet me ndonjë person tjetër të përfshirë ose të prekur nga Projekti; dhe

iii kryejnë hetimet, inspektimet, auditimet dhe kontrollet në vend sipas dëshirës së tyre dhe të rishikojnë librat dhe të dhënat e Huamarrësit dhe/ose Promovuesit në lidhje me Huan, Kontratën dhe ekzekutimin e Projektit, dhe të jetë në gjendje të marrë kopje të dokumenteve përkatëse në masën e lejuar nga ligji; dhe

b) Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi t'i ofrojë Bankës dhe çdo Palë Përkatese, ose të sigurojë që Bankës dhe Palëve Përkatese t'u garantojë akses në informacion, lehtësira dhe dokumentacion, si dhe të gjithë asistencën e nevojshme, për qëllimet e përshkruara në këtë nen.

c) Gjithashtu, Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi të lejojë Komisionin Evropian dhe Delegacionin e BE-së të Republikës së Shqipërisë të marrin pjesë në çdo mision monitorimi të organizuar nga Banka në lidhje me këtë Kontratë, Hua ose Projekt.

d) Në rastin e një pretendimi, ankese ose informacioni të vërtetë në lidhje me një sjellje të ndaluar për huamarrjen dhe/ose projektin, Huamarrësi do të konsultohet me Bankën në mirëbesim, në lidhje me veprimet e duhura. Në veçanti, nëse vërtetohet se një palë e tretë ka kryer sjellje të ndaluar në lidhje me huamarrjen dhe/ose projektin me rezultatin që Huaja është aplikuar gabimisht, Banka, pa cenuar dispozitat e tjera të kësaj Kontrate, mund të informojë Huamarrësin nëse, sipas saj, Huamarrësi duhet të marrë masat e duhura për rikuperimin ndaj palës së tretë të tillë. Në çdo rast të tillë, Huamarrësi do të marrë parasysh në mirëbesim pikëpamjet e Bankës dhe do ta mbajë Bankën të informuar.

8.4. Zbulimi dhe publikimi

a) Huamarrësi pranon dhe pajtohet që:

i. Banka mund të detyrohet t'i komunikojë informacionet dhe materialet në lidhje me Huamarrësin, Huan, Kontratën dhe/ose Projektin çdo organizate ose organi të Bashkimit Evropian, duke përfshirë Gjykatën Evropiane të Audituesve, Komisionin Evropian, çdo Delegacion përkatës të BE-së, Zyrën Evropiane Kundër Mashtrimit dhe Zyrën e Prokurorit Publik Evropian, sipas nevojës për kryerjen e detyrave të tyre në përputhje me legjislacionin e BE-së (duke përfshirë Rregulloren NDICI dhe Rregulloren Financiare); dhe

ii. Banka mund të publikojë informacion në lidhje me financimin e ofruar në përputhje me këtë Kontratë, të mbështetur nga Garancia EFSD+ DIW1, përfshirë detaje si emrin, adresën dhe vendin e themelimit të Huamarrësit, qëllimin e financimit, si dhe specifikimin e llojit dhe shumës së mbështetjes financiare të pranuar sipas kësaj Kontrate, në faqen e saj të internetit, media sociale ose njoftime për shtyp.

b) Huamarrësi:

i. njeh origjinën e mbështetjes financiare të BE-së sipas Marrëveshjes së Garancisë EFSD+ DIW1;

ii. duhet të sigurojë që Promovuesi do të garantojë vizibilitetin e mbështetjes financiare të BE-së sipas EFSD+, veçanërisht kur promovon ose raporton për Huamarrësin, këtë Kontratë, Huan ose



Projektin dhe rezultatet e tyre, në një mënyrë të dukshme në materialin e komunikimit, në lidhje me Huamarrësin, këtë Kontratë, Huan ose Projektin, dhe duke ofruar informacion koherent, efektiv dhe proporcional të synuar për audienca të shumta, duke përfshirë median dhe publikun, me kusht që përmbajtja e materialit të komunikimit të ketë qenë e miratuar më parë nga Banka; dhe

iii. do të konsultohet me Bankën, Komisionin dhe Delegacionin e BE-së të Republikës së Shqipërisë për komunikimin në lidhje me nënshkrimin e kësaj Kontrate Financiare.

Neni 9

Tarifat dhe shpenzimet

9.1 Tatimet, detyrimet dhe tarifrat

Huamarrësi do t'i paguajë të gjitha tatimet, detyrimet, tarifrat dhe detyrimet e tjera të çfarëdo natyre, duke përfshirë tarifrat e pullës dhe tarifrat e regjistrimit që lindin nga ekzekutimi ose zbatimi i kësaj Kontrate ose ndonjë dokument relevant dhe në krijimin, përsosjen, regjistrimin ose zbatimin e çdo Sigurie për Hua në masën e zbatueshme.

Huamarrësi do t'i paguajë të gjitha shumat e principalit, interesit, kompensimet dhe shumat e tjera të pagueshme sipas kësaj Kontrate, bruto pa asnjë mbajtje ose zbritje të ndonjë detyrimi kombëtar ose lokal çfarëdo që kërkohet me ligj ose sipas një marrëveshjeje me një autoritet qeveritar ose ndryshe. Nëse Huamarrësi është i detyruar të bëjë ndonjë mbajtje të tillë në burim ose zbritje, ai do ta grumbullojë pagesën në Bankë, në mënyrë që pas mbajtjes në burim ose zbritjes, shuma neto e marrë nga Banka të jetë ekuivalente me shumën e papaguar.

9.2 Tarifa të tjera

Huamarrësi do t'i mbulojë të gjitha tarifrat dhe shpenzimet, duke përfshirë tarifrat profesionale, bankare ose të këmbimit të shkaktuara në lidhje me përgatitjen, ekzekutimin, implementimin, zbatimin dhe përfundimin e kësaj Kontrate ose ndonjë dokumenti të ndërlidhur, çdo ndryshim, plotësim ose heqje dorë në lidhje me këtë Kontratë ose dokument të lidhur me të, dhe në ndryshimin, krijimin, menaxhimin, zbatimin dhe realizimin e çdo garancie për Huan.

9.3 Kostot e rritura: dëmshpërblimi dhe kompensimi

a) Huamarrësi do t'ia paguajë Bankës çdo kosto ose shpenzim të shkaktuar ose të pësuar nga Banka

si pasojë e prezantimit të ndonjë ndryshimi në (ose në interpretimin, administrimin ose zbatimin) e çdo ligji ose rregulloreje ose pajtueshmërie me çdo ligj ose rregullore që vjen pas datës së nënshkrimit të kësaj Kontrate, në përputhje me të ose si rezultat i së cilës: i. Banka është e detyruar të bëjë kosto shtesë, në mënyrë që t'i financojë ose kryejë detyrimet e saj sipas kësaj Kontrate; ose ii. çdo shumë që i detyrohet Bankës sipas kësaj Kontrate ose të ardhurat financiare që rezultojnë nga dhënia e Kredisë ose Huas nga Banka, të Huamarrësit, reduktohen ose eliminohen.

b) Pa cenuar ndonjë të drejtë tjetër të Bankës sipas kësaj Kontrate ose ndonjë ligji në fuqi, Huamarrësi do të sigurojë dhe mbajë Bankën të padëmtuar nga dhe kundër çdo humbjeje të shkaktuar si rezultat i çdo përmbushjeje të plotë ose të pjesshëm që ndodh në një mënyrë tjetër nga sa përcaktohet shprehimisht në këtë Kontratë.

c) Banka mund të shlyejë çdo detyrim të maturuar nga Huamarrësi sipas kësaj Kontrate (në masën që zotërohet nga Banka) kundrejt çdo detyrimi (qoftë të maturuar apo jo) që Banka i detyrohet Huamarrësit, pavarësisht nga vendi i pagesës, dega e rezervimit ose valuta e secilit detyrim. Nëse detyrimet janë në monedha të ndryshme, Banka mund të konvertojë secilin nga detyrimet me kursin e këmbimit të tregut në rrjedhën e zakonshme të biznesit për qëllimin e dëmshpërblimit. Nëse secili prej detyrimeve është i palikuiduar ose i pasigurt, Banka mund të dëmshpërblejë në një shumë të vlerësuar prej saj në mirëbesim, që do të jetë shuma e atij detyrimi.

Neni 10

Rastet e mospërmbushjes së detyrimit

10.1. E drejta për të kërkuar shlyerjen

Huamarrësi do të shlyejë të gjithë ose një pjesë të Huas së papaguar (siç kërkohet nga Banka) menjëherë, së bashku me interesin e llogaritur dhe të gjitha shumat e tjera të llogaritura ose të papaguara sipas kësaj Kontrate, me kërkesë me shkrim të bërë nga Banka në përputhje me dispozitat e mëposhtme.

10.1. A Kërkesa e menjëhershme

Banka mund të bëjë një kërkesë të tillë menjëherë pa njoftim paraprak (*mise en demeure préalable*) ose ndonjë hap gjyqësor ose jashtëgjyqësor:

a) nëse huamarrësi nuk paguan në datën e caktuar ndonjë shumë të pagueshme, në përputhje me këtë



Kontratë në vendin dhe valutën në të cilën është shprehur se duhet të paguhet, përveç nëse:

i. mospagimi është shkaktuar nga një gabim administrativ ose teknik ose Rast Çrregullimi; dhe

ii. pagesa bëhet brenda 3 (tri) Ditësh Pune nga data e mbarimit të saj;

b) nëse ndonjë informacion ose dokument i dhënë Bankës nga ose në emër të Huamarrësit ose Promovuesit ose ndonjë përfaqësim, garanci ose deklaratë e bërë ose që konsiderohet të jetë bërë nga Huamarrësi ose Promovuesi në ose në përputhje me të, ose për qëllimet e lidhjes, ose në lidhje me negocimin ose kryerjen e kësaj Kontrate ose Marrëveshjeje të Projektit, është ose rezulton të ketë qenë e pasaktë, jo e plotë ose mashtruese;

c) nëse, pas ndonjë mospagese të Huamarrësit ose Promovuesit, në lidhje me ndonjë Hua ose detyrim që rrjedh nga ndonjë transaksion financiar, përveç Huas:

i. Huamarrësi i kërkohet ose mund t'i kërkohet ose do t'i kërkohet, pas skadimit të çdo periudhe mospagimi kontraktuale të zbatueshme, ose do të mund t'i kërkohet të parapaguajë, të shlyej, të mbyllë ose të përfundojë përpara maturimit të tillë hua ose detyrim tjetër; ose

ii. çdo angazhim financiar për një hua ose detyrim tjetër anulohet ose pezullohet;

d) nëse Huamarrësi nuk mund të paguajë borxhet e tij në datën e pagesës, ose pezullon borxhet e tij, ose merr masa ose kërkon të bëjë një marrëveshje me kreditorët e tij;

e) nëse një barrë merr në zotërim, ose emërohet një marrës, likuidues, administrator, marrës administrativ ose zyrtar i ngjashëm, qoftë nga një gjykatë e juridiksionit kompetent ose nga ndonjë autoritet kompetent administrativ, në ose mbi ndonjë pjesë të biznesit ose pasurive të Huamarrësit ose Promovuesit ose ndonjë prone që është pjesë e Projektit;

f) Nëse Huamarrësi nuk mund të përmbushë ndonjë detyrim në lidhje me ndonjë hua tjetër të ofruar nga Banka ose instrument financiar të lidhur me Bankën, ose të një huaje tjetër ose instrumenti financiar të ofruar atij nga burimet e Bankës ose Bashkimi Evropian;

g) nëse ndonjë shpronësim, konfiskim, ndalim, mospërmbushje, ekzekutim, sekuestrim ose proces tjetër është vendosur ose zbatuar mbi pronën e Huamarrësit ose Promovuesit ose ndonjë prone që

është pjesë e Projektit dhe nuk shkarkohet ose qëndron brenda 14 (katërmëdhjetë) ditëve;

h) nëse ndodh një ndryshim material negativ, në krahasim me gjendjen e Huamarrësit në datën e kësaj Kontrate; dhe

i. nëse është ose bëhet e paligjshme që Huamarrësi ose Promovuesi të kryejnë ndonjë nga detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate ose Marrëveshjes së Projektit, ose nëse kjo Kontratë ose Marrëveshja e Projektit nuk është në fuqi në përputhje me kushtet e saj ose pretendohet nga Huamarrësi dhe/ose Promovuesi, të jetë joefektiv në përputhje me kushtet e tij.

10.1.B Kërkesa pas njoftimit për korrigjim

Banka, gjithashtu, mund të bëjë një kërkesë të tillë pa njoftim paraprak (*mise en demeure préalable*) ose hap gjyqësor ose jashtëgjyqësor (pa cenuar ndonjë njoftim të përmendur më poshtë):

a) nëse Huamarrësi dështon të respektojë ndonjë dispozitë të kësaj Kontrate (përveç atyre të referuara në nenin 10.1.A; ose

b) nëse ndonjë fakt në lidhje me Huamarrësin, Promovuesin ose Projektin e përmendur në Recital ndryshon materialisht dhe nuk është rikuperuar materialisht dhe nëse ndryshimi ose cenon interesat e Bankës si kredithënëse ndaj Huamarrësit ose ndikon negativisht në zbatimin ose funksionimin e Projektit,

përveç rastit kur mospërputhja ose rrethanat që shkaktojnë mospërputhjen mund të korrigjohen dhe korrigjohen brenda një periudhe të arsyeshme kohore të specifikuar në një njoftim të dërguar nga Banka për Huamarrësin.

10.2 Të drejtat e tjera në ligj

Neni 10.1 nuk do të kufizojë asnjë të drejtë tjetër të Bankës, në ligj, për të kërkuar parapagimin e Huas së paguar.

10.3. Dëshmipërblimi

10.3.A Transhet me Normë Fikse

Në rast të kërkesës sipas nenit 10.1 në lidhje me çdo Transh me Normë Fikse, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës shumën e kërkuar së bashku me kompensimin për çdo shumë të principalit që duhet të parapaguhet. Një kompensim i tillë i. do të llogaritet që nga data e caktuar e pagesës së specifikuar në njoftimin e Bankës për kërkesën dhe do të llogaritet në bazë të parapagimit që do të kryhet në datën e specifikuar; dhe ii. do të jetë për shumën e komunikuar nga Banka për Huamarrësin si vlerë aktuale (e llogaritur në datën e parapagimit) e tepriçës, nëse ka, të:



a) interesit që do të llogaritet më pas në shumën e parapaguar gjatë periudhës nga Data e Parapagimit deri në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, ose Datën e Maturimit, nëse nuk ishte parapaguar; mbi

b) interesin që do të llogaritet gjatë asaj periudhe, nëse do të llogaritet në Normën e Rivendosjes, më pak 0.19% (nëntëmbëdhjetë pikë bazë).

Vlera aktuale e përmendur do të llogaritet me një normë zbritjeje të barabartë me Normën e Rivendosjes, të aplikuar për secilën Datë Përkatese të Pagesës së Transhit të zbatueshëm.

10.3.B Transhe me Normë të Ndryshueshme

Në rast të kërkesës sipas nenit 10.1 në lidhje me çdo Transh me Normë të Ndryshueshme, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës shumën e kërkuar së bashku me një shumë të barabartë me vlerën aktuale të 0.19% (nëntëmbëdhjetë pikë bazë) në vit të llogaritur dhe që përlllogaritet mbi shumën e principalit që do të parapaguhet në të njëjtën mënyrë si do të ishte llogaritur interesi dhe do të kishte përlllogaritur, nëse ajo shumë do të kishte mbetur e papaguar në përputhje me afatin e zbatueshëm të amortizimit të Transhit, deri në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, ose Datën e Maturimit.

Vlera do të llogaritet me një normë skontimi të barabartë me Normën e Rivendosjes të aplikuar për secilën Datë Përkatese të Pagesës.

10.3.C Të përgjithshme

Shumat e pagueshme nga Huamarrësi në përputhje me këtë nen 10.3, do të paguhet në datën e specifikuar në kërkesën e Bankës.

10.4 Mosheqja dorë

Asnjë dështim ose vonesë ose ushtrim i vetëm ose i pjesshëm nga Banka në ushtrimin e ndonjë prej të drejtave të saj ose mjeteve juridike sipas kësaj Kontrate, nuk do të interpretohet si heqje dorë nga e drejta apo mjeti juridik i tillë. Të drejtat dhe mjetet juridike të parashikuara në këtë Kontratë janë kumulative dhe nuk përjashtojnë asnjë të drejtë ose mjete juridike të parashikuar me ligj.

Neni 11

Ligji dhe juridiksioni, të ndryshme

11.1 Ligji rregullues

Kjo Kontratë dhe çdo detyrim jokontraktues që rrjedh nga ose në lidhje me të, do të rregullohet nga ligjet e Luksemburgut.

11.2 Juridiksioni

a) Gjykatat e qytetit të Luksemburgut kanë juridiksion ekskluziv për të zgjidhur çdo mosmarrëveshje (një “Mosmarrëveshje”) që lind nga ose në lidhje me këtë kontratë (duke përfshirë një mosmarrëveshje në lidhje me ekzistencën, vlefshmërinë ose përfundimin e kësaj Kontrate ose pasojat e pavlefshmërisë së saj) ose çdo detyrim jashtëkontraktual që del nga ose që lidhet me këtë kontratë.

b) Palët bien dakord që Gjykata e qytetit të Luksemburgut është gjykata më e përshtatshme për të zgjidhur çdo mosmarrëveshje ndërmjet tyre dhe, në përputhje me rrethanat, që ata nuk do të argumentojnë të kundërtën

11.3 Heqja e imunitetit

Huamarrësi përfaqëson dhe garanton që kjo Kontratë dhe detyrimet e shprehura që janë marrë përsipër prej saj më poshtë janë akte tregtare dhe jopublike ose qeveritare dhe se Huamarrësi nuk ka të drejtë të kërkojë imunitet nga procedurat ligjore në lidhje me të ose ndonjë nga asetet e tij mbi bazat e sovranitetit ose ndryshe sipas ndonjë ligji ose juridiksioni ku mund të ngrihet një padi për zbatimin e ndonjë prej detyrimeve që lindin ose lidhen me këtë kontratë. Në masën që Huamarrësi ose ndonjë nga aktivet e tij ka ose në vijim mund të fitojë ndonjë të drejtë për imunitet nga kompensimi, procedurat ligjore, konfiskimi para gjykimit, konfiskim tjetër ose ekzekutimi i vendimit në bazë të sovranitetit ose ndryshe, ai në mënyrë të pakthyeshme heq dorë nga këto të drejta për imunitet në lidhje me detyrimet e tij që rrjedhin nga ose të lidhura me këtë kontratë.

11.4 Vendi i përmbushjes

Nëse nuk është rënë dakord ndryshe nga Banka, me shkrim, vendi i ekzekutimit sipas kësaj Kontrate do të jetë selia e Bankës.

11.5 Dëshmia e shumave të papaguara

Në çdo veprim ligjor që rrjedh nga kjo Kontratë, vërtetimi i Bankës për çdo shumë ose tarifë që i detyrohet Bankës sipas kësaj Kontrate, në mungesë të një gabimi të dukshëm, do të jetë prova *prima facie* e kësaj shume ose tarife.

11.6 Marrëveshja e plotë

Kjo Kontratë përbën marrëveshjen e plotë ndërmjet Bankës dhe Huamarrësit në lidhje me sigurimin e kredisë më poshtë, dhe zëvendëson çdo marrëveshje të mëparshme, qoftë e shprehur apo e nënkuptuar, për të njëjtën çështje.



11.7 Pavlefshmëria

Nëse në çdo kohë ndonjë kusht i kësaj Kontrate është ose bëhet i paligjshëm, i pavlefshëm ose i pazbatueshëm në ndonjë aspekt, ose kjo Kontratë është ose bëhet e paefektshme në ndonjë aspekt, sipas ligjeve të çdo juridiksioni, paligjshmëria, pavlefshmëria, pazbatueshmëria ose joefektiviteti i tillë nuk do të ndikojë në:

a) ligjshmërinë, vlefshmërinë ose zbatueshmërinë në atë juridiksion të ndonjë kushti tjetër të kësaj kontrate ose efektivitetin në ndonjë aspekt tjetër të kësaj kontrate në atë juridiksion; ose

b) ligjshmërinë, vlefshmërinë ose zbatueshmërinë në juridiksione të tjera të atij apo ndonjë kushti tjetër të kësaj Kontrate ose efektivitetin e kësaj Kontrate sipas ligjeve të juridiksioneve të tilla të tjera.

11.8 Ndryshimet

Çdo ndryshim i kësaj Kontrate do të bëhet me shkrim dhe do të nënshkruhet nga të dyja palët.

11.9 Kopjet

Kjo Kontratë mund të ekzekutohet në çfarëdo numri të kopjeve, ku të gjitha së bashku do të përbëjnë një instrument të vetëm. Secila kopje është një original, por të gjitha kopjet së bashku do të përbëjnë një instrument të vetëm.

Neni 12

Klauzolat përfundimtare

12.1 Njoftimet

12.1.A Mënyra e njoftimit

a) Çdo njoftim ose komunikim tjetër i dhënë në këtë Kontratë duhet të jetë me shkrim dhe, përveç nëse përcaktohet ndryshe, mund të bëhet me letër ose *e-mail*.

b) Njoftimet dhe komunikimet e tjera për të cilat periudhat fikse janë të përcaktuara në këtë Kontratë ose të cilat vetë përcaktojnë periudha të detyrueshme për marrësin, mund të bëhen duke u dërguar dorazi, me letër rekomande ose me *e-mail*. Njoftimet dhe komunikimet e tilla do të konsiderohet se janë marrë nga Pala tjetër:

i. në datën e dorëzimit në lidhje me një letër të dorëzuar me dorë ose letër të regjistruar;

ii. në rastin e çdo *e-mail*-i të dërguar, vetëm kur pranohet në të vërtetë në formë të lexueshme dhe vetëm nëse adresohet në një mënyrë të tillë që pala tjetër do të specifikojë për këtë qëllim.

c) Çdo njoftim i dhënë nga Huamarrësi për Bankën me *e-mail*, duhet:

i. të citojë numrin e kontratës në hapësirën e lëndës; dhe

ii. të jetë në formën e një imazhi elektronik të parredaktueshëm (PDF, TIF ose format tjetër i zakonshëm i skedarit pa mundësi editimi, i rënë dakord ndërmjet palëve) të njoftimit të nënshkruar nga një nënshkrues i autorizuar me të drejtë përfaqësimi individual ose nga dy ose më shumë nënshkrues të autorizuar me të drejtë përfaqësimi të përbashkët të Huamarrësit, sipas rastit, të bashkëlidhur në *e-mail*.

d) Nëse njoftimet e lëshuara nga Huamarrësi në përputhje me ndonjë dispozitë të kësaj Kontrate nuk nënshkruhen nga nënshkruesi i autorizuar, kur kërkohet nga Banka, do t'i dorëzohen Bankës së bashku me dëshmi të pranueshme të autoritetit të personit ose personave të autorizuar për të nënshkruar këtë njoftim në emër të Huamarrësit, duke përfshirë ekzemplarën e autentifikuar të nënshkrimit të personit ose personave të tillë.

e) Pa cenuar vlefshmërinë e njoftimeve me *e-mail* ose komunikimit të bërë në përputhje me këtë nen 12.1, njoftimet, komunikimet dhe dokumentet e mëposhtme do t'i dërgohen, gjithashtu, me letër rekomande Palës përkatëse jo më vonë se Ditën e pasuese të Punës:

i. Pranimi i Disbursimit;

ii. çdo njoftim dhe komunikim në lidhje me shtyrjen, anulimin dhe pezullimin e disbursimit të çdo Transhi, rishikimin e interesit ose konvertimin e ndonjë Transhi, rast të çrregullimit të tregut, kërkesë për parapagim, njoftimi për parapagim, rast të mospërmbushjes, çfarëdo kërkesë për parapagim, dhe

iii. çdo njoftim, komunikim ose dokument tjetër i kërkuar nga Banka.

f) Palët bien dakord që çdo komunikim i mësipërm (përfshirë përmes postës elektronike) është një formë e pranuar e komunikimit, do të përbëjë provë të pranueshme në gjykatë dhe do të ketë të njëjtën vlerë prove si një marrëveshje nën dorë (*sous seing privé*)

12.1.B Adresat

Adresa dhe adresa e *e-mail*-it (dhe departamenti në vëmendjen e të cilit duhet të bëhet komunikimi) të secilës Palë për çdo komunikim që do të bëhet ose dokument që do të dorëzohet sipas ose në lidhje me këtë kontratë, është:



Për Bankën Në vëmendje të: GLO/-/ENL
100 boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg Adresa e e-
mailit: glo_enl@eib.org

Për Huamarrësin Në vëmendje të: Ministrisë së
Financave
Bulevardi Dëshmorët e Kombit,
nr. 3
Republika e Shqipërisë
Adresa e e-mail-it:
sekretariamin@finance.gov.al

12.1.C Njoftimi i të dhënave të komunikimit

Banka dhe Huamarrësi do të njoftojnë menjëherë palën tjetër me shkrim për çdo ndryshim në të dhënat e tyre të komunikimit.

12.2 Gjuha angleze

a) Çdo njoftim ose komunikim i dhënë nën ose në lidhje me këtë Kontratë, duhet të jetë në gjuhën angleze.

b) Të gjitha dokumentet e tjera të siguruar në lidhje me këtë Kontratë, duhet të jenë:

i. në gjuhën angleze; ose

ii. nëse jo në anglisht, dhe nëse kështu kërkohet nga Banka, të shoqëruara nga një përkthim i certifikuar në gjuhën angleze dhe, në këtë rast, përkthimi në anglisht do të ketë përparësi.

12.3 Hyrja në fuqi e kësaj Kontrate

Përveç nenit 12.3, i cili do të ketë fuqinë ligjore dhe do të hyjë në fuqi plotësisht në datën e nënshkrimit të kësaj Kontrate. Kjo Kontratë do të hyjë në fuqi në datën (“Data e Hyrjes në Fuqi”) e specifikuar në një letër nga Banka drejtuar Huamarrësit që konfirmon se Banka ka marrë prova për ratifikimin e kësaj Kontrate nga Kuvendi i Republikës së Shqipërisë dhe botimin e ratifikimit në Fletoren Zyrtare të Republikës së Shqipërisë dhe kjo letër do të jetë dëshmi përfundimtare që kjo kontratë ka hyrë në fuqi.

Nëse data e hyrjes në fuqi nuk bie në ose gjatë 24 (njëzet e katër) muajve pas datës së kësaj kontrate, kjo kontratë nuk do të hyjë në fuqi dhe nuk do të nevojitet apo kërkohet asnjë veprim i mëtejshëm.

12.4 Recitalet, planet dhe shtojcat

Pikat dhe skedulet e mëposhtme janë pjesë e kësaj Kontrate:

Skeduli A Specifikimi dhe Raportimi i Projektit

Skeduli B Përkufizimet e normës përkatëse ndërbankare

Skeduli C Formulari i Ofertës/Pranimit të Disbursimit (nenet 1.2.B dhe 1.2.C)

Skeduli D Rishikimi dhe konvertimi i normës së interesit

Skeduli E Certifikatat që do të jepen nga Huamarrësi

Skeduli A

Palët kanë siguruar që kjo Kontratë të ekzekutohet në (3) origjinale në gjuhën angleze.

Në Tiranë, më 20 mars 2024

Nënshkruar për dhe në emër të
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

/nënshkrimi/

Belinda BALLUKU
Zëvendëskryeministër

Nënshkruar për dhe në emër të
BANKËS EVROPIANE TË INVESTIMEVE

/nënshkrimi/

Kyriacos KAKOURIS
Zëvendëspretident

Specifikimi dhe Raportimi i Projektit

0.1 Përshkrimi Teknik (neni 6.2)

Qëllimi, vendndodhja

Projekti synon modernizimin e një linje hekurudhore standarde prej 120 km, e cila shtrihet nga Vora deri tek Hani i Hotit, në korridorin e Zgjeruar të Mesdheut TEN-T. Objektivat kryesorë të projektit përfshijnë rikthimin në funksion të kësaj linje hekurudhore, sigurimin e konformitetit me standardet e TEN-T për përdorim të kombinuar (pasagjerë dhe mallra, si dhe zhvillimin e një linje të qëndrueshme ndaj ndryshimeve klimatike.

Projekti ndodhet në zonën qendrore dhe veriore të Shqipërisë. Linja hekurudhore do të lidhet në veri me linjën ekzistuese në kufirin me Malin e Zi, e cila po përgatitet për modernizim, ndërsa në jug do të lidhet me linjën e Durrësit dhe Tiranës, e cila aktualisht është në proces modernizimi.

Përshkrimi

Projekti përbehet nga tre komponentë siç përshkruhet më poshtë.

1. Punimet Kryesore, Komponenti i Infrastrukturës. Modernizimi i rreth 120 km rrugë të



përhershme midis Vorës dhe Hanit të Hotit për të arritur standardet si vijon: ngarkesë boshtore 22.5t, ngarkesë për metër linear prej 80kN UIC D4, shpejtësi maksimale operimi 100–120 km/orë, Instrumenti UIC GB dhe 750 metra shtigje kalimi.

Punimet do të përfshijnë:

- Rivendosje të vogël, zgjerim deri në 6.6 m dhe forcim të formacionit, rehabilitim i kullimit gjatësor;
- Zëvendësim ose rehabilitim i rreth 12 urave kryesore, plus urave dhe kanaleve të tjera të vogla;
- Zgjerim dhe modernizim të tunelit të Lezhës;
- Ndërrim të superstrukturës së përbërë nga çakëll, traversa betoni, shina me saldim të pandërprerë të standardit UIC 60, mbërthyes dhe kthesa moderne.

- Ndërtim, zëvendësim ose rehabilitim të rreth 13 stacioneve, duke përfshirë ndërtesat e stacioneve, platformat, aksesin/parkingun, përmirësimet e shtrirjes së pistave;

- Instalim të nivelit 1 ETCS (Sistemi Evropian i Kontrollit të Trenave), ndërtim i një qendre qendrore të kontrollit të trafikut, instalim i GSM-R dhe sistemeve të tjera të transferimit të të dhënave;

- Konsolidim i rreth 54 vendkalimeve në nivel;

- Ndërtim, përmirësim dhe rehabilitim i nevojshëm i rrjetit rrugor lokal; dhe

- Masat zbutëse mjedisore, duke përfshirë rrethimin e linjës, dhe masat e elasticitetit ndaj ndryshimeve klimatike, përfshirë mbrojtjen nga përmbytjet.

2. Punimet e elektrifikimit, komponenti i infrastrukturës.

Punimet e këtij komponenti përfshijnë procesin e elektrifikimit të rreth 120 km të linjës kryesore,

duke përfshirë një numër të kufizuar km të linjave dytësore, dhe përfshijnë:

- Lidhjen/t e linjave të trenit me rrjetin e tensionit të lartë 110 kV;

- Ndërtimin e deri tri nënstacioneve dhe strukturave të nevojshme të seksioneve;

- Instalimin e sistemit të katenarisë ajrore për furnizimin me energji elektrike me tension

25 kV dhe frekuencë 50 Hz AC; dhe

- Punime të vogla të lidhura.

3. Komponenti i Menaxhimit të Projektit. Ky komponent përfshin shërbimet dhe furnizimet e nevojshme për përgatitjen e projektit, hartimin dhe rishikimin teknik, mbikëqyrjen, menaxhimin e projektit, personelin e Njesisë së Zbatimit të Projektit (NJZP), menaxhimin e asetëve, monitorimin, zbatimin e procedurave mjedisore, prokurimin dhe administrimin e kontratave, si dhe auditimin e tyre.

Komponentët e infrastrukturës do të jenë në përputhje me standardet teknike të zbatueshme për ndërveprim (TSI).

Të gjitha punimet do të realizohen në përputhje me çdo kusht të caktuar nga Autoriteti Kompetent për Mjedisin në Shqipëri.

Huamarrësi do të mbulojë koston e çdo zhvendosjeje të tokës, risistemimi, dhe taksave të nevojshme për të finalizuar projektin.

Kalendari

1.	Punimet kryesore	nga 2025 deri në 2030
2.	Punimet e elektrifikimit	nga 2026 deri në 2030
3.	Menaxhimi i projektit	nga 2023 deri në 2030

0.2. Detyrat e informacionit sipas nenit 8.1(a)

1. Dërgimi i informacionit: përcaktimi i personit përgjegjës

Informacioni i mëposhtëm duhet t'i dërgohet Bankës nën përgjegjësinë e:

	Kontakti FINANCIAR	Kontakti teknik
Kompania		Hekurudha Shqiptare (HSH)
Personi i kontaktit		Gentian Liko
Titulli		Drejtor i Përgjithshëm Ekzekutiv
Funksioni/Departamenti Financiar dhe Teknik		Administratori i Hekurudhës Shqiptare
Adresa		L.NR3, Rr. Egnatia, Durrës, Republika e Shqipërisë
Telefoni		+355 52 222 037
GSM		+355 69 38 18 644
Email-i		gentian.liko @hekurudha.al



Personi i kontaktit i sipërpërmendur është aktualisht kontakti përgjegjës. Huamarrësi duhet të informojë BEI-në menjëherë në rast të ndonjë ndryshimi.

2. Informacion mbi tema specifike

Huamarrësi do t'i dërgojë Bankës informacionin e mëposhtëm jo më vonë se afati i specifikuar më poshtë:

Dokument/informacion	Afati
Përditësim mbi zbatimin e Planit të Veprimit për Forcimin e Kapaciteteve	Vjetor, duke filluar nga data 30 qershor 2024
Përditësim mbi ristrukturimin e sektorit hekurudhor dhe qëndrueshmërinë financiare	Vjetor, duke filluar nga data 30 qershor 2024
Marrëveshjet e operimit dhe financimit për operacionet e pasagjerëve, duke përfshirë shërbimet ndërkombëtare	Përpara disbursimit të 75% të huas ose përpara hapjes së Projektit në funksionim, cilado qoftë e para
Plani i Mirëmbajtjes për Projektin, duke përfshirë financimin.	Përpara disbursimit të 75% të huas ose përpara hapjes së Projektit në funksionim, cilado qoftë e para
Plani i Veprimit për Biodiversitetin	Përpara disbursimit për komponentin/et e punimeve që janë objekt i disbursimit
Dëshmi për përfundimin e procedurave mjedisore, duke përfshirë kopjen e Miratimit Mjedisor nga Autoriteti Kompetent	Përpara disbursimit për komponentin/et e punimeve që janë objekt i disbursimit
Dëshmi për përfundimin e Planit të Veprimit për Zhvendosje, d.m.th. raporti i zbatimit të PVZH-së ose dokument tjetër i përshtatshëm.	Përpara disbursimit për komponentin/et e punimeve që janë objekt i disbursimit

3. Informacion mbi zbatimin e projektit

Huamarrësi do t'i dërgojë Bankës informacionin e mëposhtëm mbi ecurinë e projektit gjatë zbatimit, jo më vonë se afati i specifikuar më poshtë.

Dokument/informacion	Afati	Shpeshtësia e raportimit
Raporti i Ecurisë së Projektit - Një përditësim i shkurtër mbi Përshkrimin Teknik, duke shpjeguar arsyet e ndryshimeve të rëndësishme kundrejt fushës së parë; - Përditësim për datën e përfundimit të secilit prej komponentëve kryesorë të projektit, duke shpjeguar arsyet për çdo vonesë të mundshme, përfshirë progresin fizik dhe financiar; - Përditësim mbi koston e Projektit, duke shpjeguar arsyet për çdo ndryshim të mundshëm të koston kundrejt koston fillestar të buxhetuar; - Përditësim mbi burimet e fondeve; - Përshkrim të çdo çështjeje madhore me ndikim në mjedis, personat e prekur ose komunitetin lokal; Përditësim mbi planin e prokurimit, sipas rastit; - Çdo çështje e rëndësishme që ka ndodhur dhe çdo rrezik i rëndësishëm që mund të ndikojë në përfundimin ose funksionimin e Projektit; - Çdo veprim ligjor në lidhje me Projektin që mund të jetë në vazhdim e sipër.	Duke filluar nga data 30 dhjetor 2023	Dy herë në vit, më 30 qershor dhe 30 dhjetor të çdo viti

4. Informacion mbi përfundimin e punimeve dhe vitin e parë të funksionimit

Huamarrësi do t'i dërgojë Bankës informacionin e mëposhtëm mbi përfundimin e projektit dhe funksionimin fillestar, jo më vonë se afati i specifikuar më poshtë.

Dokument/informacion	Data e dërgimit në Bankë
Raporti i përfundimit të projektit përfshin: - Përshkrimin Teknik përfundimtar të Projektit të përfunduar, duke shpjeguar arsyet për çdo ndryshim të rëndësishëm në krahasim me Përshkrimin Teknik në A.1.; - Datën e përfundimit të secilit prej komponentëve kryesorë të Projektit, duke shpjeguar arsyet për çdo vonesë të mundshme; - Koston përfundimtare të Projektit, duke shpjeguar arsyet për çdo ndryshim të mundshëm të koston kundrejt koston fillestar të buxhetuar; - Burimet finale të fondeve; - Efektet e punësimit të Projektit: puna e një personi në ditë, e kërkuar gjatë zbatimit si dhe vende të reja pune të përhershme të krijuara;	15 muaj pas përfundimit të Projektit



- Përshkrimin e çdo çështjeje madhore me ndikim në mjedis ose ndikime sociale; - Kopjen e planit final të prokurimit siç është zbatuar; - Çdo problem të rëndësishëm që ka ndodhur dhe çdo rrezik që mund të ndikojë në funksionimin e Projektit; - Kostot dhe të ardhurat nga operimi dhe menaxheri i infrastrukturës; - perspektivën dhe - perspektivën e ndërmarrjes/eve hekurudhore; - Çdo veprim ligjor në lidhje me Projektin që mund të jetë në vazhdim e sipër.	
- Përditësim mbi Indikatorët e mëposhtëm të monitorimit. - Numri dhe gjatësia e linjës së rehabilituar (rezultati) - Numri dhe gjatësia e linjës së elektrizuar (rezultati) - Trenat e furnizimit, pasagjerëve dhe mallrave në ditë (rezultati) - Kërkesa e pasagjerëve, pasagjerë në total dhe pasagjer për x km, nëse është e mundur, të ndarë sipas gjinisë dhe qëllimit të udhëtimit (rezultati) - Kërkesa për mallra, në ton, ton x km, tren x km dhe produktet kryesore të zhvendosura (rezultati)	

5. Informacioni i kërkuar 3 vjet pas Raportit të Përfundimit të Projektit

Huamarrësi do t'i dërgojë Bankës informacionin e mëposhtëm 3 vjet pas raportit të përfundimit të projektit jo më vonë se afati i specifikuar më poshtë,

Dokument/informacion	Data e dërgimit në Bankë
Përditësim mbi Indikatorët e Monitorimit të rezultateve të renditur në tabelën e mësipërme	51 muaj pas përfundimit thelbësor të Projektit

Gjuha e raportimeve	Anglisht

Skeduli B

Përkufizimet e Normës Përkatëse Ndërbankare

Përkufizimet

A. EURIBOR

“EURIBOR” nënkupton:

a) në lidhje me një periudhë përkatëse më pak se një muaj, Normën Vlerësuese (siç përcaktohet më poshtë) për një afat prej një muaji;

b) në lidhje me një periudhë përkatëse prej një ose më shumë muajsh për të cilën është në dispozicion një Normë Vlerësuese, vlera e Normës Vlerësuese në fuqi për një afat për numrin përkatës të muajve; dhe

c) në lidhje me një periudhë përkatëse prej më shumë se një muaj për të cilën nuk është në dispozicion një Normë Vlerësuese, shkalla që rezulton nga një interpolim linear, duke iu referuar dy Normave Vlerësuese, njëra prej të cilave është e zbatueshme për një periudhë tjetër më të shkurtër dhe tjetra për një periudhë tjetër më të gjatë sesa periudha përkatëse,

(periudha për të cilën norma është marrë ose nga të cilat normat janë interpoluar duke qenë “Periudha përfaqësuese”).

Për qëllimet e paragrafëve (a) në (c) më sipër:

i. në dispozicion” nënkupton tarifat, për maturitetet e dhëna, që llogariten dhe publikohen nga Global Rate Set Systems Ltd (GRSS), ose një ofrues tjetër i tillë i shërbimit i zgjedhur nga Instituti Evropian i Tregjeve të Parave (EMMI), ose ndonjë pasues i këtij funksioni të EMMI-t, siç përcaktohet nga Banka; dhe

ii. “Norma vlerësuese” nënkupton normën e interesit për depozitat në euro për periudhën përkatëse që është publikuar në orën 11:00 të mëngjesit, me orën e Brukselit, ose në një kohë të mëvonshme të pranueshme nga Banka në ditën (“Data e Rivendosjes”) e cila bie 2 (dy) Ditë Përkatëse Pune para ditës së parë të periudhës përkatëse, në faqen Reuters EURIBOR 01 ose faqen pasuese të saj ose në pamundësi të kësaj, me ndonjë mjet tjetër publikimi të zgjedhur për këtë qëllim nga Banka.

Nëse një normë e tillë vlerësuese nuk është publikuar në këtë mënyrë, Banka do të kërkojë nga zyrat kryesore të katër bankave kryesore në zonën e euros, të zgjedhura nga Banka, që të japin kuotën e normës me të cilën depozitat në euro në një shumë të krahasueshme ofrohen nga secila prej tyre, afërsisht në orën 11:00 të mëngjesit, ora e Brukselit në datën e rivendosjes në bankat kryesore në tregun



ndërbankar të zonës euro për një periudhë të barabartë me periudhën e përfaqësuesit. Nëse sigurohen të paktën 2 (dy) kuotime, shkalla për atë Datë të Rivendosjes do të jetë mesatarja aritmetike e kuotimeve. Nëse nuk ofrohen kuotime të mjaftueshme siç kërkohet, norma për atë Datë Rivendosjeje do të jetë mesatarja aritmetike e normave të cituara nga bankat kryesore në zonën e Euros, të zgjedhura nga Banka, rreth 11:00 paradite, me orën e Brukselit, ditë e cila bie 2 (dy) ditë përkatëse pune pas datës së rivendosjes, për huat në euro në një shumë të krahasueshme me bankat kryesore evropiane për një periudhë të barabartë me periudhën përfaqësuese. Banka do të informojë Huamarrësin pa vonesë për kuotimet e marra nga Banka.

Të gjitha përqindjet që rezultojnë nga çdo llogaritje e përmendur në këtë skedul do të rrumbullakosen, nëse është e nevojshme, në një të mijtën e një pike përqindjeje, me gjysmat e rrumbullakosura.

Nëse ndonjë nga dispozitat e mësipërme bëhet në kundërshtim me dispozitat e miratuara nën kujdesin e EMMI-t (ose ndonjë pasues i atij funksioni të EMMI-t siç përcaktohet nga Banka), në lidhje me EURIBOR-in, Banka mund të njoftojë Huamarrësin që të ndryshojë dispozitën për ta sjellë atë në përputhje me dispozitat e tilla të tjera.

Nëse Norma Vlerësuese bëhet përgjithmonë e padisponueshme, norma zëvendësuese e EURIBOR-it do të jetë norma (përfshirë çdo diferencë ose rregullim) e rekomanduar zyrtarisht nga: i. grupi i punës për normat e euros pa rrezik të krijuar nga Banka Qendrore Evropiane (ECB), Autoriteti i Shërbimeve Financiare dhe Tregjeve (FSMA), Autoriteti Evropian i Letrave me Vlerë dhe Tregjeve (ESMA) dhe Komisioni Evropian; ose ii. Instituti Evropian i Tregut të Parave, si administratori i EURIBOR-it; ose iii. autoriteti kompetent përgjegjës sipas Rregullores (BE) 2016/1011 për mbikëqyrjen e Institutit Evropian të Tregut të Parave, si administratori i EURIBOR-it; iv. autoritetet kombëtare kompetente të përcaktuara në Rregulloren (BE) 2016/1011; ose v. Banka Qendrore Evropiane.

Nëse nuk ka asnjë Normë Vlerësuese dhe/ose norma zëvendësuese të EURIBOR-it siç është dhënë më sipër, EURIBOR do të jetë norma (e shprehur si një përqindje në vit) e cila përcaktohet nga Banka që të jetë kostoja gjithëpërfshirëse e

Bankës për financimin e Transhit përkatës bazuar në normën e brendshme të gjeneruar referuese të Bankës në atë kohë të zbatueshme ose në një metodë alternative të përcaktimit të normës të caktuar në mënyrë të arsyeshme nga Banka.

Skeduli C

Forma e ofertës/pranimit të disbursimit (nenet 1.2.B dhe 1.2.C)

Nga: Banka Evropiane e Investimeve

Për: [Huamarrësi]

Data:

Lënda: Oferta/Pranimi i Disbursimit për Kontratën Financiare ndërmjet Bankës Evropiane të Investimeve dhe [Huamarrësit] e datës [•] ("Kontrata Financiare")

Numri i Kontratës FI N° 94223

Numri i Veprimit 2021-0795

Të nderuar Zotërinj,

I referohemi Kontratës Financiare. Kushtet e përcaktuara në Kontratën Financiare kanë të njëjtin kuptim kur përdoren në këtë letër.

Pas kërkesës suaj për një Ofertë Disbursimi nga Banka, në përputhje me nenin 1.2.B të Kontratës Financiare, me anë të kësaj ofrojmë që t'iu vendosim në dispozicion Transhin vijues:

a) Monedha dhe shuma që do të disbursohet dhe ekuivalenti i saj në euro:

b) Data e Caktuar e Disbursimit:

c) Baza e normës së interesit:

d) Periodiciteti i pagesës së interesit:

e) Datat e Shlyerjes

f) Kushtet për shlyerjen e principalit:

g) Datat e shlyerjes dhe data e parë dhe e fundit e shlyerjes për Transhin:

h) Data e Rishikimit/Konvertimit të Interesit

i) Norma Fikse ose Diferenca, e zbatueshme deri në datën e rishikimit/konvertimit të interesit, nëse ka, ose deri në Datën e Maturimit:

j) Përdorimi i synuar i Transhit: [Komponenti i Menaxhimit të Projektit] dhe/ose] një ose të dy komponentët e infrastrukturës.

Për ta vendosur në dispozicion Transhin sipas termave dhe kushteve të Kontratës Financiare, Banka duhet të marrë një Pranim Disbursimi në formën e një kopjeje të kësaj Oferte Disbursimi të nënshkruar në emrin tuaj, në postën elektronike të



mëposhtme [] jo më vonë sesa Afati i Fundit për Pranimin e Disbursimit [koha] ora e Luksemburgut më [datë].

Pranimi i Disbursimit më poshtë duhet të nënshkruhet nga një Nënshkrues i Autorizuar dhe duhet të kompletohet plotësisht siç specifikohet, për të përfshirë detajet e Llogarisë së Disbursimit.

Nëse nuk pranohet siç duhet nga koha e përmendur më lart, oferta e përfshirë në këtë dokument do të konsiderohet e refuzuar dhe automatikisht do të mbarojë.

Nëse e pranoi Transhin siç përshkruhet në këtë ofertë disbursimi, do të zbatohen të gjitha termat dhe kushtet përkatëse të Kontratës Financiare, në veçanti, dispozitat e nenit 1.4.

Me respekt,

BANKA EVROPIANE E INVESTIMEVE

Ne pranojmë ofertën e mësipërme të disbursimit për dhe në emër të Huamarrësit: Data:

NJOFTIM I RËNDËSISHËM PËR HUAMARRËSIN:
DUKE NËNSHKRUAR MË POSHTË, JU KONFIGURIMONI SE LISTA E NËNSHKRUESVE TË AUTORIZUAR DHE LLOGARIVE TË OFRUARA NË BANKË ISHTE PËRDITËSUAR SIPAS RREGULLAVE PËRPARA PREZANTIMIT TË OFERTËS SË MËSIPËRME TË DISBURSIMIT NGA BANKA. NË RAST SE NDONJË NËNSHKRUES OSE LLOGARI QË PARAQITET NË KËTË PRANIM DISBURSIMI NUK PËRFSHIHEN NË LISTËN E FUNDIT TË NËNSHKRUESVE TË AUTORIZUAR DHE LLOGARIVE (SI LLOGARI DISBURSIMI) TË MARRA NGA BANKA, OFERTA E MËSIPËRME E DISBURSIMIT DO TË KONSIDEROHET SE NUK ËSHTË BËRË.

Llogaria e disbursimit (siç përcaktohet në Kontratën Financiare) që do të kreditohet:

Llogaria e disbursimit N°:

Mbajtësi/Përfutuesi i Llogarisë së Disbursimit:

(ju lutem jepni formatin IBAN nëse vendi përfshihet në Regjistrin IBAN të publikuar nga SWIFT, ndryshe duhet të sigurohet një format i përshtatshëm në përputhje me praktikën bankare lokale)

Emri dhe adresa e Bankës:

Kodi identifikues i Bankës (BIC):

Detajet e pagesës që do të ofrohen:

Ju lutem transmetoni informacione të rëndësishme për:.....

Emri/at i/e Nënshkruesit/ve të Autorizuar të Huamarrësit (siç përcaktohet në Kontratën Financiare):.....

Nënshkrimi/et e Nënshkruesit/ve të Autorizuar të Huamarrësit (siç përcaktohet në Kontratën Financiare):

Skeduli D

Rishikimi dhe Konvertimi i Normës së Interesit

Nëse një Datë e Rishikimit/Konvertimit të Interesit është përfshirë në Ofertën e Disbursimit për një Transh, do të zbatohen dispozitat e mëposhtme.

A. Mekanizmi i Rishikimit/Konvertimit të interesit

Pas marrjes së një kërkesë për rishikim/konvertim interesi, Banka, gjatë periudhës që fillon 60 (gjashtëdhjetë) ditë dhe duke përfunduar 30 (tridhjetë) ditë para datës së rishikimit/ konvertimit të interesit, do t'i dorëzojë Huamarrësit një Propozim të Rishikimit/Konvertimit të Interesit, duke deklaruar:

a) Norma Fikse dhe/ose Diferenca që do të zbatohet për Transhin, ose të pjesës së tij të specifikuar në Kërkesën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit në përputhje me nenin 3.1; dhe

b) Çdo ndryshim i kësaj Kontrate të kërkuar nga Banka në lidhje me këtë, do të kryhet me një marrëveshje që do të lidhet jo më vonë se 15 (pesëmbëdhjetë) ditë para datës përkatëse të Rishikimit/Konvertimit të Interesit.

Huamarrësi mund të pranojë me shkrim një Propozim të Rishikimit/Konvertimit të Interesit brenda afatit të specifikuar në të.

Çdo ndryshim i kësaj Kontrate të kërkuar nga Banka në lidhje me këtë do të kryhet me një marrëveshje që do të lidhet jo më vonë se 15 (pesëmbëdhjetë) ditë para datës përkatëse të Rishikimit/Konvertimit të Interesit.

Normat Fikse dhe Diferencat janë në dispozicion për periudha jo më pak se 4 (katër) vjet ose, në mungesë të një shlyerjeje të principalit gjatë asaj periudhe, jo më pak se 3 (tre) vjet.

B. Efektet e Rishikimit/Konvertimit të interesit

Nëse Huamarrësi pranon sipas rregullave me shkrim një Normë Fikse ose Diferencë në lidhje me



një Propozim të Rishikimit/Konvertimit të Interesit, Huamarrësi do të paguajë interesin e llogaritur në datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit dhe më pas në Datat e caktuara të Pagesës.

Para datës së rishikimit/konvertimit të interesit, dispozitat përkatëse të kësaj kontrate dhe ofertës së disbursimit dhe pranimi të disbursimit do të zbatohen për Transhin në tërësinë e saj. Nga dhe duke përfshirë datën e rishikimit/konvertimit të interesit e në vijim, dispozitat e përfshira në propozimin e rishikimit/konvertimit të interesit në lidhje me normën e re fikse ose diferencën do të zbatohen për Transhin (ose ndonjë pjesë të tij, siç specifikohet në kërkesën për rishikim/konvertim të interesit) deri në datën e re të rishikimit/konvertimit, nëse ka, ose deri në datën e maturimit.

C. Rishikimi/konvertimi i pjesshëm ose pa interes

Në rast të një Rishikimi/Konvertimi të pjesshëm të Interesit, Huamarrësi do të shlyejë, pa kompensimin, në datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit pjesën e Transhit që nuk është e mbuluar nga Kërkesa e Rishikimit/Konvertimit të interesit dhe e cila për këtë qëllim nuk i nënshtrohet Rishikimit/Konvertimit të interesit.

Nëse Huamarrësi nuk paraqet një Kërkesë për Rishikim/Konvertim Interesi ose nuk pranon me shkrim Propozimin e Rishikimit/Konvertimit të Interesit për Transhin ose nëse Palët nuk mund të kryejnë një ndryshim të kërkuar nga Banka në përputhje me paragrafin A më sipër, Huamarrësi do të shlyejë këstin plotësisht në datën e rishikimit/konvertimit të interesit, pa kompensim.

Skeduli E

Certifikata që duhet dorëzuar nga Huamarrësi
E,1 Forma e Certifikatës nga Huamarrësi (neni 1.4.C)

Nga: [Huamarrësi]

Për: Bankën Evropiane të Investimeve

Data:

Lënda: Oferta/Pranimi i Disbursimit për Kontratën Financiare ndërmjet Bankës Evropiane të

Investimeve dhe [Huamarrësit] e datës [•]
("Kontrata Financiare")

Numri i Kontratës FI N° 94223

Numri i Veprimit 2021-0795

Të nderuar Zotërinj,

Kushtet e përcaktuara në Kontratën Financiare kanë të njëjtin kuptim kur përdoren në këtë letër.

a) nuk është krijuar ose nuk ekziston asnjë garanci e llojit të ndaluar sipas nenit 7.1;

b) nuk ka pasur asnjë ndryshim material në asnjë aspekt të Projektit ose në lidhje me të cilin ne jemi të detyruar të raportojmë sipas nenit 8.1, përveç siç është komunikuar më parë nga ne;

c) kemi fonde të mjaftueshme në dispozicion për të garantuar përfundimin dhe zbatimin në kohë të Projektit në përputhje me skedulin A. 1.2;

d) asnjë rast ose rrethanë që përbën ose do të përbente ose do të përbente ose do të përbente me kalimin e kohës ose dhënien e njoftimit ose marrjen e ndonjë vendimi sipas Kontratës Financiare (ose ndonjë kombinim të sa më sipër) përbën një rast parapagimi ose një rast mospagimi nuk ka ndodhur dhe po vijon i pazgjidhur ose nga i cili nuk është hequr dorë;

e) Nuk ka çështje gjyqësore, procedurë administrative ose hetim arbitrar aktual ose në pritje para ndonjë gjykate, organi arbitrar ose agjencie që ka rezultuar ose nëse përcaktohet negativisht që mund të rezultojë në një Ndryshim Negativ Material. Asnjë aktgjykim ose vendim i papërmbytur nuk ekziston aktualisht kundër nesh ose ndonjë prej filialeve tona;

f) paraqitet dhe garancitë që do të bëhen ose përsëriten nga ne sipas nenit 6.10 janë të vërteta në të gjitha aspektet;

g) nuk ka ndodhur asnjë Ndryshim Negativ Material krahasuar me situatën në datën e kontratës financiare, dhe

h) Lista e fundit e Nënshkruesve dhe Llogarive të Autorizuara që i është dorëzuar Bankës nga Huamarrësi është e përditësuar dhe Banka mund të bazohet në informacionin e përcaktuar në të.

Ne marrim përsipër të njoftojmë menjëherë Bankën nëse ndonjë nga sa më sipër nuk është e vërtetë ose e saktë që nga data e disbursimit për këstin e propozuar.

Me respekt,

Për dhe në emër të [Huamarrësit]

Data:



Contract Number (FI N°) 94223

Operation Number (Serapis N°) 2021-0795

VORE HANI I HOTIT RAILWAY LINE - GLOBAL GATEWAY

EFSD+ Dedicated Investment Window 1

Finance Contract

between the

Republic of Albania

and

European Investment Bank

Tirana, 20 March 2024

Luxembourg, 21 March 2024

**WHEREAS:****INTERPRETATION AND DEFINITIONS****ARTICLE 1**

- 1.1 AMOUNT OF CREDIT
- 1.2 DISBURSEMENT PROCEDURE
 - 1.2.A TRANCHES.
 - 1.2.B DISBURSEMENT OFFER
 - 1.2.C DISBURSEMENT ACCEPTANCE
 - 1.2.D DISBURSEMENT ACCOUNT
- 1.3 CURRENCY OF DISBURSEMENT
- 1.4 CONDITIONS OF DISBURSEMENT
 - 1.4.A CONDITION PRECEDENT TO THE FIRST DISBURSEMENT OFFER
 - 1.4.B FIRST TRANCHE
 - 1.4.C ALL TRANCHES
- 1.5 DEFERMENT OF DISBURSEMENT
 - 1.5.A GROUNDS FOR DEFERMENT
 - 1.5.B CANCELLATION OF A DISBURSEMENT DEFERRED BY 6 (SIX) MONTHS
- 1.6 CANCELLATION AND SUSPENSION
 - 1.6.A BORROWER'S RIGHT TO CANCEL
 - 1.6.B BANK'S RIGHT TO SUSPEND AND CANCEL
 - 1.6.C INDEMNITY FOR SUSPENSION AND CANCELLATION OF A TRANCHE
- 1.7 CANCELLATION AFTER EXPIRY OF THE CREDIT
- 1.8 NON-UTILISATION FEE
- 1.9 SUMS DUE UNDER ARTICLES 1.5 AND 1.6

ARTICLE 2

- 2.1 AMOUNT OF LOAN
- 2.2 CURRENCY OF PAYMENTS
- 2.3 CONFIRMATION BY THE BANK

ARTICLE 3

- 3.1 RATE OF INTEREST
 - 3.1.A FIXED RATE TRANCHES
 - 3.1.B FLOATING RATE TRANCHES
 - 3.1.C REVISION OR CONVERSION OF TRANCHES
- 3.2 INTEREST ON OVERDUE SUMS
- 3.3 MARKET DISRUPTION EVENT

ARTICLE 4

- 4.1 NORMAL REPAYMENT
 - 4.1.A REPAYMENT BY INSTALMENTS
 - 4.1.B SINGLE INSTALMENT
- 4.2 VOLUNTARY PREPAYMENT
 - 4.2.A PREPAYMENT OPTION
 - 4.2.B PREPAYMENT INDEMNITY
 - 4.2.C PREPAYMENT MECHANICS
 - 4.2.D ADMINISTRATIVE FEE

**4.3 COMPULSORY PREPAYMENT AND CANCELLATION**

- 4.3.A PREPAYMENT EVENTS
- 4.3.B PREPAYMENT MECHANICS
- 4.3.C PREPAYMENT INDEMNITY

4.4 GENERAL

- 4.4.A NO PREJUDICE TO ARTICLE 10
- 4.4.B NO REBORROWING

ARTICLE 5

- 5.1 DAY COUNT CONVENTION
- 5.2 TIME AND PLACE OF PAYMENT
- 5.3 NO SET-OFF BY THE BORROWER
- 5.4 DISRUPTION TO PAYMENT SYSTEMS
- 5.5 APPLICATION OF SUMS RECEIVED
 - 5.5.A GENERAL
 - 5.5.B PARTIAL PAYMENTS
 - 5.5.C ALLOCATION OF SUMS RELATED TO TRANCHES

ARTICLE 6**A.PROJECT UNDERTAKINGS**

- 6.1 USE OF LOAN AND AVAILABILITY OF OTHER FUNDS
- 6.2 COMPLETION OF PROJECT
- 6.3 INCREASED COST OF PROJECT
- 6.4 PROCUREMENT PROCEDURE
- 6.5 CONTINUING PROJECT UNDERTAKINGS

B.GENERAL UNDERTAKINGS

- 6.6 COMPLIANCE WITH LAWS
- 6.7 BOOKS AND RECORDS
- 6.8 INTEGRITY
- 6.9 DATA PROTECTION...
- 6.10 GENERAL REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

ARTICLE 7

- 7.1 *PARI PASSU* RANKING
- 7.2 ADDITIONAL SECURITY
- 7.3 CLAUSES BY INCLUSION

ARTICLE 8

- 8.1 INFORMATION CONCERNING THE PROJECT
- 8.2 INFORMATION CONCERNING THE BORROWER
- 8.3 VISITS, RIGHT OF ACCESS AND INVESTIGATION

ARTICLE 9

- 9.1 TAXES, DUTIES AND FEES
- 9.2 OTHER CHARGES
- 9.3 INCREASED COSTS, INDEMNITY AND SET-OFF

**ARTICLE 10****10.1 RIGHT TO DEMAND REPAYMENT****10.1.A IMMEDIATE DEMAND****10.1.B DEMAND AFTER NOTICE TO REMEDY****10.2 OTHER RIGHTS AT LAW****10.3 INDEMNITY****10.3.A FIXED RATE TRANCHES****10.3.B FLOATING RATE TRANCHES****10.3.C GENERAL****10.4 NON-WAIVER****ARTICLE 11****11.1 GOVERNING LAW****11.2 JURISDICTION****11.3 WAIVER OF IMMUNITY****11.4 PLACE OF PERFORMANCE****11.5 EVIDENCE OF SUMS DUE****11.6 ENTIRE AGREEMENT****11.7 INVALIDITY****11.8 AMENDMENTS****11.9 COUNTERPARTS****ARTICLE 12****12.1 NOTICES****12.1.A FORM OF NOTICE****12.1.B ADDRESSES****12.1.C NOTIFICATION OF COMMUNICATION DETAILS****12.2 ENGLISH LANGUAGE****12.3 EFFECTIVENESS OF THIS CONTRACT****12.4 RECITALS, SCHEDULES AND ANNEXES****SCHEDULE A****PROJECT SPECIFICATION AND REPORTING****SCHEDULE B****DEFINITIONS OF RELEVANT INTERBANK RATE****SCHEDULE C****FORM OF DISBURSEMENT OFFER/ACCEPTANCE (ARTICLES 1.2.B AND 1.2.C)****SCHEDULE D****INTEREST RATE REVISION AND CONVERSION****SCHEDULE E****CERTIFICATES TO BE PROVIDED BY THE BORROWER**



THIS CONTRACT IS MADE BETWEEN:

The Republic of Albania,
represented by the Ministry of
Finance, acting through the
Deputy Prime Minister, Ms Belinda
Balluku,

(the "**Borrower**")

of the first part, and

the European Investment Bank
having its seat at 100 blvd Konrad
Adenauer, Luxembourg, L-2950
Luxembourg, represented by Vice-
President Mr Kyriacos Kakouris,

(the "**Bank**")

of the second part.

The Bank and the Borrower together are referred to as the "**Parties**" and any of them is a
"**Party**".

**WHEREAS:**

- (a) The Borrower has stated that, through the Promoter, it is undertaking a project of rehabilitation of a 120 km single rail line from Vore, in the outskirts of Tirana, to Hani i Hotit on the borders with Montenegro, as more particularly described in the technical description (the **"Technical Description"**) set out in Schedule 0 (the **"Project"**). The total cost of the Project, as estimated by the Bank, is EUR 415,000,000.00 (four hundred and fifteen million euros), including contingencies, but excluding VAT, and the Borrower estimates the total cost of the Project to be EUR 368,000,000.00 (three hundred sixty eight million euros), without contingencies and excluding of VAT, and has stated that it intends to finance the Project as follows:

Source	Amount (EUR m)
Credit from the Bank	100.00
WBIF grant	125.80
Other Funding Sources (including EBRD loan, governmental funds and WBIF grant)	142.20
TOTAL	368.00

- (b) The financing under this Contract is provided pursuant to the European Fund for Sustainable Development Plus (**"EFSD+"**), an integrated financial package supplying financing capacity in the form of grants, budgetary guarantees and financial instruments worldwide; and in particular under the exclusive investment window for operations with sovereign counterparts and non-commercial sub-sovereign counterparts under article 36.1 (**"EFSD+ DIW1"**). Pursuant to article 36.8 of the NDICI-GE Regulation, on 29 April 2022, the Bank and the European Union, represented by the European Commission, entered into an EFSD+ guarantee agreement (the **"EFSD+ DIW1 Guarantee Agreement"**) whereby the European Union granted to the Bank a comprehensive guarantee for eligible financing operations of the Bank in respect of projects carried out in countries within the geographic areas referred to in article 4(2) of the NDICI-GE Regulation and in Annex I of the IPA III Regulation (the **"EFSD+ DIW1 Guarantee"**). Republic of Albania is an eligible country pursuant to the NDICI-GE Regulation and the IPA III Regulation.
- (c) Republic of Albania and the Bank concluded on 5 February 1998 a framework agreement governing the Bank's activities in the territory of Republic of Albania the **"Framework Agreement"**). By signing this Contract, the Borrower gives its formal consent in accordance with Article 1 of the Framework Agreement to the loan financing to be provided hereunder falling within the scope of the Framework Agreement.
- (d) In order to fulfil the financing plan set out in Recital (a), the Borrower has requested from the Bank a credit of EUR 100,000,000.00 (one hundred million euros).
- (e) The Bank, considering that the financing of the Project falls within the scope of its functions and having regard to the statements and facts cited in these Recitals, has decided to give effect to the Borrower's request providing to it a credit in an amount of EUR 100,000,000.00 (one hundred million euros) under this finance contract (the **"Contract"**); provided that the amount of the Bank's loan shall not, in any case, exceed 50% (fifty per cent) of the total cost of the Project set out in Recital (a).
- (f) The Government of the Borrower has authorized and Parliament will authorise the borrowing of the sum of EUR 100,000,000.00 (one hundred million euros) represented by this credit on the terms and conditions set out in this Contract.
- (g) The Borrower shall make available the proceeds of the Loan to the Promoter through a sub-loan agreement which terms will be agreed between the Borrower and the Promoter.
- (h) The Statute of the Bank provides that the Bank shall ensure that its funds are used as rationally as possible in the interests of the European Union; and, accordingly, the terms and conditions of the Bank's loan operations must be consistent with relevant policies of the European Union.



- (i) The Bank considers that access to information plays an essential role in the reduction of environmental and social risks, including human rights violations, linked to the projects it finances and has therefore established its transparency policy, the purpose of which is to enhance the accountability of the Bank's group towards its stakeholders.
- (j) The Bank supports the implementation of international and European Union standards in the field of anti-money laundering and countering the financing of terrorism and promotes tax good governance standards. It has established policies and procedures to avoid the risk of misuse of its funds for purposes which are illegal or abusive in relation to applicable laws. The Bank's group statement on tax fraud, tax evasion, tax avoidance, aggressive tax planning, money laundering and financing of terrorism is available on the Bank's website and offers further guidance to the Bank's contracting counterparties.¹
- (k) The Bank has established an overarching policy framework that allows the Bank's Group to focus on sustainable and inclusive development, committing to a just and fair transition and supporting the transition to economies and communities that are climate and disaster resilient, low carbon, environmentally sound and more resource-efficient. The policy framework includes the EIB Group Environmental and Social Policy and the EIB Environmental and Social Standards. The EIB Group Environmental and Social Policy and the EIB Environmental and Social Standards are available on the Bank's website and offers further guidance to the Bank's contracting counterparties.
- (l) By entering into this Contract the Borrower acknowledges that the Bank may be bound to comply with the Sanctions (as defined below) and that it cannot, therefore, amongst others, make funds available, directly or indirectly, to or for the benefit of a Sanctioned Person (as defined below).

¹ <http://www.eib.org/about/compliance/tax-good-governance/index.htm?f=search&media=search>



NOW THEREFORE it is hereby agreed as follows:

INTERPRETATION AND DEFINITIONS

Interpretation

In this Contract:

- (a) references to "Articles", "Recitals", "Schedules" and "Annexes" are, save if explicitly stipulated otherwise, references respectively to articles of, and recitals, schedules and annexes to this Contract;
- (b) references to "law" or "laws" mean:
 - (i) any applicable law and any applicable treaty, constitution, statute, legislation, decree, normative act, rule, regulation, judgement, order, writ, injunction, determination, award or other legislative or administrative measure or judicial or arbitral decision in any jurisdiction which is binding or applicable case law; and
 - (ii) EU Law;
- (c) references to "applicable law", "applicable laws" or "applicable jurisdiction" mean:
 - (i) a law or jurisdiction applicable to the Borrower, its rights and/or obligations (in each case arising out of or in connection with this Contract), its capacity and/or assets and/or the Project; and/or, as applicable
 - (ii) a law or jurisdiction (including in each case the Bank's Statute) applicable to the Bank, its rights, obligations, capacity and/or assets;
- (d) references to a provision of law or a treaty are references to that provision as amended or re-enacted;
- (e) references to any other agreement or instrument are references to that other agreement or instrument as amended, novated, supplemented, extended or restated;
- (f) words and expressions in plural shall include singular and vice versa; and
- (g) references to "month" mean a period starting on one day in a calendar month and ending on the numerically corresponding day in the next calendar month, except that and subject to the definition of Payment Date, Article 5.1 and Schedule B and unless provided otherwise in this Contract:
 - (i) if the numerically corresponding day is not a Business Day, that period shall end on the next Business Day in that calendar month in which that period is to end if there is one, or if there is not, on the immediately preceding Business Day; and
 - (ii) if there is no numerically corresponding day in the calendar month in which that period is to end, that period shall end on the last Business Day in that calendar month; and
- (h) a reference in this Contract to a page or screen of an information service displaying a rate shall include:
 - (i) any replacement page of that information service which displays that rate; and
 - (ii) the appropriate page of such other information service which displays that rate from time to time in place of that information service,and, if such page or service ceases to be available, shall include any other page or service displaying that rate specified by the Bank.

**Definitions**

In this Contract:

"Accepted Tranche" means a Tranche in respect of which a Disbursement Offer has been duly accepted by the Borrower in accordance with its terms on or before the Disbursement Acceptance Deadline.

"Agreed Deferred Disbursement Date" has the meaning given to it in Article 1.5.A(2)(b).

"Authorisation" means an authorisation, permit, consent, approval, resolution, licence, exemption, filing, notarisation or registration.

"Authorised Signatory" means a person authorised to sign individually or jointly (as the case may be) Disbursement Acceptances on behalf of the Borrower and named in the most recent List of Authorised Signatories and Accounts received by the Bank prior to the receipt of the relevant Disbursement Acceptance.

"Biodiversity Action Plan" means the report to be prepared by the Promoter and agreed with the Bank that sets out the management measures designed to avoid, mitigate manage and compensate impacts on biodiversity that may arise as a result of the Project.

"Business Day" means a day (other than a Saturday or Sunday) on which the Bank and commercial banks are open for general business in Luxembourg.

"Cancelled Tranche" has the meaning given to it in Article 1.6.C(2).

"Change in the Beneficial Ownership" means a change in the ultimate ownership or control of an entity according to the definition of "beneficial owner" set out in article 3(6) of Directive 2015/849 of the European Parliament and of the Council of 20 May 2015 on the prevention of the use of the financial system for the purposes of money laundering or terrorist financing as modified and /or supplemented from time to time.

"Change-of-Law Event" has the meaning given to it in Article 4.3.A(3).

"Component" means one of the three sets of activities required to implement the Project as categorized in Schedule A, Technical Description, divided between (i) the main works infrastructure component (ii) electrification works infrastructure component and (iii) project management component.

"Contract" has the meaning given to it in Recital (d).

"Contract Number" means the Bank generated number identifying this Contract and indicated on the cover page of this Contract after the letters "FI N".

"Credit" has the meaning given to it in Article 1.1.

"Date of Entry into Force" has the meaning given in Article 12.3.

"Declaration on Honour" means the "Declaration on Honour" under EFSD+ signed by the Borrower on 13 March 2024.

"Deferment Fee" means a fee calculated on the amount of an Accepted Tranche deferred or suspended at the rate of the higher of:

- (a) 0.125% (12.5 basis points), per annum; and
- (b) the percentage rate by which:
 - (i) the interest rate that would have been applicable to such Tranche had it been disbursed to the Borrower on the Scheduled Disbursement Date, exceeds
 - (ii) EURIBOR (one month rate) less 0.125% (12.5 basis points), unless such rate is less than zero in which case it shall be set at zero.

Such fee shall accrue from the Scheduled Disbursement Date to the Disbursement Date or, as the case may be, until the date of cancellation of the Accepted Tranche in accordance with this Contract.

"Disbursement Acceptance" means a copy of the Disbursement Offer duly countersigned by the Borrower in accordance with the List of Authorised Signatories and Accounts.



"Disbursement Acceptance Deadline" means the date and time of expiry of a Disbursement Offer, as specified therein.

"Disbursement Account" means, in respect of each Tranche, the bank account to which disbursements may be made under this Contract, as set out in the most recent List of Authorised Signatories and Accounts.

"Disbursement Date" means the date on which disbursement of a Tranche is made by the Bank.

"Disbursement Offer" means a letter substantially in the form set out in Schedule C.

"Dispute" has the meaning given to it in Article 11.2.

"Disruption Event" means either or both of:

- (a) a material disruption to those payment or communications systems or to those financial markets which are, in each case, required to operate in order for payments to be made in connection with this Contract; or
- (b) the occurrence of any other event which results in a disruption (of a technical or systems-related nature) to the treasury or payments operations of either the Bank or the Borrower, preventing that Party from:
 - (i) performing its payment obligations under this Contract; or
 - (ii) communicating with the other Party,

and which disruption (in either such case as per (a) or (b) above) is not caused by, and is beyond the control of, the Party whose operations are disrupted.

"EFSD+" has the meaning given in Recital (b).

"EFSD+ DIW1" has the meaning given in Recital (b).

"EFSD+ DIW1 Guarantee" has the meaning given in Recital (b).

"EFSD+ DIW1 Guarantee Agreement" has the meaning given in Recital (b).

"EIB Environmental and Social Standards" means the EIB Environmental and Social Standards of 2022 which are published on the Bank's website and which describe the environmental and social requirements that all EIB-financed projects must meet and the responsibilities of the various parties, including the Borrower and the Promoter.

"Environment" means the following:

- (a) fauna and flora, living organisms including the ecological systems;
- (b) land, soil, water (including marine and coastal waters), air, climate and the landscape (natural or man-made structures, whether above or below ground);
- (c) cultural heritage (natural, tangible and intangible);
- (d) the built environment; and
- (e) human health and wellbeing.

"Environmental and Social Impact Assessment Study" means means the report dated July 2022, as may be amended in agreement with the Bank, which documents the outcome of the environmental and social impact assessment identifying and assessing the likely significant environmental and social impacts and/or risks associated with the proposed project and recommending measures to avoid, minimise and/or remedy any impacts and/or risks.

"Environmental and Social Documents" means (a) the Environmental and Social Impact Assessment Study; (b) Environmental and Social Management Plan, (c) Land Acquisition and Resettlement Framework, (d) Land Acquisition and Resettlement Plan, (e) Stakeholder Engagement Plan, and (f) Biodiversity Action Plan.

"Environmental and Social Management Plan" means the report dated July 2022, as may be amended in agreement with the Bank, that sets out the management measures designed to avoid, mitigate, manage and compensate the environmental and social impacts of the Project.



"Environmental and Social Standards" means:

- (a) Environmental Laws and Social Laws applicable to the Project or the Borrower;
- (b) the EIB Environmental and Social Standards; and
- (c) the Environmental and Social Documents;

"Environmental or Social Approval" means any Authorisation required by an Environmental Law or a Social Law.

"Environmental or Social Claim" means any claim, proceeding, formal notice or investigation by any person in respect of any breach or alleged breach of any Environmental and Social Standards.

"Environmental Law" means:

- (a) EU law, including principles and standards save for any derogation accepted by the Bank for the purpose of this Contract based on any agreement between [the host state] and the EU;
- (b) national laws and regulations; and
- (c) international treaties and conventions signed and ratified by or otherwise applicable and binding on, Republic of Albania,

in each case of which a principal objective is the preservation, protection or improvement of the Environment.

"EU Law" means the *acquis communautaire* of the European Union as expressed through the Treaties of the European Union, the regulations, directives, delegated acts, implementing acts, and the case law of the Court of Justice of the European Union.

"EUR" or **"euro"** means the lawful currency of the Member States of the European Union, which adopt or have adopted it as their currency in accordance with the relevant provisions of the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union.

"EURIBOR" has the meaning given to it in Schedule B.

"Event of Default" means any of the circumstances, events or occurrences specified in Article 10.1.

"Final Availability Date" means the day falling 60 months after the Date of Entry into Force.

"Financing of Terrorism" means the provision or collection of funds, by any means, directly or indirectly, with the intention that they should be used or in the knowledge that they are to be used, in full or in part, in order to carry out any of the offences listed in the Directive (EU) 2017/541 of the European Parliament and of the Council of 15 March 2017 on combating terrorism and replacing Council Framework Decision 2002/475/JHA and amending Council Decision 2005/671/JHA (as amended, replaced or re-enacted from time to time).

"Financial Year" means the annual accounting period of the Promoter ending on or about 31 December in each year.

"Financial Regulation" means Regulation (EU, Euratom) 2018/1046 of the European Parliament and of the Council of 18 July 2018 on the financial rules applicable to the general budget of the Union, amending Regulations (EU) No 1296/2013, (EU) No 1301/2013, (EU) No 1303/2013, (EU) No 1304/2013, (EU) No 1309/2013, (EU) No 1316/2013, (EU) No 223/2014, (EU) No 283/2014, and Decision No 541/2014/EU and repealing Regulation (EC, Euratom) No 966/2012 (OJ L 193, 30.7.2018, p. 1).

"Fixed Rate" means an annual interest rate determined by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the governing bodies of the Bank for loans made at a fixed rate of interest, denominated in the currency of the Tranche and bearing equivalent terms for the repayment of capital and the payment of interest. Such rate shall not be of negative value.

"Fixed Rate Tranche" means a Tranche on which the Fixed Rate is applied.



"Floating Rate" means a fixed-spread floating annual interest rate, determined by the Bank for each successive Floating Rate Reference Period equal to the Relevant Interbank Rate plus the Spread. If the Floating Rate for any Floating Rate Reference Period is calculated to be below zero, it will be set at zero.

"Floating Rate Reference Period" means each period from one Payment Date to the next relevant Payment Date; the first Floating Rate Reference Period shall commence on the date of disbursement of the Tranche.

"Floating Rate Tranche" means a Tranche on which the Floating Rate is applied.

"Framework Agreement" has the meaning given in Recital (d).

"GAAP" means generally accepted accounting principles in Republic of Albania, including IFRS.

"Guide to Procurement" means the Guide to Procurement published on EIB's website² that informs the promoters of projects financed in whole or in part by the EIB of the arrangements to be made for procuring works, goods and services required for the Project.

"IFRS" means international accounting standards within the meaning of IAS Regulation 1606/2002 to the extent applicable to the relevant financial statements.

"Illegality Event" has the meaning given to it in Article 4.3.A(4).

"ILO" means the International Labour Organisation.

"ILO Standards" means any treaty, convention or covenant of the ILO signed and ratified by or otherwise applicable and binding on the Republic of Albania, and the Core Labour Standards (as defined in the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work).

"Indemnifiable Prepayment Event" means a Prepayment Event other than the Non-EIB Financing Prepayment Event or Illegality Event.

"Interest Revision/Conversion" means the determination of new financial conditions relative to the interest rate, specifically the same interest rate basis ("**revision**") or a different interest rate basis ("**conversion**") which can be offered for the remaining term of a Tranche or until the next Interest Revision/Conversion Date, if any.

"Interest Revision/Conversion Date" means the date, which shall be a Payment Date, specified by the Bank pursuant to Article 1.2.B in the Disbursement Offer.

"Interest Revision/Conversion Proposal" means a proposal made by the Bank under Schedule D.

"Interest Revision/Conversion Request" means a written notice from the Borrower, delivered at least 75 (seventy-five) days before an Interest Revision/Conversion Date, requesting the Bank to submit to it an Interest Revision/Conversion Proposal. The Interest Revision/Conversion Request shall also specify:

- (a) the Payment Dates chosen in accordance with the provisions of Article 3.1;
- (b) the amount of the Tranche for which the Interest Revision/Conversion shall apply; and
- (c) any further Interest Revision/Conversion Date chosen in accordance with Article 3.1.

"IPA III Regulation" means Regulation (EU) 2021/1529 of the European Parliament and of the Council of 15 September 2021 establishing the Instrument for Pre-Accession assistance (IPA III).

"List of Authorised Signatories and Accounts" means a list, in form and substance satisfactory to the Bank, setting out:

- (a) the Authorised Signatories, accompanied by evidence of signing authority of the persons named on the list and specifying if they have individual or joint signing authority;
- (b) the specimen signatures of such persons;

² <https://www.eib.org/en/publications/guide-to-procurement.htm>. Please note that the reference is to the version of the Guide in force at the time of the relevant project procurement that it is.



- (c) the bank account(s) to which disbursements may be made under this Contract (specified by IBAN code if the country is included in the IBAN Registry published by SWIFT, or in the appropriate account format in line with the local banking practice), BIC/SWIFT code of the bank and the name of the bank account(s) beneficiary, together with evidence that such account(s) have been opened in the name of the beneficiary; and
- (d) the bank account(s) from which payments under this Contract will be made by the Borrower (specified by IBAN code if the country is included in the IBAN Registry published by SWIFT, or in the appropriate account format in line with the local banking practice), BIC/SWIFT code of the bank and the name of the bank account(s) beneficiary, together with evidence that such account(s) have been opened in the name of the beneficiary.

"Land Acquisition and Resettlement Framework" means the report dated July 2022, as may be amended in agreement with the Bank, that sets out the framework to avoid, mitigate, manage and compensate any involuntary resettlement or community impacts that may arise as a result of the Project.

"Land Acquisition and Resettlement Plan" means a report to be prepared by the Promoter and agreed with the Bank, that sets out the detailed management measures designed to avoid, mitigate, manage and compensate any involuntary resettlement or community impacts that may arise as a result of the Project.

"Loan" means the aggregate of the amounts disbursed from time to time by the Bank under this Contract.

"Loan Outstanding" means the aggregate of the amounts disbursed from time to time by the Bank under this Contract that remains outstanding.

"Market Disruption Event" means any of the following circumstances:

- (a) there are, in the opinion of the Bank, events or circumstances adversely affecting the Bank's access to its sources of funding;
- (b) in the opinion of the Bank, funds are not available from the Bank's ordinary sources of funding in order to adequately fund a Tranche in the relevant currency and/or for the relevant maturity and/or in relation to the reimbursement profile of such Tranche; or
- (c) in relation to a Floating Rate Tranche:
 - (i) the cost to the Bank of obtaining funds from its sources of funding, as determined by the Bank, for a period equal to the Floating Rate Reference Period of such Tranche (i.e. in the money market) would be in excess of the applicable Relevant Interbank Rate; or
 - (ii) the Bank determines that adequate and fair means do not exist for ascertaining the applicable Relevant Interbank Rate for the relevant currency of such Tranche.

"Material Adverse Change" means, any event or change of condition, which, has a material adverse effect on:

- (a) the ability of the Borrower to perform its obligations under this Contract; or
- (b) the business, operations, property, condition (financial or otherwise) or prospects of the Borrower.

"Maturity Date" means the last Repayment Date of a Tranche specified pursuant to Article 4.1.A(b)(iv) or the sole Repayment Date of a Tranche specified pursuant to Article 4.1.B.

"Money Laundering" means:

- (a) the conversion or transfer of property, knowing that such property is derived from criminal activity or from an act of participation in such activity, for the purpose of concealing or disguising the illicit origin of the property or of assisting any person who is involved in the commission of such activity to evade the legal consequences of his action;



- (b) the concealment or disguise of the true nature, source, location, disposition, movement, rights with respect to, or ownership of property, knowing that such property is derived from criminal activity or from an act of participation in such activity;
- (c) the acquisition, possession or use of property, knowing, at the time of receipt, that such property was derived from criminal activity or from an act of participation in such activity; or
- (d) participation in, association to commit, attempts to commit and aiding, abetting, facilitating and counselling the commission of any of the actions mentioned in the foregoing points.

"NDICI-GE Regulation" means Regulation (EU) 2021/947 of the European Parliament and of the Council of 9 June 2021 establishing the Neighbourhood, Development and International Cooperation Instrument – Global Europe.

"Non-EIB Financing" has the meaning given to it in Article 4.3.A(2).

"Non-EIB Financing Prepayment Event" has the meaning given to it in Article 4.3.A(2).

"Payment Account" means the bank account from which payments under this Contract will be made by the Borrower, as set out in the most recent List of Authorised Signatories and Accounts.

"Payment Date" means: the annual, semi-annual or quarterly dates specified in the Disbursement Offer until and including the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, save that, in case any such date is not a Relevant Business Day, it means:

- (a) for a Fixed Rate Tranche either:
 - (i) the following Relevant Business Day, without adjustment to the interest due under Article 3.1; or
 - (ii) the preceding Relevant Business Day with adjustment (but only to the amount of interest due under Article 3.1 that accrued over the last interest period), in case repayment of principal is made in a single instalment in accordance with 0 point C or Article 4.1.B; and
- (b) for a Floating Rate Tranche, the following Relevant Business Day in that month, or, failing that, the nearest preceding Relevant Business Day, in all cases with corresponding adjustment to the interest due under Article 3.1.

"Prepayment Amount" means the amount of a Tranche to be prepaid by the Borrower in accordance with Article 4.2.A or Article 4.3.A, as applicable.

"Prepayment Date" means the date, as requested by the Borrower and agreed by the Bank or indicated by the Bank (as applicable) on which the Borrower shall effect prepayment of a Prepayment Amount.

"Prepayment Event" means any of the events described in Article 4.3.A.

"Prepayment Indemnity" means in respect of any principal amount to be prepaid, the amount communicated by the Bank to the Borrower as the present value (calculated as of the Prepayment Date) of the excess, if any, of:

- (a) the interest that would accrue thereafter on the Prepayment Amount over the period from the Prepayment Date to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, if it were not prepaid; over
- (b) the interest that would so accrue over that period, if it were calculated at the Redeployment Rate, less 0.19% (nineteen basis points).

The said present value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate, applied as of each relevant Payment Date.

"Prepayment Notice" means a written notice from the Bank to the Borrower in accordance with Article 4.2.C.

"Prepayment Request" means a written request from the Borrower to the Bank to prepay all or part of the Loan Outstanding, in accordance with Article 4.2.A.



"Prohibited Conduct" means any Financing of Terrorism, Money Laundering or Prohibited Practice.

"Prohibited Practice" means any:

- (a) Coercive Practice, meaning the impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of a party to influence improperly the actions of a party;
- (b) Collusive Practice, meaning an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including to influence improperly the actions of another party;
- (c) Corrupt Practice, meaning the offering, giving, receiving or soliciting, directly or indirectly, of anything of value by a party to influence improperly the actions of another party;
- (d) Fraudulent Practice, meaning any act or omission, including a misrepresentation, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party in order to obtain a financial (including, for the avoidance of taxation related) or other benefit or to avoid an obligation;
- (e) Obstructive Practice, meaning in relation to an investigation into a Coercive, Collusive, Corrupt or Fraudulent Practice in connection with this Loan or the Project, (a) destroying, falsifying, altering or concealing of evidence material to the investigation or making false statements to investigators, with the intent to impede the investigation; (b) threatening, harassing or intimidating any party to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to the investigation or from pursuing the investigation, or (c) acts intending to impede the exercise of the EIB Group's contractual rights of audit or inspection or access to information;
- (f) Tax Crime, meaning all offences, including tax crimes relating to direct taxes and indirect taxes and as defined in the national law of Republic of Albania, which are punishable by deprivation of liberty or a detention order for a maximum of more than one year;
- (g) Misuse of EIB Group Resources and Assets, meaning any illegal activity committed in the use of the EIB Group's resources or assets (including the funds lent under this Contract) knowingly or recklessly;
- (h) any other illegal activity that may affect the financial interests of the European Union, according to the applicable laws.

"Project" has the meaning given to it in Recital (a).

"Project Cost Reduction Event" has the meaning given to it in Article 4.3.A(1).

"Project Implementation Unit" or **"PIU"** means a team of professional and support staff, established by the Promoter having the necessary administrative powers as well as physical and financial resources necessary to implement the Project.

"Promoter" means Hekurdha Shqiptare sh.a.

"Qualifying Expenditure" means expenditure (including costs of design and supervision, if relevant, and net of taxes and duties payable by the Borrower and/or the Promoter incurred by the Borrower or the Promoter for the Project, in respect of works, goods and services relating to items specified in the Technical Description as eligible for financing under the Credit (for the avoidance of doubt excluding rights of way which shall be financed by the Borrower), which have been the object of contract or contracts executed on terms satisfactory to the Bank, having regard to the most recent edition of the Bank's Guide to Procurement. For the purpose of calculating the equivalent in EUR of any sum spent in another currency, the Bank shall apply the reference exchange rate computed and published for that currency by the European Central Bank on such date falling within 15 (fifteen) days before the date of disbursement as the Bank shall decide (or, failing such a rate, the relevant exchange rate or rates then prevailing on any financial market reasonably chosen by the Bank).

"Redeployment Rate" means the fixed annual rate determined by the Bank, being a rate which the Bank would apply on the day of the indemnity calculation to a loan that has the same



currency, the same terms for the payment of interest and the same repayment profile to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date as the Tranche in respect of which a prepayment or cancellation is proposed or requested to be made. Such rate shall not be of negative value.

"Relevant Business Day" means a day on which real time gross settlement system operated by the Eurosystem (T2), or any successor system, is open for settlement of payments in EUR.

"Relevant Interbank Rate" means EURIBOR.

"Relevant Party" has the meaning given to it in Article 8.3.

"Relevant Person" means:

- (a) with respect to the Borrower, any official or representative of any of its ministries, other central executive government bodies or other governmental sub-divisions, or any other person acting on its behalf or under its control, having the right to manage and/or supervise the Loan or the Project; and
- (b) with respect to the Promoter any member of its management bodies; or any of its employees or any other person acting on behalf of the Promoter or under the Promoter's control, having the power to give directions and exercise control with respect to the Loan or the Project.

"Repayment Date" shall mean each of the Payment Dates specified for the repayment of the principal of a Tranche in the Disbursement Offer, in accordance with Article 4.1.

"Requested Deferred Disbursement Date" has the meaning given to it in Article 1.5.A(1)(a)(ii).

"Sanctioned Person" means any individual or entity (for the avoidance of doubt, the term entity includes, but is not limited to, any government, group or terrorist organisation) who is a designated target of, or who is otherwise a subject of, Sanctions.

"Sanctions" means the economic or financial sanctions laws, regulations, trade embargoes or other restrictive measures (including, in particular, but not limited to, measures in relation to the financing of terrorism) enacted, administered, implemented and/or enforced from time to time by any of the following:

- (a) the United Nations including, *inter alia*, the United Nations Security Council;
- (b) the European Union including, *inter alia*, the Council of the European Union and the European Commission, and any other competent bodies/institutions or agencies of the European Union; and
- (c) the government of the United States of America, and any department, division, agency, or office thereof, including, *inter alia*, the Office of Foreign Asset Control (OFAC) of the United States Department of the Treasury, the United States Department of State and/or the United States Department of Commerce.

"Scheduled Disbursement Date" means the date on which a Tranche is scheduled to be disbursed in accordance with Article 1.2.B.

"Security" means any mortgage, pledge, lien, charge, assignment, hypothecation, or other security interest securing any obligation of any person or any other agreement or arrangement having a similar effect.

"Social Law" means:

- (a) EU law, including principles and standards save for any derogation accepted by the Bank for the purpose of this Contract based on any agreement between the Republic of Albania and the EU;
- (b) national laws and regulations;
- (c) international treaties and conventions signed and ratified by or otherwise applicable and binding on, Republic of Albania;
- (d) any ILO Standards;



in each case of which a principal objective is the protection or improvement of Social Matters; and

- (e) any United Nations treaty, convention or covenant on human rights signed and ratified by or otherwise applicable and binding on the Republic of Albania.

"Social Matters" means all, or any of, the following:

- (a) labour and working conditions;
- (b) occupational health and safety;
- (c) rights and interests of vulnerable groups;
- (d) rights and interests of indigenous peoples;
- (e) gender equality;
- (f) public health, safety and security;
- (g) avoidance of forced evictions and alleviation of hardship arising from involuntary resettlement; and
- (h) stakeholder engagement.

"Spread" means the fixed spread (being of either positive or negative value) to the Relevant Interbank Rate, as determined by the Bank and notified to the Borrower in the relevant Disbursement Offer, or in the Interest Revision/Conversion Proposal.

"Stakeholder Engagement Plan" means the report dated July 2022, as may be amended in agreement with the Bank, that sets out the measures to be taken to ensure effective stakeholder engagement throughout the project cycle.

"Tax" means any tax, levy, impost, duty or other charge or withholding of a similar nature (including any penalty or interest payable in connection with any failure to pay or any delay in paying any of the same).

"Technical Description" has the meaning given to it in Recital (a).

"Tranche" means each disbursement made or to be made under this Contract. In case no Disbursement Acceptance has been received, Tranche shall mean a Tranche as offered under Article 1.2.B.

ARTICLE 1

Credit and Disbursements

1.1 Amount of Credit

By this Contract the Bank establishes in favour of the Borrower, and the Borrower accepts, a credit in an amount of EUR 100,000,000.00 (one hundred million euros) for the financing of the Project (the **"Credit"**).

1.2 Disbursement procedure

1.2.A Tranches

The Bank shall disburse the Credit in up to 15 (fifteen) Tranches. The amount of each Tranche shall be in a minimum amount of EUR 5,000,000.00 (five million euros) or (if less) the entire undrawn balance of the Credit, with the exception of the first disbursement that can be in an amount of EUR 500,000.00 (five hundred thousand euros), exclusively for the financing of the Project Management Component.

**1.2.B Disbursement Offer**

Upon request by the Borrower and subject to Article 1.4.A, provided that no event mentioned in Article 1.6.B has occurred and is continuing, the Bank shall send to the Borrower within 5 (five) Business Days after the receipt of such request a Disbursement Offer for the disbursement of a Tranche. The latest time for receipt by the Bank of such Borrower's request is 15 (fifteen) Business Days before the Final Availability Date. The Disbursement Offer shall specify:

- (a) the amount of the Tranche in EUR;
- (b) the Scheduled Disbursement Date, which shall be a Relevant Business Day, falling at least 10 (ten) days after the date of the Disbursement Offer and on or before the Final Availability Date;
- (c) the interest rate basis of the Tranche, being: (i) a Fixed Rate Tranche; or (ii) a Floating Rate Tranche, in each case, pursuant to the relevant provisions of Article 3.1;
- (d) the Payment Dates and the first interest Payment Date for the Tranche;
- (e) the terms for repayment of principal for the Tranche, in accordance with the provisions of Article 4.1;
- (f) the Repayment Dates and the first and the last Repayment Date for the Tranche, or the single Repayment Date;
- (g) the Interest Revision/Conversion Date, if requested by the Borrower, for the Tranche;
- (h) for a Fixed Rate Tranche, the Fixed Rate and for a Floating Rate Tranche the Spread, applicable to the Tranche until the Interest Revision/Conversion Date, if any or until the Maturity Date; and
- (i) the Disbursement Acceptance Deadline.

1.2.C Disbursement Acceptance

The Borrower may accept a Disbursement Offer by delivering a Disbursement Acceptance to the Bank no later than the Disbursement Acceptance Deadline. The Disbursement Acceptance shall be signed by the Authorised Signatory.

If a Disbursement Offer is duly accepted by the Borrower in accordance with its terms on or before the Disbursement Acceptance Deadline, the Bank shall make the Accepted Tranche available to the Borrower in accordance with the relevant Disbursement Offer and subject to the terms and conditions of this Contract.

The Borrower shall be deemed to have refused any Disbursement Offer which has not been duly accepted in accordance with its terms on or before the Disbursement Acceptance Deadline.

The Bank may rely on the information set out in the most recent List of Authorised Signatories and Accounts provided to the Bank by the Borrower. If a Disbursement Acceptance is signed by a person defined as Authorised Signatory under the most recent List of Authorised Signatories and Accounts provided to the Bank by the Borrower, the Bank may assume that such person has the power to sign and deliver in the name and on behalf of the Borrower such Disbursement Acceptance.

1.2.D Disbursement Account

Disbursement shall be made to the Disbursement Account specified in the List of Authorised Signatories and Accounts and Disbursement Acceptance, provided that such Disbursement Account is acceptable to the Bank.

Notwithstanding Article 5.2(e), the Borrower acknowledges that payments to a Disbursement Account notified by the Borrower shall constitute disbursements under this Contract as if they had been made to the Borrower's own bank account.

Only one Disbursement Account may be specified for each Tranche.

**1.3 Currency of disbursement**

The Bank shall disburse each Tranche in EUR.

1.4 Conditions of disbursement**1.4.A Condition precedent to the first Disbursement Offer**

The Bank shall have received from the Borrower in form and substance satisfactory to the Bank:

- (a) evidence that the execution of this Contract by the Borrower has been duly authorised and that the person or persons signing this Contract on behalf of the Borrower is/are duly authorised to do so together with the specimen signature of each such person or persons;
- (b) at least 2 (two) originals of this Contract duly executed by all Parties; and
- (c) the List of Authorised Signatories and Accounts,
prior to requesting of a Disbursement Offer under Article 1.2.B by the Borrower. Any request for a Disbursement Offer made by the Borrower without the above documents having been received by the Bank and to its satisfaction shall be deemed not made.

1.4.B First Tranche

The disbursement of the first Tranche under Article 1.2 is conditional upon receipt by the Bank, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively) for the proposed Tranche, of the following documents or evidence:

- (a) a favourable legal opinion issued in English language by the Minister of Justice of the Borrower confirming, *inter alia*, (i) the authority of persons signing this Contract on behalf of the Borrower; and (ii) this Contract has been duly executed by the Borrower and constitutes valid, binding and enforceable obligations of the Borrower according with its terms; (iii) the valid choice of laws of the Grand Duchy of Luxembourg law and The Court of Justice of the European Union under this Contract, (iv) the recognition and enforcement of judgments of The Court of Justice of the European Union in any proceedings taken in the Republic of Albania in relation to this Contract, (v) all payments of principal, interest and other sums due hereunder are exempt from taxation and the payment of all such sums gross without deduction of tax at source are permitted and (vi) the validity and enforceability of the Framework Agreement;
- (b) any necessary exchange control consents shall have been obtained to permit receipt of disbursements hereunder, repayment of the same and payment of interest and all other amounts due hereunder;
- (c) If the first Tranche is in an amount of EUR 500,000.00 (five hundred thousand euros) which shall be exclusively for the Project Management Component, the requirement under 1.4.C (a)(vi) shall not apply for this Tranche.

1.4.C All Tranches

The disbursement of each Tranche under Article 1.2, including the first, is subject to the following conditions:

- (a) that the Bank has received, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively) for the proposed Tranche, of the following documents or evidence:
 - (i) a certificate from the Borrower in the form of Schedule E.1 signed by an authorised representative of the Borrower and dated no earlier than the date falling 15 (fifteen) Business Days before the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively);



- (ii) evidence demonstrating that, following drawdown of the relevant Tranche, the amount of the Loan will not exceed the aggregate Qualifying Expenditure incurred or contractually committed by the Borrower and/or the Promoter in respect of the Project up to the date of the relevant Disbursement Offer;
- (iii) evidence demonstrating that the Project Implementation Unit is in operation with terms of reference, staff and resources;
- (iv) copy of the Environmental and Social Documents;
- (v) evidence that the Borrower or the Promoter (as the case may be) has obtained all necessary Authorisations, required in connection with this Contract and the Project, applicable at the time of the disbursement;
- (vi) evidence that the Borrower and/or Promoter:
 - (1) has incurred, or will incur within 180 (one hundred and eighty) days following the Scheduled Disbursement Date of the relevant Tranche, Qualifying Expenditure in an amount at least equal to the relevant Tranche to be disbursed; and
 - (2) other than in respect of the first disbursement, has paid Qualifying Expenditure in an amount at least equal to the other previously disbursed Tranches under this Contract; and
- (vii) only upon: (i) completion of the Project or (ii) for the first disbursement of the Credit above 75% (seventy five percent) of the amount of the Credit, has established the operational and financing arrangements for effective passenger operations, including international passenger services (if applicable);
- (viii) a copy of any other authorisation or other document, opinion or assurance which the Bank has notified the Borrower is necessary or desirable in connection with the entry into and performance of, and the transactions contemplated by, this Contract or the legality, validity, binding effect or enforceability of the same; and
- (ix) Prior to the disbursement of funds to be applied in whole or part to each of the main works and electrification works components, the Borrower shall provide evidence satisfactory to the Bank that:
 - (1) Biodiversity Action Plan has been prepared by the Promoter;
 - (2) the Competent Authority for the Environment has issued its environmental consent for the specific component;
 - (3) the Competent Authority for Nature Conservation has issued its opinion on the impact of the component on protected areas and species;
 - (4) evidence that any involuntary resettlement that may be necessary for the component has been substantially completed in accordance with a Land Acquisition and Resettlement Plan, such plan to be consistent with the Land Acquisition and Resettlement Framework dated July 2022;
- (b) that on the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, on the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively) for the proposed Tranche:
 - (i) the representations and warranties which are repeated pursuant to Article 6 are correct in all respects; and
 - (ii) no event or circumstance which constitutes or would with the passage of time or the giving of notice or the making of any determination under this Contract (or any combination of the foregoing) constitute:
 - (1) an Event of Default; or
 - (2) a Prepayment Event,
 has occurred and is continuing unremedied or unwaived or would result from the disbursement of the proposed Tranche.

**1.5 Deferment of disbursement****1.5.A Grounds for deferment****1.5.A(1) BORROWER'S REQUEST**

- (a) The Borrower may send a written request to the Bank requesting the deferral of the disbursement of an Accepted Tranche. The written request must be received by the Bank at least 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date of the Accepted Tranche and specify:
 - (i) whether the Borrower would like to defer the disbursement in whole or in part, and if in part, the amount to be deferred; and
 - (ii) the date until which the Borrower would like to defer a disbursement of the above amount (the "**Requested Deferred Disbursement Date**"), which must be a date falling not later than:
 - (1) 6 (six) months from its Scheduled Disbursement Date;
 - (2) 30 (thirty) days prior to the first Repayment Date; and
 - (3) the Final Availability Date.
- (b) Upon receipt of such a written request, the Bank shall defer the disbursement of the relevant amount until the Requested Deferred Disbursement Date.

1.5.A(2) FAILURE TO SATISFY CONDITIONS TO DISBURSEMENT

- (a) The disbursement of an Accepted Tranche shall be deferred if any condition for disbursement of such Accepted Tranche referred to in Article 1.4 is not fulfilled both:
 - (i) at the date specified for fulfilment of such condition in Article 1.4; and
 - (ii) at its Scheduled Disbursement Date (or, where the Scheduled Disbursement Date has been deferred previously, the date expected for disbursement).
- (b) The Bank and the Borrower shall agree the date until which the disbursement of such Accepted Tranche shall be deferred (the "**Agreed Deferred Disbursement Date**"), which must be a date falling:
 - (i) not earlier than 5 (five) Business Days following the fulfilment of all conditions of disbursement; and
 - (ii) not later than the Final Availability Date.
- (c) Without prejudice to the Bank's right to suspend and/or cancel the undisbursed portion of the Credit in whole or in part pursuant to Article 1.6.B, the Bank shall defer disbursement of such Accepted Tranche until the Agreed Deferred Disbursement Date.

1.5.A(3) DEFERMENT FEE

If disbursement of an Accepted Tranche is deferred pursuant to paragraphs 1.5.A(1) or 1.5.A(2) above, the Borrower shall pay the Deferment Fee.

1.5.B Cancellation of a disbursement deferred by 6 (six) months

If a disbursement has been deferred by more than 6 (six) months in aggregate pursuant to Article 1.5.A, the Bank may notify the Borrower in writing that such disbursement shall be cancelled and such cancellation shall take effect on the date of such written notification. The amount of the disbursement which is cancelled by the Bank pursuant to this Article 1.5.B shall remain available for disbursement under Article 1.2.

**1.6 Cancellation and suspension****1.6.A Borrower's right to cancel**

- (a) The Borrower may send a written notice to the Bank requesting a cancellation of the undisbursed Credit or a portion thereof.
- (b) In its written notice, the Borrower:
 - (i) must specify whether the Credit shall be cancelled in whole or in part and, if in part, the amount of the Credit to be cancelled; and
 - (ii) must not request any cancellation of an Accepted Tranche, which has a Scheduled Disbursement Date falling within 5 (five) Business Days of the date of such written notice.
- (c) Upon receipt of such written notice, the Bank shall cancel the requested portion of the Credit with immediate effect.

1.6.B Bank's right to suspend and cancel

- (a) At any time upon the occurrence of the following events, the Bank may notify the Borrower in writing that the undisbursed portion of the Credit shall be suspended and/or cancelled in whole or in part:
 - (i) a Prepayment Event;
 - (ii) an Event of Default;
 - (iii) an event or circumstance which would with the passage of time or the giving of notice or the making of any determination under this Contract (or any combination of the foregoing) constitute a Prepayment Event or an Event of Default;
 - (iv) a Market Disruption Event provided the Bank has not received a Disbursement Acceptance.
- (b) On the date of such written notification from the Bank the relevant portion of the Credit shall be suspended and/or cancelled with immediate effect. Any suspension shall continue until the Bank ends the suspension or cancels the suspended amount.

1.6.C Indemnity for suspension and cancellation of a Tranche**1.6.C(1) SUSPENSION**

If the Bank suspends an Accepted Tranche upon the occurrence of an Indemnifiable Prepayment Event or an Event of Default or of an event or circumstance which would (with the passage of time or the giving of notice or the making of any determination under this Contract or any combination of the foregoing) constitute an Indemnifiable Prepayment Event or an Event of Default, the Borrower shall pay to the Bank the Deferment Fee calculated on the amount of such Accepted Tranche.

1.6.C(2) CANCELLATION

- (a) If an Accepted Tranche which is a Fixed Rate Tranche (the "**Cancelled Tranche**") is cancelled:
 - (i) by the Borrower pursuant to Article 1.6.A; or
 - (ii) by the Bank upon an Indemnifiable Prepayment Event or an event or circumstance which would (with the passage of time or the giving of notice or the making of any determination under [this Contract] or any combination of the foregoing) constitute an Indemnifiable Prepayment Event or pursuant to Article 1.5.B,the Borrower shall pay to the Bank an indemnity on such Cancelled Tranche.
- (b) Such indemnity shall be:



- (i) calculated assuming that the Cancelled Tranche had been disbursed and repaid on the same Scheduled Disbursement Date or, to the extent the disbursement of the Tranche is currently deferred or suspended, on the date of the cancellation notice; and
- (ii) in the amount communicated by the Bank to the Borrower as the present value (calculated as of the date of cancellation) of the excess, if any, of:
 - (1) the interest that would accrue thereafter on the Cancelled Tranche over the period from the date of cancellation pursuant to this Article 1.6.C(2), to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, if it were not cancelled; over
 - (2) the interest that would so accrue over that period, if it were calculated at the Redeployment Rate, less 0.19% (nineteen basis points).

The said present value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate applied as of each relevant Payment Date of the applicable Tranche.

- (c) If the Bank cancels any Accepted Tranche upon the occurrence of an Event of Default, the Borrower shall indemnify the Bank in accordance with Article 10.3.

1.7 Cancellation after expiry of the Credit

On the day following the Final Availability Date, unless otherwise specifically notified in writing by the Bank to the Borrower, any part of the Credit in respect of which no Disbursement Acceptance has been received in accordance with Article 1.2.C shall be automatically cancelled, without any further notice from the Bank to the Borrower and without any liability arising on the part of either Party.

1.8 Non-utilisation fee

- (a) The Borrower shall pay to the Bank a non-utilisation fee calculated on the daily undrawn and uncanceled balance of the Credit from the date falling 48 months from the Date of Entry into Force of this Contract until the Final Availability Date at a rate of 0.10% (10 basis points) per annum.
- (b) The accrued non-utilisation fee shall be payable by the Borrower on:
 - (i) 31 March, 30 June, 30 September, 31 December; and
 - (ii) the Final Availability Date; or if the Credit is cancelled in full under Article 1.6 prior to the Final Availability Date, on the payment date mentioned under (i) above immediately following the date of cancellation.
- (c) The fee will be calculated using the day count convention of a year of 360 (three hundred and sixty) days, and the number of days elapsed.
- (d) If the date on which the non-utilisation fee is due to be paid is not a Relevant Business Day, payment shall be made on the next day, if any, of that month that is a Relevant Business Day or, failing that, the nearest preceding day that is a Relevant Business Day, in all cases with a corresponding adjustment to the amount of non-utilisation fee due.

1.9 Sums due under Articles 1.5 and 1.6

Sums due under Articles 1.5 and 1.6 shall be payable:

- (a) in EUR; and
- (b) within 15 (fifteen) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand or within any longer period specified in the Bank's demand.

**ARTICLE 2****The Loan****2.1 Amount of Loan**

The Loan shall comprise the aggregate amount of Tranches disbursed by the Bank under the Credit, as confirmed by the Bank pursuant to Article 2.3.

2.2 Currency of payments

The Borrower shall pay interest, principal and other charges payable in respect of each Tranche in the currency in which such Tranche was disbursed.

Other payments, if any, shall be made in the currency specified by the Bank having regard to the currency of the expenditure to be reimbursed by means of that payment.

2.3 Confirmation by the Bank

The Bank shall deliver to the Borrower the amortisation table referred to in Article 4.1, if any, showing the Disbursement Date, the currency, the amount disbursed, the repayment terms and the interest rate for each Tranche, not later than 10 (ten) calendar days after the Scheduled Disbursement Date for such Tranche.

ARTICLE 3**Interest****3.1 Rate of interest****3.1.A Fixed Rate Tranches**

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Fixed Rate Tranche at the Fixed Rate quarterly, semi-annually or annually in arrear on the relevant Payment Dates as specified in the Disbursement Offer, commencing on the first such Payment Date following the Disbursement Date of the Tranche. If the period from the Disbursement Date to the first Payment Date is 15 (fifteen) days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.

Interest shall be calculated on the basis of Article 5.1(a).

3.1.B Floating Rate Tranches

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Floating Rate Tranche at the Floating Rate quarterly or semi-annually in arrear on the relevant Payment Dates, as specified in the Disbursement Offer commencing on the first such Payment Date following the Disbursement Date of the Tranche. If the period from the Disbursement Date to the first Payment Date is 15 (fifteen) days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.

The Bank shall notify the Borrower of the Floating Rate within 10 (ten) days following the commencement of each Floating Rate Reference Period.

If pursuant to Articles 1.5 and 1.6 disbursement of any Floating Rate Tranche takes place after the Scheduled Disbursement Date, the Relevant Interbank Rate applicable to the first Floating Rate Reference Period shall be determined, in accordance with Schedule B, for the Floating Rate Reference Period commencing on the Disbursement Date and not the Scheduled Disbursement Date.

Interest shall be calculated in respect of each Floating Rate Reference Period on the basis of Article 5.1(b).

**3.1.C Revision or Conversion of Tranches**

Where the Borrower exercises an option to revise or convert the interest rate basis of a Tranche, it shall, from the effective Interest Revision/Conversion Date (in accordance with the procedure set out in Schedule D) pay interest at a rate determined in accordance with the provisions of Schedule D.

3.2 Interest on overdue sums

Without prejudice to Article 10 and by way of exception to Article 3.1, if the Borrower fails to pay any amount payable by it under this Contract on its due date, interest shall accrue on any overdue amount payable under the terms of this Contract from the due date to the date of actual payment at an annual rate equal to:

- (a) for overdue sums related to Floating Rate Tranches, the applicable Floating Rate plus 2% (200 basis points);
- (b) for overdue sums related to Fixed Rate Tranches, the higher of:
 - (i) the applicable Fixed Rate plus 2% (200 basis points); or
 - (ii) the Relevant Interbank Rate (one month) plus 2% (200 basis points); and
- (c) for overdue sums other than under (a) or (b) above, the Relevant Interbank Rate (one month) plus 2% (200 basis points),

and shall be payable in accordance with the demand of the Bank. For the purpose of determining the Relevant Interbank Rate in relation to this Article 3.2 (b) and (c), the relevant periods within the meaning of Schedule B shall be successive periods of one (1) month commencing on the due date. Any unpaid but due interest may be capitalised in conformity with article 1154 of the Luxembourg Civil Code. For the avoidance of doubt, capitalisation of interest shall occur only for interest due but unpaid for a period of more than one year. The Borrower hereby agrees in advance to have the unpaid interest due for a period of more than one year compounded and that as of the capitalisation, such unpaid interest will in turn produce interest at the interest rate set out in this Article 3.2.

Notwithstanding Article 3.2 (c) above, if the overdue sum is in a currency for which no Relevant Interbank Rate is specified in this Contract, the relevant interbank rate, or as determined by the Bank, the relevant risk-free rate that is generally retained by the Bank for transactions in that currency shall apply plus 2% (200 basis points), calculated in accordance with the market practice for such rate.

3.3 Market Disruption Event

If at any time:

- (a) from the receipt by the Bank of a Disbursement Acceptance in respect of a Tranche; and
- (b) until the date falling:
 - (i) 30 (thirty) calendar days prior to the Scheduled Disbursement Date for Tranches to be disbursed in EUR

a Market Disruption Event occurs, the Bank may notify the Borrower that this Article 3.3 has come into effect.

Irrespective of the currency of disbursement accepted by the Borrower originally for the Tranche, the Bank shall notify to the Borrower the EUR equivalent to be disbursed on the Scheduled Disbursement Date. The rate of interest applicable to such Accepted Tranche until the Maturity Date or the Interest Revision/Conversion Date if any, shall be the percentage rate per annum which is the rate (expressed as a percentage rate per annum) which is determined by the Bank to be the all-inclusive cost to the Bank for the funding of the relevant Tranche based upon the then applicable internally generated Bank reference rate or an alternative rate determination method reasonably determined by the Bank.



The Borrower shall have the right to refuse in writing such disbursement within the deadline specified in the notice and shall bear charges incurred as a result, if any, in which case the Bank shall not effect the disbursement and the corresponding portion of the Credit shall remain available for disbursement under Article 1.2. The Spread or Fixed Rate previously accepted by the Borrower shall no longer be applicable.

ARTICLE 4

Repayment

4.1 Normal repayment

4.1.A Repayment by instalments

- (a) The Borrower shall repay each Tranche by instalments on the Repayment Dates specified in the relevant Disbursement Offer in accordance with the terms of the amortisation table delivered pursuant to Article 2.3.
- (b) Each amortisation table shall be drawn up on the basis that:
 - (i) in the case of a Fixed Rate Tranche without an Interest Revision/Conversion Date, repayment shall be made quarterly, semi-annually or annually by equal instalments of principal or constant instalments of principal and interest;
 - (ii) in the case of a Fixed Rate Tranche with an Interest Revision/Conversion Date or a Floating Rate Tranche, repayment shall be made by equal quarterly, semi-annual or annual instalments of principal;
 - (iii) the first Repayment Date of each Tranche shall fall not earlier than 30 (thirty) days from the Scheduled Disbursement Date and not later than the Repayment Date immediately following the 5 (fifth) anniversary of the Scheduled Disbursement Date of the Tranche; and
 - (iv) the last Repayment Date of each Tranche shall fall not earlier than 4 (four) years and not later than 25 (twenty-five) years from the Scheduled Disbursement Date.

4.1.B Single instalment

Alternatively, the Borrower shall repay the Tranche in a single instalment on the sole Repayment Date specified in the Disbursement Offer that shall fall not earlier than 3 (three) years and not later than 15 years from the Scheduled Disbursement Date.

4.2 Voluntary prepayment

4.2.A Prepayment option

Subject to Articles 4.2.B, 4.2.C and 4.4, the Borrower may prepay all or part of any Tranche, together with accrued interest and indemnities if any, upon giving a Prepayment Request with at least 30 (thirty) calendar days' prior notice specifying:

- (a) the Prepayment Amount;
- (b) the Prepayment Date, which shall be a Payment Date;
- (c) if applicable, the choice of application method of the Prepayment Amount in line with Article 5.5.C(a); and
- (d) the Contract Number.

The Prepayment Request shall be irrevocable.

**4.2.B Prepayment indemnity****4.2.B(1) FIXED RATE TRANCHE**

Subject to Article 4.2.B(3) below, if the Borrower prepays a Fixed Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank on the Prepayment Date the Prepayment Indemnity in respect of the Fixed Rate Tranche which is being prepaid.

4.2.B(2) FLOATING RATE TRANCHE

Subject to Article 4.2.B(3) below, the Borrower may prepay a Floating Rate Tranche without indemnity.

4.2.B(3) REVISION/CONVERSION

Prepayment of a Tranche on its Interest Revision/Conversion Date may be effected without indemnity except if the Borrower has accepted pursuant to Schedule D a Fixed Rate under an Interest Revision/Conversion Proposal.

4.2.C Prepayment mechanics

Upon presentation by the Borrower to the Bank of a Prepayment Request, the Bank shall issue a Prepayment Notice to the Borrower, not later than 15 (fifteen) days prior to the Prepayment Date. The Prepayment Notice shall specify the Prepayment Amount, the accrued interest due thereon, the Prepayment Indemnity payable under Article 4.2.B or, as the case may be, that no indemnity is due, the method of application of the Prepayment Amount and, if a Prepayment Indemnity is applicable, the deadline by which the Borrower may accept the Prepayment Notice.

If the Borrower accepts the Prepayment Notice no later than by the deadline (if any) specified in the Prepayment Notice, the Borrower shall effect the prepayment. In any other case, the Borrower may not effect the prepayment.

The Borrower shall accompany the payment of the Prepayment Amount by the payment of accrued interest, the Prepayment Indemnity due on the Prepayment Amount, as specified in the Prepayment Notice, and the fee under Article 4.2.D, if any.

4.2.D Administrative Fee

If the Borrower prepays a Tranche on a date other than a relevant Payment Date, or if the Bank exceptionally accepts, solely upon the Bank's discretion, a Prepayment Request with prior notice of less than 30 (thirty) calendar days, the Borrower shall pay to the Bank an administrative fee in such amount as the Bank shall notify to the Borrower.

4.3 Compulsory prepayment and cancellation**4.3.A Prepayment Events****4.3.A(1) PROJECT COST REDUCTION EVENT**

- (a) The Borrower shall promptly inform the Bank if a Project Cost Reduction Event has occurred or is likely to occur. At any time after the occurrence of a Project Cost Reduction Event the Bank may, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and/or demand prepayment of the Loan Outstanding up to the amount by which the Credit exceeds the limit[s] referred to in paragraph (c) below together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract in relation to the proportion of the Loan Outstanding to be prepaid.
- (b) The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.
- (c) For the purpose of this Article, "**Project Cost Reduction Event**" means that the total cost of the Project falls below the figure stated in Recital (a) so that the amount of the Credit exceeds:
 - (i) 50% (fifty per cent); and/or



- (ii) when aggregated with the amount of any other funds from the European Union made available for the Project, 90% (ninety per cent),
of such total cost of the Project.

4.3.A(2) NON-EIB FINANCING PREPAYMENT EVENT

- (a) The Borrower shall promptly inform the Bank if a Non-EIB Financing Prepayment Event has occurred or is likely to occur. At any time after the occurrence of a Non-EIB Financing Prepayment Event the Bank may, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and demand prepayment of the Loan Outstanding, together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract in relation to the proportion of the Loan Outstanding to be prepaid.
- (b) The proportion of the Credit that the Bank may cancel and the proportion of the Loan Outstanding that the Bank may require to be prepaid shall be the same as the proportion that the prepaid amount of the Non-EIB Financing bears to the aggregate outstanding amount of all Non-EIB Financing.
- (c) The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.
- (d) Paragraph (a) does not apply to any voluntary prepayment (or repurchase or cancellation, as the case may be) of a Non-EIB Financing:
 - (i) made with a prior written consent of the Bank;
 - (ii) made within a revolving credit facility; or
 - (iii) made out of the proceeds of any financial indebtedness having a term at least equal to the unexpired term of such Non-EIB Financing prepaid;
- (e) For the purposes of this Article:
 - (i) **"Non-EIB Financing Prepayment Event"** means any case where the Borrower, voluntarily prepays (for the avoidance of doubt, such prepayment shall include a voluntary repurchase or cancellation of any creditor's commitment, as the case may be) a part or the whole of any Non-EIB Financing; and
 - (ii) **"Non-EIB Financing"** means any financial indebtedness (save for the Loan and any other direct financial indebtedness from the Bank to the Borrower, or any other obligation for the payment or repayment of money originally made available to the Borrower) for a term of more than 3 (three) years.

4.3.A(3) CHANGE OF LAW EVENT

The Borrower shall promptly inform the Bank if a Change-of-Law Event has occurred or is likely to occur. In such case, or if the Bank has reasonable cause to believe that a Change-of-Law Event has occurred or is about to occur, the Bank may request that the Borrower consult with it. Such consultation shall take place within 30 (thirty) days from the date of the Bank's request. If, after the lapse of 30 (thirty) days from the date of such request for consultation the Bank is of the opinion that:

- (a) such Change-of-Law Event would materially impair the Borrower's ability to perform its obligations under this Contract, and
 - (b) the effects of such Change-of-Law Event cannot be mitigated to its satisfaction,
- the Bank may, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and/or demand prepayment of the Loan Outstanding, together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract.

The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.



For the purposes of this Article "**Change-of-Law Event**" means the enactment, promulgation, execution or ratification of or any change in or amendment to any law, rule or regulation (or in the application or official interpretation of any law, rule or regulation), or the imposition of any Sanctions, that occurs after the date of this Contract and which could impair the Borrower's ability to perform its obligations under this Contract.

4.3.A(4) ILLEGALITY EVENT

- (a) Upon becoming aware of an Illegality Event:
 - (i) the Bank shall promptly notify the Borrower, and
 - (ii) the Bank may immediately (A) suspend or cancel the undisbursed portion of the Credit, and/or (B) demand prepayment of the Loan Outstanding, together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract on the date indicated by the Bank in its notice to the Borrower.
- (b) For the purposes of this Article, "**Illegality Event**" means that:
 - (i) it becomes unlawful in any applicable jurisdiction, or it becomes or is likely to become contrary to any Sanctions, for the Bank to:
 - (A) perform any of its obligations as contemplated in this Contract; or
 - (B) fund or maintain the Loan;
 - (ii) the Framework Agreement is or the Bank a reasonable cause to believe that it will be:
 - (A) repudiated by the Republic of Albania or not binding on the Republic of Albania in any respect;
 - (B) not effective in accordance with its terms or is alleged by the Borrower to be ineffective in accordance with its terms;
 - (C) breached by the Republic of Albania, in that any obligation assumed by the Republic of Albania under the Framework Agreement ceases to be fulfilled as regards any financing made to any borrower in the territory of Republic of Albania from the resources of the Bank, or the EU; or
 - (D) not applicable to the Project or the rights of the Bank under the Framework Agreement cannot be enforced in respect of the Project;
 - (iii) in respect of the EFSD+ DIW1 Guarantee:
 - (A) it is no longer valid or in full force and effect;
 - (B) the conditions for cover thereunder are not fulfilled;
 - (C) it is not effective in accordance with its terms or is alleged to be ineffective in accordance with its terms; or
 - (D) Republic of Albania ceases to be an eligible country pursuant to the NDICI-GE Regulation, the IPA III Regulation, or any other applicable law or instrument governing EFSD+.

4.3.B Prepayment mechanics

Any sum demanded by the Bank pursuant to Article 4.3.A, together with any interest or other amounts accrued or outstanding under this Contract including, without limitation, any indemnity due under Article 4.3.C, shall be paid on the Prepayment Date indicated by the Bank in its notice of demand.

4.3.C Prepayment indemnity

4.3.C(1) FIXED RATE TRANCHE

If the Borrower prepays a Fixed Rate Tranche in case of an Indemnifiable Prepayment Event, the Borrower shall pay to the Bank on the Prepayment Date the Prepayment Indemnity in respect of the Fixed Rate Tranche that is being prepaid.

**4.3.C(2) FLOATING RATE TRANCHE**

The Borrower may prepay the Floating Rate Tranches without the Prepayment Indemnity.

4.4 General**4.4.A No prejudice to Article 10**

This Article 4 shall not prejudice Article 10.

4.4.B No reborrowing

A repaid or prepaid amount may not be reborrowed.

ARTICLE 5**Payments****5.1 Day count convention**

Any amount due by way of interest, indemnity or the Deferment Fee from the Borrower under this Contract, and calculated in respect of a fraction of a year, shall be determined on the following respective conventions:

- (a) under a Fixed Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days and a month of 30 (thirty) days; and
- (b) under a Floating Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days and the number of days elapsed.

5.2 Time and place of payment

- (a) Unless otherwise specified in this Contract or in the Bank's demand, all sums other than sums of interest, indemnity and principal are payable within 15 (fifteen) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand.
- (b) Each sum payable by the Borrower under this Contract shall be paid to the relevant account notified by the Bank to the Borrower. The Bank shall notify the account not less than 15 (fifteen) days before the due date for the first payment by the Borrower and shall notify any change of account not less than 15 (fifteen) days before the date of the first payment to which the change applies. This period of notice does not apply in the case of payment under Article 10.
- (c) The Borrower shall indicate the Contract Number in the payment details for each payment made hereunder.
- (d) A sum due from the Borrower shall be deemed paid when the Bank receives it.
- (e) Any disbursements by and payments to the Bank under this Contract shall be made using the Disbursement Account (for disbursements by the Bank) and the Payment Account (for payments to the Bank).

5.3 No set-off by the Borrower

All payments to be made by the Borrower under this Contract shall be calculated and be made without (and free and clear of any deduction for) set-off or counterclaim.

5.4 Disruption to Payment Systems

If either the Bank determines (in its discretion) that a Disruption Event has occurred or the Bank is notified by the Borrower that a Disruption Event has occurred:

- (a) the Bank may, and shall if requested to do so by the Borrower, consult with the Borrower with a view to agreeing with the Borrower such changes to the operation or administration of this Contract as the Bank may deem necessary in the circumstances;



- (b) the Bank shall not be obliged to consult with the Borrower in relation to any changes mentioned in paragraph (a) if, in its opinion, it is not practicable to do so in the circumstances and, in any event, shall have no obligation to agree to such changes; and
- (c) the Bank shall not be liable for any damages, costs or losses whatsoever arising as a result of a Disruption Event or for taking or not taking any action pursuant to or in connection with this Article 5.4.

5.5 Application of sums received

5.5.A General

Sums received from the Borrower shall only discharge its payment obligations if received in accordance with the terms of this Contract.

5.5.B Partial payments

If the Bank receives a payment that is insufficient to discharge all the amounts then due and payable by the Borrower under this Contract, the Bank shall apply that payment, in the order set out below, in or towards:

- (a) *pro rata* to each of any unpaid fees, costs, indemnities and expenses due under this Contract;
- (b) any accrued interest due but unpaid under this Contract;
- (c) any principal due but unpaid under this Contract; and
- (d) any other sum due but unpaid under this Contract.

5.5.C Allocation of sums related to Tranches

- (a) In case of:
 - (i) a partial voluntary prepayment of a Tranche that is subject to a repayment in several instalments, the Prepayment Amount shall be applied *pro rata* to each outstanding instalment, or, at the request of the Borrower, in inverse order of maturity; or
 - (ii) a partial compulsory prepayment of a Tranche that is subject to a repayment in several instalments, the Prepayment Amount shall be applied in reduction of the outstanding instalments in inverse order of maturity.
- (b) Sums received by the Bank following a demand under Article 10.1 and applied to a Tranche, shall reduce the outstanding instalments in inverse order of maturity. The Bank may apply sums received between Tranches at its discretion.
- (c) In case of receipt of sums which cannot be identified as applicable to a specific Tranche, and on which there is no agreement between the Bank and the Borrower on their application, the Bank may apply these between Tranches at its discretion.

ARTICLE 6

Borrower undertakings and representations

The undertakings in this Article 6 remain in force from the Date of Entry into Force for so long as any amount is outstanding under this Contract or the Credit is in force.

A. PROJECT UNDERTAKINGS

6.1 Use of Loan and availability of other funds

The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, use all amounts borrowed by it under this Contract for the execution of the Project.



The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, ensure that it has available to it the other funds listed in Recital (a) and that such funds are expended, to the extent required, on the financing of the Project.

6.2 Completion of Project

The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, carry out the Project in accordance with the Technical Description as may be modified from time to time with the approval of the Bank, and complete it by the final date specified therein.

6.3 Increased cost of Project

If the total cost of the Project exceeds the estimated figure set out in Recital (a), the Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, obtain the finance to fund the excess cost without recourse to the Bank, so as to enable the Project to be completed in accordance with the Technical Description. The plans for funding the excess cost shall be communicated to the Bank without delay.

6.4 Procurement procedure

The Borrower shall ensure that the Promoter undertakes to purchase equipment, secure services and order works for the Project by acceptable procurement procedures complying, to the Bank's satisfaction, with its policy as described in its Guide to Procurement.

The Borrower shall ensure that the Promoter undertakes a review procedures for remedies as provided in the national law is available to any party having had an interest in obtaining a particular contract and who has been harmed or risks being harmed by an alleged infringement.

The Borrower shall ensure that the Promoter shall confirm availability of such remedy mechanism before the starting of the procurement process.

The Borrower shall ensure that the Promoter includes in the tender documents for all contracts to be financed by the Bank a reference to the above-mentioned mechanism for reviewing complaints related to the procurement process.

The Borrower shall ensure that the Promoter shall consult with the Bank regarding the amendment of the contracts financed by the Bank and shall seek the Bank's non-objection prior to entering into any material amendments to these contracts (as per Guide to Procurement).

The Borrower shall ensure that the Promoter promptly informs the Bank of any changes to the initial procurement and implementation plan and to update the plans on a regular basis.

6.5 Continuing Project undertakings

The Borrower shall ensure that the Promoter shall:

- (a) **Maintenance:** maintain, repair, overhaul and renew all property forming part of the Project as required to keep it in good working order;
- (b) **Project assets:** unless the Bank shall have given its prior consent in writing retain title to and possession of substantially all the assets comprising the Project or, as appropriate, replace and renew such assets and maintain the Project in substantially continuous operation in accordance with its original purpose; the Bank may withhold its consent only where the proposed action would prejudice the Bank's interests as lender to the Borrower or would render the Project ineligible for financing by the Bank under its Statute or under article 309 of the Treaty on the Functioning of the European Union;
- (c) **Insurance:** insure all works and property forming part of the Project with reputable independent insurance companies in accordance with the most comprehensive relevant industry practice;
- (d) **Rights and Permits:** maintain in force all rights of way or use and all Authorisations necessary for the execution and operation of the Project;



- (e) **Environment and Social:**
 - (i) implement and operate the Project in compliance with the Environmental and Social Standards;
 - (ii) obtain and maintain requisite Environmental or Social Approvals for the Project;
 - (iii) comply with any such Environmental or Social Approvals; and
 - (iv) implement and operate the Project in compliance with the Environmental and Social Documents.
- (f) **EU law:** execute and operate the Project in accordance with the relevant laws of Albania and the relevant standards of EU law, save for any general derogation made by the European Union.
- (g) **Other Project Undertakings:**

The Borrower shall ensure that the Promoter shall (as applicable):

 - (i) Maintain the Project Implementation Unit with terms of reference, staff, resources and technical assistance during all the project implementation period in compliance with the Bank's satisfaction;
 - (ii) In agreement with the Bank, progressively take over the financing of the incremental PIU staff expenditures starting January 2025, such that the proceeds of the credit are no longer applied to such PIU staff expenditures after December 2028.

B. GENERAL UNDERTAKINGS

6.6 Compliance with laws

The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, comply in all respects with all laws to which it or the Project is subject, if failure so to comply would materially impair the ability of the Borrower to perform its obligations under this Contract.

6.7 Books and records

The Borrower shall:

- (a) ensure that it has, and that the Promoter has, kept and will continue to keep proper books and records of account, in which full and correct entries shall be made of all financial transactions and the assets and business of the Borrower and the Promoter, including expenditures in connection with the Project, in accordance with GAAP as in effect from time to time; and,
- (b) shall ensure that the Promoter will, keep records of contracts financed with the proceeds of the Loan including a copy of the contract itself and material documents relating to the procurement for at least 6 (six) years from substantial performance of the contract.

6.8 Integrity

(a) Prohibited Conduct:

- (i) The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, not engage in (and shall not authorise or permit any Affiliate or any other person acting on its behalf to engage in) any Prohibited Conduct in connection with the Project, any tendering procedure for the Project, or any transaction contemplated by the Contract.
- (ii) The Borrower undertakes to take such action as the Bank shall reasonably request to investigate or terminate any alleged or suspected occurrence of any Prohibited Conduct in connection with the Project.



- (iii) The Borrower shall, and shall ensure that the Promoter, undertakes to ensure that contracts financed by this Loan include the necessary provisions to enable the Borrower to investigate or terminate any alleged or suspected occurrence of any Prohibited Conduct in connection with the Project.

(b) **Sanctions**

The Borrower shall not, and shall procure that the Promoter shall not, directly or indirectly:

- (i) maintain or enter into a business relationship with, and/or make any funds and/or economic resources available to, or for the benefit of, any Sanctioned Person in connection with the Project,
- (ii) use all or part of the proceeds of the Loan or lend, contribute or otherwise make available such proceeds to any person in any manner that would result in a breach by itself and/or by the Bank of any Sanctions; or
- (iii) fund all or part of any payment under this Contract out of proceeds derived from activities or businesses with a Sanctioned Person, a person in breach of the Sanctions or in any manner that would result in a breach by itself and/or by the Bank of any Sanctions.

It is acknowledged and agreed that the undertakings set out in this Article 6.12(b) are only sought by and given to the Bank to the extent that to do so would be permissible pursuant to any applicable anti-boycott rule of the EU such as Regulation (EC) 2271/96.

(c) **Relevant Persons**

The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall undertake to take within a reasonable timeframe appropriate measures in respect of any Relevant Person who:

- (i) becomes a Sanctioned Person; or
- (ii) is the subject of a final and irrevocable court ruling in connection with Prohibited Conduct perpetrated in the course of the exercise of their professional duties,

in order to ensure that such Relevant Person is excluded from any of the activities in relation to the Loan and to the Project.

6.9 Data Protection

- (a) When disclosing information (other than mere contact information relating to the Borrower's personnel involved in the management of this Contract ("**Contact Details**")) to the Bank in connection with this Contract, the Borrower shall redact or otherwise amend that information (as necessary) so that it does not contain any information relating to identified or identifiable individuals ("**Personal Information**"), except where this Contract specifically requires, or the Bank specifically requests in writing, to disclose such information in the form of Personal Information.
- (b) Before disclosing any Personal Information (other than Contact Details) to the Bank in connection with this Contract, the Borrower shall ensure that each individual to whom such Personal Information relates:
 - (i) has been informed of the disclosure to the Bank (including the categories of Personal Information to be disclosed); and
 - (ii) has been advised on the information contained in (or has been provided with an appropriate link to) the Bank's privacy statement in relation to its lending and investment activities as set out from time to time at <https://www.eib.org/en/privacy/lending> (or such other address as the Bank may notify to the Borrower in writing from time to time).



6.10 General Representations and Warranties

The Borrower represents and warrants to the Bank that:

- (a) it has the power to execute, deliver and perform its obligations under this Contract and all necessary corporate, shareholder and other action has been taken to authorise the execution, delivery and performance of the same by it;
- (b) this Contract constitutes its legally valid, binding and enforceable obligations;
- (c) the execution and delivery of, the performance of its obligations under and compliance with the provisions of this Contract do not and will not contravene or conflict with:
 - (i) any applicable law, statute, rule or regulation, or any judgement, decree or permit to which it is subject; and
 - (ii) any agreement or other instrument binding upon it which might reasonably be expected to have a material adverse effect on its ability to perform its obligations under this Contract;
- (d) there has been no Material Adverse Change since 21 March 2023;
- (e) no event or circumstance which constitutes an Event of Default has occurred and is continuing unremedied or unwaived;
- (f) no litigation, arbitration, administrative proceedings or investigation is current or to its knowledge is threatened or pending before any court, arbitral body or agency which has resulted or if adversely determined is reasonably likely to result in a Material Adverse Change, nor is there subsisting against it or any of its subsidiaries any unsatisfied judgement or award;
- (g) it has or the Promoter (as applicable) has obtained all necessary Authorisations in connection with this Contract and in order to lawfully comply with its obligations hereunder, and the Project and all such Authorisations are in full force and effect and admissible in evidence;
- (h) its payment obligations under this Contract rank not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its debt instruments except for obligations mandatorily preferred by law applying to companies generally;
- (i) it is in compliance with Article 6.5(e) and to the best of its knowledge and belief (having made due and careful enquiry) no Environmental or Social Claim has been commenced or is threatened against it or any relevant Affiliate in relation to the Project;
- (j) it is in compliance with all undertakings under this Article 6;
- (k) to the best of its knowledge, no funds invested in the Project by the Borrower are of illicit origin, including products of Money Laundering or linked to the Financing of Terrorism; and
- (l) neither the Borrower, nor any Relevant Person has committed (i) any Prohibited Conduct in connection with the Project or any transaction contemplated by the Contract; or (ii) any illegal activity related to the Financing of Terrorism or Money Laundering;
- (m) the Project (including without limitation, the negotiation, award and performance of contracts financed or to be financed by the Loan) has not involved or given rise to any Prohibited Conduct;
- (n) none of the Borrower, the Promoter and/or, to the best of its knowledge and belief, any Relevant Person:
 - (i) is a Sanctioned Person; or
 - (ii) is in breach of any Sanctions;

It is acknowledged and agreed that the representations set out in this paragraph (p) are only sought by and given to the Bank to the extent that to do so would be permissible pursuant to any applicable anti-boycott rule of the EU such as Regulation (EC) 2271/96;
- (o) the Declaration on Honour dated 19 March 2024 is true in all respects;



The representations and warranties set out above are made on the Date of Entry into Force and are, with the exception of the representation set out in paragraph (e) and (q) above, deemed repeated with reference to the facts and circumstances then existing on the date of each Disbursement Acceptance, the date of each Compliance Certificate, each Disbursement Date and each Payment Date.

ARTICLE 7

Security

The undertakings in this Article 7 remain in force from the Date of Entry into Force for so long as any amount is outstanding under this Contract or the Credit is in force.

7.1 Pari passu ranking

The Borrower shall ensure that its payment obligations under this Contract rank, and will rank, not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its External Debt Instruments.

In particular, if the Bank makes a demand under Article 10.1 or if an event or potential event of default under any unsecured and unsubordinated External Debt Instrument of the Borrower or of any of its agencies or instrumentalities has occurred and is continuing, the Borrower shall not make (or authorize) any payment in respect of any other such External Debt Instrument (whether regularly scheduled or otherwise) without simultaneously paying, or setting aside in a designated account for payment on the next Payment Date a sum equal to, the same proportion of the debt outstanding under this Contract as the proportion that the payment under such External Debt Instrument bears to the total debt outstanding under that External Debt Instrument. For this purpose, any payment of an External Debt Instrument that is made out of the proceeds of the issue of another instrument, to which substantially the same persons as hold claims under the External Debt Instrument have subscribed, shall be disregarded.

In this Contract, "External Debt Instrument" means (a) an instrument, including any receipt or statement of account, evidencing or constituting an obligation to repay a loan, deposit, advance or similar extension of credit (including without limitation any extension of credit under a refinancing or rescheduling agreement), (b) an obligation evidenced by a bond, debenture or similar written evidence of indebtedness or (c) a guarantee granted by the Borrower for an obligation of a third party; provided in each case that such obligation is: (i) governed by a system of law other than the law of the Borrower; or (ii) payable in a currency other than the currency of the Borrower's country; or (iii) payable to a person incorporated, domiciled, resident or with its head office or principal place of business outside the Borrower's country.

7.2 Additional Security

If the Borrower grant to a third party any security for the performance of any External Debt Instrument or any preference or priority in respect thereof, the Borrower shall, if so required by the Bank, provide to the Bank equivalent security for the performance of its obligations under this Contract or grant to the Bank equivalent preference or priority.

7.3 Clauses by inclusion

If the Borrower concludes with any other financial creditor a financing agreement that includes a loss-of-rating clause or a covenant or other provision regarding its financial ratios, if applicable, that is not provided for in this Contract or is more favourable to the relevant financial creditor than any equivalent provision of this Contract is to the Bank, the Borrower shall promptly inform the Bank and shall provide a copy of the more favourable provision to the Bank. The Bank may request that the Borrower promptly executes an agreement to amend this Contract so as to provide for an equivalent provision in favour of the Bank.

**ARTICLE 8****Information and Visits****8.1 Information concerning the Project**

The Borrower shall and shall procure that the Promoter shall:

(a) deliver to the Bank:

- (i) the information in content and in form, and at the times, specified in Schedule 0 or otherwise as agreed from time to time by the Parties; and
- (ii) any such information or further document concerning the financing, procurement, implementation, operation and matters relating to Environment or Social Matters of or for the Project, or any information or further document required by the Bank to comply with its obligations under the NDICI-GE Regulation or the Financial Regulation, as the Bank may reasonably require within a reasonable time;

provided always that if such information or document is not delivered to the Bank on time, and the Borrower does not rectify the omission within a reasonable time set by the Bank in writing, the Bank may remedy the deficiency, to the extent feasible, by employing its own staff or a consultant or any other third party, at the Borrower's expense and the Borrower shall provide such persons with all assistance necessary for the purpose;

(b) submit for the approval of the Bank without delay any material change to the Project, also taking into account the disclosures made to the Bank in connection with the Project prior to the signing of this Contract, in respect of, *inter alia*, the price, design, plans, timetable or to the expenditure programme or financing plan for the Project;

(c) promptly inform the Bank of:

- (i) any action or protest initiated or any objection raised by any third party or any genuine complaint received by the Borrower which is material with regard to environmental, social or other matters affecting the Project;
- (ii) any Environmental or Social Claim that is to its knowledge commenced, pending or threatened against it;
- (iii) any fact or event known to the Borrower, which may substantially prejudice or affect the conditions of execution or operation of the Project;
- (iv) any incident or accident relating to the Project which has or is likely to have a significant adverse effect on the Environment or on Social Matters;
- (v) any non-compliance by it with any Environmental and Social Standards;
- (vi) any suspension, revocation or material modification of any Environmental or Social Approval;
- (vii) a genuine allegation or complaint with regard to any Prohibited Conduct or any Sanction related to the Project;
- (viii) should it become aware of any fact or information confirming or reasonably suggesting that (a) any Prohibited Conduct or any violation of any Sanction has occurred in connection with the Project, or (b) any of the funds invested in its share capital or in the Project was derived from an illicit origin;

and set out the action to be taken with respect to such matters; and

(d) provide to the Bank, if so requested true copies of contracts financed with the proceeds of the Loan and evidence of expenditures relating to disbursements.

8.2 Information concerning the Borrower

The Borrower shall and shall procure that the Promoter shall:

(a) deliver to the Bank:

- (i) the information in content and in form, and at the times, specified in Schedule A or otherwise as agreed from time to time by the parties to this Contract; and



- (ii) any such information or further document concerning the financing, procurement, implementation, operation of the Project and related environmental or social matters as the Bank may reasonably require within a reasonable time;
- (iii) such further information, evidence or document concerning:
 - (1) its general financial situation or such certificates of compliance with the undertakings of Article 6; and
 - (2) the compliance with the due diligence requirements of the Bank for the Borrower and the Promoter, including, but not limited to "know your customer" (KYC) or similar identification and verification procedures, when requested and within a reasonable time; and
- (b) inform the Bank immediately of:
 - (i) any fact which obliges it to prepay any financial indebtedness or any European Union funding;
 - (ii) any event or decision that constitutes or may result in a Prepayment Event;
 - (iii) any intention on its part to relinquish ownership of any material component of the Project;
 - (iv) any fact or event that is reasonably likely to prevent the substantial fulfilment of any obligation of the Borrower under this Contract;
 - (v) any Event of Default having occurred or being threatened or anticipated;
 - (vi) any fact or event which results in the Borrower or Promoter, or any Relevant Person in respect of the Borrower or Promoter, or any of its controlling entities being a Sanctioned Person;
 - (vii) unless prohibited by law, any material litigation, arbitration, administrative proceedings or investigation carried out by a court, administration or similar public authority, which, to the best of its knowledge and belief, is current, imminent or pending against the Borrower or its controlling entities or members of the Borrower's management bodies in connection with Prohibited Conduct related to the Credit, the Loan or the Project; any measure taken by the Borrower pursuant to Article 6.12 of this Contract;
 - (viii) any litigation, arbitration or administrative proceedings or investigation which is current, threatened or pending and which might if adversely determined result in a Material Adverse Change; and
 - (ix) any claim, action, proceeding, formal notice or investigation relating to any Sanctions concerning the Borrower, Promoter, or any Relevant Person.

8.3 Visits, Right of Access and Investigation

- (a) The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, allow the Bank, and when either required by the relevant mandatory provisions of EU law or pursuant to the NDICI-GE Regulation or the Financial Regulation, as applicable, the European Court of Auditors, the European Commission, the European Anti-Fraud Office and the European Public Prosecutor's Office, as well as persons designated by the foregoing (each a **"Relevant Party"**), to:
 - (i) visit the sites, installations and works comprising the Project;
 - (ii) interview representatives of the Borrower and/or the Promoter, and not obstruct contacts with any other person involved in or affected by the Project;
 - (iii) conduct such investigations, inspections, on-the-spot audits and checks as they may wish and review the Borrower's and/or Promoter's books and records in relation to the Loan, the Contract and the execution of the Project, and to be able to take copies of related documents to the extent permitted by the law; and
- (b) The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, provide the Bank and any Relevant Party, or ensure that the Bank and the Relevant Parties are provided, with access to information, facilities and documentation, as well as with all necessary assistance, for the purposes described in this Article.



- (c) Additionally, the Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, allow the European Commission and the EU Delegation of Republic of Albania to participate in any monitoring missions organised by the Bank related to this Contract, the Loan or the Project.
- (d) In the case of a genuine allegation, complaint or information with regard to a Prohibited Conduct related to the Loan and/or the Project, the Borrower shall consult with the Bank in good faith regarding appropriate actions. In particular, if it is proven that a third party committed a Prohibited Conduct in connection with the Loan and/or the Project with the result that the Loan was misapplied, the Bank may, without prejudice to the other provisions of this Contract, inform the Borrower if, in its view, the Borrower should take appropriate recovery measures against such third party. In any such case, the Borrower shall in good faith consider the Bank's views and keep the Bank informed.

8.4. Disclosure and Publication

- (a) The Borrower acknowledges and agrees that:
 - (i) the Bank may be obliged to communicate information and materials relating to the Borrower, the Loan, the Contract and/or the Project to any institution or body of the European Union, including the European Court of Auditors, the European Commission, any relevant EU Delegation, the European Anti-Fraud Office and the European Public Prosecutor's Office, as may be necessary for the performance of their tasks in accordance with EU Law (including the NDICI Regulation and the Financial Regulation); and
 - (ii) the Bank may publish on its website and/or on social media, and/or produce press releases, containing information related to the financing provided pursuant to this Contract with the support of the EFSD+ DIW1 Guarantee, including the name, address and country of establishment of the Borrower, the purpose of the financing, and the type and amount of financial support received under this Contract.
- (b) The Borrower:
 - (i) acknowledges the origin of the EU financial support under the EFSD+ DIW1 Guarantee Agreement;
 - (ii) shall, and shall procure that the Promoter shall, ensure the visibility of the EU financial support under the EFSD+, in particular when promoting or reporting on the Borrower, this Contract, the Loan or the Project, and their results, in a visible manner on communication material related to the Borrower, this Contract, the Loan or the Project, and by providing coherent, effective and proportionate targeted information to multiple audiences, including the media and the public, provided that the content of the communication material has been previously agreed with the Bank; and
 - (iii) shall consult with the Bank, the Commission and the EU Delegation of Republic of Albania on communication about the signature of this Finance Contract.

ARTICLE 9

Charges and expenses

9.1 Taxes, duties and fees

The Borrower shall pay all Taxes, duties, fees and other impositions of whatsoever nature, including stamp duty and registration fees, arising out of the execution or implementation of this Contract or any related document and in the creation, perfection, registration or enforcement of any Security for the Loan to the extent applicable.

The Borrower shall pay all principal, interest, indemnities and other amounts due under this Contract gross without any withholding or deduction of any national or local impositions whatsoever required by law or under an agreement with a governmental authority or otherwise.



If the Borrower is obliged to make any such withholding or deduction, it shall gross up the payment to the Bank so that after withholding or deduction, the net amount received by the Bank is equivalent to the sum due.

9.2 Other charges

The Borrower shall bear all charges and expenses, including professional, banking or exchange charges incurred in connection with the preparation, execution, implementation, enforcement and termination of this Contract or any related document, any amendment, supplement or waiver in respect of this Contract or any related document, and in the amendment, creation, management, enforcement and realisation of any security for the Loan.

9.3 Increased costs, indemnity and set-off

- (a) The Borrower shall pay to the Bank any costs or expenses incurred or suffered by the Bank as a consequence of the introduction of or any change in (or in the interpretation, administration or application of) any law or regulation or compliance with any law or regulation which occurs after the date of signature of this Contract, in accordance with or as a result of which (i) the Bank is obliged to incur additional costs in order to fund or perform its obligations under this Contract, or (ii) any amount owed to the Bank under this Contract or the financial income resulting from the granting of the Credit or the Loan by the Bank to the Borrower is reduced or eliminated.
- (b) Without prejudice to any other rights of the Bank under this Contract or under any applicable law, the Borrower shall indemnify and hold the Bank harmless from and against any loss incurred as a result of any full or partial discharge that takes place in a manner other than as expressly set out in this Contract.
- (c) The Bank may set off any matured obligation due from the Borrower under this Contract (to the extent beneficially owned by the Bank) against any obligation (whether or not matured) owed by the Bank to the Borrower regardless of the place of payment, booking branch or currency of either obligation. If the obligations are in different currencies, the Bank may convert either obligation at a market rate of exchange in its usual course of business for the purpose of the set-off. If either obligation is unliquidated or unascertained, the Bank may set off in an amount estimated by it in good faith to be the amount of that obligation.

ARTICLE 10

Events of Default

10.1 Right to demand repayment

The Borrower shall repay all or part of the Loan Outstanding (as requested by the Bank) forthwith, together with accrued interest and all other accrued or outstanding amounts under this Contract, upon written demand being made by the Bank in accordance with the following provisions.

10.1.A Immediate demand

The Bank may make such demand immediately without prior notice (*mise en demeure préalable*) or any judicial or extra judicial step:

- (a) if the Borrower does not pay on the due date any amount payable pursuant to this Contract at the place and in the currency in which it is expressed to be payable, unless:
 - (i) its failure to pay is caused by an administrative or technical error or a Disruption Event; and
 - (ii) payment is made within 3 (three) Business Days of its due date;



- (b) if any information or document given to the Bank by or on behalf of the Borrower or any representation, warranty or statement made or deemed to be made by the Borrower in, pursuant to or for the purposes of entering into this Contract or in connection with the negotiation or performance of this Contract is or proves to have been incorrect, incomplete or misleading in any material respect;
- (c) if, following any default of the Borrower in relation to any loan, or any obligation arising out of any financial transaction, other than the Loan:
 - (i) the Borrower is required or is capable of being required or will, following expiry of any applicable contractual grace period, be required or be capable of being required to prepay, discharge, close out or terminate ahead of maturity such other loan or obligation; or
 - (ii) any financial commitment for such other loan or obligation is cancelled or suspended;
- (d) if the Borrower is unable to pay its debts as they fall due, or suspends its debts, or makes or seeks to make a composition with its creditors;
- (e) if an encumbrancer takes possession of, or a receiver, liquidator, administrator, administrative receiver or similar officer is appointed, whether by a court of competent jurisdiction or by any competent administrative authority, of or over, any part of the business or assets of the Borrower or any property forming part of the Project;
- (f) if the Borrower defaults in the performance of any obligation in respect of any other loan granted by the Bank or financial instrument entered into with the Bank, or of any other loan or financial instrument made to it from the resources of the Bank or the European Union;
- (g) if any expropriation, attachment, arrestment, distress, execution, sequestration or other process is levied or enforced upon any property forming part of the Project and is not discharged or stayed within 14 (fourteen) days;
- (h) if a Material Adverse Change occurs, as compared with the Borrower's condition at the date of this Contract; or
- (i) if it is or becomes unlawful for the Borrower to perform any of its obligations under this Contract or other transactional documents is not effective in accordance with its terms or is alleged by the Borrower to be ineffective in accordance with its terms.

10.1.B Demand after notice to remedy

The Bank may also make such demand without prior notice (*mise en demeure préalable*) or any judicial or extra judicial step (without prejudice to any notice referred to below):

- (a) if the Borrower fails to comply with any provision of this Contract (other than those referred to in Article 10.1.A); or
- (b) if any fact related to the Borrower or the Project stated in the Recitals materially alters and is not materially restored and if the alteration either prejudices the interests of the Bank as lender to the Borrower or adversely affects the implementation or operation of the Project,

unless the non-compliance or circumstance giving rise to the non-compliance is capable of remedy and is remedied within a reasonable period of time specified in a notice served by the Bank on the Borrower.

10.2 Other rights at law

Article 10.1 shall not restrict any other right of the Bank at law to require prepayment of the Loan Outstanding.

**10.3 Indemnity****10.3.A Fixed Rate Tranches**

In case of demand under Article 10.1 in respect of any Fixed Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the amount demanded together with the indemnity on any amount of principal due to be prepaid. Such indemnity shall (i) accrue from the due date for payment specified in the Bank's notice of demand and be calculated on the basis that prepayment is effected on the date so specified, and (ii) be for the amount communicated by the Bank to the Borrower as the present value (calculated as of the date of the prepayment) of the excess, if any, of:

- (a) the interest that would accrue thereafter on the amount prepaid over the period from the date of prepayment to [the Interest Revision/Conversion Date, if any, or] the Maturity Date, if it were not prepaid; over
- (b) the interest that would so accrue over that period, if it were calculated at the Redeployment Rate, less 0.19% (nineteen basis points).

The said present value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate, applied as of each relevant Payment Date of the applicable Tranche.

10.3.B Floating Rate Tranches

In case of demand under Article 10.1 in respect of any Floating Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the amount demanded together with a sum equal to the present value of 0.19% (nineteen basis points) per annum calculated and accruing on the amount of principal due to be prepaid in the same manner as interest would have been calculated and would have accrued, if that amount had remained outstanding according to the applicable amortisation schedule of the Tranche, until the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date.

The value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate applied as of each relevant Payment Date.

10.3.C General

Amounts due by the Borrower pursuant to this Article 10.3 shall be payable on the date specified in the Bank's demand.

10.4 Non-Waiver

No failure or delay or single or partial exercise by the Bank in exercising any of its rights or remedies under this Contract shall be construed as a waiver of such right or remedy. The rights and remedies provided in this Contract are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

ARTICLE 11**Law and jurisdiction, miscellaneous****11.1 Governing Law**

This Contract and any non-contractual obligations arising out of or in connection with it shall be governed by the laws of Luxembourg.

11.2 Jurisdiction

- (a) The courts of Luxembourg-City have exclusive jurisdiction to settle any dispute (a "Dispute") arising out of or in connection with this Contract (including a dispute regarding the existence, validity or termination of this Contract or the consequences of its nullity) or any non-contractual obligation arising out of or in connection with this Contract.
- (b) The Parties agree that the courts of Luxembourg-City are the most appropriate and convenient courts to settle Disputes between them and, accordingly, that they will not argue to the contrary.

**11.3 Waiver of immunity**

The Borrower hereby represents and warrants that this Contract and the obligations expressed to be assumed by it hereunder are commercial rather than public or governmental acts and that the Borrower is not entitled to claim immunity from legal proceedings with respect to its or any of its assets on the grounds of sovereignty or otherwise under any law or in any jurisdiction where an action may be brought for the enforcement of any of the obligations arising under or relating to this Contract. To the extent that the Borrower or any of its assets has or hereafter may acquire any right to immunity from set-off, legal proceedings, attachment prior to judgement, other attachment or execution of judgement on the grounds of sovereignty or otherwise, it hereby irrevocably waives such rights to immunity in respect of its obligations arising under or relating to this Contract.

11.4 Place of performance

Unless otherwise specifically agreed by the Bank in writing, the place of performance under this Contract, shall be the seat of the Bank.

11.5 Evidence of sums due

In any legal action arising out of this Contract the certificate of the Bank as to any amount or rate due to the Bank under this Contract shall, in the absence of manifest error, be prima facie evidence of such amount or rate.

11.6 Entire Agreement

This Contract constitutes the entire agreement between the Bank and the Borrower in relation to the provision of the Credit hereunder, and supersedes any previous agreement, whether express or implied, on the same matter.

11.7 Invalidity

If at any time any term of this Contract is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect, or this Contract is or becomes ineffective in any respect, under the laws of any jurisdiction, such illegality, invalidity, unenforceability or ineffectiveness shall not affect:

- (a) the legality, validity or enforceability in that jurisdiction of any other term of this Contract or the effectiveness in any other respect of this Contract in that jurisdiction; or
- (b) the legality, validity or enforceability in other jurisdictions of that or any other term of this Contract or the effectiveness of this Contract under the laws of such other jurisdictions.

11.8 Amendments

Any amendment to this Contract shall be made in writing and shall be signed by the Parties.

11.9 Counterparts

This Contract may be executed in any number of counterparts, all of which taken together shall constitute one and the same instrument. Each counterpart is an original, but all counterparts shall together constitute one and the same instrument.

**ARTICLE 12****Final clauses****12.1 Notices****12.1.A Form of Notice**

- (a) Any notice or other communication given under this Contract must be in writing and, unless otherwise stated, may be made by letter or electronic mail.
- (b) Notices and other communications for which fixed periods are laid down in this Contract or which themselves fix periods binding on the addressee, may be made by hand delivery, registered letter or by electronic mail. Such notices and communications shall be deemed to have been received by the other Party:
 - (i) on the date of delivery in relation to a hand-delivered or registered letter;
 - (ii) in the case of any electronic mail only when such electronic mail is actually received in readable form and only if it is addressed in such a manner as the other Party shall specify for this purpose.
- (c) Any notice provided by the Borrower to the Bank by electronic mail shall:
 - (i) mention the Contract Number in the subject line; and
 - (ii) be in the form of a non-editable electronic image (pdf, tif or other common non editable file format agreed between the Parties) of the notice signed by an authorised signatory with individual representation right or by two or more authorised signatories with joint representation right of the Borrower as appropriate, attached to the electronic mail.
- (d) In case not signed by the Authorised Signatory, notices issued by the Borrower pursuant to any provision of this Contract shall, where required by the Bank, be delivered to the Bank together with satisfactory evidence of the authority of the person or persons authorised to sign such notice on behalf of the Borrower and the authenticated specimen signature of such person or persons.
- (e) Without affecting the validity of electronic mail notices or communication made in accordance with this Article 12.1, the following notices, communications and documents shall also be sent by registered letter to the relevant Party at the latest on the immediately following Business Day:
 - (i) Disbursement Acceptance;
 - (ii) any notices and communication in respect of the deferment, cancellation and suspension of a disbursement of any Tranche, interest revision or conversion of any Tranche, Market Disruption Event, Prepayment Request, Prepayment Notice, Event of Default, any demand for prepayment; and
 - (iii) any other notice, communication or document required by the Bank.
- (f) The Parties agree that any above communication (including via electronic mail) is an accepted form of communication, shall constitute admissible evidence in court and shall have the same evidential value as an agreement under hand (*sous seing privé*).

12.1.B Addresses

The address and electronic mail address (and the department for whose attention the communication is to be made) of each Party for any communication to be made or document to be delivered under or in connection with this Contract is:

For the Bank

Attention: GLO/-/ENL
100 boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg



For the Borrower

E-mail address: glo_enl@elb.org
Attention: Ministry of Finances
Boulevardi Deshmoret e Kombit, No 3
Republic of Albania

E-mail address: sekretariamin@finance.gov.al

12.1.C Notification of communication details

The Bank and the Borrower shall promptly notify the other Party in writing of any change in their respective communication details.

12.2 English language

- (a) Any notice or communication given under or in connection with this Contract must be in English.
- (b) All other documents provided under or in connection with this Contract must be:
 - (i) in English; or
 - (ii) if not in English, and if so required by the Bank, accompanied by a certified English translation and, in this case, the English translation will prevail.

12.3 Effectiveness of this Contract

Other than this Article 12.3, which will become legally effective and enter into full force and effect upon the date of signature of this Contract, this Contract shall become effective on the date (the "**Date of Entry into Force**") specified in a letter from the Bank to the Borrower confirming that the Bank has received evidence of the ratification of this Contract by the Parliament of Republic of Albania and the publication of said ratification in the Official Gazette of Republic of Albania and such letter shall be conclusive evidence that this Contract has become effective.

If the Date of Effectiveness does not occur on or prior to the date falling 24 (twenty-four) months after the date of this Contract, this Contract shall not enter into force and no further action shall be necessary or required.

12.4 Recitals, Schedules and Annexes

The Recitals and following Schedules form part of this Contract:

Schedule A	Project Specification and Reporting
Schedule B	Definitions of Relevant Interbank Rate
Schedule C	Form of Disbursement Offer/Acceptance (Articles 1.2.B and 1.2.C)
Schedule D	Interest Rate Revision and Conversion
Schedule E	Certificates to be Provided by the Borrower



The Parties have caused this Contract to be executed in (3) three originals in the English language.

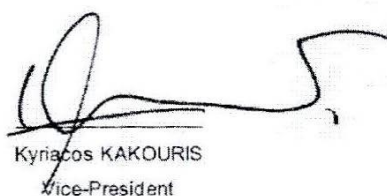
At Tirana, this 20 March 2024

Signed for and on behalf of
REPUBLIC OF ALBANIA



Belinda BALLUKU
Deputy Prime Minister

Signed for and on behalf of
EUROPEAN INVESTMENT BANK



Kyriacos KAKOURIS
Vice-President



Schedule A

Project Specification and Reporting**1.1 Technical Description (Article 6.2)****Purpose, Location**

The Project concerns modernization of 120 km of standard gauge, single track rail line between Vorë and Hani i Hotit on the Mediterranean Extended TEN-T corridor. The Project objectives are to bring the line back into operation, ensure conformity with TEN-T standards for mixed use (passengers and freight) and make the line resilient to climate change.

The Project is located in central and northern Albania. The rail line connects to the north with the existing line at the border with Montenegro, being prepared for modernization, and to the south with the Durres Tirana line, currently under modernization.

Description

The Project has three components as described below.

- 1) **Main Works, Infrastructure Component.** Modernization of about 120 km of permanent way between Vorë and Hani i Hotit to achieve the following standards: 22.5t axle load, load per linear metre of 80kN UIC D4, maximum 100-120 km/hr operating speed, UIC GB Gauge and 750 metre passing loops.

Works will include:

- Minor realignment, widening to 6.6m and strengthening of the formation, rehabilitation of longitudinal drainage;
- Replacement or rehabilitation of about 12 main bridges, plus other minor bridges and culverts;
- Widening and modernization of Lezhe Tunnel;
- Replacement of superstructure consisting of ballast, concrete sleepers, continuously welded rail of UIC 60 standard, modern fasteners and turnouts;
- Construction, replacement or rehabilitation of about 13 stations, including station buildings, platforms, access/parking, track layout improvements;
- Installation of ETCS level 1, construction of a Central Traffic Control centre, installation of GSM-R and other data transfer systems;
- Consolidation of crossings to about 54 level crossings;
- Necessary construction, improvement and rehabilitation of the local road network; and
- Environmental mitigation measures, including fencing of the line, and climate change resilience measures including flood protection.

- 2) **Electrification Works, Infrastructure Component.**

Works concern the electrification of about 120 km of main line plus a limited number of further km of other secondary lines including:

- Connection(s) to High Voltage grid 110 kV line;
- Construction of up to 3 substations and requisite sectioning facilities;
- Installation of overhead catenary system for 25kV, 50 Hz AC; and
- Related minor works.

- 3) **Project Management Component.** Services and supplies for project preparation, design and technical review, supervision, project management, PIU staffing, asset management, monitoring, environmental procedures, procurement and contract administration and audit.



The infrastructure components will be compliant with the applicable Technical Standards for Interoperability (TSI).

All works shall be implemented in compliance with any conditions imposed by the Competent Authority for the Environment in Albania.

The cost of any land acquisition, resettlement and taxes necessary to complete the Project shall be borne by the Borrower.

Calendar

- | | |
|--------------------------|-------------------|
| 1) Main Works | from 2025 to 2030 |
| 2) Electrification Works | from 2026 to 2030 |
| 3) Project Management | from 2023 to 2030 |

1.2 Information Duties under Article 8.1(a)

1. Dispatch of information: designation of the person responsible

The information below has to be sent to the Bank under the responsibility of:

	Financial Contact	Technical Contact
Company		Albanian Railways (HSH)
Contact person		Gentian Liko
Title		CEO
Function / Department financial and technical		Albanian Railways Administrator
Address		L.NR3, Rr. Egnatia, Durrës, Republic of Albania
Phone		+355 52 222 037
GSM		+355 69 38 18 644
Email		gentian.liko@hekurudha.al

The above-mentioned contact person(s) is (are) the responsible contact(s) for the time being.

The Borrower shall inform the EIB immediately in case of any change.



2. Information on specific subjects

The Borrower shall deliver to the Bank the following information at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Deadline
Update on implementation of the Action Plan for Capacity Strengthening.	Annual, starting June 30, 2024
Update on rail sector restructuring and financial sustainability	Annual, starting June 30, 2024
Operation and financing arrangements for passenger operations, including international services.	Prior to the disbursement of 75% of the loan or prior to opening of the Project to operation, whichever comes first.
Maintenance Plan for the Project, including financing.	Prior to the disbursement of 75% of the loan or prior to opening of the Project to operation, whichever comes first.
Biodiversity Action Plan	Prior to disbursement for the works component(s) subject of the disbursement.
Evidence of completion of the environmental procedures, including copy of Environmental Consent from the Competent Authority.	Prior to disbursement for the works component(s) subject of the disbursement.
Evidence of completion of the Resettlement Action Plan, i.e. RAP implementation report or other suitable document.	Prior to disbursement for the works component(s) subject of the disbursement.



3. Information on the project's implementation

The Borrower shall deliver to the Bank the following information on project progress during implementation at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Deadline	Frequency of reporting
Project Progress Report - A brief update on the Technical Description, explaining the reasons for significant changes vs. initial scope; - Update on the date of completion of each of the main project's components, explaining reasons for any possible delay, including physical and financial progress; - Update on the cost of the Project, explaining reasons for any possible cost variations vs. initial budgeted cost; - Update on the sources of funds; - A description of any major issue with impact on the environment, affected persons or the local community; - Update on procurement plan, as applicable; - Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the Project's completion or operation; - Any legal action concerning the Project that may be on-going.	Starting December 30, 2023.	Twice a year, June 30 th and December 30 th each year

4. Information on the end of works and first year of operation

The Borrower shall deliver to the Bank the following information on project completion and initial operation at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Date of delivery to the Bank
Project Completion Report, including: - A final Technical Description of the Project as completed, explaining the reasons for any significant change compared to the Technical Description in A.1.; - The date of completion of each of the main Project's components, explaining reasons for any possible delay; - The final cost of the Project, explaining reasons for any possible cost variations vs. initial budgeted cost; - Final sources of funds - Employment effects of the Project: person-days required during implementation as well as permanent new jobs created; - A description of any major issue with impact on the environment or social impacts; - Copy of the final procurement plan as implemented; - Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the Project's operation; - Costs and revenues from operation, from infrastructure manager perspective and railway undertaking(s) perspective - Any legal action concerning the Project that may be on-going.	15 months after substantial completion of the Project



- An update on the following Monitoring Indicators. - o Number and length of line rehabilitated, (output) - o Number and length of line electrified (output) - o Supply, passenger and freight trains per day (outcome) - o Passenger demand, in total passenger and passenger x km, if possible split by gender and by purpose of trip, (outcome) - o Freight demand, in tonnes, tonne x km, train x km and major products moved (outcome)	
--	--

5. Information required 3 years after the Project Completion Report

The Borrower shall deliver to the Bank the following information 3 years after the project completion report at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Date of delivery to the Bank
Update on the outcome Monitoring Indicators listed in the table above.	51 months after substantial completion of the Project

Language of reports	English
---------------------	---------



Schedule B

Definitions of Relevant Interbank Rate

Definitions

A. EURIBOR

"EURIBOR" means:

- (a) in respect of a relevant period of less than one month, the Screen Rate (as defined below) for a term of one month;
- (b) in respect of a relevant period of one or more months for which a Screen Rate is available, the applicable Screen Rate for a term for the corresponding number of months; and
- (c) in respect of a relevant period of more than one month for which a Screen Rate is not available, the rate resulting from a linear interpolation by reference to two Screen Rates, one of which is applicable for a period next shorter and the other for a period next longer than the length of the relevant period.

(the period for which the rate is taken or from which the rates are interpolated being the "Representative Period").

For the purposes of paragraphs (a) to (c) above:

- (i) "available" means the rates, for given maturities, that are calculated and published by Global Rate Set Systems Ltd (GRSS), or such other service provider selected by the European Money Markets Institute (EMMI), or any successor to that function of EMMI, as determined by the Bank; and
- (ii) "Screen Rate" means the rate of interest for deposits in EUR for the relevant period as published at 11:00 a.m., Brussels time, or at a later time acceptable to the Bank on the day (the "Reset Date") which falls 2 (two) Relevant Business Days prior to the first day of the relevant period, on Reuters page EURIBOR 01 or its successor page or, failing which, by any other means of publication chosen for this purpose by the Bank.

If such Screen Rate is not so published, the Bank shall request the principal offices of four major banks in the euro-zone, selected by the Bank, to quote the rate at which EUR deposits in a comparable amount are offered by each of them, as at approximately 11:00 a.m., Brussels time on the Reset Date to prime banks in the euro-zone interbank market for a period equal to the Representative Period. If at least 2 (two) quotations are provided, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the quotations. If no sufficient quotations are provided as requested, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the rates quoted by major banks in the euro-zone, selected by the Bank, at approximately 11:00 a.m., Brussels time, on the day which falls 2 (two) Relevant Business Days after the Reset Date, for loans in EUR in a comparable amount to leading European banks for a period equal to the Representative Period. The Bank shall inform the Borrower without delay of the quotations received by the Bank.

All percentages resulting from any calculations referred to in this Schedule will be rounded, if necessary, to the nearest one thousandth of a percentage point, with halves being rounded up.

If any of the foregoing provisions becomes inconsistent with provisions adopted under the aegis of EMMI (or any successor to that function of EMMI as determined by the Bank) in respect of EURIBOR, the Bank may by notice to the Borrower amend the provision to bring it into line with such other provisions.

If the Screen Rate becomes permanently unavailable, the EURIBOR replacement rate will be the rate (inclusive of any spreads or adjustments) formally recommended by (i) the working group on euro risk-free rates established by the European Central Bank (ECB), the Financial Services and Markets Authority (FSMA), the European Securities and Markets Authority (ESMA) and the European Commission, or (ii) the European Money Market Institute, as the

administrator of EURIBOR, or (iii) the competent authority responsible under Regulation (EU) 2016/1011 for supervising the European Money Market Institute, as the administrator of the EURIBOR, or (iv) the national competent authorities designated under Regulation (EU) 2016/1011, or (v) the European Central Bank.

If the Screen Rate becomes permanently unavailable and no EURIBOR replacement rate is formally recommended as provided above, EURIBOR shall be the rate (expressed as a percentage rate per annum) which is determined by the Bank to be the all-inclusive cost to the Bank for the funding of the relevant Tranche based upon the then applicable internally generated Bank reference rate or an alternative rate determination method reasonably determined by the Bank.



Schedule C

Form of Disbursement Offer/Acceptance (Articles 1.2.B and 1.2.C)

From: European Investment Bank
To: [Borrower]
Date:
Subject: Disbursement Offer/Acceptance for the Finance Contract between European Investment Bank and [Borrower] dated [●] (the "**Finance Contract**")
Contract Number FI N° 94223 Operation Number 2021-0795

Dear Sirs,

We refer to the Finance Contract. Terms defined in the Finance Contract have the same meaning when used in this letter.

Following your request for a Disbursement Offer from the Bank, in accordance with Article 1.2.B of the Finance Contract, we hereby offer to make available to you the following Tranche:

- (a) Currency and amount to be disbursed and its EUR equivalent;
- (b) Scheduled Disbursement Date;
- (c) Interest rate basis;
- (d) Interest payment periodicity;
- (e) Payment Dates;
- (f) Terms for repayment of principal;
- (g) The Repayment Dates and the first and the last Repayment Date for the Tranche;
- (h) The [Interest Revision/Conversion Date];
- (i) The Fixed Rate or Spread, applicable until the [Interest Revision/Conversion Date, if any, or until] the Maturity Date;
- (j) Intended use of the Tranche: [Project Management Component] and/or] one or both Infrastructure Components]

To make the Tranche available subject to the terms and conditions of the Finance Contract, the Bank must receive a Disbursement Acceptance in the form of a copy of this Disbursement Offer duly signed on your behalf, to the following e-mail [] no later than the Disbursement Acceptance Deadline of [time] Luxembourg time on [date].

The Disbursement Acceptance below must be signed by the Authorised Signatory and must be fully completed as indicated, to include the details of the Disbursement Account.

If not duly accepted by the above stated time, the offer contained in this document shall be deemed to have been refused and shall automatically lapse.

If you do accept the Tranche as described in this Disbursement Offer, all the related terms and conditions of the Finance Contract shall apply, in particular, the provisions of Article 1.4.

Yours faithfully,

EUROPEAN INVESTMENT BANK

We hereby accept the above Disbursement Offer for and on behalf of the Borrower:

Date:

**IMPORTANT NOTICE TO THE BORROWER:**

BY SIGNING BELOW YOU CONFIRM THAT THE LIST OF AUTHORISED SIGNATORIES AND ACCOUNTS PROVIDED TO THE BANK WAS DULY UPDATED PRIOR TO THE PRESENTATION OF THE ABOVE DISBURSEMENT OFFER BY THE BANK.

IN THE EVENT THAT ANY SIGNATORIES OR ACCOUNTS APPEARING IN THIS DISBURSEMENT ACCEPTANCE ARE NOT INCLUDED IN THE LATEST LIST OF AUTHORISED SIGNATORIES AND ACCOUNTS (AS DISBURSEMENT ACCOUNT) RECEIVED BY THE BANK, THE ABOVE DISBURSEMENT OFFER SHALL BE DEEMED AS NOT HAVING BEEN MADE.

Disbursement Account (as defined in the Finance Contract) to be credited:

Disbursement Account N°:

Disbursement Account Holder/Beneficiary:

(please, provide IBAN format if the country is included in IBAN Registry published by SWIFT, otherwise an appropriate format in line with the local banking practice should be provided)

Bank name and address:

Bank identification code (BIC):

Payment details to be provided:

Please transmit information relevant to:

Name(s) of the Borrower's Authorised Signatory(ies) (as defined in the Finance Contract):

Signature(s) of the Borrower's Authorised Signatory(ies) (as defined in the Finance Contract):



Schedule D

Interest Rate Revision and Conversion

If an Interest Revision/Conversion Date has been included in the Disbursement Offer for a Tranche, the following provisions shall apply.

A. Mechanics of Interest Revision/Conversion

Upon receiving an Interest Revision/Conversion Request the Bank shall, during the period commencing 60 (sixty) days and ending 30 (thirty) days before the Interest Revision/Conversion Date, deliver to the Borrower an Interest Revision/Conversion Proposal stating:

- (a) the Fixed Rate and/or Spread that would apply to the Tranche, or of its part indicated in the Interest Revision/Conversion Request pursuant to Article 3.1; and
- (b) that such rate shall apply until the Maturity Date or until a new Interest Revision/Conversion Date, if any, and that interest is payable quarterly, semi-annually or annually, in accordance with Article 3.1, in arrear on designated Payment Dates.

The Borrower may accept in writing an Interest Revision/Conversion Proposal by the deadline specified therein.

Any amendment to this Contract requested by the Bank in this connection shall be effected by an agreement to be concluded not later than 15 (fifteen) days prior to the relevant Interest Revision/Conversion Date.

Fixed Rates and Spreads are available for periods of not less than 4 (four) years or, in the absence of a repayment of principal during that period, not less than 3 (three) years.

B. Effects of Interest Revision/Conversion

If the Borrower duly accepts in writing a Fixed Rate or a Spread in respect of an Interest Revision/Conversion Proposal, the Borrower shall pay accrued interest on the Interest Revision/Conversion Date and thereafter on the designated Payment Dates.

Prior to the Interest Revision/Conversion Date, the relevant provisions of this Contract and Disbursement Offer and Disbursement Acceptance shall apply to the Tranche in its entirety. From and including the Interest Revision/Conversion Date onwards, the provisions contained in the Interest Revision/Conversion Proposal relating to the new Fixed Rate or Spread shall apply to the Tranche (or any part thereof, as indicated in the Interest Revision/Conversion Request) until the new Interest Revision/Conversion Date, if any, or until the Maturity Date.

C. Partial or no Interest Revision/Conversion

In case of a partial Interest Revision/Conversion, the Borrower will repay, without indemnity, on the Interest Revision/Conversion Date the part of the Tranche that is not covered by the Interest Revision/Conversion Request and which is therefore not subject to the Interest Revision/Conversion.

If the Borrower does not submit an Interest Revision/Conversion Request or does not accept in writing the Interest Revision/Conversion Proposal for the Tranche or if the Parties fail to effect an amendment requested by the Bank pursuant to paragraph A above, the Borrower shall repay the Tranche in full on the Interest Revision/Conversion Date, without indemnity.



Schedule E

Certificates to be Provided by the BorrowerE.1 Form of Certificate from Borrower (Article 1.4.C)

From: [Borrower]
To: European Investment Bank
Date:
Subject: Finance Contract between European Investment Bank and [Borrower] dated [●]
(the "**Finance Contract**")
Contract Number FI N° 94223 Operation Number 2021-0795

Dear Sirs,

Terms defined in the Finance Contract have the same meaning when used in this letter.

For the purposes of Article 1.4 of the Finance Contract we hereby certify to you as follows:

- (a) no Security of the type prohibited under Article 7.1 has been created or is in existence;
- (b) there has been no material change to any aspect of the Project or in respect of which we are obliged to report under Article 8.1, save as previously communicated by us;
- (c) we have sufficient funds available to ensure the timely completion and implementation of the Project in accordance with Schedule A.1.2;
- (d) no event or circumstance which constitutes or would with the passage of time or the giving of notice or the making of any determination under the Finance Contract (or any combination of the foregoing) constitute a Prepayment Event or an Event of Default has occurred and is continuing unremedied or unwaived;
- (e) no litigation, arbitration administrative proceedings or investigation is current or to our knowledge is threatened or pending before any court, arbitral body or agency which has resulted or if adversely determined is reasonably likely to result in a Material Adverse Change, nor is there subsisting against us or any of our subsidiaries any unsatisfied judgement or award;
- (f) the representations and warranties to be made or repeated by us under Article 6.10 are true in all respects;
- (g) no Material Adverse Change has occurred, as compared with the situation at the date of the Finance Contract, and
- (h) the most recent List of Authorised Signatories and Accounts provided to the Bank by the Borrower is up-to-date and the Bank may rely on the information set out therein.

We undertake to immediately notify the Bank if any the above fails to be true or correct as of the Disbursement Date for the proposed Tranche.

Yours faithfully,

For and on behalf of [Borrower]

Date:



DEKRET
Nr. 282, datë 1.8.2024

PËR SHPALLJE LIGJI

Në mbështetje të nenit 84, pika 1 dhe nenit 93 të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 80/2024, “Për ratifikimin e kontratës financiare ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Evropiane të Investimeve për linjën hekurudhore Vorë–Hani i Hotit–Porta Globale”.

**PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË**
Bajram Begaj

LIGJ
Nr. 82/2024

PËR POLICINË E SHTETIT

Në mbështetje të neneve 78, 81, pika 1, dhe 83, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

VENDOSI:

**KREU I
DISPOZITA TË PËRGJITHSHME**

Neni 1
Objekti

Ky ligj përcakton misionin, organizimin dhe funksionimin e Policisë së Shtetit në Republikën e Shqipërisë, si dhe të drejtat e detyrimit e punonjësit të Policisë së Shtetit.

Neni 2
Qëllimi

Ky ligj ka për qëllim:

a) përcaktimin e fushës së veprimtarisë së Policisë së Shtetit, kompetencat, organizimin dhe funksionimin e tyre;

b) rregullimin e sistemit të pranimi, arsimimit dhe ecurisë në karrierë të punonjësve të Policisë së Shtetit, e të drejtave e të detyrimeve dhe trajtimin e veçantë të tyre;

c) përcaktimin e autoriteteve e të përgjegjësive të niveleve drejtuese dhe zbatuese;

ç) zbatimin e parimit demokratik të kontrollit civil mbi Policinë e Shtetit;

d) përcaktimin e formave të bashkëpunimit të Policisë së Shtetit me komunitetin dhe subjekte të tjera publike e private.

Neni 3
Përkufizimet

Në kuptim të këtij ligji, termat e mëposhtëm kanë këto kuptime:

1. “Akademia e Sigurisë” është institucion i lartë arsimor i profilizuar në fushën e sigurisë publike.

2. “Emërimi në detyrë” është momenti i fillimit të marrëdhënies së punës për punonjës të policisë.

3. “Ecuria në karrierë” përfshin të gjitha fazat e karrierës që nga emërimi në detyrë të punonjësit të policisë deri në ndërprerjen e marrëdhënieve të punës.

4. “Gradë policore” është shprehja e hierarkisë policore, emërtimi i çdo shkalle dhe shenja dalluese, shprehje e cilësive individuale, eksperiencës dhe rolit në përmbushjen e përgjegjësive të Policisë së Shtetit, që fitohet nga punonjësi i policisë nëpërmjet një procesi konkurrues.

5. “Informacioni policor” është tërësia e të dhënave dhe fakteve që sigurohen nga policia në funksion të ushtrimit të veprimtarisë së saj, për qëllimet e përcaktuara në këtë ligj.

6. “Kursant” është personi që ndjek shkollimin bazë policor me qëllim pranimin në rolin zbatues.

7. “Lirimi” është ndërprerja e marrëdhënieve juridike të punonjësit të policisë.

8. “Ministri” është ministri përgjegjës për rendin dhe sigurinë publike.

9. “Masat për ruajtjen e rendit dhe sigurisë publike” janë tërësia e veprimeve të ligjshme, të cilat kryhen nga punonjësi i policisë gjatë ushtrimit të detyrës, duke respektuar dinjitetin, liritë dhe të drejtat themelore të njeriut dhe kanë si qëllim ruajtjen e rendit e të sigurisë publike nga çdo veprim



ose mosveprim i kundërligjshëm. Masat fillojnë nga forma verbale e bindjes dhe mund të vazhdojnë deri në përdorimin e forcës, në mënyrë proporcionale, në përputhje me legjislacionin në fuqi.

10. “Ndalimi i përkohshëm policor” është dërgimi i shtetasit në ambientet e policisë, në institucionet shëndetësore, në qendrat e rehabilitimit, te kujdestari ose personi përgjegjës, në institucionin urdhërdhënës ose në institucionet e tjera me ose pa vullnetin e tij, sipas përcaktimeve të bëra në nenin 19 të këtij ligji.

11. “Përdorimi i forcës” është veprimi i drejtpërdrejtë nëpërmjet forcës fizike dhe llojeve të armatimit, të lëndëve neuroparalizuese dhe të mjeteve të tjera të përdorimit të forcës nga Policia e Shtetit, në mënyrë proporcionale dhe në përputhje me legjislacionin në fuqi kundër torturës e trajtimit çnjerëzor, dhe kufizimeve të parashikuara në nenin 3 të Konventës Evropiane të të Drejtave të Njeriut.

12. “Përrjashtimi nga policia” është ndërprerja e marrëdhënieve të punës të punonjësit të policisë si pasojë e shkeljeve disiplinore, administrative apo vendimeve gjyqësore të formës së prerë.

13. “Përpunimi i të dhënave personale për qëllime policore” është përpunimi i të dhënave personale nga Policia e Shtetit, me qëllim ruajtjen e rendit dhe sigurisë publike, parandalimin dhe zbulimin e veprave penale, përfshirë mbrojtjen dhe parandalimin e kërcënimeve për sigurinë publike dhe përfshin operacione që kryhen me të dhënat personale ose grupe të të dhënave personale, me mjete automatike ose jo, si: mbledhja, regjistrimi, organizimi, strukturimi, ruajtja, përshtatja ose ndryshimi, tërheqja, konsultimi, përdorimi, deklarimi nëpërmjet transmetimit, shpërndarja ose ofrimi, njehsimi ose kombinimi, kufizimi, fshirja ose asgjësimi.

14. “Pranimi në polici” është marrja e attributeve të punonjësit të policisë me akt të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit.

15. “Policimi demokratik” është një model i policimit që e ka theksin te llogaridhënia, transparenca dhe zbatimi i ligjit, për një polici në shërbim të komunitetit dhe në mbrojtje të të drejtave dhe lirive të personave në një shoqëri demokratike.

16. “Policimi vullnetar” është ofrimi vullnetar i shtetasve në ndihmë të Policisë së Shtetit për ruajtjen e rendit, qetësisë publike, parandalimin e krimit dhe përballimin e situatave të emergjencave civile.

17. “Punonjës policie” është personi i emëruar në strukturat e Policisë së Shtetit pas përfundimit të arsimit ose kualifikimit përkatës dhe që mban gradë policore.

18. “Reagimi i menjëhershëm” është një veprim i ligjshëm i ndërmarrë me iniciativë nga punonjësi i policisë sapo kupton rrezikun.

19. “Rend publik” është një gjendje e përgjithshme e shoqërisë, në të cilën kjo e fundit dhe anëtarët e saj kanë të garantuar integritetin e tyre fizik dhe moral nga çdo cenim apo kërcënim për cenim dhe që ligji i ndëshkon si krim apo kundërvajtje në kuadër të lirive themelore të njeriut, të njohura dhe të mbrojtura me ligj.

20. “Siguria publike” është një standard juridik, objekt i së cilës është administrimi i rreziqeve të përditshme me origjinë natyrore, njerëzore, urbane që kryhet nga aktorë publikë dhe privatë, masat normative të të cilëve janë nxjerrë nga autoritetet kombëtare e vendore në mbrojtje të integritetit të personave dhe të të mirave të tyre materiale.

21. “Struktura të veçanta” janë strukturat e policisë që veprojnë në një territor të caktuar ose në të gjithë territorin e vendit, në varësi të strukturës qendrore apo vendore.

22. “Student” është personi që ndjek programet e studimit në Akademinë e Sigurisë.

23. “Shkelje disiplinore” është çdo veprim ose mosveprim i punonjësit të policisë, që nuk përbën vepër penale, që bie në kundërshtim me aktet ligjore dhe nënligjore që rregullojnë veprimtarinë apo janë të detyrueshme për t’u zbatuar nga punonjësit e Policisë së Shtetit.

24. “Të dhëna personale dhe transferimi ndërkombëtar i tyre” ka të njëjtin kuptim me atë të parashikuar në legjislacionin e posaçëm për mbrojtjen e të dhënave personale.

25. “Transferim” është kalimi në një detyrë tjetër i punonjësit të policisë me të njëjtën gradë.

26. “Varësi lëndore” është varësia që kanë strukturat vendore në raport me strukturën qendrore.

27. “Veprimtaria hetimore” është veprimtaria që kryhet në përputhje me atributet e Policisë Gjyqësore, sipas Kodit të Procedurës Penale.



Neni 4

Misioni i Policisë së Shtetit

Policia e Shtetit ka për mision ruajtjen e rendit e të sigurisë publike, parandalimin dhe luftën ndaj kriminalitetit, garantimin e zbatimit të ligjit, mbrojtjen e jetës e të pronës dhe respektimin e të drejtave dhe lirive të njeriut në përputhje me Kushtetutën, aktet ndërkombëtare të ratifikuara nga Republika e Shqipërisë dhe legjislacionin në fuqi.

Neni 5

Kompetenca territoriale

Policia e Shtetit ushtron veprimtarinë në të gjithë territorin e Republikës së Shqipërisë. Policia e Shtetit mund të ushtrojë veprimtarinë edhe jashtë territorit të Republikës së Shqipërisë, sipas marrëveshjeve ndërkombëtare të lidhura për këtë qëllim.

Neni 6

Statusi i Policisë së Shtetit

Policia e Shtetit është institucion i administratës shtetërore, e depolitizuar, person juridik në varësi administrative të ministrit, statusi i së cilës nuk ndryshon edhe në gjendje lufte, gjendje të jashtëzakonshme apo të fatkeqësisë natyrore.

Neni 7

Parimet e veprimtarisë

1. Në ushtrimin e përgjegjësiave të saj, Policia e Shtetit ndjek modelin e policimit demokratik dhe udhëhiqet nga parimet e mëposhtme:

- a) ligjshmëria;
- b) respektimi i të drejtave dhe lirive themelore të njeriut;
- c) barazia dhe mosdiskriminimi;
- ç) profesionalizmi, integriteti dhe përgjegjësia në shërbimin publik;
- d) hierarkia dhe llogaridhënia në ushtrimin e funksioneve;
- dh) transparenca dhe besueshmëria;
- e) paanshmëria;
- ë) përgjegjshmëria;
- f) ushtrimi i ligjshëm i diskrecionit;
- g) legjitimiteti, përshtatshmëria dhe proporcionaliteti.

2. Në trajtimin e punonjësve të saj Policia e Shtetit udhëhiqet nga parimi i integritetit, objektivitetit, meritës, transparencës, garantimit të zhvillimit të karrierës profesionale dhe mosdiskriminimit.

Neni 8

Fushat e veprimtarisë së Policisë së Shtetit

Policia e Shtetit e realizon misionin e saj përmes fushave të veprimtarisë policore:

- a) lufta kundër kriminalitetit në tërësi, krimit të organizuar dhe krimeve të rënda në veçanti në përputhje me legjislacionin në fuqi;
- b) mbikëqyrja e kufirit shtetëror, kontrolli i hyrjeve-daljeve në kufi, si dhe trajtimi i shtetasve të huaj ose personave pa shtetësi në territorin e Republikës së Shqipërisë në përputhje me legjislacionin në fuqi;
- c) ruajtja e rendit, sigurisë publike, sigurisë rrugore nëpërmjet policimit në komunitet në territorin e Republikës së Shqipërisë në përputhje me legjislacionin në fuqi.

Neni 9

Përgjegjësitë e Policisë së Shtetit

1. Policia e Shtetit ushtron përgjegjësitë dhe funksionet e mëposhtme:

- a) mbron jetën dhe shëndetin e personave;
- b) garanton paprekshmërinë e pronës publike dhe private;
- c) ruan rendin dhe sigurinë publike;
- ç) mbledh të dhëna dhe fakte, parandalon, heton dhe zbulon, në përputhje me legjislacionin në fuqi, veprat penale dhe autorët e dyshuar të kryerjes së tyre;
- d) grumbullon dhe administron informacion policor, përfshirë atë të klasifikuar, vetëm për përmbushjen e misionit të saj;
- dh) kryen detyra në përmbushje të atributit të Policisë Gjyqësore, sa herë i kërkohet nga organet proceduese, sipas parashikimeve në legjislacionin penal e procedural penal;
- e) organizon fushata ndërgjegjëse dhe informuese, me qëllim parandalimin e kryerjes së veprave penale, si dhe rritjen e bashkëpunimit me publikun;
- ë) merr drejtimin dhe përgjegjësinë e menaxhimit të incidenteve që cenojnë rendin dhe sigurinë



publike me mbërritjen në vendin e ndodhjes së tyre, me mbështetjen e shërbimeve të tjera publike ose private që ushtrojnë veprimtarinë, ndodhen apo vijnë në vendin e incidentit;

f) shoqëron në ambientet e saj personat e arrestuar ose të ndaluar deri në caktimin e masës së sigurimit me vendim gjykate, si dhe të dënuarit me vendim të formës së prerë në mungesë, deri në transferimin e tyre në institucionet e ekzekutimit të vendimeve penale, në përputhje me procedurat dhe afatet e legjislacionit procedural penal në fuqi dhe në respektim të të drejtave kushtetuese;

g) organizon kapjen e personave në kërkim për kryerjen e veprave penale ose gjetjen e personave të humbur dhe i dorëzon ata tek autoritetet kompetente;

gj) mbikëqyr dhe drejton trafikun rrugor në rrugët për përdorim publik në përputhje me legjislacionin rrugor;

h) mbikëqyr dhe kontrollon kufijtë shtetërorë të Republikës së Shqipërisë;

i) kontrollon regjimin e hyrje-daljeve të të huajve ose personave pa shtetësi, të qëndrimit, të punësimit e të trajtimit të tyre në Republikën e Shqipërisë;

j) identifikon, mbron dhe referon për asistencë pranë autoriteteve përkatëse viktimat e trafikimit, të pjesëtarëve të familjes, të cilët janë viktimat e dhunës në familje, veçanërisht të miturit, gratë dhe personat nga grupe vulnerabel;

k) administron dhe mbron informacionin e klasifikuar, me përjashtim të rasteve kur përcaktohet ndryshe në legjislacionin në fuqi;

l) merr, trajton, si dhe referon pranë strukturave përgjegjëse ankesat e shtetasve, në mënyrë të veçantë, kallëzimet penale, si dhe informacionet e dhëna në rrugë të ndryshme për vepra penale;

ll) garanton ruajtjen e rendit e të sigurisë publike gjatë proceseve zgjedhore ose referendumeve;

m) kryen detyra të tjera të parashikuara në këtë ligj dhe në legjislacionin në fuqi.

2. Në raste të gjendjes së jashtëzakonshme, pandemie, të fatkeqësive natyrore apo aksidenteve teknologjike, u siguron ndihmë autoriteteve shtetërore qendrore e vendore, shërbimeve të emergjencës, kërkim-shpëtimit, shërbimit zjarrfikës, si dhe personave juridikë e fizikë.

3. Çdo punonjësi i policisë, gjatë kryerjes së detyrës ose jashtë saj, vepron në përmbushje të nevojave dhe pritshmërive të publikut për

garantimin e rendit e të sigurisë publike, si dhe e përdor autoritetin që i jep ligji vetëm për këtë qëllim.

KREU II

KOMPETENCAT E POLICISË DHE MASAT PËR RUAJTJEN E RENDIT DHE SIGURISË PUBLIKE

Neni 10

Veprimet e punonjësit të policisë për zbatimin e masave për ruajtjen e rendit dhe sigurisë publike

1. Punonjësi i policisë vepron për të parandaluar një veprim ose mosveprim të kundërligjshëm ose ndërhyrjen menjëherë për të ndërprerë pasojat e paligjshme që mund të vijnë dhe që përbëjnë rrezik të drejtpërdrejtë për jetën e njeriut, shëndetin, sigurinë e tij ose pronën.

2. Punonjësi i policisë, para se të fillojë zbatimin e një mase për ruajtjen e rendit dhe sigurisë publike ndaj një shtetasi, është i detyruar të identifikohet.

3. Kur cenimi i rendit dhe sigurisë publike ka ardhur si pasojë e veprimeve të të miturit, punonjësi i policisë merr masa për të ndërprerë veprimet e paligjshme dhe njofton prindin ose kujdestarin e tij. Trajtimi i mëtejshëm i të miturit kryhet nga punonjësit policie të trajnuar për këtë qëllim.

4. Në rastet kur i mituri nuk ka prind apo kujdestar apo këta nuk identifikohen brenda afateve të përcaktuara në këtë ligj, Policia e Shtetit njofton njësinë përgjegjëse për mbrojtjen e fëmijëve.

5. Procedura e identifikimit para fillimit të zbatimit të masave, llojet, rendi i përshkallëzimit, mënyrat e dokumentimit dhe të vlerësimit të masave të nevojshme miratohen me urdhër të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit.

Neni 11

Masat e menjëhershme dhe proporcionaliteti në zbatimin e tyre

1. Veprimi dhe ndërhyrja për të shmangur apo ulur rrezikun, përfundimisht apo përkohësisht, duhet të synojë neutralizimin e tij dhe të jetë në proporcion me shkallën e rrezikshmërisë, të drejtat dhe interesat që vihen në rrezik ose cenohen.

2. Kur veprimi apo ndërhyrja janë të paefektshme, atëherë mund të zgjidhet një masë



tjetër proporcionale, e përshkallëzuar, për uljen e rrezikut.

3. Zbatimi i çdo mase të ndërmarrë ndërpritet menjëherë kur rreziku është shmangur apo shkaku që e diktoi nuk ekziston më.

Neni 12

Paralajmërimi për marrjen e masave

1. Punonjësi i policisë njofton personin për çdo rrethanë, veprim ose mosveprim që kërcënon ose mund të kërcënojë rendin dhe sigurinë publike.

2. Në rastin e personit juridik, njoftimi i bëhet përfaqësuesit ligjor ose personit të autorizuar ose ngarkuar prej tij për marrëdhëniet me të tretët.

3. Njoftimi duhet të jetë i qartë, i kuptueshëm dhe i drejtpërdrejtë. Ai mund të jepet në mënyrë verbale, të shkruar ose nëpërmjet mjeteve të komunikimit publik, sipas rastit.

Neni 13

Detyrimi për marrjen e masave

1. Punonjësi i policisë urdhëron personin për të kryer ose për të mos kryer veprime të caktuara apo të mëtejshme, në një rrethanë të caktuar, me qëllim zbatimin e detyrave të Policisë së Shtetit, sipas parashikimeve të këtij ligji.

2. Në rastin e personit juridik, urdhri i njoftohet përfaqësuesit ligjor ose personit të autorizuar ose të ngarkuar prej tij për marrëdhëniet me të tretët.

3. Urdhri duhet të jetë i ligjshëm, i kuptueshëm dhe i drejtpërdrejtë. Ai mund të jetë verbal, i shkruar ose nëpërmjet mjeteve të komunikimit publik.

Neni 14

Veprime në rast rrezikshmërie nga sendet

Punonjësi i policisë, kur konstaton ose informohet se rendi dhe siguria publike rrezikohen apo cenohen nga gjendja e përgjithshme fizike e një sendi ose vendndodhja e tij, njofton dhe merr masa ndaj pronarit të sendit për të ndaluar gjendjen e rrezikshmërisë ose përkeqësimin e saj. Masa merret edhe ndaj personit që e disponon apo e përdor sendin.

Neni 15

Masat ndaj personave të tretë dhe e drejta e kompensimit

1. Masa për kufizimin e një të drejte mund të merren edhe ndaj personave të tretë ndaj të cilëve nuk zbatohen parashikimet e neneve 11 deri në 14 të këtij ligji, në qoftë se cenimi apo rreziku real dhe i çastit për rendin dhe sigurinë publike nuk mund të shmangen ndryshe.

2. Në çdo rast të bashkëpunimit vullnetar ose të përdorimit me forcë të sendeve të personave të tretë, punonjësi i policisë dokumenton në praninë e tyre të gjitha veprimet nëpërmjet procesverbalit përkatës.

3. Në rast dëmtimi apo humbjeje të vlerës së sendeve gjatë bashkëpunimit vullnetar ose përdorimit me forcë të tyre, personi i tretë ka të drejtën të kompensohet për shpërblimin e dëmeve ose nga zhvleftësimi i pasurisë, sipas parashikimeve të legjislacionit në fuqi për përgjegjësinë jashtëkontraktore të organeve të administratës shtetërore dhe Kodit Civil.

Neni 16

Shpërblimi i personit për ndihmën e dhënë

1. Çdo person mund të ndihmojë policinë për kryerjen e detyrave të përcaktuara në ligj.

2. Nëse gjatë ose për shkak të ndihmës që i jep policisë, personi plagoset, sëmuret apo humbet aftësitë e tij për punë, ai ka të drejtë të përfitojë çdo ndihmë mjekësore, pension, pagesë për paafësi në punë dhe pagesë në rast vdekjeje që përfiton edhe një punonjës i policisë sipas parashikimeve të këtij ligji.

3. Paga mbi të cilën llogariten përfitimet e mësipërme, është ajo që përfitonte personi në vendin e tij të punës ose paga për të cilën është siguruar në mënyrë vullnetare deri në 30 ditë para ndodhjes së ngjarjes. Në rastet kur personi nuk është në marrëdhënie pune ose i siguruar, paga mbi të cilën llogariten këto përfitime është paga bazë për gradën “Inspektor”.

Neni 17

Masa administrative

Kur punonjësi i policisë konstaton një kundërvajtje administrative për të cilën është përgjegjës sipas ligjit të posaçëm, merr masa



administrative sipas legjislacionit të posaçëm. Kur ligji i posaçëm parashikon një tjetër organ administrativ përgjegjës, atëherë ai ia përcjell, pa vonesë, rastin organit administrativ që ka të drejtën e shqyrtimit të kundërvajtjes dhe të nxjerrjes së vendimit përkatës për kundërvajtjen administrative, në përputhje me parashikimet e legjislacionit në fuqi për kundërvajtjet administrative.

Neni 18

Kontrolli dhe verifikimi i identitetit

1. Punonjësi i policisë bën kontrollin e identitetit të personit kur:

a) për rrethana të kohës dhe vendit, dyshohet se është përfshirë në veprime të kundërligjshme;

b) gjendet në një zonë, vend, ambient, ndërtesë ose në territorin në afërsi të tyre, ku lëvizja e lirë është e ndaluar ose e kufizuar;

c) gjendet në një zonë, vend, ambient ose ndërtesë, ku ndërmerren masa për kërkimin e autorit të dyshuar të veprës penale, kundërvajtjes ose objekteve dhe gjurmëve të rëndësishme për procedimin penal ose kundërvajtjen;

ç) konstatohet se po kryen shkelje administrative për të cilat ligji ngarkon me përgjegjësi Policinë e Shtetit.

2. Për një identifikim të besueshëm të personit, punonjësi i policisë bazohet në dokumentet ligjore të identifikimit apo dokumente të tjera personale, sipas legjislacionit në fuqi.

3. Në raste të veçanta, kur verifikimi i identitetit të personit nuk është i mundur përmes dokumentacionit ose mjeteve të tjera të identifikimit të tij, struktura përkatëse policore autorizohet të bëjë publike pamje, regjistrim ose përshkrim të personit, për të mundësuar identifikimin e tij nga persona të tretë.

4. Procedurat për kontrollin e identitetit të personit nga punonjësi i policisë përcaktohen në rregulloren e Policisë së Shtetit.

Neni 19

Ndalimi i përkohshëm policor

1. Ndalimi i përkohshëm policor zbatohet:

a) kur personi refuzon të identifikohet ose të japë gjeneralitetet në rastet e pikës 1 të nenit 18, apo paraqet dokumente identifikimi që dyshohet se janë të rreme;

b) për të parandaluar kryerjen e veprimeve të rrezikshme nga personi në dëm të jetës dhe shëndetit të tij ose personave të tretë ose pronës;

c) për ta mbrojtur personin nga rreziku dhe dëmi, veçanërisht kur personi s'ka mundësi për t'u mbrojtur;

ç) për zbatimin e masave kufizuese administrative, që ndalojnë hyrjen në objekte ose mjedise të caktuara sipas legjislacionit përkatës.

2. Në rastin e ndalimit të përkohshëm policor nuk zbatohen të njëjtat masa me ato për personin e ndaluar ose të arrestuar. Ndalimi i përkohshëm policor fillon që në momentin kur punonjësi ndalon personin dhe zgjat deri në sqarimin e çështjes, por në asnjë rast më shumë se 5 orë.

3. Dispozitat për ndalimin e përkohshëm policor nuk zbatohen ndaj personit, lëvizshmëria e të cilit është e pamundur për shkak të gjendjes shëndetësore, shtatzënisë ose aftësisë së kufizuar, nëse zbatimi i kësaj mase do të përkeqësonte situatën shëndetësore të personit. Në rastet e mësipërme, punonjësi i policisë ka detyrimin të mbajë procesverbal, ku dokumentohen rrethanat e moszbatimit të masës së ndalimit të përkohshëm policor.

4. Personi ndaj të cilit zbatohet ndalimi i përkohshëm policor, ka të drejtë të informohet menjëherë në gjuhën që kupton për shkaqet e këtij ndalimi, se nuk ka asnjë detyrim të bëjë ndonjë deklaratë dhe ka të drejtë të komunikojë menjëherë me një person të besuar ose avokatit e tij mbrojtës.

5. Punonjësi i policisë regjistron ose njofton menjëherë për gjeneralitetet e personit, kur ato njihen, orën e saktë dhe shkaqet e ndalimit të përkohshëm policor. Mosrespektimi nga punonjësi i policisë i detyrimeve të përcaktuara në këtë pikë përbën shkelje të rëndë të disiplinës në punë.

6. Punonjësi i policisë dokumenton veprimet e kryera me personin e ndaluar përkohësisht, sipas procedurave standarde të miratuara me urdhër të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit. Një kopje e dokumentacionit i vihet në dispozicion personit të ndaluar përkohësisht.

7. Të dhënat dhe veprimet e kryera me personat në ndalim të përkohshëm policor dokumentohen gjithashtu në sistemet, regjistrat ose librat që mbahen për këtë qëllim.

8. Rregullat e ndalimit të përkohshëm policor, evidentimit, mbajtjes dhe trajtimit të personave të



ndaluar në ambientet e posaçme të Policisë së Shtetit përcaktohen në rregulloren e Policisë së Shtetit.

Neni 20

Njoftimi për paraqitje në ambientet e Policisë së Shtetit

1. Punonjësi i policisë njofton personin me shkrim apo mjete të komunikimit elektronik për t'u paraqitur në ambientet e policisë:

a) për të marrë informacion për parandalimin e veprimit ose mosveprimit të kundërligjshëm;

b) për të identifikuar personin që mund të ketë dijeni për rrezikun apo incidentin;

c) për të identifikuar shkelësin e mundshëm të ligjit.

2. Ky njoftim duhet të pasqyrohet në një procesverbal të posaçëm, në të cilin duhet të tregohen të dhënat e kontaktit dhe mjetet e komunikimeve elektronike të përdorura për njoftim, data dhe ora e saktë e komunikimit, personi me të cilin komunikon dhe qëllimi i njoftimit.

3. Njoftimi përmban arsyen e paraqitjes, të dhëna për punonjësin e policisë, kohën, vendin dhe informacionin për të kontaktuar punonjësin e policisë, në rast pamundësie për t'u paraqitur.

Neni 21

Shoqërimi, arrestimi dhe ndalimi

Punonjësi i policisë bën shoqërimin, arrestimin dhe ndalimin e personit, duke i garantuar atij të drejtat sipas legjislationit në fuqi dhe sipas rregullave të përcaktuara në Kodin e Procedurës Penale.

Neni 22

Kontrolli i personit

1. Punonjësi i policisë kontrollon çdo person të arrestuar ose të ndaluar, në përputhje me Kodin e Procedurës Penale dhe legjislationin në fuqi.

2. Pavarësisht parashikimit në pikën 1, punonjësi i policisë ka të drejtë të kontrollojë çdo person në rastet kur kjo është e domosdoshme:

a) për të shmangur një rrezik real dhe të çastit;

b) për heqjen e objekteve ose sendeve që mund të rrezikojnë jetën e tij ose të të tjerëve;

c) për të siguruar prova për kryerjen e veprës penale sipas rregullave të përcaktuara në Kodin e Procedurës Penale.

3. Kontrolli kryhet gjithmonë duke respektuar dinjitetin dhe integritetin fizik e moral të personit në një nga format si më poshtë:

a) kontrolli në publik i rrobave të trupit të një personi, i cili kufizohet në një kontroll sipërfaqësor të veshjeve të jashtme;

b) kontrolli i imët, i cili kryhet në vende të caktuara që nuk shihen nga publiku, ku personi i ndaluar ose i arrestuar nuk shihet nga persona të tjerë, përfshin heqjen e më shumë se veshjeve të jashtme. Kontrolli i imët mund të kryhet vetëm nëse ai vlerësohet i nevojshëm për të gjetur sendin e ndaluar dhe punonjësi i policisë gjykon që personi i arrestuar apo i ndaluar mund ta ketë fshehur atë.

4. Në çdo rast të ushtrimit të kontrollit, punonjësi i policisë dokumenton në procesverbal arsyen e ushtrimit të kontrollit, veprimet e kryera dhe sendet e gjetura, sipas procedurave standarde të miratuara me urdhër të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit. Një kopje e dokumentacionit i vihet në dispozicion personit të kontrolluar.

5. Procedurat dhe mënyrat e kontrollit të personit nga punonjësi i Policisë së Shtetit përcaktohen në rregulloren e Policisë së Shtetit.

Neni 23

Veprimet për kontrollin mjekësor të personit nga punonjësi i policisë

1. Me vendim gjykatë, për të parandaluar kërcënimin për jetën, personit mund t'i bëhet kontroll mjekësor, t'i merren kampione të gjakut ose të kryhen ndërhyrje të tjera në trup nga një mjek. Kontrolli mjekësor i personit kryhet në përputhje me rregullat mjekësore për qëllime ekzaminimi, lejohet pa miratimin e personit, nëse kjo nuk dëmton shëndetin e tij dhe masa vlerësohet e nevojshme nga mjeku.

2. Në raste të kërcënimit të menjëhershëm, punonjësi i policisë, me nismën e tij, e dërgon personin në institucionin përkatës mjekësor.

3. Të dhënat e mbledhura gjatë kontrollit përdoren vetëm për qëllimin e këtij neni.

Neni 24

Trajtimi i ankesave ndaj veprimeve policore

1. Punonjësi i policisë regjistron, verifikon, ndjek, trajton dhe kthen përgjigje për çdo ankesë të personave, sipas procedurave dhe afateve ligjore.



2. Rregullat e hollësishme dhe mënyra e dokumentimit të trajtimit të ankesave përcaktohen në rregulloren e Policisë së Shtetit.

Neni 25

Masat mbrojtëse ndaj personit

1. Masat mbrojtëse merren ndaj personit me aftësi të kufizuara të shëndetit mendor sipas legjislacionit në fuqi për shëndetin mendor, ndaj personit në gjendje të dehur, nën efektet e lëndëve narkotike ose ndaj personit që është përhapës i një sëmundjeje ngjitëse dhe i rrezikshëm për shoqërinë. Në këto raste, punonjësi i policisë e dërgon personin në ambientet e policisë, në institucionet shëndetësore, në qendrat e rehabilitimit ose e dorëzon te kujdestari apo personat përgjegjës ose, sipas rastit, njofton strukturat përkatëse të specializuara për marrjen e masave mbrojtëse ndaj gjendjes së personit.

2. Punonjësi i policisë merr masat e nevojshme për mbrojtjen e personit, gjendja e të cilit tregon qartë se nuk mund të kontrollojë veprimet dhe sjelljen e tij dhe për këtë arsye mund t'i shkaktojë dëmtime fizike ose të përbjë rrezik për jetën e tij ose të të tjerëve.

3. Mbajtja e personit në ambientet e policisë vazhdon për aq kohë sa është e nevojshme, por jo më shumë se 5 orë.

4. Për të ushtruar përgjegjësitë e përcaktuara në pikën 1 të këtij neni, punonjësi i policisë mund të bëjë kontrollin dhe këqyrjen fizike të këtyre personave në përputhje me rregullat e përcaktuara në Kodin e Procedurës Penale.

5. Veprimet e mësipërme për marrjen e masave mbrojtëse ndaj personave të parashikuar në këtë dispozitë dokumentohen. Një kopje e dokumentacionit i vihet në dispozicion personit ndaj të cilit janë marrë masat mbrojtëse, ose familjarit apo kujdestarit të tij.

Neni 26

Masat mbrojtëse ndaj të miturve

1. Punonjësi i policisë merr masat e nevojshme për mbrojtjen e të miturit të braktisur ose që është larguar nga prindi ose kujdestari i tij.

2. Punonjësi i policisë e referon rastin në njësinë përkatëse për mbrojtjen e fëmijës për një vlerësim të rastit të të miturit. Në çdo fazë të zbatimit të masave

sipas këtij kreu dhe trajtimit të të miturve kërkohet prania e psikologut dhe punonjësit social.

3. I mituri dërgohet në qendrat e përkujdesjes shoqërore për të miturit kur vlerësohet se është i keqtrajtuar apo i braktisur nga prindi ose kujdestari i tij. Menaxhimi i rastit të të miturit bëhet sipas procedurave të përcaktuara në aktet nënligjore për referimin, masat e mbrojtjes, menaxhimin sipas planit individual të mbrojtjes dhe financimit të tij.

4. I mituri mbahet në ambientet e policisë për aq kohë sa është e nevojshme, por jo më shumë se 5 orë. Kushtet e mbajtjes së të miturit në ambientet e policisë duhet të jenë në përputhje me nevojat e moshës, nivelin e zhvillimit fiziko-psikologjik dhe gjendjen psikologjike të tij. Intervista zhvillohet në mjedise miqësore të përshtatshme dhe të aksesueshme për të miturit.

5. Rregullat për kryerjen e veprimeve të parashikuara në këtë nen përcaktohen në rregulloren e Policisë së Shtetit.

Neni 27

Kontrolli i objekteve, mjediseve dhe mjeteve

1. Punonjësi i policisë kontrollon objektet, mjediset dhe mjetet në përputhje me Kodin e Procedurës Penale dhe legjislacionin në fuqi.

2. Punonjësit të policisë i lind e drejta të kontrollojë objektet, mjediset ose mjetet kur:

a) është e nevojshme të parandalohet një kërcënim i çastit për jetën, shëndetin ose pronën;

b) do të zhvillohen aktivitete publike për të cilat Policia e Shtetit ka ose merr detyrimin për të garantuar rendin dhe sigurinë publike;

c) ka një dyshim të arsyeshëm bazuar në rrethana faktike të mjaftueshme për të ngritur supozimin se në një mjedis apo mjet të caktuar do të gjenden sende apo prova që lidhen me kryerjen e një veprë penale. Në këtë rast, punonjësi i policisë ka detyrimin ta dokumentojë shkaku të kontrollit.

3. Punonjësi i policisë dokumenton veprimet e kryera gjatë kontrolleve sipas procedurave standarde të miratuara me urdhër të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit.



Neni 28

Kontrolli në rastet kur dyshohet për akte terroriste

1. Punonjësi i policisë, kur ka dyshime të arsyeshme, ka të drejtë të kryejë me iniciativë kontrolle për parandalimin e akteve terroriste në ndërtesa, mjedise dhe hapësira publike për të garantuar sigurinë e personave dhe të rendit kushtetues e sigurinë ndërkombëtare.

2. Punonjësi i policisë, kur ka dyshime të arsyeshme, ka të drejtë të kryejë me iniciativë kontrolle për parandalimin e akteve terroriste në banesa, pas marrjes së autorizimit me shkrim apo me mjete të komunikimit elektronik nga prokurori.

3. Kontrolli kundër akteve terroriste përfshin kontrollin për lëndë helmuese kimike, biologjike, bakteriologjike, bërthamore apo radioaktive apo të çdo natyre tjetër, të dëmshme dhe të rrezikshme për jetën dhe pronën.

4. Kontrolli ushtrohet në rastet e flagrancës, në rast ndjekjeje të personit, si dhe kur ka prova apo informacione të besueshme se është duke u përgatitur një akt terrorist dhe kur nga vonesa e ushtrimit të kontrollit mund të zhduken ose të humbasin mjetet ose gjurmët e kryerjes së krimit.

5. Pas ushtrimit të kontrollit, punonjësi i policisë harton procesverbalin përkatës dhe ia dërgon brenda 48 orëve prokurorit të vendit ku është bërë kontrolli. Një kopje e procesverbalit i lihet pronarit ose poseduesit të objektit apo personit të kontrolluar.

6. Personi i kontrolluar nga policia ka të drejtë të bëjë ankim në gjykatën kompetente ku ndodhet struktura policore, nëse e konsideron kontrollin si të padrejtë dhe në kundërshtim me ligjin.

Neni 29

Largimi nga vendndodhja dhe evakuimi

Për të shmangur kërcënimin për rendin ose sigurinë në mjedise publike, punonjësi i policisë mund të urdhërojë personin të largohet nga vendndodhja, mund ta ndalojë atë të hyjë në mjedise ose të evakujë personat e pranishëm, për aq kohë sa ky kërcënim vazhdon. Pas ushtrimit të kontrollit, punonjësi i policisë harton procesverbalin përkatës ku dokumenton veprimet e kryera.

Neni 30

Bllokimi i rrugëve

1. Për nevoja të rendit e të sigurisë publike dhe të zbatimit të ligjit ose në rastet e fatkeqësive natyrore apo të aksidenteve, punonjësi i policisë bllokon pjesë të rrugëve ose të mjediseve publike deri në kryerjen e veprimeve të nevojshme ligjore.

2. Rastet e bllokimit dhe procedurat që ndiqen për bllokimin e rrugëve përcaktohen në rregulloren e Policisë së Shtetit.

Neni 31

Bllokimi i sendeve

1. Sendet bllokohen ose sekuestrohen vetëm në rastet kur lejohet me ligj dhe në përputhje me procedurat përkatëse ligjore.

2. Me përjashtim të rasteve të parashikuara në ligj, sendet mund të bllokohen vetëm nëse është krejtësisht i pashmangshëm evitimi i kërcënimit të çastit ndaj rendit dhe sigurisë publike.

3. Punonjësi i policisë, që vepron, harton procesverbalin përkatës, i cili i jepet poseduesit, nëse ai njihet.

4. Sendet bllokohen për një periudhë sa është e nevojshme, por jo më shumë se afati maksimal i parashikuar nga legjislacioni i posaçëm që lejon bllokimin ose sekuestrimin e sendit. Kur legjislacioni i posaçëm nuk ka afat ose kur bllokimi kryhet sipas pikës 2 të këtij neni, sendet nuk mund të bllokohen më shumë se 30 ditë. Pas kësaj, sendet i kthehen poseduesit nëse është identifikuar ose nëse identifikohet, pa vonesë. Nëse brenda 100 ditëve nga bllokimi, siç mund ta kërkojë natyra e sendit, poseduesi i sendit nuk mund të identifikohet ose nuk kërkon me dëshirë e tij kthimin e sendit, sendi i bllokuar kalon në favor të shtetit, përveç rasteve kur legjislacioni i posaçëm parashikon një rregullim të ndryshëm.

5. Policia ka përgjegjësinë të kryejë verifikime për identifikimin e pronarit të sendeve të bllokuara.

Neni 32

Rastet dhe format e përdorimit të forcës

1. Punonjësi i policisë përdor forcën për të përmbushur detyrën vetëm kur kjo është e domosdoshme dhe nëse të gjitha masat e tjera janë të pasuksesshme apo të pamundura.



2. Punonjësi i policisë përdor forcën në mënyrë proporcionale dhe të përshkallëzuar, duke përzgjedhur nivelin e nevojshëm të forcës.

3. Punonjësi i policisë duhet të paralajmërojë se do të përdorë forcën para përdorimit të saj, si dhe të paralajmërojë përshkallëzimin e saj, me përjashtim të rasteve kur përdorimi i menjëhershëm i forcës është i nevojshëm për të parandaluar një rrezik real dhe të çastit.

4. Përdorimi i forcës bëhet gjithnjë në përputhje me legjislacionin në fuqi kundër torturës dhe trajtimeve apo dënimeve të tjera mizore, çnjerëzore ose poshtëruese dhe sipas rregullave të përcaktuara në rregulloren e Policisë së Shtetit.

Neni 33

Përdorimi i armëve të zjarrit

Punonjësi i policisë përdor armën e zjarrit vetëm në përputhje me kushtet dhe procedurat e përcaktuara sipas legjislacionit në fuqi për përdorimin e armëve të zjarrit.

Neni 34

Kryerja e operacioneve speciale

1. Operacionet speciale kryhen nga strukturat e posaçme të policisë dhe përfshijnë rastet si më poshtë:

- a) çlirimin e pengjeve;
- b) kapjen e personave të armatosur me rrezikshmëri të lartë dhe transportimin e tyre në mjediset e policisë;
- c) mbështetjen e strukturave, të cilat sigurojnë personalitetet e larta shtetërore, të vendit ose të huaja, në rastet kur ka të dhëna për akte terroriste ndaj tyre;
- ç) rivendosjen e rendit dhe të sigurisë publike, kur kjo është e pamundur me strukturat e tjera policore, ligjzbatuese dhe të sigurisë;
- d) marrjen në ruajtje të personave, të cilëve u kërcënohet jeta për shkak të detyrës.

2. Punonjësve të strukturave të posaçme u garantohet fshehtësia e identitetit për veprimtarinë operacionale.

3. Procedurat, rregullat dhe kriteret e përdorimit të strukturave të posaçme miratohen nga drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit.

KREU III

MBLEDHJA DHE ADMINISTRIMI I INFORMACIONIT POLICOR

Neni 35

Burimet e informacionit

Në funksion të ushtrimit të veprimtarisë së saj policia mbledh informacion policor nga burimet si më poshtë:

- a) gjatë procesit të shoqërimit, ndalimit dhe arrestimit të personave;
- b) të dhëna dhe fakte që sigurohen nga policia në funksion të ushtrimit të veprimtarisë së saj, me qëllim ruajtjen e rendit dhe sigurisë publike, si dhe për parandalimin e veprave penale;
- c) të dhëna që sigurohen nga të dhënat kombëtare dhe ndërkombëtare në të cilat Policia e Shtetit ka akses të drejtpërdrejtë ose me marrëveshje me autoritetin përkatës;
- ç) të dhëna që mblidhen për ushtrimin e përgjegjësisë të përcaktuara në ligje të veçanta.

Neni 36

Të dhënat e mbledhura gjatë procesit të ndalimit të përkohshëm policor, ndalimit, dhe arrestimit të personit

1. Gjatë procesit të ndalimit të përkohshëm policor sipas këtij ligji ose ndalim dhe arrestimit, sipas parashikimeve të Kodit të Procedurës Penale, punonjësi i Policisë, për qëllim identifikimi, mbledh këto të dhëna:

- a) në rast të ndalimit të përkohshëm policor, regjistron për çdo person të ndaluar përkohësisht, për qëllim identifikimi, të dhënat për:
 - i. gjeneralitetet;
 - ii. vendbanimin;
 - iii. përshkrimin e pamjes së personit, përfshirë shenja të veçanta;
 - iv. punën që kryen;
 - v. arsyet e shoqërimit;
 - vi. orën, datën dhe vendin e ndalimit të përkohshëm policor;
 - vii. zyrën e policisë ku është kryer ndalimi i përkohshëm policor;
 - viii. punonjës të policisë, i cili ka kryer ndalimin e përkohshëm policor.
- b) në rast arrestimi apo ndalimi, regjistron për çdo person të dhënat për:



- i. gjeneralitetet;
- ii. vendbanimin;
- iii. përshkrimin e pamjes së personit, përfshirë shenja të veçanta;
- iv. punën që kryen;
- v. veprën penale për të cilën është arrestuar apo ndaluar;
- vi. hollësi për mënyrën e kryerjes së veprës penale për të cilën është arrestuar apo ndaluar, të cilat merren në prani të mbrojtësit në rast se personi nuk e refuzon atë;
- vii. orën, datën dhe vendin e arrestimit apo të ndalimit;
- viii. zyrën e policisë ku është mbajtur;
- ix. punonjësin e policisë, i cili ka kryer arrestimin apo ndalimin.

c) nga çdo person i arrestuar apo i ndaluar, për ato vepra penale për të cilat është e nevojshme, merr të dhënat e mëposhtme:

- i. për shenjat e gjurmëve të gishtave dhe të pëllëmbëve të duarve;
- ii. dy fotografi, një pamje ballore dhe një profil;
- iii. mostra të zërit të të arrestuarit apo të të ndaluarit.

ç) përveç të dhënave të përcaktuara më sipër, në rastet e arrestimit ose ndalimit, punonjësi i policisë mund të marrë kampionë biologjikë, me qëllim përcaktimin e profilit të ADN-së, pasi prokurori të ketë marrë pëlqimin e personit, sipas rregullave të përcaktuara në Kodin e Procedurës Penale.

2. Të dhënat e përcaktuara në këtë nen mblidhen dhe administrohen duke respektuar kushtet për mosndërrhyrje të paligjshme në jetën private. Këto të dhëna regjistrohen në bankën qendrore për regjistrimin e të dhënave.

3. Mënyra e organizimit dhe administrimit të të dhënave të mbledhura në rastet e ndalimit të përkohshëm policor, ndalimit ose arrestimit të personave, afati i ruajtjes, kontrolli dhe fshirja e tyre përcaktohet me urdhër të përbashkët të ministrit dhe Komisionerit për të Drejtën e Informimit dhe Mbrojtjen e të Dhënave Personale.

Neni 37

Të dhënat e mbledhura në kuadër të veprimtarisë informative parandaluese

1. Mbledhja dhe përpunimi i të dhënave nga policia kufizohet vetëm për fakte të nevojshme që synojnë:

a) parandalimin dhe shmangien e një rreziku ndaj rendit e sigurisë publike;

b) parandalimin e veprave penale, përfshirë mbajtjen nën monitorim të personave me precedent kriminal, si edhe atyre personave nën mbrojtje të veçantë;

c) zbulimin e veprave penale dhe identifikimin e autorëve të veprave penale;

ç) lokalizimin, gjetjen dhe kapjen e personave që i largohen drejtësisë apo janë të dënuar me një vendim gjyqësor.

2. Punonjësi i policisë nuk ka kufizime për të kërkuar, gjetur dhe komunikuar me burime të informacionit, me kushtin që informacioni të jepet me vullnet të lirë nga burimi dhe ky i fundit të ketë zotësi për të vepruar.

3. Punonjësi i policisë mbledh të dhëna nga burime të hapura publike, përfshirë ato mediatike, regjistrimet e kamerave në mjedise publike, si dhe baza të dhënash të krijuara nga agjenci shtetërore në të cilat i është garantuar aksesimi me ligj ose me marrëveshje për njohjen dhe përdorimin e të dhënave.

4. Mbledhja dhe përdorimi i këtyre të dhënave duhet të bëhet në përputhje me parashikimet e ligjit për mbrojtjen e të dhënave personale.

5. Policia mbledh dhe trajton të dhëna që burojnë nga veprimtaria informative parandaluese, në përputhje me legjislacionin për përgjimin parandalues.

Neni 38

Mbledhja dhe përdorimi i të dhënave personale për qëllime policore

1. Të dhënat personale të mbledhura për qëllime policore përdoren vetëm për atë qëllim dhe për atë kohë sa janë të domosdoshme, duke respektuar dispozitat e legjislacionit në fuqi për mbrojtjen e të dhënave personale. Të dhënat personale fshihen kur vërtetohet se personi nuk është autor i veprës penale ose bëhen anonime kur ato nuk janë më të nevojshme për qëllimin për të cilin janë mbledhur.

2. Rregullat e trajtimit të të dhënave personale të mbledhura nga policia, të administrimit e të shpërndarjes së tyre përcaktohen me udhëzim të përbashkët të ministrit dhe Komisionerit për të Drejtën e Informimit dhe Mbrojtjen e të Dhënave Personale.



3. Policia është e detyruar t'i përgjigjet me shkrim çdo kërkuesi që pretendon se policia i ka shkelur të drejtat e tij për mbrojtjen e të dhënave personale. Në këto raste përgjigja jepet sa më shpejt, por jo më vonë se 30 ditë nga depozitimi i kërkesës ose ankesës. Kërkuesi ka të drejtën e ankimit pranë Komisionerit për të Drejtën e Informimit dhe Mbrojtjen e të Dhënave Personale, sipas legjislacionit për mbrojtjen e të dhënave personale.

4. Ndalohet mbledhja e të dhënave të individëve dhe subjekteve vetëm për shkak se i përkasin një race, etnie, ngjyre, bindjeje politike, fetare, filozofike, identiteti gjinor, orientimi seksual të caktuar, apo për shkak të karakteristikave të seksit, jetesës me HIV/AIDS, si dhe për shkak se i përkasin një lëvizjeje ose organizate, kur nuk parashikohet me ligj.

Neni 39

Detyrimi i institucioneve shtetërore e private për dhënie informacioni dhe akses i policisë në bazat e të dhënave të tyre

1. Policia e Shtetit, në ushtrim të kompetencave të saj, siguron të dhëna nga akses i garantuar me ligj ose me marrëveshje në bazat e të dhënave të institucioneve shtetërore, agjencive dhe subjekteve private për identitetin e shtetasve, regjistrimin e pasurive të paluajtshme të shtetasve apo subjekteve tregtare, për regjistrimin e automjeteve dhe lejeve të drejtimit, për subjektet tregtare dhe për eksportet apo importet e tyre, për identitetin e abonentëve telefonikë, identifikimin e pajisjes fundore dhe vendndodhjen.

2. Organet e administratës publike, personat fizikë dhe juridikë, që administrojnë të dhëna dhe informacione të mbledhura në mënyrë të ligjshme dhe të vlefshme për ushtrimin e funksioneve policore, janë të detyruar t'i paraqesin ato, kur u kërkohet nga policia, përjashtuar të dhënat, shpërndarja e të cilave është e ndaluar me ligj.

3. Gjatë përmbushjes së funksioneve të saj, policia respekton parimet dhe rregullat e legjislacionit në fuqi për mbrojtjen e të dhënave personale.

4. Procedurat për aksesin, njohjen dhe përpunimin e të dhënave të përcaktuara në këtë nen nga ana e policisë miratohen me urdhër të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit.

5. Komisioneri për të Drejtën e Informimit dhe Mbrojtjen e të Dhënave Personale mbikëqyr dhe monitoron, në përputhje me ligjin për mbrojtjen e të dhënave personale, veprimtarinë e grumbullimit, të përpunimit, të shpërndarjes dhe të shkëmbimit të këtyre të dhënave.

Neni 40

Bashkëpunimi i fshehtë me individë

1. Policia vendos marrëdhënie të fshehta bashkëpunimi me individë për t'u informuar për çështje që lidhen me mbrojtjen e rendit e të sigurisë publike ose për parandalimin, zbulimin dhe goditjen e veprave penale.

2. Punonjësi i policisë ka detyrimin të ruajë fshehtësinë e identitetit, si dhe të rrethanave të tjera që mund të çojnë në identifikimin e personit, që bashkëpunon në mënyrë të fshehtë me policinë, edhe në rastet kur thirret si dëshmitar në gjykatë, si dhe pas largimit nga funksioni apo pas ndërprerjes së marrëdhënieve të punës me policinë.

3. Çdo person, që i jep informacion policisë, ka të drejtën e anonimitetit, përveç rasteve kur marrëveshja ndërmjet palëve dhe detyrimet e legjislacionit procedural penal parashikojnë ndryshe.

4. Rregullat për vendosjen e bashkëpunimit të fshehtë përcaktohen me udhëzim të ministrit.

5. Procedurat e bashkëpunimit dhe përcaktimit të mënyrave e të formave të garantimit të shtetasit, në rastet e regjistrimit të procedimit penal, përcaktohen me udhëzim të përbashkët të ministrit, Prokurorit të përgjithshëm dhe drejtuesit të Prokurorisë së Posaçme kundër Korrupsionit dhe Krimit të Organizuar.

Neni 41

Përpunimi dhe administrimi i informacionit policor

1. Përpunimi i informacionit policor është mbledhja, regjistrimi, organizimi, strukturimi, ruajtja, përshtatja ose ndryshimi, tërheqja, konsultimi, përdorimi, deklarimi nëpërmjet transmetimit, shpërndarja ose ofrimi, njehsimi ose kombinimi, kufizimi, fshirja ose asgjësimi, për nevoja të mbrojtjes së rendit e të sigurisë publike ose për nevoja të parandalimit e zbulimit të veprave penale.



2. Përpunimi i informacionit policor bazohet vetëm në të dhënat e marra në përputhje me legjislacionin në fuqi për mbrojtjen e të dhënave personale.

3. Për fshirjen, asgjësimin apo bërjen anonim të informacionit policor ngrihet dhe funksionon një komision i posaçëm, i cili ushtron funksionin e tij me urdhër të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit dhe në përputhje me legjislacionin në fuqi për asgjësimin e informacionit të klasifikuar.

4. Rregullat konkrete për realizimin e përpunimit të informacionit policor prej strukturave përkatëse, si dhe masat për ruajtjen e të dhënave e për kontrollin e kësaj veprimtarie informative përcaktohen me udhëzim të ministrit.

Neni 42

Transmetimi i të dhënave personale te palët e treta

1. Transmetimi i të dhënave me agjencitë e tjera ligjzbatuese lejohet vetëm në përputhje me legjislacionin në fuqi. Për raste të tjera, transmetimi mund të kryhet kur është i domosdoshëm për parandalimin e një rreziku serioz potencial apo kur subjekti i të dhënave ka dhënë pëlqimin e tij.

2. Të dhënat e transmetuara nuk mund të përdoren për qëllime të tjera përveç atyre për të cilat ato janë marrë. Policia jep pëlqimin për shpërndarjen e të dhënave personale në përputhje me legjislacionin në fuqi për mbrojtjen e të dhënave personale.

Neni 43

Transferimi ndërkombëtar i të dhënave

1. Për transferimin ndërkombëtar të të dhënave personale drejt vendeve që kanë apo nuk kanë nivel të mjaftueshëm të mbrojtjes së të dhënave personale, zbatohen dispozitat dhe rregullat e parashikuara në legjislacionin në fuqi për mbrojtjen e të dhënave personale.

2. Transferimi i të dhënave tek autoritetet e huaja kufizohet vetëm për organet policore dhe është i lejueshëm vetëm nëse:

a) ekziston një dispozitë ligjore në legjislacionin kombëtar dhe në bazë të marrëveshjeve ndërkombëtare në të cilat Republika e Shqipërisë është palë;

b) në mungesë të kësaj dispozite, transferimi është i nevojshëm për parandalimin, hetimin, zbulimin e veprave penale ose për zbatimin e ndëshkimeve penale dhe shteti marrës duhet të garantojë një nivel të përshtatshëm mbrojtjeje për përpunimin e të dhënave personale;

c) në përjashtim nga rregulli i mësipërm, transferimi është i nevojshëm për parandalimin e një krimi.

3. Përshtatshmëria e nivelit të mbrojtjes, sipas shkronjës “b” të pikës 2 të këtij neni, vlerësohet nga Komisioneri për të Drejtën e Informimit dhe Mbrojtjen e të Dhënave Personale, në bazë të rrethanave në të cilat ndodhet procesi i transferimit të të dhënave.

Neni 44

Siguria dhe konfidencialiteti

1. Policia merr masa organizative dhe teknike për mbrojtjen e të dhënave personale nga shkatërrimi i paligjshëm ose aksidental, aksesit ose përhapja te persona të paautorizuar, veçanërisht kur përpunimi i të dhënave kryhet në rrjet, si dhe nga çdo formë tjetër përpunimi të paligjshëm.

2. Çdo person, që ka akses në të dhënat personale të mbledhura, të ruajtura dhe të përpunuara nga policia, gjatë ushtrimit të detyrës i nënshtrohet detyrimit të ruajtjes së konfidencialitetit edhe pas përfundimit të ushtrimit të funksioneve të tyre, përveç kur parashikohet ndryshe me ligj.

Neni 45

Të drejtat e subjektit të të dhënave personale

1. Çdo person ka të drejtë që pa pagesë të kërkojë me shkrim informacion për të dhënat personale, që përpunohen nga Policia.

2. Kërkesa refuzohet në rast se ky refuzim është i nevojshëm për të bërë të mundur që Policia të përmbushë detyrat e saj.

3. Çdo person ka të drejtë të kërkojë nga policia korrigjimin apo fshirjen e të dhënave të pasakta në lidhje me të.

4. Në çdo rast, policia i kthen përgjigje me shkrim subjektit brenda 30 ditëve nga data e marrjes së kërkesës.



KREU IV ORGANIZIMI I POLICISË SË SHETËTIT

Neni 46

Organizimi i Policisë së Shtetit

1. Policia e Shtetit është e centralizuar, e organizuar në nivel qendror dhe vendor. Ajo organizohet e profilizuar mbi bazë shërbimi, për hetimin e krimit, për rendin dhe sigurinë publike, si dhe për kufirin dhe migracionin, të cilat ndryshojnë nga arsimi, kualifikimi, simbolet, detyrat dhe përgjegjësitë që ushtrojnë.

2. Policia e Shtetit organizon shërbimet e saj bazuar në madhësinë dhe numrin e popullsisë së zonave administrative dhe në numrin e popullsisë, nivelin e kriminalitetit, karakteristikat gjeografike të zonës dhe veçoritë e rrjetit të komunikacionit. Në këtë proces, ajo merr në konsideratë ndarjen territoriale e administrative, hartën gjyqësore, si dhe organizimin e sektorëve të ndryshëm infrastrukturorë, si: portet, aeroportet, akset rrugore ose duke vlerësuar objektiva të tjerë ekonomiko-socialë dhe rëndësinë e tyre.

3. Shërbimet e Policisë së Shtetit organizohen në departamente, të cilat janë struktura që ushtrojnë veprimtarinë në nivel qendror dhe vendor me drejtim dhe kontroll vertikal. Policia e Shtetit garanton që departamentet të mbështeten me kapacitete njerëzore, financiare, administrative, operacionale dhe logjistike për ushtrimin e shërbimeve policore në secilin nivel organizativ.

4. Policia e Shtetit ka në përbërje të saj edhe struktura të veçanta, struktura përgjegjëse për funksionet horizontale, struktura tekniko-shkencore, teknologjike dhe të informacionit. Struktura përgjegjëse për funksionet horizontale dhe strukturat e tjera të veçanta mund të organizohen në nivel departamenti ose në njësi më të vogla, në varësi të drejtpërdrejtë administrative të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit ose të departamenteve dhe ushtrojnë veprimtarinë në gjithë territorin ose në pjesë të veçanta të tij.

5. Struktura e përgjithshme e Policisë së Shtetit, ku bëjnë pjesë Drejtoria e Përgjithshme, departamentet dhe struktura përgjegjëse për funksionet horizontale, strukturat e veçanta, drejtoritë vendore deri në nivel komisarati, miratohen me urdhër të Kryeministrit.

6. Organizimi i brendshëm i Drejtorisë së Përgjithshme të Policisë së Shtetit, numri i personelit për çdo departament, drejtori vendore, strukturë mbështetëse dhe strukturë të veçantë, përfshirë shpërndarjen territoriale, miratohen me urdhër të ministrit, me propozimin e drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit.

7. Organizimi i brendshëm dhe kompetenca lëndore e territoriale e strukturave policore, të përcaktuara në pikën 6, dhe strukturave të tjera të Policisë së Shtetit, miratohen me urdhër të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit.

Neni 47

Drejtoria e Përgjithshme e Policisë së Shtetit

1. Drejtoria e Përgjithshme e Policisë së Shtetit është strukturë qendrore, administrative dhe teknike e policisë, me seli në Tiranë.

2. Drejtoria e Përgjithshme e Policisë së Shtetit përgjigjet, për:

a) ndjekjen dhe analizimin e situatës së rendit e të sigurisë publike në vend dhe të fenomeneve e formave kryesore që e kërcënojnë atë;

b) planifikimin, bashkërendimin dhe koordinimin e veprimtarisë së shërbimeve e strukturave policore;

c) përgatitjen e planeve të zhvillimit të shërbimeve policore dhe hartimin e kërkesave për modernizimin e tyre, si dhe të programeve të veçanta në fushën e rendit e të sigurisë publike;

ç) planifikimin dhe rekrutimin e personelit në Policinë e Shtetit dhe menaxhimin e burimeve njerëzore;

d) përcaktimin e prioriteteve për zhvillimin profesional të personelit policor, planifikimin e nevojave për formimin e tyre, si dhe të drejtimeve të kërkimit shkencor e teknologjik në fushën e rendit e të sigurisë publike;

dh) propozimin dhe menaxhimin e buxhetit, burimeve të tjera materiale e financiare dhe infrastrukturës së Policisë Shtetit që ka në administrim;

e) koordinimin me agjencitë e tjera të zbatimit të ligjit dhe struktura shtetërore me përgjegjësi në ruajtjen e rendit e të sigurisë publike, parandalimin dhe zbulimin e veprave penale dhe sigurinë kombëtare;



ë) zbatimin e detyrimeve që rrjedhin nga marrëveshjet ndërkombëtare për çështje që lidhen me bashkëpunimin policor;

f) përpunimin dhe analizën e të dhënave të mbledhura nga strukturat e policisë dhe të statistikave zyrtare shtetërore në fushën e rendit e sigurisë publike;

g) përgatitjen e studimeve e vlerësimeve, hartimin në mënyrë periodike të analizave të riskut dhe analizave të tjera në fushat e shërbimeve dhe veprimtarive policore;

gj) informimin në mënyrë të drejtpërdrejtë ose nëpërmjet medias në lidhje me ngjarje, fenomene dhe veprimtari që kanë të bëjnë me fushat e përgjegjësisë saj dhe janë me interes për publikun;

h) realizimin e koordinimit për angazhimin e strukturave policore në raste të emergjencave, aktiviteteve kombëtare e ndërkombëtare;

i) bashkëpunimin me strukturat kombëtare, ndërkombëtare, si dhe organizatat jofitimprurëse që kanë për mision monitorimin e standardeve të respektimit të lirive dhe të drejtave të njeriut;

j) njoftimin e Komisionerit për të Drejtën e Informimit dhe Mbrojtjen e të Dhënave Personale për llojin e të dhënave që krijon dhe administron policia, për qëllimin e këtij ligji;

k) kryerjen e detyrave të tjera për administrimin e Policisë së Shtetit, në përputhje me këtë ligj, ligje të tjera dhe aktet në zbatim të tyre.

Neni 48

Departamenti

1. Departamenti është strukturë administrativo-operacionale dhe organizohet në nivel qendror dhe vendor, me drejtim dhe kontroll vertikal.

2. Departamenti kryen veprimtari administrative, operacionale dhe hetimore.

3. Departamentet drejtohen nga drejtorët dhe janë në varësi të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit.

Neni 49

Drejtoria vendore

1. Drejtoria vendore është strukturë administrative dhe operacionale e Policisë në nivel vendor, në varësi administrative të departamentit.

2. Drejtoria vendore e policisë kryen veprimtari operacionale dhe hetimore mbi baza territoriale dhe

lëndore, mbikëqyr dhe kontrollon kryerjen e detyrave, si dhe bashkërendon veprimtarinë e strukturave në varësi.

3. Në bazë të fushës lëndore të departamentit së cilit i përket, drejtoria vendore e policisë përbëhet nga komisariate dhe stacione policie.

Neni 50

Komisariati

Komisariati i policisë është strukturë bazë operacionale në varësi të drejtorisë vendore dhe ushtron përgjegjësitë e policisë në territorin që ka në juridiksion.

Neni 51

Stacioni i policisë

Stacioni i policisë është njësi policore operacionale në varësi të komisarariatit ose në raste të veçanta, kur nuk ka komisarariat, në varësi të drejtorisë vendore të policisë. Stacionet mund të jenë të përhershme ose të përkohshme.

Neni 52

Strukturat e veçanta

1. Strukturat e veçanta ushtrjnë veprimtarinë e tyre në të gjithë territorin e vendit ose në pjesë të veçanta të tij dhe janë në varësi të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit ose drejtorit të departamentit.

2. Strukturat e veçanta janë shërbime policore të specializuara për të kryer:

a) detyra specifike;

b) detyra për operacione policore të një shkalle të lartë vështirësie, të cilat nuk mund të përballohen nga shërbimet e Policisë së Shtetit.

Neni 53

Instituti i Policisë Shkencore

1. Instituti i Policisë Shkencore është një strukturë e veçantë në varësi administrative të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit, funksioni i të cilit është të mbështesë sistemin e drejtësisë penale dhe procesin e hetimit përmes mbledhjes së provave në skenën e krimit, ekspertizës kriminalistike cilësore, të paanshme dhe të besueshme, në përputhje me legjislacionin në fuqi,



metodat shkencore bashkëkohore dhe standardet ndërkombëtare në fushën e kriminalistikës.

2. Statusi, organizimi, funksionimi dhe trajtimi i punonjësve të Institutit të Policisë Shkencore përcaktohet me vendim të Këshillit të Ministrave, me propozim të ministrit të Brendshëm.

KREU V AUTORITETET

Neni 54 Ministri

1. Ministri është autoriteti përgjegjës për rendin e sigurinë publike, i cili, nën përgjegjësinë e tij dhe brenda drejtimeve kryesore të politikës shtetërore, përcakton drejtimit e veprimtarisë e të mbështetjes së Policisë së Shtetit në përmbushjen e misionit dhe të përgjegjësisë së saj.

2. Ministri:

a) përcakton drejtimit strategjike, politikat, objektivat dhe treguesit e performancës për veprimtarinë e policisë, në përputhje me legjislacionin në fuqi;

b) miraton dhe mbikëqyr menaxhimin e buxhetit të policisë, sipas legjislacionit financiar;

c) është përgjegjës për drejtimit e bashkëpunimit ndërkombëtar në fushën e rendit e të sigurisë publike, në përputhje me traktatet dhe instrumentet e tjera ndërkombëtare;

ç) ushtron kontroll administrativ mbi Policinë e Shtetit, në përputhje me legjislacionin në fuqi;

d) mbikëqyr procesin e ankimeve në Policinë e Shtetit dhe shqyrton ankesat ndaj drejtorit të përgjithshëm të Policisë.

3. Ministri nuk ndërhyr në pavarësinë operacionale të Policisë së Shtetit dhe nuk përfshihet në drejtimin operacional të saj.

4. Ministri i ushtron përgjegjësitë e tij në fushën e rendit e të sigurisë publike përmes strukturave në Ministrinë e Brendshme.

Neni 55

Drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit

1. Drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit është autoriteti më i lartë i policisë dhe përgjigjet drejtpërdrejt te ministri për realizimin e politikave, të performancës e të objektivave të përcaktuara.

2. Drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit:

a) organizon, drejton e kontrollon veprimtarinë e policisë;

b) drejton përgatitjen e krijimit e kapaciteteve të shërbimeve policore dhe garantimin e efektivitetit të tyre në përmbushjen e përgjegjësisë;

c) menaxhon burimet njerëzore;

ç) siguron mbështetjen logjistike, administrative dhe atë me sisteme teknologjike të shërbimeve policore;

d) garanton që sistemi i vlerësimit të personelit të policisë dhe ai i përparimit në karrierë janë efektivë dhe në përputhje me politikat e standardet e miratuara;

dh) i propozon ministrit kërkesat buxhetore për policinë dhe, pas miratimit, është përgjegjës për menaxhimin e buxhetit;

e) i propozon ministrit planet e zhvillimit të shërbimeve policore, kërkesat për modernizimin e tyre, si dhe programe të veçanta në fushën e rendit e të sigurisë publike;

ë) miraton koncepte, doktrina dhe procedura me të cilat operojnë shërbimet e strukturat policore;

f) promovon dhe drejton kërkimin shkencor e teknologjik mbi policimin;

g) informon ministrin kur ka pamundësi objektive në arritjen e rezultateve të përcaktuara;

gj) njofton menjëherë ministrin nëse konstaton cenime kritike në integritetin institucionit dhe të punonjësve, si dhe për situata apo rrethana, që mund të shkaktojnë vëmendje publike;

h) koordinon veprimet e policisë në rast emergjencash kombëtare ose ndërkombëtare, duke përfshirë mbrojtjen e infrastrukturës kritike;

i) përfaqëson policinë në marrëdhënie me institucionet e tjera brenda vendit, si dhe në marrëdhëniet teknike dy ose shumëpalëshe me jashtë;

j) përgatit raportin vjetor mbi arritjet e policisë dhe identifikon fushat policore që kanë nevojë për përmirësim për ministrin;

k) lëshon certifikata dhe medalje për shërbime të dalluara të punonjësve të policisë dhe certifikatën e karrierës sipas rregullores së policisë;

l) nxjerr akte administrative brenda detyrave dhe përgjegjësisë që ka dhe ato të përcaktuara në rregulloren e policisë;

ll) ushtron detyra dhe përgjegjësi të tjera të përcaktuara në legjislacionin në fuqi.



Neni 56

Emërimi, lirimi dhe shkarkimi i drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit

1. Drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit emërohet me vendim të Këshillit të Ministrave, me propozim të ministrit.

2. Ministri i propozon Këshillit të Ministrave kandidatin për drejtor të përgjithshëm të Policisë së Shtetit pas kryerjes së një procesi të konkurrimit të hapur, të bazuar në parimet e mundësive të barabarta, meritokracisë dhe mosdiskriminimit. Rregullat e procedurat për përzgjedhjen e kandidatit për drejtor të përgjithshëm të Policisë së Shtetit përcaktohen me udhëzim të ministrit.

3. Kandidati i propozuar për drejtor të përgjithshëm të Policisë së Shtetit duhet të jetë njëri nga punonjësit e policisë që, më së paku, mban njërin nga gradat e rolit të mesëm drejtues e që plotëson këto kritere:

- a) të ketë shtetësi shqiptare;
- b) të mos ketë qenë i dënuar për kryerjen e një vepre penale, me vendim gjyqësor të formës së prerë;
- c) të mos ketë marrë masat disiplinore të përcaktuara në shkronjat “c”, “ç” dhe “d” të pikës 1 të nenit 123, brenda 5 (pesë) vjetëve të fundit;
- ç) të jetë në kushte shëndetësore që e lejojnë të kryejë detyrën përkatëse.
- d) të mos ketë konflikt interesi në ushtrimin e detyrës, në përputhje me legjislacionin për konfliktin e interesit.

4. Drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit qëndron në detyrë për një periudhë prej 5 (pesë) vjetësh, me të drejtë riemërimi, sipas rregullave të përcaktuara në pikën 2 të këtij neni, edhe për një mandat të dytë.

5. Drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit pezullohet nga detyra me urdhër të ministrit kur:

- a) ndaj tij caktohet masa e sigurimit personal “arrest në burg” ose “arrest në shtëpi” për kryerjen e një vepre penale;
- b) ai merr cilësinë e të pandehurit.

6. Drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit lirohet nga detyra, kur:

- a) humbet shtetësinë shqiptare;
- b) i përfundon afati i qëndrimit në detyrë dhe nuk riemërohet;
- c) jep dorëheqjen;

ç) bëhet i paaftë nga ana shëndetësore për ushtrimin e funksionit për një periudhë kohore mbi 6 (gjashtë) muaj;

d) plotëson moshën për pension;

dh) i hiqet ose i kufizohet zotësia për të vepruar me vendim gjyqësor të formës së prerë.

7. Drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit shkarkohet nga detyra kur:

- a) dënohet me vendim gjykate të formës së prerë për kryerjen e një vepre penale;
- b) nuk përmbush objektivat strategjike ose ka performancë të ulët.

8. Lirimi dhe shkarkimi i drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit bëhet me vendim të Këshillit të Ministrave, me propozim të ministrit.

9. Drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit, pas përfundimit të afatit të qëndrimit në detyrë, nuk rikthehet në strukturat e Policisë së Shtetit. Në interes të shërbimit të rendit dhe të sigurisë publike, ai mund të kryejë funksione të tjera këshillimore ose pedagogjike. Me përfundimin e mandatit, drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit gëzon trajtim të veçantë, të miratuar me vendim të Këshillit të Ministrave.

Neni 57

Këshilli i Policisë së Shtetit

1. Drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit, në ushtrimin e përgjegjësisë së tij, mbështetet nga Këshilli i Policisë së Shtetit, organ këshillimor, i cili krijohet e funksionon në interes të vendimmarrjes së tij.

2. Këshilli i Policisë së Shtetit kryesohet nga zëvendës drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit dhe, në varësi të çështjeve që do të trajtohen, përbëhet nga drejtorët e departamenteve, drejtorët e drejtorive vendore (me rotacion çdo vit), drejtuesi i Akademisë së Sigurisë, si dhe mund të ftohen drejtues të strukturave përkatëse të policisë apo përfaqësues të sindikatës së punonjësve të policisë, sipas objektit të çështjeve që do të trajtohen.

3. Drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit e mbledh Këshillin e Policisë së Shtetit sa herë shqyrtohen e diskutohen çështje me rëndësi në menaxhimin dhe drejtimin e veprimtarisë së policisë, siç janë raporti vjetor i Policisë së Shtetit, planet e Policisë për zbatimin e strategjive, nevojat dhe hartimi i kërkesave buxhetore, planet e modernizimit, projektakte në interes të hartimit të



strategjive sektoriale dhe roli, detyrat e përgjegjësitë në përmbushjen e këtyre prioriteteve strategjike, riorganizimet e strukturave të Policisë së Shtetit, projektakte të rëndësishme për rregullimin e veprimtarisë së policisë dhe çështje të tjera për të cilat kërkohet konsultim i gjerë.

4. Këshilli i Policisë së Shtetit vendos me shumicë votash dhe nxjerr një relacion me rekomandime lidhur me çështjet e diskutuara në rendin e ditës, që i paraqitet drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit.

5. Procedurat e hollësishme të krijimit dhe të funksionimit të Këshillit të Policisë së Shtetit përcaktohen me urdhër të drejtorit të përgjithshëm të Policisë.

Neni 58

Zëvendës drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit

1. Drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit, gjatë ushtrimit të kompetencave të tij, mbështetet nga një zëvendës drejtor i përgjithshëm.

2. Zëvendës drejtori kryen detyrat që i delegohen nga drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit, me akt delegimi për një periudhë jo më shumë se 6 (gjashtë) muaj.

3. Zëvendës drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit ushtron kompetencat dhe detyrat e drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit:

- a) kur nuk është emëruar ende;
- b) në mungesë të tij;
- c) në rast paafësie ose pezullimi nga detyra të tij.

4. Zëvendës drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit nuk mund të ushtrojë kompetencat e drejtorit për një periudhë të pandërprerë më shumë se 6 (gjashtë) muaj.

Neni 59

Emërimi, lirimi dhe shkarkimi i zëvendës drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit

1. Zëvendës drejtor i përgjithshëm i Policisë së Shtetit emërohet njëri nga punonjësit e policisë që, më së paku, mban njërin nga gradat e rolit të mesëm drejtues e që plotëson këto kritere:

- a) të ketë shtetësi shqiptare;

b) të mos ketë qenë i dënuar për kryerjen e një vepre penale, me vendim gjyqësor të formës së prerë;

c) të mos ketë marrë masat disiplinore të përcaktuara në shkronjat “c”, “ç” dhe “d” të pikës 1 të nenit 123, brenda 5 (pesë) vjetëve të fundit;

ç) të jetë në kushte shëndetësore që e lejojnë të kryejë detyrën përkatëse;

d) të mos ketë konflikt interesi në ushtrimin e detyrës, në përputhje me legjislacionin për konfliktin e interesit.

2. Emërimi, lirimi dhe shkarkimi i zëvendës drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit bëhet me urdhër të ministrit, me propozimin e drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit. Drejtori i përgjithshëm i propozon ministrit 3 (tre) kandidatë për zëvendës drejtor të përgjithshëm të Policisë së Shtetit pas kryerjes së një procesi të konkurrimit të hapur, të bazuar në parimet e mundësive të barabarta, të meritokracisë dhe të mosdiskriminimit. Rregullat dhe procedurat për përzgjedhjen e kandidatëve për zëvendës drejtor të përgjithshëm të Policisë së Shtetit përcaktohen në rregulloren e Policisë së Shtetit.

3. Zëvendës drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit pezullohet nga detyra me urdhër të ministrit kur:

- a) ndaj tij caktohet masa e sigurimit personal “arrest në burg” ose “arrest në shtëpi” për kryerjen e një vepre penale;
- b) ai merr cilësinë e të pandehurit.

4. Rastet e lirimit e të shkarkimit, si dhe mandati i qëndrimit në detyrë për zëvendës drejtorin e përgjithshëm të Policisë së Shtetit janë të njëjta me ato të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit.

Neni 60

Drejtori i departamentit, përgjegjësitë, kriteret e emërimit, të lirimit e të shkarkimit të tij

1. Drejtori i departamentit është autoriteti më i lartë i shërbimit policor.

2. Drejtori i departamentit përgjigjet te drejtori i përgjithshëm i Policisë për menaxhimin dhe veprimtarinë e departamentit që drejton dhe, kur kërkohet, edhe te ministri.

3. Drejtori i departamentit:

- a) drejton dhe koordinon veprimtarinë e strukturave në varësi të tij;



b) propozon dhe menaxhon kapacitetet njerëzore e logjistike në departamentin që drejton;

c) propozon buxhetin e departamentit që drejton dhe e menaxhon atë;

ç) propozon nevojat për përmirësimin dhe modernizimin e sistemeve në përdorim nga departamenti që drejton;

d) i propozon drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit organizimin strukturor të departamentit dhe emërimet, shkarkimet e transferimet e punonjësve të departamentit që drejton;

dh) nxjerr akte të përcaktuara në rregulloren e policisë, që lidhen me veprimtarinë e departamentit;

e) bashkëpunon me drejtuesit e strukturave qendrore dhe vendore brenda juridiksionit dhe fushës përkatëse të kompetencës, me qëllim realizimin e objektivave të shërbimit policor që ai drejton;

ë) krijon marrëdhënie të qëndrueshme bashkëpunimi për koordinimin e veprimtarive operacionale dhe mbështetjen administrative me strukturat e tjera qendrore, me prokurorinë, institucionet e tjera të administratës publike, me organizata qeveritare e joqeveritare, si dhe me komunitetin;

f) kryen çdo detyrë tjetër të ngarkuar ose të përcaktuar nga akte ligjore, nënligjore dhe akte të tjera.

4. Drejtori i departamentit përzgjidhet nga radhët e punonjësve të policisë të rolit të mesëm drejtues nëse plotëson njëkohësisht kriteret si më poshtë:

a) të ketë shtetësi shqiptare;

b) të mos ketë qenë i dënuar për kryerjen e një vepre penale, me vendim gjyqësor të formës së prerë;

c) të mos ketë masa për shkelje të rënda disiplinore të policisë brenda 3 (tre) vjetëve të fundit;

ç) të jetë në kushte shëndetësore, që e lejojnë të kryejë detyrën përkatëse;

d) të mos ketë konflikt interesi në ushtrimin e detyrës, në përputhje me legjislacionin për konfliktin e interesit.

5. Drejtori i departamentit emërohet, lirohet ose shkarkohet nga ministri me propozim të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit dhe qëndron në detyrë për një mandat 4-vjeçar me të drejtë rikonkurrimi edhe për një mandat të dytë. Drejtori i përgjithshëm i propozon ministrit 3 (tre) kandidatë për drejtor të departamentit pas kryerjes së një procesi të konkurrimit të hapur, të bazuar në parimet

e mundësive të barabarta, meritokracisë dhe mosdiskriminimit. Rregullat dhe procedurat për përzgjedhjen e kandidatëve për drejtor të departamentit përcaktohen në rregulloren e Policisë së Shtetit.

6. Rastet e liritimit dhe të shkarkimit të drejtorit të departamentit janë të njëjta me ato të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit.

Neni 61

Drejtori i Drejtorisë Vendore të Policisë, përgjegjësitë, kriteret e emërimit, të shkarkimit e të liritimit të tij

1. Drejtori i Drejtorisë Vendore të Policisë është autoriteti më i lartë ekzekutiv, administrativ e operacional i policisë në nivel vendor dhe përgjigjet te drejtori i departamentit përkatës.

2. Drejtori i Drejtorisë Vendore, brenda juridiksionit të tij:

a) drejton dhe koordinon veprimtarinë e strukturave;

b) menaxhon burimet njerëzore në varësi;

c) menaxhon buxhetin;

ç) nxjerr akte të përcaktuara në rregulloren e Policisë;

d) bashkëpunon me drejtuesit e strukturave vendore, brenda juridiksionit dhe të fushës përkatëse të kompetencës, me qëllim përmirësimin e policimit dhe sigurinë e komunitetit.

3. Drejtori i Drejtorisë Vendore përzgjidhet me konkurrim nga radhët e rolit të mesëm drejtues nëse plotëson njëkohësisht kriteret si më poshtë:

a) të ketë shtetësi shqiptare;

b) të mos ketë qenë i dënuar për kryerjen e një vepre penale, me vendim gjyqësor të formës së prerë;

c) të mos ketë masa për shkelje të rënda disiplinore të policisë brenda 3 (tre) vjetëve të fundit;

ç) të jetë në kushte shëndetësore që e lejojnë të kryejë detyrën përkatëse;

d) të mos ketë konflikt interesi në ushtrimin e detyrës, në përputhje me legjislacionin për konfliktin e interesit.

4. Kandidatura e përzgjedhur emërohet në detyrë me urdhër të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit.

5. Procedura e konkurrimit të drejtorit të Drejtorisë Vendore përcaktohet në rregulloren e Policisë së Shtetit.



6. Drejtori i Drejtorisë Vendore qëndron në detyrë për një periudhë prej 3 (tre) vjetësh, me të drejtë rikonkurrimi edhe për një mandat të dytë.

7. Rastet e lirimit dhe të shkarkimit nga detyra të drejtorit të Drejtorisë Vendore janë të njëjta me ato të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit.

Neni 62

**Shefi i komisariatit, përgjegjësitë,
kriteret e emërimit, të lirimit dhe të shkarkimit
të tij**

1. Shefi i komisariatit të policisë është drejtues i nivelit operacional në territorin që mbulon dhe përgjigjet te drejtori i policisë vendore për rendin e sigurinë publike në juridiksionin e komisariatit të policisë.

2. Shefi i komisariatit të policisë:

- a) drejton veprimtarinë e strukturave në varësi;
- b) menaxhon burimet njerëzore në varësi;
- c) menaxhon buxhetin e komisariatit;
- ç) nxjerr akte të përcaktuara në rregulloren e Policisë.

d) bashkëpunon me drejtuesit e strukturave vendore brenda juridiksionit dhe të fushës përkatëse të kompetencës, me qëllim përmirësimin e policimit dhe sigurinë e komunitetit.

3. Shefi i komisariatit përzgjidhet me konkurrin nga radhët e rolit të parë drejtues nëse plotëson njëkohësisht kriteret si më poshtë:

- a) të ketë shtetësi shqiptare;
- b) të mos ketë masa për shkelje të rënda disiplinore të policisë brenda 3 (tre) vjetëve të fundit;
- c) të jetë në kushte shëndetësore, që e lejojnë të kryejë detyrën përkatëse;
- ç) të mos ketë konflikt interesi në ushtrimin e detyrës, në përputhje me legjislacionin për konfliktin e interesit.

4. Kriteret e emërimit, të lirimit, të shkarkimit dhe procedurat e përzgjedhjes së shefit të komisariatit të policisë përcaktohen në rregulloren e Policisë.

**KREU VI
GRADAT**

Neni 63

Sistemi i gradave

1. Sistemi i gradave përcakton hierarkinë, rolin dhe nivelin e menaxhimit në përmbushjen e përgjegjësiave të Policisë së Shtetit.

2. Sistemi i gradave, sipas këtij ligji, paraqitja, forma, emërtimet dhe mbajtja e tyre janë e drejtë vetëm e Policisë së Shtetit.

Neni 64

Hierarkia e menaxhimit policor

Gradat në polici ndahen në role sipas kompetencës së veprimit e të nivelit të menaxhimit si më poshtë:

a) në rolin zbatues, ku përfshihen punonjësit e policisë, që përfaqësojnë nivelin bazë të veprimit policor;

b) në rolin e parë drejtues, ku përfshihen punonjësit e policisë, që përfaqësojnë nivelin e ulët të menaxhimit dhe veprimin teknik e operacional;

c) në rolin e mesëm drejtues, ku përfshihen punonjësit e policisë, që përfaqësojnë nivelin e mesëm të menaxhimit në strukturat qendrore, si dhe ato vendore;

ç) në rolin madhor, ku përfshihen punonjësit e policisë, që përfaqësojnë nivelin e lartë të menaxhimit.

Neni 65

Emërtimi i gradave

1. Gradat në Policinë e Shtetit, sipas rendit hierarkik rritës, ndahen në grada të rolit zbatues, në rolin e parë drejtues, në rolin e mesëm drejtues dhe në rolin madhor.

2. Grada për punonjësit e rolit zbatues është inspektor.

3. Gradat për punonjësit në rolin e parë drejtues janë:

- a) nënkomisar;
- b) komisar;
- c) kryekomisar.

4. Gradat për punonjësit në rolin e mesëm drejtues janë:

- a) drejtues;
- b) drejtues i parë.

5. Gradat për punonjësit në rolin madhor janë:

- a) drejtues i lartë;
- b) drejtues madhor.

6. Kalimi nga grada në gradë bëhet në mënyrë të njëpasnjëshme sipas hierarkisë së tyre, vetëm pasi punonjësi i policisë ka fituar në një proces konkurrimi, si dhe ka kaluar me sukses programin e formimit përkatës për gradën pasardhëse.



7. Autoriteti përgjegjës për vlerësimin e përparimit të punonjësve të policisë në karrierë janë komisionet e vlerësimit. Përbërja, detyrat dhe mënyra e funksionimit të tyre përcaktohen në rregulloren e Policisë.

Neni 66

Hierarkia e gradave dhe përcaktimi i funksioneve për gradë

1. Hierarkia e punonjësve të policisë përcaktohet nga funksioni, nga grada për punonjësit me të njëjtin funksion dhe nga vjetërsia në gradë për punonjësit me gradë e funksion të njëjtë.

2. Çdo funksioni i caktohet grada korresponduese. Tabela e funksioneve korresponduese për çdo gradë dhe kategorizimi i tyre përcaktohet me vendim të Këshillit të Ministrave.

Neni 67

Paraqitja e gradave

Paraqitja, forma dhe specifikimet teknike të gradave miratohen me vendim të Këshillit të Ministrave.

KREU VII

PRANIMI, FORMIMI DHE ECURIA NË KARRIERË

Neni 68

Personeli në Policinë e Shtetit

Personeli në Policinë e Shtetit përbëhet nga:

a) punonjës që ushtrojnë funksione policore dhe që janë përgjegjës për përmbushjen e përgjegjësiave të Policisë së Shtetit, sipas këtij ligji, marrëdhënia e punës e të cilëve rregullohet sipas dispozitave të këtij ligji;

b) nëpunës civilë, që janë përgjegjës për ushtrimin e autoritetit administrativ, publik, marrëdhënia e punës e të cilëve rregullohet sipas legjislacionit për nëpunësin civil;

c) punonjës administrativë, marrëdhënia e punës e të cilëve rregullohet sipas parashikimeve në Kodin e Punës.

ç) personeli akademik, marrëdhënia e punës e të cilëve rregullohet sipas parashikimeve në legjislacionin për arsimin e lartë.

Neni 69

Kategoritë e pranimit në rolet policore

1. Pranimi në rolet policore, sipas kritereve të përcaktuara në këtë ligj, bëhet nga këto kategori:

a) në rolin zbatues pranohen:

i. shtetas që kanë përfunduar arsimin e mesëm të lartë;

ii. punonjës nga institucionet e tjera të sigurisë, që kanë përfunduar arsimin e mesëm të lartë. Në këtë kategori përfshihen ushtarët profesionistë dhe nënoficerët e Forcave të Armatosura, punonjësit e nivelit bazë të Gardës së Republikës, si dhe punonjësit e rolit bazë të Policisë së Burgjeve.

b) në rolin e parë drejtues pranohen:

i. punonjës të Policisë së Shtetit të rolit zbatues nëpërmjet konkurrimit;

ii. shtetas që kanë përfunduar arsimin e mesëm të lartë;

iii. punonjës nga institucionet e tjera të sigurisë, që kanë përfunduar arsimin e lartë, si: oficerët e nivelit të gradave të ulëta të Forcave të Armatosura, punonjësit e nivelit të mesëm të Gardës së Republikës, si dhe punonjësit e rolit të mesëm të Policisë së Burgjeve;

iv. punonjës i Policisë i rolit zbatues me arsim të lartë nëpërmjet konkurrimit;

v. shtetas që kanë përfunduar ciklin e dytë të studimeve të arsimit të lartë në profilet e përcaktuara në rregulloren e Policisë së Shtetit.

2. Mosha për secilën kategori të pranimeve përcaktohet me urdhër të ministrit.

Neni 70

Kriteret e përgjithshme për aplikimin për pranimin si punonjës policie

Kanë të drejtë të aplikojnë për t'u pranuar si punonjës policie shtetasit që plotësojnë këto kritere të përgjithshme:

a) të jetë shtetas shqiptar;

b) të ketë zotësi të plotë për të vepruar;

c) të mos jetë i përjashtuar nga Policia e Shtetit, strukturat e tjera të sigurisë kombëtare apo të jetë larguar nga shërbimi civil me masë disiplinore;

ç) të jetë në gjendje të mirë shëndetësore dhe i aftë fizikisht për të kryer detyrën;

d) të ketë mbaruar arsimin e mesëm të lartë;

dh) të mos jetë i dënuar me vendim gjyqësor të formës së prerë për kryerjen e një vepre penale.



Neni 71

Pranimi në rolin zbatues në polici nëpërmjet konkurrimit

1. Pranimi në rolin zbatues në Policinë e Shtetit bëhet nëpërmjet konkurrimit të hapur për shtetas, që plotësojnë kriteret e përgjithshme të pranimit.

2. Programi i formimit bazë dhe i profilizimit policor për punonjësit e rolit zbatues zhvillohet sipas kohëzgjatjes e përcaktimeve nga Akademia e Sigurisë. Pas përfundimit me sukses të tij, kursanti pranohet në Policinë e Shtetit dhe merr gradën inspektor.

3. Rregullat dhe procedurat e zhvillimit të konkurrimit përcaktohen me udhëzim të ministrit.

Neni 72

Pranimi në rolin zbatues në Policinë e Shtetit nga institucionet e tjera të sigurisë

1. Nëse nuk janë plotësuar kuotat e pranimit, sipas nenit 71 të këtij ligji, në rolin zbatues, shpallet konkurrimi për punonjës nga fushat e tjera të sigurisë, që kanë përfunduar arsimin e mesëm të lartë.

2. Këta punonjës nuk i nënshtrohen konkurrimit, por pranohen në Policinë e Shtetit pasi kanë kaluar me sukses testin e aftësive fizike dhe testin psikologjik, si dhe kanë kryer programin përkatës të formimit bazë policor për punonjës në policisë.

3. Numri i punonjësve të pranuar sipas këtij neni nuk mund të jetë më i madh se një e treta e numrit total të të pranuarve për të njëjtin vit kalendarik.

4. Ushtarët profesionistë dhe nënoficerët e Forcave të Armatosura, punonjësit e nivelit bazë të Gardës së Republikës, si dhe punonjësit e rolit bazë të Policisë së Burgjeve, të cilët janë aktivë në strukturat e tyre, mund t'i nënshtrohen testit pa u liruar nga detyra, me kusht që të kenë marrë paraprakisht konfirmimin me shkrim të titullarit të institucionit të tyre dhe lirimi i tyre të bëhet para fillimit të programit të formimit bazë policor.

5. Kuotat, koha, mënyra e shpalljes së thirrjes dhe procedura e vlerësimit përcaktohen me udhëzim të ministrit.

6. Përmbajtja dhe kohëzgjatja e programit përkatës të formimit për këta punonjës përcaktohet në Akademinë e Sigurisë pas vlerësimit të formimit të tyre ekzistues.

7. Pas përfundimit me sukses të tij, kandidati pranohet në Policinë e Shtetit dhe merr gradën inspektor.

Neni 73

Pranimi në rolin e parë drejtues në Policinë e Shtetit nëpërmjet konkurrimit

1. Pranimi në rolin e parë drejtues në Policinë e Shtetit bëhet me anë të konkurrimit në të njëjtën kohë të punonjësve të policisë së rolit zbatues dhe të shtetasve, që kanë përfunduar arsimin e mesëm të lartë.

2. Kandidatët duhet të përmbushin kushtet dhe kriteret e përgjithshme të përcaktuara në nenin 70 të këtij ligji, kriteret për maturën shtetërore dhe kriteret e përcaktuara nga Akademia e Sigurisë për pranimin në programet e studimit.

3. Fituesit që pranohen nga jashtë sistemit policor, formimin bazë policor e kryejnë gjatë periudhës që ndjekin ciklin e parë të studimeve “Bachelor” në Akademinë e Sigurisë. Të gjithë të diplomuarit në ciklin e parë të studimeve “Bachelor”, para emërimit në një funksion të caktuar në Policinë e Shtetit, duhet të përfundojnë me sukses programin e profilizimit.

4. Kohëzgjatja dhe struktura e programit të formimit bazë dhe programi i profilizimit përcaktohet nga Akademia e Sigurisë. Pas përfundimit me sukses të tyre, kandidati pranohet në rolin e parë drejtues në Policinë e Shtetit dhe merr gradën “nënkomisar”.

5. Kuotat e pranimit për vitin akademik përcaktohen nga drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit në bazë të nevojave të Policisë së Shtetit për pranime në këtë rol policor dhe i përcillen Akademisë së Sigurisë për të ndjekur procedurat e certifikimit të tyre nga ministria përgjegjëse për arsimin. Akademia e Sigurisë ndjek procedurat e konkurrimit e të vlerësimit të kandidatëve sipas legjislacionit në fuqi për pranimet në institucionet e arsimit të lartë dhe të këtij ligji për çështje të veçanta në lidhje me pranimin në Policinë e Shtetit.

6. Punonjësit e policisë të rolit zbatues, që pranohen në ciklin e parë të studimeve “Bachelor”, nuk llogariten si pjesë e numrit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit. Ata janë të detyruar të përfundojnë studimet brenda periudhës së parashikuar 3-vjeçare. Gjatë kësaj periudhe, punonjësit që janë pranuar në ciklin e parë të



studimeve “Bachelor” përfitojnë një bursë shkollimi të barabartë me pagën për gradë të inspektorit. Shpenzimet e studimeve të tyre mbulohen nga buxheti i Policisë së Shtetit.

7. Pas përfundimit me sukses të studimeve në ciklin e parë të studimeve “Bachelor” të Akademisë së Sigurisë, punonjësit e policisë kanë detyrimin e qëndrimit në detyrë të paktën edhe 3 (tre) vjet të tjerë.

8. Për shkaqe objektive, studentit i jepet e drejta të kërkojë zgjatjen e afatit të përfundimit të studimeve. Procedurat për zgjatjen e këtij afati dhe trajtimi financiar i tij përcaktohen në rregulloren e Policisë së Shtetit.

9. Punonjësit, që nuk e përfundojnë me sukses ciklin e parë të studimeve “Bachelor” ose që nuk plotësojnë afatin e detyrueshëm të qëndrimit në detyrë, kanë detyrimin të kthejnë bursën e shkollimit, sipas pikës 6 të këtij neni.

Neni 74

Pranimi në rolin e parë drejtues në Policinë e Shtetit nga institucionet e tjera të sigurisë

1. Në rast se nuk plotësohet numri i nevojshëm i punonjësve të pranuar nëpërmjet konkurrimit, sipas nenit 73 të këtij ligji, pranohen në rolin e parë drejtues, nëse përmbushin kriteret e përgjithshme, punonjës nga institucionet e tjera të sigurisë, që kanë përfunduar ciklin e parë të arsimit të lartë. Në këtë kategori përfshihen oficerët e nivelit të gradave të ulëta të Forcave të Armatosura, punonjësit e nivelit të mesëm të Gardës së Republikës, si dhe punonjësit e rolit të mesëm të Policisë së Burgjeve.

2. Këta punonjës nuk i nënshtrohen konkurrimit, por pranohen në Policinë e Shtetit pasi kanë kaluar me sukses testin e aftësive dhe testin psikologjik, si dhe kanë kryer programin përkatës të formimit bazë të punonjësve të Policisë së Shtetit.

3. Drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit shpall fazën e pranimi dhe përcakton kuotat për këtë kategori, që plotësojnë kriteret e përcaktuara të këtij ligji.

4. Koha dhe mënyra e shpalljes së thirrjes dhe procedura e vlerësimit përcaktohen me udhëzim të ministrit.

5. Përmbajtja dhe kohëzgjatja e programit përkatës të formimit bazë për këta punonjës përcaktohet nga Akademia e Sigurisë pas vlerësimit të formimit arsimor dhe kualifikimeve të tyre.

6. Pas përfundimit me sukses të tij, kandidati pranohet në Policinë e Shtetit dhe merr gradën “nënkomisar”.

Neni 75

Pranimi në rolin e parë drejtues në Policinë e Shtetit nga punonjësit e rolit zbatues me arsim të lartë

1. Për nevoja të Policisë së Shtetit, në rolin e parë drejtues pranohen punonjësit e policisë të rolit zbatues, që kanë përfunduar të paktën ciklin e parë të studimeve të arsimit të lartë në fushat kompjuterike, ekonomike ose juridike dhe që kanë qëndruar jo më pak se 5 (pesë) vjet në rolin zbatues.

2. Këta punonjës pranohen nëpërmjet konkurrimit për gradën “nënkomisar” sipas një procesi të përcaktuar në rregulloren e Policisë së Shtetit, pasi kanë përfunduar me sukses programin përkatës të formimit për rolin e parë drejtues.

3. Drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit shpall fazën e aplikimit dhe përcakton kuotat për këtë kategori që plotësojnë kriteret e përcaktuara në këtë ligj.

4. Përmbajtja dhe kohëzgjatja e programit përkatës për rolin e parë drejtues për këta punonjës përcaktohet nga Akademia e Sigurisë.

Neni 76

Pranimi në rolin e parë drejtues në Policinë e Shtetit i shtetasve të diplomuar në ciklin e dytë të studimeve të arsimit të lartë

1. Për nevoja të Policisë së Shtetit, në rolin e parë drejtues pranohen shtetas, që kanë përfunduar ciklin e dytë të studimeve të arsimit të lartë dhe plotësojnë kriteret e përgjithshme të përcaktuara në këtë ligj.

2. Kandidatët e diplomuar në ciklin e dytë të studimeve të arsimit të lartë, pas përfundimit me sukses të programit të formimit bazë në Akademinë e Sigurisë, pranohen në rolin e parë drejtues dhe marrin gradën “nënkomisar”.

3. Përmbajtja dhe kohëzgjatja e programit përkatës të formimit bazë policor për këta punonjës përcaktohet nga Akademia e Sigurisë pas vlerësimit të formimit arsimor dhe të kualifikimeve të tyre.

4. Fushat e formimit përkatës, mosha, nota mesatare për pranim, mënyra e shpalljes së thirrjeve dhe e vlerësimit të tyre përcaktohen me udhëzim të ministrit.



Neni 77

Pranimi në rolin e parë drejtues në Policinë e Shtetit i oficerëve të Policisë Gjyqësore

1. Në rast të mosplotësimit të numrit të nevojshëm të punonjësve të pranuar nëpërmjet konkurrimit, sipas nenit 73 të këtij ligji, për nevoja të Policisë së Shtetit, në rolin e parë drejtues pranohen në Policinë e Shtetit shtetasit që janë pjesë e Policisë Gjyqësore dhe që plotësojnë kriteret e përgjithshme të pranimi të përcaktuara në ligj, si dhe:

a) të kenë përfunduar studimet e arsimit të lartë, në ciklin e dytë, në një nga institucionet e arsimit të lartë, sipas legjislacionit në fuqi për arsimin e lartë;

b) të kenë të paktën pesë vjet përvojë pune, në dhjetë vjetët e fundit, në shërbimet ose seksionet e Policisë Gjyqësore, sipas përcaktimit të ligjit për Policinë Gjyqësore;

c) të kenë kaluar me sukses testin e aftësive, testin psikologjik dhe programin përkatës të formimit në Akademinë e Sigurisë.

2. Ministri, me propozimin e drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit, përcakton rregulla të detajuara për procedurat për pranimin e punonjësve me statusin e Policisë Gjyqësore.

3. Drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit shpall thirrjen për paraqitjen e kërkesave për këtë kategori, që plotësojnë kushtet e përcaktuara në këtë nen.

4. Kohëzgjatja e programit të formimit për këta punonjës përcaktohet nga Akademia e Sigurisë.

5. Pas përfundimit me sukses të tij, kandidati pranohet në Policinë e Shtetit dhe merr gradën “nënkomisar”.

Neni 78

Pranimi në funksione të veçanta

1. Në rastet kur kërkohen njohuri apo aftësi specifike, të cilat nuk përfitohen nëpërmjet programeve për formimin, specializimin dhe kualifikimin për punonjësit e Policisë së Shtetit, pranohen nëpërmjet konkurrimit, në funksione të veçanta, shtetas që:

a) plotësojnë kriteret e përgjithshme të parashikuara në nenin 70 të këtij ligji;

b) kanë përfunduar arsimin dhe kualifikimet specifike të fushës së veçantë;

c) kanë jo më pak se 5 vjet përvojë pune në fushën e veçantë përkatëse.

2. Fituesit e konkursit pranohen në Policinë e Shtetit vetëm pas përfundimit me sukses të programit të formimit, specializimit apo kualifikimit specifik dhe marrin gradën që i korrespondon funksionit të veçantë.

3. Personat e pranuar në funksione të veçanta nuk kanë të drejtë të aplikojnë për ngritje në gradë apo të transferohen në funksione të tjera policore për një periudhë 6-vjeçare.

4. Numri i personave të pranuar, sipas këtij neni, nuk mund të jetë më shumë se 3 për qind e limitit të përgjithshëm organik të Policisë së Shtetit.

5. Procedurat, rregullat e konkurrimit, transferimit brenda funksioneve të veçanta, si dhe funksionet e veçanta përcaktohen në rregulloren e Policisë.

Neni 79

Formimi i punonjësve të policisë

1. Policia e Shtetit e kryen formimin bazë, programet e studimit të ciklit të parë, të ciklit të dytë dhe të ciklit të tretë, programet e formimit profesional, si dhe programet e formimit të vazhduar të personelit të saj me gradë dhe civil në Akademinë e Sigurisë, si edhe të personelit të institucioneve të tjera të sigurisë.

2. Asnjë punonjës nuk mund të emërohet në një funksion të caktuar në Policinë e Shtetit pa ndjekur paraprakisht në Akademinë e Sigurisë programin përkatës të formimit ose atë të profilizimit për këtë funksion.

Neni 80

Formimi i vazhduar i punonjësit të policisë

1. Punonjësit e policisë i nënshtrohen trajnimit të detyrueshëm në shërbim sipas një programi të formimit të vazhduar, që synon të ruajë aftësitë dhe shprehitë e punonjësit në drejtim:

a) të dhënies së ndihmës së parë;

b) të aftësive fizike, përfshirë vetëmbrojtjen;

c) të përdorimit të armës së zjarrit;

ç) të njohjes me legjislacionin e përditësuar në fuqi.

2. Punonjësit e policisë, që në vlerësimin e aftësive për këta komponentë nuk arrijnë të marrin vlerësimin minimal të domosdoshëm për një apo disa prej tyre, dërgohen për përsëritjen e programit



të formimit të vazhduar me qëllim që t'u jepet mundësia të fitojnë aftësitë teknike të kërkuara.

3. Punonjësit e policisë, që pas periudhës së përsëritjes së programit të formimit të vazhduar, brenda një afati 6-mujor nuk arrijnë të marrin vlerësimin minimal të kërkuar, lirohen nga Policia e Shtetit.

4. Kriteret dhe procedurat e vlerësimit për punonjësit e çdo strukture policore, sipas rolit policor dhe moshës, përcaktohen me urdhër të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit.

Neni 81

Akademia e Sigurisë

1. Akademia e Sigurisë është përgjegjëse për formimin, specializimin dhe kualifikimin e punonjësve të Policisë së Shtetit, si dhe të personelit të strukturave të agjencive të tjera ligjzbatuese.

2. Akademia e Sigurisë ka liri akademike, autonomi financiare dhe organizative, sipas përcaktimit të ligjit për arsimin e lartë dhe organizohet e funksionon sipas parashikimeve të ligjit për arsimin e lartë dhe të këtij ligji.

3. Programet e studimit miratohen nga ministri përgjegjës për arsimin sipas legjislacionit në fuqi, duke respektuar statusin e veçantë të Akademisë së Sigurisë.

4. Dëshmitë dhe certifikatat e përfutuara në institucionet brenda dhe jashtë vendit në fushën e rendit e të sigurisë publike, në bazë të marrëveshjeve dhe që nuk mund të njihen e njësohen sipas legjislacionit për arsimin e lartë, njihen dhe njësohen në Akademinë e Sigurisë.

5. Organizimi dhe funksionimi i Akademisë së Sigurisë përcaktohet me vendim të Këshillit të Ministrave.

Neni 82

Verifikimi i besueshmërisë

1. Studentët e pranuar në programet e formimit bazë ose në programet e studimit të ciklit të parë “Bachelor” në Akademinë e Sigurisë, të cilët nuk janë punonjës të Policisë së Shtetit, i nënshtrohen verifikimit të besueshmërisë.

2. Verifikimi i besueshmërisë kryhet nga strukturat përgjegjëse të Policisë së Shtetit në raport me të dhënat e regjistrave fizikë e elektronikë në administrim të Policisë së Shtetit, në regjistrat fizikë

e elektronikë në të cilat Policia e Shtetit ka akses, si edhe në të dhëna të institucioneve të tjera ligjzbatuese kur është e nevojshme, duke respektuar parimin e transparencës, barazisë dhe mosdiskriminimit.

3. Procesi i verifikimit të besueshmërisë kryhet për të gjithë studentët e pranuar përpara fillimit të programit përkatës të studimit. Në rast se nga verifikimi i besueshmërisë rezulton se studenti ka lidhje të papërshtatshme me krimin e organizuar ose ka informacione që është i përfshirë në kryerjen e veprimtarive kriminale, vendoset përjashtimi i tij nga programi përkatës i formimit të Akademisë së Sigurisë.

4. Rregullat dhe procedurat për kryerjen e procesit të verifikimit të besueshmërisë përcaktohen në rregulloren e Policisë së Shtetit.

Neni 83

Baza e të dhënave të shenjave të gishtave dhe të ADN-së së punonjësve të policisë

1. Punonjësit të policisë i merren shenjat e gishtave, mostra e ADN-së dhe ato të balistikës së armës së shërbimit, duke u dokumentuar veprimi në praninë e tij, dhe ruhen në bazën e të dhënave të Policisë.

2. Shenjat e gishtave, mostra e ADN-së dhe ato të balistikës së armës së shërbimit, të administruara në bazën e të dhënave, asgjësohen kur punonjësi i policisë ndërpret marrëdhëniet e punës.

3. Rregullat dhe procedurat e marrjes, të administrimit e të asgjësimit të këtyre të dhënave përcaktohen në rregulloren e Policisë.

KREU VIII

KARRIERA POLICORE

Neni 84

Emërimi i punonjësve të policisë

1. Propozimi për emërimin në detyrë të punonjësve të policisë bëhet nga Këshilli i Emërimeve, në përputhje me kriteret dhe procedurat e përcaktuara në rregulloren e Policisë së Shtetit dhe me miratim të autoriteteve që përcakton ky ligj.

2. Këshilli i Emërimeve është i përhershëm dhe funksionon në dy nivele, atë qendror e vendor. Në nivel qendror funksionon Këshilli i Lartë i



Emërimeve dhe në nivel vendor funksionon Këshilli Vendor i Emërimeve.

3. Këshilli i Lartë i Emërimeve i propozon drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit për emërimin në detyrë të punonjësit të policisë me gradë “komisar” deri “drejtues i parë”.

4. Këshilli Vendor i Emërimeve i propozon titullarit të strukturës vendore ose strukturës autonome për emërim në detyrë të punonjësit të policisë me gradë “inspektor” deri në “nënkomisar”.

5. Përbërja, funksionimi dhe kriteret e vlerësimit të Këshillave të emërimeve përcaktohen në rregulloren e Policisë së Shtetit.

Neni 85

Fitimi dhe dhënia e gradës

1. Grada “inspektor” i jepet punonjësit të policisë nga drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit pas përfundimit të formimit bazë të policisë, në momentin e emërimit në detyrë.

2. Grada “nënkomisar” i jepet punonjësit të policisë nga drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit pas përfundimit të formimit bazë të policisë dhe konkurrimit apo kalimit të fazës së pranimit nga punonjësit jashtë sistemit policor.

3. Gradat nga “komisar” deri në “drejtues i parë” fitohen nëpërmjet konkurrimit për gradim.

4. Fitimi i gradave me konkurrim bëhet nëpërmjet pjesëmarrjes në një proces aplikimi, verifikimi, vlerësimi konkurrues dhe pas përfundimit me sukses të programit përkatës të formimit.

5. Gradat “drejtues i lartë” dhe “drejtues madhor” jepen në momentin e emërimit të punonjësit në funksione, që i korrespondojnë këto grada.

6. Çdo vit evidentohen nevojat për çdo gradë për vitin pasardhës. Drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit, në varësi të nevojave dhe të prioriteteve, miraton urdhrin për fillimin e fazës së aplikimeve për fitimin e gradës përkatëse.

7. Fitimi i gradës bëhet vetëm për të plotësuar vendet e lira për çdo gradë dhe vetëm për gradën pasardhëse.

8. Të drejtën për të marrë pjesë në procesin e konkurrimit e kanë të gjithë punonjësit e policisë, që plotësojnë kriteret e përcaktuara në nenin 86 të këtij ligji.

9. Grada “drejtues i lartë” jepet nga ministri.

10. Grada “drejtues madhor” jepet me vendim të Këshillit të Ministrave.

Neni 86

Kriteret e përgjithshme për ecurinë në gradë

1. Ecuria në gradë e punonjësit të policisë bëhet nëpërmjet fitimit të njëpasnjëshëm të gradave, në përputhje me kriteret e përcaktuara për çdo gradë, si më poshtë:

a) të ketë vlerësim të aftësive individuale të punës jo më të ulët se 70 për qind të vlerësimit të përgjithshëm, gjatë kohës së qëndrimit në gradë. Për marrjen e gradës “inspektor” llogaritet edhe vlerësimi i punës gjatë periudhës së provës;

b) të përmbushë kriteret për pozicionin e punës dhe të ketë përfunduar arsimin dhe kualifikimin përkatës për gradën për të cilën konkurron, sipas përcaktimeve të këtij ligji;

c) të mos ketë filluar ndaj tij procedimi penal;

ç) të mos ketë në fuqi masat disiplinore të përcaktuara në shkronjat “c”, “ç” dhe “d” të pikës 1 të nenit 123 të këtij ligji;

d) të mos ketë filluar ndaj tij hetimi disiplinor për shkelje të rënda;

dh) të plotësojë kohën e qëndrimit në gradë, sipas afateve të mëposhtme:

i. nga “inspektor” në “nënkomisar” 5 vjet;

ii. nga “nënkomisar” në “komisar” 5 vjet;

iii. nga “komisar” në “kryekomisar” 5 vjet;

iv. nga “kryekomisar” në “drejtues” 5 vjet;

v. nga “drejtues” në “drejtues i parë” 5 vjet.

2. Punonjësi i policisë i rolit të mesëm drejtues merr gradën “drejtues i lartë” ose “drejtues madhor” në momentin e emërimit në funksionet korresponduese për këto grada, sipas përcaktimeve të këtij ligji. Kur përfundon mandatin e plotë, sipas parashikimeve të këtij ligji, punonjësi i policisë, që ka mbajtur gradën “drejtues i lartë”, merr gradën “drejtues i parë”.

3. Konkurrimi për fitimin e gradës bëhet vetëm për gradën pasardhëse.

4. Në vjetërsinë për efekt konkurrimi për fitimin e gradës llogaritet edhe koha e ndërprerjes së karrierës për shkak:

a) të paaftësisë shëndetësore deri në 6 muaj brenda afatit 12-mujor;

b) të kohës së formimit kur nuk i kalon 6 muaj të pandërprerë gjatë vitit kalendarik;



c) të vjetërsisë së shërbimit të njohur me vendim gjyqësor;

ç) të lejes së lindjes.

5. Në vjetërsinë për efekt gradimi nuk llogaritet koha e ndërprerjes së karrierës për shkak të lejes së përfutur pa të drejtë page.

Neni 87

Arsimimi dhe kualifikimet për fitimin e gradës

Kurset e detyrueshme për fitimin e gradës përkatëse janë si më poshtë:

a) për gradën “komisar” të ketë përfunduar kursin e formimit për komisar;

b) për gradën “kryekomisar” të ketë përfunduar kursin e formimit për kryekomisar;

c) për gradën “drejtues” të ketë përfunduar ciklin e dytë të studimeve të paktën në programin e studimit “Master profesional” në fushën e rendit dhe të sigurisë publike;

ç) për gradën “drejtues i parë” të ketë përfunduar kursin e formimit për “drejtues të parë”.

Neni 88

Procedura për ecurinë në gradë

1. Aplikimi i punonjësit të policisë për fitimin e gradës i nënshtrohet procesit të verifikimit nga struktura qendrore e burimeve njerëzore.

2. Verifikimi i kandidatit përfshin plotësimin e kriterëve të përcaktuara në nenet 85, 86 e 87 të këtij ligji, gjatë fazës së aplikimit, të testimit dhe të formimit para fitimit të gradës.

3. Për fitimin e gradës “nënkomisar” deri në “komisar”, kandidati vlerësohet në testimin me shkrim dhe intervistën me gojë.

4. Për fitimin e gradës “kryekomisar” deri në “drejtues i parë”, kandidati vlerësohet në testimin me shkrim, ushtrime vlerësuese dhe intervistë.

5. Kufiri minimal për kalimin me sukses të testimit përkatës nuk mund të jetë më i ulët se 70 për qind e vlerës së përgjithshme të pikëve të testimit.

6. Punonjësi i policisë, për të fituar gradën “nënkomisar” dhe “drejtues”, duhet të përfundojë programin e studimit e të formimit përkatës, sipas parashikimeve të këtij ligji, ndërsa për fitimin e gradave të tjera duhet të përfundojë programin e formimit përkatës.

7. Në përfundim të procesit të konkurrimit dhe të vlerësimit, dhënia e gradës bëhet me urdhër të

drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit, bazuar në renditjen e përcaktuar nga komisioni i vlerësimit. Në urdhër përcaktohet edhe funksioni që do të kryejë punonjësi.

8. Procedurat e detajuara për fitimin e gradës nga momenti i shpalljes së procesit të konkurrimit deri në përfundim të procesit të ankimit përcaktohen në rregulloren e Policisë.

Neni 89

Ankimi

1. Punonjësi i policisë ka të drejtën e ankimit në komisionin e apelimit në çdo fazë të procesit për fitimin e gradës. Ushtrimi i së drejtës së ankimit brenda afatit të përcaktuar në rregulloren e Policisë pezullon nxjerrjen e urdhrit të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit dhe efektet e aktit të vlerësimit të komisionit të vlerësimit që është ankimuar.

2. Komisioni i apelimit kryesohet nga zëvendësdrejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit. Përbërja dhe mënyra e funksionimit të komisionit dhe afatet e ankimit përcaktohen në rregulloren e Policisë.

3. Vendimi i komisionit të apelimit është i zbatueshëm menjëherë.

KREU IX

TË DREJTAT DHE DETYRIMET E PUNONJËSVE TË POLICISË

Neni 90

Atributet e Policisë Gjyqësore

Çdo punonjës i policisë gëzon atributet e Policisë Gjyqësore, në përputhje me legjislacionin procedural penal dhe ligjin për organizimin dhe funksionimin e Policisë Gjyqësore.

Neni 91

Detyrime të përgjithshme të punonjësit të policisë

Punonjësi i policisë gjatë ushtrimit të kompetencave policore:

a) është i detyruar të veprojë me profesionalizëm, paanshmëri, duke respektuar dinjtetin, integritetin, të drejtat dhe liritë e çdo individi, në përputhje me parimin e barazisë dhe të mosdiskriminimit;



b) është i detyruar të respektojë Kushtetutën dhe legjislacionin në fuqi;

c) mban përgjegjësi individuale për ligjshmërinë e çdo veprimi ose mosveprimi gjatë kryerjes së detyrës;

ç) kur i kërkohet, ka detyrimin të qëndrojë në shërbim ose në gatishmëri, në përputhje me rregullat e miratuara me urdhër të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit;

d) përmirëson aftësitë profesionale dhe fizike nëpërmjet formimit profesional;

dh) respekton dinjitetin dhe integritetin e çdo punonjësi tjetër të policisë;

e) mirëadministron pronën publike, që i është besuar për ushtrimin e funksioneve të tij dhe ta përdorë atë vetëm për qëllime të përcaktuara nga ligji ose nga rregullorja e Policisë;

ë) përdor me efektivitet kohën e tij të punës vetëm për kryerjen e detyrave që lidhen me ushtrimin e funksionit;

f) nuk krijon kontakte të papërshtatshme dhe merr çdo masë për të qenë jashtë çdo ndikimi prej tyre;

g) me veprimet dhe mosveprimet e tij ndikon në ruajtjen dhe forcimin e besimit të Policia e Shtetit, duke ruajtur dinjitetin e funksionit;

gj) merr masat për të parandaluar arratisjen e një personi në rastet e ndalimit të përkohshëm policor, të arrestimit e të zbatimit të urdhrit të ndalimit dhe masave të sigurimit personal;

h) kërkon ndihmë mjekësore dhe merr masat realisht të zbatueshme për të mbrojtur jetën dhe shëndetin e personit, që ka në ruajtje ose që e ka dëmtuar atë gjatë kryerjes së një veprimi kur është në detyrë;

i) i vjen në ndihmë një punonjësi tjetër të policisë gjatë ushtrimit të detyrës, kur vlerëson se ai ka nevojë për ndihmë, me përjashtim të rasteve kur kjo ndihmë refuzohet, por duke vlerësuar e zbatuar në çdo rast përparësinë në kryerjen e detyrës;

j) përdor uniformën, shenjat dhe simbolet e policisë vetëm gjatë kryerjes së shërbimit dhe në përputhje me rregullat e vendosura. Në përputhje me urdhrin e marrë nga eprori i tij, punonjësi i policisë mund t'i kryejë detyrat policore pa e veshur uniformën;

k) është i detyruar që përpunimin e të dhënave personale gjatë veprimtarisë së tij ta kryejë me mjete të sigurta dhe të autorizuar.

Neni 92

Detyrimi për të zbatuar urdhrin

1. Punonjësi i policisë ka detyrimin të zbatojë të gjithë urdhrat e ligjshëm që jepen nga një punonjës më i lartë në funksion ose në gradë.

2. Punonjësi i policisë, nëse ka arsye të dyshojë se urdhri i dhënë është i paligjshëm, ai menjëherë ia bën të ditur eprorit dhe, kur është e mundur, kërkon me shkrim që urdhri të jepet me shkrim. Në çdo rast, kur ka kërkesë për dhënien e urdhrit me shkrim, eprori është i detyruar të japë urdhrin me shkrim.

3. Në rastet kur moszbatimi i urdhrit deri në dhënien e tij me shkrim, sipas pikës 2 të këtij neni, rrezikon jetën e një personi tjetër, punonjësi i policisë duhet të zbatojë urdhrin.

4. Kur një punonjës policie, edhe pas zbatimit të procedurave të përcaktuara në këtë nen, vazhdon të ketë arsye për të dyshuar se urdhri është i paligjshëm, ai kryen veprimet e mëposhtme:

a) kundërshton urdhrin, me përjashtim të rasteve të parashikuara në pikën 3 të këtij neni;

b) vë menjëherë në dijeni punonjësin e policisë, i cili është drejtpërdrejt në një funksion më të lartë sesa eprori që ka dhënë urdhrin, si dhe për masat e marra prej tij në zbatim të këtij neni.

5. Procedurat e detajuara të dhënies, transmetimit, të kundërshtimit të zbatimit të një urdhri, që konsiderohet i paligjshëm, përcaktohen në rregulloren e Policisë.

6. Të njëjtat procedura do të zbatohen për urdhrat ose udhëzimet e eprorëve që bien ndesh me rregullat e etikës.

Neni 93

Detyrimi për të raportuar paligjshmërinë

1. Punonjësi i policisë ka detyrimin:

a) t'i raportojë eprorit përkatës ose, në mungesë të tij, eprorit të eprorit çdo ankesë të marrë në lidhje me sjelljen e një punonjësi tjetër të policisë dhe çdo shkelje për të cilën ai ka dyshime të mjaftueshme të besojë se është kryer, pavarësisht nëse ai ka marrë dijeni për këtë shkelje gjatë kryerjes së detyrës ose në rrethana të tjera;

b) t'i raportojë eprorit përkatës ose, në mungesë të tij, eprorit të eprorit çdo shkelje për të cilën ai ka dyshime të mjaftueshme të besojë se është kryer nga një person, pavarësisht nëse ai ka marrë dijeni për



këtë shkelje gjatë kryerjes së detyrës ose në rrethana të tjera.

2. Veprimet ose vendimet me natyrë hakmarrëse ndaj punonjësit të policisë, që sinjalizon një veprim ose praktikë të dyshuar të paligjshme ose kundërshton një urdhër të dyshuar si të paligjshëm, trajtohen sipas procedurave të përcaktuara të legjislacionit në fuqi për sinjalizuesit dhe mbrojtjen e sinjalizuesve, të legjislacionit për mbrojtjen nga diskriminimi, të këtij ligji dhe të rregullores së Policisë së Shtetit.

3. Në çdo rast, kur vërtetohen, pasojat e ardhura nga këto vendime apo veprime janë të pavlefshme.

Neni 94

Detyrimi për ruajtjen e konfidencialitetit

1. Punonjësi i policisë nuk duhet të përdorë informacionin e mbledhur gjatë ushtrimit të detyrës për qëllime të tjera jashtë atyre të përcaktuara me ligj.

2. Punonjësi i policisë ka detyrimin të sigurojë mbrojtjen dhe mospërhapjen e të dhënave personale, në përputhje me legjislacionin për mbrojtjen e të dhënave personale, me të cilat njihet gjatë ushtrimit të detyrës. Ky detyrim zbatohet edhe nga punonjësi i policisë i liruar ose i përjashtuar.

Neni 95

Informimi i publikut

1. Policia e Shtetit dhe strukturat e saj me përgjegjësi në transmetimin e informacionit informojnë publikun dhe medien për veprimtarinë e ushtruar, në përputhje me legjislacionin në fuqi, veçanërisht ligjin që garanton aksesin e qytetarëve në informacione publike.

2. Policia e Shtetit dhe strukturat e saj me përgjegjësi në transmetimin e informacionit nuk duhet të komunikojnë publikisht në mënyrë joetike, duke cenuar parimin e prezumimit të pafajësisë, parimin e mosdiskriminimit dhe dinjitetin e personit të dyshuar, të viktimave të krimit dhe të të miturve.

3. Imazhet dhe fotografitë e të miturve nuk duhet të bëhen publike.

4. Imazhet dhe fotografitë e personave nuk duhet të publikohen, përveç rasteve kur janë autorë të veprave penale apo të shpallur në kërkim.

Neni 96

Pjesëmarrja në veprimtari politike, greva dhe sindikata

1. Punonjësit të policisë i ndalohet:

a) të jetë anëtar i një partie ose organizate politike;

b) të mbështesë fushatën e një partie, organizate politike, të një anëtar i një partie politike apo të një kandidati të pavarur, duke marrë pjesë ose duke kontribuar fizikisht ose financiarisht. Punonjësit të policisë i ndalohet të marrë pjesë me uniformë, edhe nëse nuk është në shërbim, në mbledhje dhe në tubime të partive, të shoqatave dhe të organizatave politike ose sindikaliste, me përjashtim të rasteve të parashikuara në pikën 3 të këtij neni.

2. Punonjësi i policisë nuk ka të drejtë që të kandidojë dhe as të zgjidhet pa hequr dorë nga detyra në funksione politike. Punonjësi i policisë nuk ka të drejtë që të kryejë çdo veprimtari politike, pavarësisht nëse veprimtaria kryhet në bashkëpunim me ndonjë parti politike ose jo, të krijojë ndonjë konflikt interesi ose, në çdo rast, që mund të krijojë përshtypjen që punonjësi i policisë është i paanshëm dhe i pandikuar.

3. Punonjësit e policisë kanë të drejtë të organizohen në sindikata për të mbrojtur interesat e tyre profesionale dhe të drejtat e përcaktuara në legjislacionin në fuqi.

4. Sindikatat e punonjësve të Policisë së Shtetit formohen, drejtohen dhe përfaqësohen nga pjesëtarë të Policisë së Shtetit, në shërbim aktiv ose në pension dhe mbrojnë interesat e tyre. Ata nuk mund të anëtarësohen apo të kenë marrëdhënie organizative me shoqata të tjera sindikale.

5. Veprimtaria e sindikatës ushtrohet në përputhje me legjislacionin në fuqi për sindikatat. Marrëdhënia e sindikatës me punonjësit e policisë rregullohet në bazë të akteve për themelimin, organizimin dhe funksionimin e sindikatës.

6. Drejtorit dhe zëvendësdrejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit i ndalohet anëtarësimi në sindikata gjatë kohës së ushtrimit të detyrës. Marrëdhëniet ndërmjet sindikatave dhe punonjësve të policisë rregullohen në kontratën kolektive.

7. Punonjësit të policisë i ndalohet të mbajë armë ose të përdorë mjete dhe pajisje policore në aktivitete që lidhen me sindikatat.

8. Punonjësit të policisë i ndalohet të marrë pjesë në greva, protesta ose manifestime të çdo lloji.



Neni 97

Konflikti i interesit

1. Punonjësi i policisë mund të punësohet ose të kryejë veprimtari të tjera private vetëm në rastet kur kjo veprimtari nuk cenon dhe nuk bie ndesh me përgjegjësitë e lidhura me funksionin ose nuk cenon performancën në punë dhe prezencën fizike në vendin e punës.

2. Në çdo rast, punonjësi i policisë ka detyrimin të marrë miratimin me shkrim të drejtuesit të strukturës për ushtrimin e veprimtarive të tjera private. Procedura e miratimit dhe lloji i veprimtarive të tjera private përcaktohen në rregulloren e Policisë së Shtetit.

3. Punonjësi i policisë duhet të informojë pa vonesë eprorin e tij të drejtpërdrejtë ose, në mungesë, eprorin e eprorit, në rastet e konfliktit real, të mundshëm ose të dukshëm të interesit dhe të zbatojnë udhëzimet e tij për të zgjidhur konfliktin.

4. Punonjësit të policisë për një periudhë njëvjeçare, pas ndërprerjes së marrëdhënieve të punës, i ndalohet të punojë ose të ofrojë shërbime në shoqëri tregtare, organizata jofitimprurëse, shoqata ose çdo sipërmarrje tjetër, të cilat kanë qenë nën mbikëqyrjen e tij ose që kanë marrë pjesë në komisionet ose në bordet për licencimin apo dhënien e lejeve për ushtrimin e aktiviteteve të tyre gjatë shërbimit policor.

5. Punonjësi i policisë nuk duhet të përfaqësojë asnjë person ose organizatë në një mosmarrëveshje ose në marrëdhënie tregtare me Policinë e Shtetit për një periudhë dyvjeçare pas largimit nga detyra, kur përfaqësimi lidhet me detyrat që ai ka kryer gjatë kohës që ka qenë punonjës policie.

6. Në rast punësimi përpara periudhës njëvjeçare, ish-punonjësi i policisë duhet të informojë strukturën përkatëse në Policinë e Shtetit të paktën dy javë përpara fillimit të pozicionit të ri të punës.

7. Për punonjësin e policisë, krahas përcaktimeve të këtij neni, zbatohet legjislacioni në fuqi për parandalimin e konfliktit të interesave në ushtrimin e funksioneve publike në të njëjtën mënyrë si edhe për punonjësit e tjerë të administratës publike.

Neni 98

Rregullat për detyrimet dhe kufizimet

Rregullat për zbatimin e detyrimeve dhe të kufizimeve për të cilat nuk ka një rregullim të

posaçëm nga legjislacioni në fuqi, miratohen me urdhër të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit, sipas kontratës kolektive të punës.

KREU X

**MARRËDHËNIET, KUSHTET E PUNËS
DHE TRAJTIMI I VEÇANTË I PUNONJËSIT
TË POLICISË**

Neni 99

Statusi i punonjësit të policisë

Punonjësi i policisë ka status të veçantë të përcaktuar sipas dispozitave të këtij ligji.

Neni 100

Koha e punës dhe e pushimit

1. Koha e punës dhe e pushimit për punonjësit e policisë, si rregull, është e njëjtë me atë të punonjësve të tjerë të administratës shtetërore.

2. Punonjësi i policisë gëzon të drejtën e pushimit vjetor, si dhe të pushimeve të tjera të pagueshme.

3. Pushimi vjetor për punonjësit e policisë është 28 deri në 40 ditë kalendarike dhe jepet i shkallëzuar, sipas vjetërsisë dhe gradave, sipas përcaktimit në rregulloren e Policisë së Shtetit.

4. Kur për arsye pune e shërbimi, pushimi vjetor nuk mund të jepet brenda vitit, ai duhet të jepet jo më vonë se në muajin mars të vitit pasardhës, në të kundërt, kompensohet në vlerë financiare.

5. Punonjësi i policisë trajtohet me pushim ose pagë shtesë mbi kohën normale të punës.

6. Punonjësi i policisë mund të kryejë orë shtesë të punës në rastet e aktiviteteve artistike, sportive, infrastrukturore, zhvillimit urbanistik, monitorimit sezonal, në rastet e forcës madhore ose në çdo rast tjetër të punëve urgjente në dobi të popullsisë.

7. Rregullat e detajuara për kohën e punës dhe të pushimit, si dhe të trajtimit financiar të punonjësit të policisë, kur nuk kryen pushimet, përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave.

Neni 101

Leja pa të drejtë page

1. Punonjësi i policisë gëzon të drejtën e lejes, pa të drejtë page, për një periudhë afatshkurtër deri në 2 muaj ose afatgjatë deri në 6 muaj, për arsye personale.



2. Leja afatshkurtër miratohet nga drejtuesi i strukturës dhe pas përfundimit të lejes punonjësi kthehet në të njëjtën detyrë.

3. Leja afatgjatë jepet për studime, kualifikime ose arsye personale të argumentuar dhe miratohet nga drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit.

4. Pas përfundimit të lejes afatgjatë, punonjësi ka të drejtë të kthehet në funksionin që kishte ose në funksion tjetër sipas gradës që mban.

5. Rregullat dhe procedurat për marrjen e lejes, pa të drejtë page, përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave.

Neni 102

Kujdesi për punonjëset e policisë shtatzëna

1. Punonjëset e policisë shtatzëna ose me fëmijë në gjë nuk mund të emërohen në funksione ose të kryejnë detyra apo shërbime që mund të dëmtojnë shëndetin e tyre dhe të fëmijës.

2. Nuk mund të urdhërohet kryerja e punës natën për punonjëset e policisë shtatzëna dhe ato që kanë lindur fëmijë deri kur fëmija të arrijë moshën 1 vjeç.

3. Kur punonjësja e policisë, për shkak të shtatzënisë ose fëmijës në gjë, sipas pikës 2 të këtij neni, nuk mund të punojë natën, transferohet përkohësisht në një funksion të ngjashëm, me të njëjtën gradë, në të cilën detyrat mund të përmbushen gjatë ditës.

4. Këshilli i Ministrave, me propozimin e ministrit, cakton sektorët e shërbimeve policore, që dëmtojnë shëndetin e nënës dhe të fëmijës, si dhe rregullat e veçanta për kushtet e punës në rastet kur lejohet puna e natës për punonjësen e policisë shtatzënë, që ka lindur fëmijë deri kur fëmija të arrijë moshën 1 vjeç, si dhe punonjësen e policisë me fëmijë në gjë.

Neni 103

Leja e lindjes

1. Punonjëset e policisë shtatzëna gëzojnë të drejtën e lejes së paralindjes dhe paslindjes, sipas legjislacionit në fuqi.

2. Trajtimi financiar i punonjëseve të policisë, në rast leje lindjeje, përcaktohen nga ligji për sigurimet shoqërore.

Neni 104

Trajtimi financiar gjatë qëndrimit në punë

1. Paga e punonjësit të policisë dhe përfitimet e tjera financiare duhet të jetë në përputhje me dinjitetin, përgjegjësinë, shkallën e rrezikshmërisë së detyrës që kryen për të garantuar integritet në ushtrimin e funksioneve të tij.

2. Trajtimi financiar i punonjësit të policisë përbëhet nga:

a) paga mujore, e cila përbëhet nga paga për gradë, shtesa për funksion për punonjësit e rolit zbatues, shtesa për natyrë të veçantë pune dhe shtesa për çdo vit vjetërsie shërbimi. Shtesa për vjetërsi llogaritet në masën 1% të nivelit më të ulët të gradës sipas ndarjes në role;

b) kompensimi për kufizimet që i krijohen punonjësit të policisë për largësinë nga vendbanimi, sipas koston të transportit publik dhe paga për papunësinë e bashkëshortit, të shkaktuar nga largësia e vendbanimit;

c) trajtimi me ushqim për punonjësit e policisë;

ç) ndihma financiare, në masën e një page mujore në rastet e fatkeqësive në familje, të përcaktuara në rregulloren e Policisë së Shtetit;

d) shpërblimi nga drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit deri në masën e 3 pagave mujore për rezultate të larta në kryerjen e detyrës. Shpërblimi përballohet nga fondi i pagave të Policisë së Shtetit;

dh) kompensim i menjëhershëm financiar në rast të dëmtimit të rëndë të pronës, për shkak të detyrës, sipas akteve të vlerësimit të dëmit;

e) kompensim financiar në masën e 3 pagave mujore në rast sëmundje të rëndë, vërtetuar me dokumentacion shoqëruar, të nxjerrë nga organet përgjegjëse shëndetësore;

ë) kompensim financiar i vazhdueshëm në masën e 1 page mujore në rast sëmundjeje të rëndë dhe që zgjat në kohë, vërtetuar me dokumentacion shoqëruar të nxjerrë nga organet kompetente shëndetësore;

3. Paga e punonjësit të policisë indekskohet sipas parashikimeve të ligjit në fuqi për kompetencat për caktimin e pagave, trajtimeve të tjera financiare dhe përfitimeve të të punësuarve në institucionet e administratës publike, si dhe të pagës bazë minimale në shkallë vendi.

4. Kriteret dhe procedurat e trajtimit financiar gjatë qëndrimit në punë të punonjësit të policisë,



sipas shkronjave “a”, “b”, “c”, “ç”, “d”, “dh”, “e” dhe “ë” të pikës 2 të këtij neni, përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave.

Neni 105

E drejta për sigurim shëndetësor të veçantë

1. Punonjësit e strukturave të veçanta të Policisë së Shtetit, në funksion të përmbushjes së detyrës së tyre, përfitojnë sigurim shëndetësor të veçantë për shërbime shëndetësore, të cilat nuk janë pjesë e paketave të shërbimit shëndetësor, që ofrohen nga Fondi për Sigurimin e Detyrueshëm të Kujdesit Shëndetësor.

2. Sigurimi i shëndetit për punonjësit e strukturave të veçanta të Policisë së Shtetit bëhet sipas kontratës së lidhur me shoqërinë e sigurimit, të përzgjedhur sipas rregullave, të përcaktuara në legjislacionin në fuqi për prokurimin publik. Ky sigurim mbulon shpenzimet për kontrollin parandalues, diagnostikues dhe kurues, të ofruara nga institucionet shëndetësore, brenda dhe jashtë vendit.

3. Strukturat e veçanta, lista e shërbimeve shëndetësore, autoriteti mjekësor që vendos për shërbimet shëndetësore, rast pas rasti, dhe procedurat për sigurimin shëndetësor të veçantë të punonjësve të policisë në këto struktura përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave.

Neni 106

E drejta për përfitim kredie të lehtësuara

Punonjësi i policisë përfiton kredi të lehtësuara për strehim sipas rregullave dhe kushteve të përcaktuara në legjislacionin në fuqi që rregullon kreditë e lehtësuara për blerjen e banesës për të punësuarit në administratën publike.

Neni 107

Kompensimi për strehim

1. Kur punonjësi i policisë emërohet ose transferohet jashtë vendbanimit të tij të përhershëm, brenda dhe jashtë vendit, i paguhet qiraja e banesës, kur nuk i sigurohet ajo.

2. Kriteret dhe masa e përfitimit të pagesës së qirasë për strehim përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave.

Neni 108

Kompensim në rastet e plagosjes dhe dëmtimit të shëndetit të punonjësve të policisë

1. Në rast të plagosjes ose dëmtimit të shëndetit, gjatë ose për shkak të detyrës, punonjësit e policisë përfitojnë kompensim, i cili mbulohet nga buxheti i Policisë së Shtetit.

2. Rregullat, procedurat dhe masa e kompensimit përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave.

Neni 109

Mbrojtja e veçantë

1. Policia siguron mbrojtje të veçantë për punonjësin e policisë, të cilit i kërcënohet jeta, familja dhe prona për shkak të detyrës.

2. Kushtet dhe mënyra e mbrojtjes së veçantë për punonjësin e policisë përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave.

Neni 110

Trajtimi financiar pas ndërprerjes së marrëdhënieve të punës

1. Punonjësi i policisë, që ndërpret marrëdhëniet e punës me Policinë e Shtetit, përfiton:

- a) pagesë kalimtare;
- b) pension të parakohshëm suplementar;
- c) pension suplementar pleqërie.

2. Trajtimi financiar sipas shkronjave “a”, “b” dhe “c” të pikës 1 të këtij neni bëhet sipas parashikimeve të ligjit nr. 10 142, datë 15.5.2009, “Për sigurimin shoqëror suplementar të ushtarakëve të Forcave të Armatosura, të punonjësve të Policisë së Shtetit, të Gardës së Republikës, të Shërbimit Informativ të Shtetit, të Agjencisë së Inteligjencës dhe Sigurisë së Mbrojtjes, të Policisë së Burgjeve, të Shërbimit të Mbrojtjes nga Zjarri dhe Shpëtimin dhe të punonjësve të Agjencisë së Mbikëqyrjes Policore në Republikën e Shqipërisë”, i ndryshuar.

3. Punonjësi i policisë, pas daljes në pension pleqërie, përfiton shpërblim në masën e 3 (tre) pagave mujore, sipas pagës bruto të muajit të fundit, i cili paguhet nga buxheti i Policisë së Shtetit.



Neni 111

Trajtimi i familjarëve të punonjësve që humbin jetën për shkak të detyrës

1. Kur punonjësi i policisë humb jetën për shkak të detyrës, pjesëtarët e familjes përfitojnë:

a) ndihmë të menjëhershme financiare deri në 10 paga mujore, sipas pagës referuese të muajit të fundit;

b) pension familjar suplementar në masën 100 % të pagës mujore të muajit të fundit kalendarik të shërbimit, pavarësisht nga periudha e sigurimit. Përfitimet jepen në vlerën 100 % të pagës, sa herë që paga, sipas së cilës është llogaritur ky përfitim, ndryshon;

c) rimbursim në masën 100 % të bursës së studimit në institucionet e arsimit publik për fëmijët e punonjësit;

ç) banesë falas për bashkëshorten/in dhe fëmijët kur janë të pastrehë, sipas procedurave të përcaktuara nga Këshilli i Ministrave;

d) ndihmë financiare në masën e 1 page mujore, sipas pagës referuese, çdo përvjetor vdekjeje;

dh) organizimin e ceremonisë mortore nga drejtuesi i strukturës dhe shpenzimet paguhen nga buxheti i Policisë;

e) punësim me prioritet në përputhje me arsimimin, përvojën dhe kritere të tjera të nevojshme për vendin e punës.

2. Rregullat dhe procedurat e trajtimit të familjarëve të punonjësve, që humbin jetën për shkak të detyrës, përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave.

Neni 112

E drejta për mbështetje psikologjike

1. Punonjësit të policisë i ofrohet ndihmë dhe mbështetje psikologjike, në rast të përjetimit të stresit dhe gjendjes së rënduar psikologjike gjatë kryerjes së detyrave policore ose pas ngjarjeve të ndodhura, me pasoja në shëndetin mendor të tij.

2. Në rastin kur konstatohet çrregullim i përkohshëm i shëndetit mendor të punonjësit të policisë, eprori merr masa për tërheqjen e armatimit personal deri në një vlerësim të specializuar të shëndetit mendor të punonjësit.

3. Procedurat e trajtimit të rasteve të punonjësve të policisë, që kanë nevojë për mbështetje psikologjike, përcaktohen me udhëzimin e

përbashkët të ministrit përgjegjës për çështjet e rendit dhe sigurisë publike dhe të ministrit përgjegjës për shëndetësinë dhe mbrojtjen sociale.

**KREU XI
TRANSFERIMI**

Neni 113

Transferimi i punonjësit të policisë

1. Punonjësi i policisë transferohet nga një detyrë në një tjetër brenda së njëjtës gradë që mban, sipas rregullave dhe procedurave të përcaktuara në rregulloren e Policisë.

2. Punonjësi i policisë gjatë periudhës 1-vjeçare të provës nuk transferohet, me përjashtim të rasteve të mbylljes apo ristrukturimit të njësisë, ku punonjësi bën pjesë.

3. Drejtorët e drejtorive vendore të policisë apo titullarët e strukturave të veçanta transferojnë punonjës policie të rolit zbatues dhe të rolit të parë drejtues me gradën “nënkomisar” në funksione, të cilat janë brenda juridiksionit të tyre.

4. Transferimi punonjësve të policisë me gradë “drejtues i lartë” ose në funksione që i korrespondon grada “drejtues i lartë” bëhet me urdhër të ministrit, pas propozimit të drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit.

5. Punonjësi i policisë nuk mund të transferohet pa përfunduar afatin minimal prej 2 vjetësh të qëndrimit në detyrë, me përjashtim të rasteve të veçanta të miratuara nga drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit.

6. Në çdo rast, transferimi i punonjësit të Policisë së Shtetit bëhet me vendim të motivuar dhe i komunikohet personit të transferuar.

7. Rregullat dhe procedurat e transferimit përcaktohen në rregulloren e Policisë.

Neni 114

Transferimi i përkohshëm i punonjësit të policisë

1. Punonjësi i policisë transferohet përkohësisht në një detyrë tjetër për përballimin e dinamikës së punës, si rezultat i situatave të paparashikuara.

2. Kohëzgjatja e transferimit të përkohshëm nuk mund të jetë më shumë se 6 muaj.

3. Rregullat dhe procedurat e transferimit të përkohshëm përcaktohen në rregulloren e Policisë.



Neni 115

Transferimi i punonjësit të policisë në struktura të tjera shtetërore

1. Transferim në struktura të tjera shtetërore është emërimi i punonjësit të policisë në një institucion publik jashtë Policisë së Shtetit.

2. Punonjësi i policisë mund të transferohet në ministrinë përgjegjëse për rendin dhe sigurinë publike, në institucionet e sistemit të drejtësisë, në institucione të tjera të administratës shtetërore, të cilat për nga fusha e veprimtarisë janë të ngjashme me Policinë e Shtetit, si dhe në organizata ndërkombëtare, të cilat nuk përfshihen në rastet e parashikuara në nenin 130 të këtij ligji.

3. Punonjësi i policisë mund të transferohet në funksione të ndryshme në struktura të tjera shtetërore vetëm me pëlqimin e tyre. Nuk lejohet transferimi i një punonjësi policie që ushtron një detyrë me mandat të kufizuar.

4. Punonjësi i policisë, i transferuar në një strukturë tjetër shtetërore, ka të njëjta të drejta dhe detyrime si edhe çdo punonjës tjetër policie, me përjashtim të rasteve kur parashikohet ndryshe në këtë ligj.

5. Periudha e transferimit të punonjësit të policisë nuk mund të jetë më shumë se 5 (pesë) vjet, me përjashtim të rasteve kur legjislacioni në fuqi parashikon ndryshe. Punonjësi i policisë duhet të shërbejë në strukturat e policisë jo më pak se 5 vjet, pas periudhës së transferimit. Pas përfundimit të kësaj periudhe, punonjësi i policisë ka të drejtë të transferohet në struktura të tjera shtetërore edhe për 5 vjet të tjera.

6. Punonjësi i policisë, që transferohet në një organizatë ndërkombëtare, me qëllim përfaqësimit e Republikës së Shqipërisë në atë organizatë, gëzon të njëjtin status me diplomatët, sipas parashikimeve të legjislacionit në fuqi për shërbimin e jashtëm të Republikës së Shqipërisë.

7. Gjatë kohës që punonjësi i policisë shërben si i transferuar në pozicione të ndryshme jashtë strukturës së Policisë së Shtetit, ai nuk gëzon atributet që lidhen me statusin e Policisë Gjyqësore, përveç rasteve kur legjislacioni i posaçëm i njëjtit atributet e Policisë Gjyqësore ose kur për shkak të transferimit duhet t'i gëzojë edhe atributet e Policisë Gjyqësore.

8. Punonjësit të policisë së transferuar i bëhet vlerësimi i performancës, në përputhje me kriteret

dhe procedurën që zbatohet për punonjësit e tjerë të atij institucioni, me përjashtim të rasteve kur në ligj parashikohet ndryshe.

9. Punonjësi i policisë i transferuar ka përgjegjësi disiplinore, në përputhje me kriteret dhe procedurën që zbatohet për punonjësit e tjerë të atij institucioni. Në rastet kur institucioni, në të cilin punonjësi i policisë që është transferuar propozon përjashtimin nga policia, si masë disiplinore, shqyrtimi i propozimit kryhet në përputhje me parashikimet e këtij ligji.

10. Në rastet kur punonjësi i policisë transferohet në administratën publike, ai emërohet në funksione me nivel ekuivalent me gradën e tij policore.

11. Punonjësi i policisë, i transferuar sipas këtij neni, rikthehet në detyrë brenda strukturave të Policisë së Shtetit sipas të njëjtave rregulla dhe procedura që ndiqen edhe në rastin e transferimit të tij brenda strukturave të saj, në përputhje me kualifikimin profesional dhe gradën policore.

12. Periudha e shërbimit të punonjësit të Policisë së Shtetit, të transferuar sipas këtij neni në funksione jashtë Policisë së Shtetit, konsiderohet si periudhë e vlefshme për efekte të vjetërsisë së shërbimit.

13. Trajtimi financiar i punonjësve të policisë, që transferohen në funksione shtetërore, bëhet sipas kategorisë së pagës që i korrespondon funksionit ku punonjësi i policisë është transferuar, por në çdo rast nuk mund të jetë më i ulët se sa paga për gradën që mban në momentin e transferimit.

14. Rregullat dhe procedura për transferimin e punonjësve në institucione të tjera shtetërore, përfundimi përpara kohe i periudhës së transferimit, ekuivalentimi i gradave të Policisë së Shtetit me kategoritë e funksioneve të administratës shtetërore për transferimin në institucionet e tjera të administratës shtetërore përcaktohen në rregulloren e Policisë.

KREU XII

NDËRPRERJA E MARRËDHËNIEVE TË PUNËS

Neni 116

Ndërprerja e marrëdhënieve të punës të punonjësit të policisë

1. Punonjësi i policisë ndërpret marrëdhëniet e punës kur lirohet ose përjashtohet nga Policia.



2. Punonjësi i policisë lirohet nga Policia në rastet kur:

- a) mbush moshën për pension pleqërie;
- b) deklarohet i paaftë për punë nga komisioni kompetent mjekësor, sipas ligjit;
- c) jep dorëheqjen;
- c) shkurtohet funksioni në kuadër të pakësimit të numrit të përgjithshëm organik të Policisë dhe nuk ka funksione të lira sipas gradës përkatëse, sipas rregullave të përcaktuara në pikat 3 dhe 4 të këtij neni;
- d) konstatohet pavlefshmëria e aktit të pranimit;
- dh) vdes apo kur merr formë të prerë vendimi për shpalljen e zhdukjes ose të vdekjes së tij;
- e) humbet shtetësinë shqiptare;
- ë) merr formë të prerë vendimi i gjykatës për kufizimin apo heqjen e zotësisë për të vepruar;
- f) nuk pajiset me Certifikatën e Sigurisë së Personelit pas dy aplikimeve të njëpasnjëshme;
- g) pas dy vlerësimeve periodike vjetore të njëpasnjëshme “jomjaftueshëm” të rezultateve në punë;
- gj) nuk kalon programin e formimit të detyrueshëm në shërbim, edhe pas përsëritjes së tij;
- h) gjendet në një situatë të konfliktit të vazhdueshëm të interesit, të deklaruar nga vetë punonjësi dhe, sipas ligjit, nuk merr masat e parashikuara për shmangien e konfliktit të interesit brenda afatit të përcaktuar, apo nëse transferimi në një pozicion tjetër nuk do të mënjanojë gjendjen e konfliktit të vazhdueshëm të interesit.

3. Punonjësit të policisë, të cilit i shkurtohet funksioni organik si pasojë e pakësimit të numrit të përgjithshëm organik të policisë, i ruhet grada që mban deri në 1 vit dhe nëse nuk ka një vend të lirë për gradën që mban, i ofrohet një funksion që korrespondon me gradën tjetër më të ulët me gradën që mban. Pas përfundimit të afatit 1-vjeçar, kur nuk janë krijuar pozicione të reja për gradën që mban, fiton gradën e funksionit që ushtron.

4. Në pamundësi sistemimi për gradën që mban dhe kur punonjësi nuk pranon të ulët në gradë, sipas pikës 3, punonjësi lirohet nga Policia.

5. Punonjësi i policisë pezullohet nga Policia në rastet kur:

- a) ndaj tij ka nisur një procedim penal për një krim të kryer me dashje dhe është dhënë masa e sigurisë “arrest me burg” dhe “arrest në shtëpi”;
- b) kur merr cilësinë e të pandehurit për një krim të kryer me dashje.

6. Punonjësi i policisë përjashtohet nga Policia në rastet kur:

- a) dënohet me vendim gjyqësor të formës së prerë për kryerjen e një vepre penale;
 - b) merret masa disiplinore e përjashtimit nga Policia;
 - c) deklaron të dhëna të rreme në formularët e vetëdeklarimit, për qëllime të veprimtarisë policore.
7. Punonjësi i policisë, i cili ndërpret marrëdhëniet e punës, në rastet e shkronjave “ç” dhe “d” të pikës 2 të këtij neni, dhe kur ndaj tij është marrë masa disiplinore e përjashtimit nga Policia, ai ka të drejtë të ankohet në komisionin e apelimit ose drejtpërdrejt në gjykatë.
8. Rregullat dhe procedurat e ndërprerjes së marrëdhënieve të punës përcaktohen në rregulloren e Policisë.

Neni 117

Rikthimi në Policinë e Shtetit

1. Një person rikthehet në Polici kur nuk ekziston më pengesa ligjore, e përcaktuar në shkronjat “b” deri në “ë” të pikës 2 të nenit 116, për lirin e tij.

2. Rikthimi në Policinë e Shtetit bëhet me konkurrim dhe vetëm kur për grada të caktuara ka akoma kuota të lira.

3. Personi që rikthehet në Policinë e Shtetit brenda një periudhe 2-vjeçare emërohet në funksione me gradën që ka pasur në kohën e lirim. Personi që rikthehet pas kalimit të afatit 2-vjeçar i nënshtrohet konkurrimin për certifikimin e njohurive dhe emërohet në funksione që i korrespondojnë një grade më të ulët sesa grada që ka pasur në kohën e lirim. Përjashtimisht, pavarësisht kalimit të afatit 2-vjeçar, personi rikthehet në funksione me gradën që ka pasur në kohën e lirim kur punonjësi i policisë është larguar për shkak të dorëheqjes dhe legjislacioni i posaçëm që rregullon marrëdhëniet e punës i njeh të drejtën të rikthehet në funksione me gradën që ka pasur në kohën e lirim.

4. Punonjësi i policisë i përjashtuar nuk rikthehet në Policinë e Shtetit, përveç rasteve kur gjykata në vendimin e saj shpreh për rikthimin e tij në detyrë.



Neni 118

Pranimi, transferimi dhe ndërprerja e marrëdhënieve të punës për funksionet civile në Policinë e Shtetit

1. Pranimi, transferimi dhe ndërprerja e marrëdhënieve të punës së nëpunësve civilë bëhet bazuar në legjislacionin për nëpunësin civil.

2. Pranimi, transferimi dhe ndërprerja e marrëdhënieve të punës për punonjësit administrativë bëhet me urdhër të titullarit të strukturës qendrore ose vendore, sipas Kodit të Punës.

**KREU XIII
DISIPLINA**

Neni 119

Sjellja dhe etika

1. Punonjësi i policisë është i detyruar të respektojë rregullat e sjelljes dhe të etikës gjatë përmbushjes së detyrave.

2. Normat dhe rregullat e sjelljes dhe të etikës përcaktohen në rregulloren e Policisë.

Neni 120

Shkeljet disiplinore

1. Çdo veprim ose mosveprim i punonjësit të policisë, që bie në kundërshtim me rregullat dhe procedurat e përcaktuara në këtë ligj, në Rregulloren e Policisë dhe në ligje të tjera në fuqi, që përcaktojnë detyrime për Policinë e Shtetit, kur nuk përbën vepër penale, është shkelje disiplinore.

2. Punonjësi i policisë kryen shkelje disiplinore, me dashje ose për shkak të pakujdesisë, kur:

a) kryen veprime ose mosveprime, të cilat përbëjnë mospërmbushje të detyrës, sjellje joprofesionale ose joetike gjatë ushtrimit të funksionit ose jashtë tij, të cilat diskreditojnë pozitën dhe figurën e Policisë së Shtetit ose dëmtojnë besimin e publikut;

b) gjatë ushtrimit të funksionit nuk i referohet ligjit ose fakteve, me dashje ose për shkak të pakujdesisë së rëndë, ose kur ka paaftësi të dukshme profesionale.

Neni 121

Llojet e shkeljeve disiplinore

1. Llojet e shkeljeve në lidhje me ushtrimin e funksionit janë:

a) mospërmbushja e detyrave ose mosrespektimi i përsëritur i afateve në përmbushjen e detyrave, të cilat kanë sjellë pasoja të rënda;

b) nxjerrja e paautorizuar e informacionit policor;

c) shkelja e rregullave të konfidencialitetit për ruajtjen e informacionit të klasifikuar dhe atij policor apo të mirëbesimit për të dhënat e klasifikuara si të tilla;

ç) veprimet komprometuese;

d) keqpërdorimi i atributëve dhe kompetencave të policisë, që sjellin pasoja të rënda;

dh) përdorimi i paligjshëm i armës;

e) përdorimi i paligjshëm dhe i paarsyeshëm i forcës;

ë) dëmtimi i rëndë, shpërdorimi ose humbja e pronës së policisë;

f) përdorimi i pijeve alkoolike gjatë punës/shërbimit dhe jashtë saj, kur është me uniformë;

g) përdorimi i lëndëve narkotike;

gj) ngacmimet seksuale;

h) veprimet diskriminuese në lidhje me racën, etninë, ngjyrën, gjuhën, shtetësinë, bindjet politike, fetare ose filozofike, gjendjen ekonomike, arsimore ose shoqërore, gjininë, identitetin gjinor, orientimin seksual, karakteristikat e seksit, jetesën me HIV/AIDS, shtatzëninë, përkatësinë prindërore, përgjegjësinë prindërore, moshën, gjendjen familjare ose martesore, gjendjen civile, vendbanimin, gjendjen shëndetësore, predispozicionet gjenetike, pamjen e jashtme, aftësinë e kufizuar, përkatësinë në një grup të veçantë, ose me çdo shkak tjetër, kur këto veprime kryhen për më shumë se një shkak, më shumë se një herë, veprimi ka zgjatur për një periudhë të gjatë kohore ose ka sjellë pasoja të rënda për viktimën;

i) moszbatimi haptazi i dispozitave ligjore për përmbushjen e detyrave funksionale;

j) braktisja e detyrës dhe mungesa e pajustificuar dhe e vijueshme për një periudhë prej 7 ditësh pune ose më shumë;

k) përfitimi në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë i dhuratave, favoreve, premtimeve ose trajtimeve preferenciale, të cilat merren për shkak të detyrës;

l) shkelja e përsëritur e rregullave të etikës;

ll) sjellja e parregullt, në mënyrë të përsëritur, gjatë kohës së punës me eprorët, kolegët, vartësit dhe me publikun;



m) kryerja e veprimeve që cenojnë rëndë figurën e punonjësit të policisë, institucionin apo shërbimin policor në tërësi;

n) ndërhyrja ose ndikimi i padrejtë në ushtrimin e funksionit të një punonjësi tjetër policie apo të çdo funksioni tjetër shtetëror;

nj) veprimi, mosveprimi ose sjellja e punonjësit të policisë, që sjell përfitime të padrejta ose dëme për palët e treta, në kundërshtim me ligjin;

o) shkelja e detyrimeve të tjera, të përcaktuara në këtë ligj.

2. Llojet e shkeljeve jashtë ushtrimit të funksionit janë:

a) shkelja e rregullave të papajtueshmërisë me funksionin ose të kufizimeve për shkak të funksionit;

b) përdorimi i statusit të punonjësit të policisë, me qëllim krijimin e përfitimeve për vete ose për të tjerët;

c) ushtrimi i veprimtarive me pagesë, jashtë funksionit, pa miratim paraprak me shkrim të eprorit;

ç) shoqërimi me persona që janë nën ndjekje penale janë subjekt të një procedimi penal ose me persona të dënuar dhe të parehabilituar, kur nuk kanë lidhje të ngushta gjaku ose ligjore me punonjësin e policisë ose vendosja e marrëdhënieve të papërshtatshme të biznesit me këta persona;

d) përfitimi i padrejtë në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë i dhuratave, favoreve, premtimeve ose trajtimeve preferenciale të çfarëdo lloji, të cilat jepen për shkak të funksionit që ushtron punonjësi i policisë ose, si rrjedhojë e shfrytëzimit të pozicionit që ushtron, edhe në rastin kur formalizohen me një veprim juridik;

dh) raste të tjera të sjelljes që diskrediton imazhin dhe dëmton besimin e publikut të Policia e Shtetit, të kryera jashtë ushtrimit të detyrës.

Neni 122

Masat parandaluese për shkeljet disiplinore

1. Masa parandaluese ka synim mospërsëritjen ose përshkallëzimin e mangësive të konstatuara gjatë veprimtarisë së përditshme të punonjësit të policisë, pa përdorur procesin e ecurisë disiplinore.

2. Masat parandaluese janë:

a) “këshillim”;

b) “tërheqje vëmendjeje”.

Neni 123

Masat disiplinore

Masat disiplinore, që zbatohen ndaj punonjësit të policisë, janë si më poshtë:

a) vërejtje;

b) vërejtje me paralajmërim;

c) ulje e përkohshme e pagës deri në 40% për një periudhë jo më të gjatë se 1 vit;

ç) shtyrje e afatit të gradimit deri në 5 vjet;

d) ulje me një gradë për një periudhë deri në 5 vjet;

dh) pezullim nga detyra për një periudhë nga 3 muaj deri në 2 vjet, me të drejtë për përfitimin e pagës minimale, sipas vendimit të Këshillit të Ministrave;

e) përjashtim nga Policia.

2. Për përcaktimin e masës disiplinore të zbatueshme, eprori direkt ose komisioni disiplinor bazohet në:

a) shkaqet, rrethanat e kryerjes së shkeljes, rëndësinë dhe pasojat e ardhura prej saj;

b) shkallën e fajësisë;

c) ekzistencën e masave të tjera disiplinore të mëparshme të pashuara;

ç) shpeshësinë e kryerjes së veprimit ose mosveprimit apo sjelljes;

d) çdo veprim që punonjësi ka ndërmarrë për të zbutur dëmin e pësuar nga subjektet;

dh) shkallën e bashkëpunimit me strukturat përkatëse (organi që heton dhe jep masën disiplinore) për konstatimin dhe ndreqjen e shkeljes së kryer dhe zbutjen e efekteve të mundshme negative të saj;

e) përvojën dhe pozicionin e punonjësit në Policinë e Shtetit;

ë) mënyrën në të cilën shkelja është sjellë në vëmendje të strukturat përkatëse (organi që heton dhe jep masën disiplinore), veçanërisht nëse punonjësi ka njoftuar vetë për shkeljen dhe, nëse po, deri në çfarë mase e ka bërë këtë;

f) çdo situatë që është jashtë kontrollit të punonjësit.

3. Afati për shuarjen e masave disiplinore, të përcaktuara në shkronjat “a” dhe “b”, është:

a) 6 muaj për masën disiplinore “vërejtje”;

b) 1 vit për masën disiplinore “vërejtje me paralajmërim”;

4. Afati për shuarjen e masave disiplinore, të përcaktuara në shkronjat “c”, “ç”, “d” dhe “dh”,



është 2 vjet, i cili fillon të llogaritet nga data e përfundimit të afatit të masës disiplinore.

5. Masa disiplinore “përkashtim nga Policia e Shtetit” nuk parashkruhet.

6. Masat disiplinore jepen në raport të drejtë me shkëljen e kryer dhe për çdo shkelje jepet vetëm një masë disiplinore.

7. Procedura e shqyrtimit të shkeljeve dhe e shqyrtimit të ankimit për masën e dhënë për punonjësën e policisë përcaktohen në rregulloren e Policisë.

8. Efektet e masës disiplinore për punonjësën e policisë fillojnë kur vendimi për dhënien e masës ka marrë formë të prerë.

9. Shkeljet disiplinore parashkruhen brenda 3 (tre) vjetëve. Afati i parashkrimit fillon nga momenti kur shkelja e pretenduar është kryer.

10. Punonjësi i policisë ndaj të cilit merret masa disiplinore “vërejtje” ose “vërejtje me paralajmërim” ka të drejtë të ankohet tek eprori i punonjësit që i ka dhënë masën brenda 30 ditëve nga çasti i marrjes dijeni me shkrim për dhënien e masës disiplinore.

11. Punonjësi i policisë ndaj të cilit merren masat disiplinore, të përcaktuara në shkronjat “c”, “ç”, “d”, “dh” dhe “e”, ka të drejtë të ankohet në komisionin e apelimit brenda 30 ditëve nga çasti i marrjes dijeni me shkrim për dhënien e masës disiplinore.

12. Përbërja dhe funksionimi i komisioneve për dhënien masave disiplinore dhe apelimin e tyre përcaktohen në rregulloren e Policisë së Shtetit.

13. Punonjësi i policisë ka të drejtë të ankimojë vendimin e dhënë, sipas këtij neni, në Gjykatën Administrative të Shkallës së Parë, në përputhje me legjislacionin në fuqi.

Neni 124

Masat disiplinore plotësuese

Masat disiplinore, në varësi të natyrës së shkeljes, dhe, kur është e nevojshme për korrigjimin e veprimit ose mosveprimit të punonjësit të policisë, shoqërohen me masa plotësuese, por pa u kufizuar në, si më poshtë:

- trajnim të detyrueshëm, sipas një programi të posaçëm të formimit të vazhduar;
- këshillim mjekësor ose psikologjik;
- ndalim të drejtimit të mjeteve të Policisë deri në 1 vit;

ç) ndalimi të përdorimit të armës deri në aftësimin për përdorimin e saj me trajnimin përkatës.

Neni 125

Këshillat konfidenciale

1. Pranë strukturës përgjegjëse për burimet njerëzore në Policinë e Shtetit krijohen dhe funksionojnë këshillat konfidencialë të Policisë së Shtetit për të ofruar këshillim konfidencial për punonjësit e policisë për çështjet e etikës, integritetit, korrupsionit, konfliktit të interesit, konfidencialitetit dhe çështje të lidhura me to, udhëzime praktike dhe shpjegime konkrete në lidhje me legjislacionin në fuqi për këto aspekte, sjelljen e pritshme nga punonjësit e policisë, duke marrë parasysh specifikën, shumëllojshmërinë e detyrave dhe vështirësitë me të cilat përballen gjatë ushtrimit të detyrës punonjësit e policisë.

2. Këshillat konfidencialë të Policisë së Shtetit ofrojnë këshillim edhe për procedurat në fuqi për trajtimin e shkeljeve disiplinore dhe ankimit të tyre.

3. Organizimi, funksionimi dhe përbërja e këshillave konfidencialë rregullohen me urdhër të ministrit.

KREU XIV

VLERËSIMI I PERFORMANCËS

Neni 126

Vlerësimi i performancës së punonjësit të policisë

1. Vlerësimi i punonjësit të policisë është procesi i verifikimit të realizimit të përgjithshëm të rezultateve në punë, bazuar në objektivat e përcaktuara në fillim të periudhës së vlerësimit, si edhe i aftësive profesionale e fizike të punonjësit të policisë në kryerjen e detyrave.

2. Vlerësimi i rezultateve në punë të punonjësit të policisë bazohet në:

- realizimin e objektivave;
- sjelljen dhe kompetencat profesionale;
- komponentët e formimit të vazhduar në shërbim.

3. Komponentët e vlerësimit sipas shkronjave “a” dhe “b” të pikës 2 të këtij neni, sipas roleve në



Policinë e Shtetit, përcaktohen në rregulloren e Policisë së Shtetit.

4. Rastet e vlerësimit të rezultateve individuale në punë për punonjësit janë:

- a) vlerësimi periodik vjetor;
- b) në periudhë prove;
- c) për transferime në detyrë;
- ç) për fitimin e gradës;
- d) me kërkesën e vetë punonjësit.

5. Vlerësimi i punonjësit bëhet nga eprori i drejtpërdrejtë dhe miratohet nga titullari i strukturës së Policisë, ku punonjësi është i emëruar.

6. Kriteret dhe procedurat për vlerësimin e rezultateve në punë për punonjësit e policisë përcaktohen në rregulloren e Policisë së Shtetit.

Neni 127

Certifikata vlerësimi dhe medalje

1. Përveç dekoratave dhe titujve të nderit, që jepen nga autoritete të tjera, sipas legjislacionit në fuqi, për punonjësit e policisë jepen medalje për merita në kryerjen e detyrave dhe për vjetërsi në shërbim.

2. Drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit jep këto medalje:

- a) për merita në kryerjen e detyrave:
 - i. Medalje “Mirënjohje”;
 - ii. Medalje “Për rezultate të larta”
 - iii. Medalje “Për merita të veçanta”.
- b) për vjetërsi në shërbim:
 - i. Medalje bronzi e karrierës 15-vjeçare;
 - ii. Medalje argjendi e karrierës 20-vjeçare;
 - iii. Medalje ari e karrierës 30-vjeçare.

3. Drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit jep edhe certifikata për punonjësit e policisë.

4. Drejtuesit e departamenteve të Policisë së Shtetit japin certifikata të karrierës për punonjësit e policisë në varësi të tyre.

5. Drejtorët e drejtorive vendore të Policisë së Shtetit dhe drejtuesit e strukturave të veçanta japin certifikata për shërbime të dalluara për punonjësit e policisë në varësi të tyre.

6. Motivi, rregullat, kriteret dhe procedurat për dhënien e medaljeve e certifikatave dhe shpërblimi përkatës përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave.

KREU XV

BASHKËPUNIMI I POLICISË

Neni 128

Bashkëpunimi me komunitetin, shoqërinë civile dhe institucionet shtetërore

1. Për përmbushjen e misionit të saj, si një polici e orientuar drejt shërbimit për komunitetin, Policia e Shtetit duhet:

a) të ndihmojë dhe të mbështesë grupet e cenueshme dhe të marginalizuara, duke u kushtuar vëmendje të veçantë viktimave të krimit, dhunës në familje, diskriminimit ose përjashtimit social;

b) të angazhohet në veprime policore proaktive dhe të orientuara drejt interesave të komunitetit për zgjidhjen e problematikave në fushën e rendit dhe sigurisë publike;

c) të rrisë transparencën dhe mekanizmat e llogaridhënies përmes raportimit dhe informimit të publikut, mbikëqyrjes dhe kontrollit të jashtëm.

2. Policia e Shtetit bashkëpunon me organizatat që operojnë në fushën e mbrojtjes së të drejtave të njeriut, bashkësitë fetare të njohura me ligj, organizatat jofitimprurëse dhe shoqatat për të krijuar partneritet për rendin dhe sigurinë publike.

3. Policia u siguron këtyre organizatave informacion në lidhje me të drejtat e personave të shoqëruar dhe të ndaluar në ambientet e policisë, në bazë të dokumenteve zyrtare që zotëron.

4. Policia e Shtetit bashkëpunon me institucionet e sigurisë publike dhe administratës shtetërore, me njësitë e vetëqeverisjes vendore, me përmbartuesit gjyqësorë, me personat fizikë e juridikë, me shoqërinë civile, me përfaqësuesit e komuniteteve fetare, me komunitetin, si edhe me organe apo subjekte të tjera, sipas përcaktimeve në legjislacionin e posaçëm në përmbushjen e funksioneve të saj.

5. Policia e Shtetit bashkëpunon me administratën zgjedhore dhe raporton veprimtarinë e strukturave të policisë për zbatimin e detyrave në shërbim të administrimit të qetë e të rregullt të proceseve zgjedhore ose të referendumeve, sipas rregullave të përcaktuara në këtë ligj, në Kodin Zgjedhor dhe në aktet nënligjore të miratuara nga Komisioni Qendror i Zgjedhjeve.

6. Policia e Shtetit bashkëpunon dhe koordinon punën me inspektoratet kompetente në fushën e ndërtimit, kontrollit të mjedisit dhe territorit për



marrjen e sanksioneve administrative dhe sanksioneve të tjera, sipas ligjit të tyre funksional.

7. Për ruajtjen e rendit dhe qetësisë publike, parandalimin e krimit dhe përballimin e situatave të emergjencave civile, Policia e Shtetit mbështetet nga policimi vullnetar. Organizimi, funksionimi dhe fusha e veprimit të policimit vullnetar rregullohen me vendim të Këshillit të Ministrave.

Neni 129

Bashkëpunimi me njësitë e vetëqeverisjes vendore

1. Strukturat e Policisë bashkëpunojnë me njësitë e vetëqeverisjes vendore për:

a) parandalimin e krimit, në fushën e rendit dhe të sigurisë publike, duke respektuar autonominë vendore, si dhe për çështje që lidhen me mjedisin;

b) hartimin në nivel vendor të masave për policimin në komunitet, në përputhje me procedurat e përcaktuara në rregulloren e Policisë;

c) planifikimin dhe koordinimin mes tyre të masave në fushën e rendit dhe sigurisë publike në strukturat vendore të Policisë, në zbatimin e planit vjetor të punës së strukturave të Policisë së Shtetit, dhe marrin masa për përmbushjen edhe të objektivave në fushën e sigurisë publike të qeverisjes vendore, ku ushtrojnë kompetencat e tyre territoriale;

ç) shkëmbimin e informacionit, problematikat dhe informimin për zbatimin e masave për rendin dhe sigurinë publike.

2. Masat e policimit në komunitet për parandalimin e krimit zhvillohen në nivel vendor, duke konsideruar natyrën dhe kërkesat e tyre të veçanta.

3. Drejtuesit vendorë të Policisë paraqesin një raportim vjetor tek organi i zgjedhur i njësisë vendore përkatëse për çështjet e rendit e të sigurisë publike, masat e marra dhe detyrat e përcaktuara për përmirësimin e saj.

Neni 130

Bashkëpunimi ndërkombëtar

1. Policia bashkëpunon me agjencitë ligjzbatuese të shteteve apo organizatave, organeve apo institucioneve të tjera ndërkombëtare në bazë të marrëveshjeve ndërkombëtare apo ndërinstitucionale.

2. Policia e Shtetit në veprimtarinë e saj bashkëpunon me policitë e vendeve të tjera, si dhe me organizata të tjera ndërkombëtare policore.

3. Policia e Shtetit shkëmben informacionin përkatës dhe lehtëson bashkëpunimin ndërkombëtar policor edhe në lidhje me ndeshjet e futbollit me dimension ndërkombëtar.

4. Ministri përgjegjës për rendin dhe sigurinë publike cakton punonjës policie në detyrë jashtë vendit në bazë të marrëveshjeve ndërkombëtare ose ndërinstitucionale:

a) si “oficerë ndërlidhës” pranë strukturave ligjzbatuese në një vend, organizatë ose një tjetër organ ndërkombëtar;

b) në një detyrë të përkohshme pranë strukturave të zbatimit të ligjit ose si pjesë e një misioni apo shërbimi në një organizatë ndërkombëtare për përmbushjen e detyrave policore.

5. Mandati i qëndrimit në detyrë të punonjësve të policisë, sipas shkronjave “a” dhe “b”, është deri në 5 vjet.

6. Drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit cakton dhe miraton pika kontakti në strukturat policore për lehtësimin e bashkëpunimit me njësi të zbatimit të ligjit, projekte, organizata apo organizma ndërkombëtarë policorë, në përmbushje të detyrimeve të marrëveshjeve të nënshkruara.

7. Oficerët ndërlidhës të Policisë së Shtetit caktohen për të kryer veprime të përbashkëta nga agjencitë ligjzbatuese vendase ose të huaja kur parashikohet në marrëveshje dhe siç është rënë dakord mes palëve.

8. Trajtimi financiar dhe ekonomik i punonjësve të Policisë së Shtetit, të caktuar në detyrë ose si oficerë ndërlidhës jashtë vendit, rregullohen në përputhje me legjislacionin në fuqi për shërbimin e jashtëm të Republikës së Shqipërisë dhe me vendim të Këshillit të Ministrave.

9. Procedurat e përzgjedhjes, emërimit dhe akreditimit, fusha e veprimit, marrëdhëniet e varësisë dhe komunikimi, detyrat dhe përgjegjësitë e oficerëve ndërlidhës përcaktohen në rregulloren e oficerëve ndërlidhës, të miratuar me vendim të Këshillit të Ministrave, bazuar, sipas rastit, edhe në përcaktimet e marrëveshjeve ndërkombëtare ose ndërinstitucionale.

10. Mënyra e komunikimit të strukturave të Policisë me partnerët ndërkombëtarë bëhet në bazë të marrëveshjeve përkatëse dhe sipas kriterëve të



përcaktuar në udhëzimin e ministrit për ato çështje që nuk zgjidhen nga marrëveshja përkatëse.

KREU XVI MONITORIMI I BRENDSHËM DHE I JASHTËM I POLICISË

Neni 131

Monitorimi i veprimtarisë së Policisë së Shtetit

Veprimtaria e Policisë së Shtetit i nënshtrohet monitorimit të brendshëm dhe monitorimit të jashtëm.

Neni 132

Vlerësimi i performancës së strukturave të Policisë së Shtetit

1. Vlerësimi i performancës është vlerësimi i nivelit dhe cilësisë së përmbushjes së objektivave e detyrave nga ana e strukturave të Policisë së Shtetit me efektivitet, eficiencë, në pajtueshmëri me legjislacionin dhe me standardet e përcaktuara në akte nënligjore të Policisë së Shtetit.

2. Policia e Shtetit zbaton kritere të drejta dhe të besueshme të vlerësimit të performancës për të gjithë organizatën, strukturat dhe personelin e saj.

3. Me anë të vlerësimit të performancës synohet:

a) të vlerësohet nëse puna po kryhet brenda politikave dhe procedurave të vendosura;

b) të matet arritja e qëllimeve afatshkurtra dhe afatgjata;

c) të vlerësohet përdorimi i pajisjeve, armëve dhe burimeve të tjera dhe mjeteve teknike të Policisë së Shtetit;

ç) të rekomandohen mënyrat, rrugët dhe burimet për përmirësimin e performancës së strukturës që inspektohet.

4. Vlerësimi i performancës së strukturave të Policisë së Shtetit realizohet nga:

a) titullarët e strukturave të Policisë së Shtetit në të gjitha nivelet strukturore;

b) struktura përgjegjëse për vlerësimin e standardeve profesionale në Drejtorinë e Përgjithshme të Policisë së Shtetit.

5. Në vlerësimin e performancës përfshihen edhe konkluzionet, vlerësimet apo rekomandimet nga strukturat e specializuara në ministrinë përgjegjëse për çështjet e rendit dhe të sigurisë publike,

institucionet e pavarura shtetërore, si edhe organizata partnere, kombëtare apo ndërkombëtare, që ushtrojnë veprimtarinë në fushën e rendit dhe sigurisë publike.

6. Nëse treguesit e performancës së strukturës policore, të vlerësuar përmes procesit të monitorimit të brendshëm dhe/ose të jashtëm, nuk janë realizuar brenda një periudhe 1-vjeçare dhe kur nga organet audituese/inspektuese rekomandohet të ndërmerren masa disiplinore apo administrative, drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit urdhëron fillimin e procedimit disiplinor. Kur nga procedimi disiplinor konstatohet mosrealizimi i treguesve të performancës së strukturës së vlerësuar, drejtuesi i kësaj strukture lirohet nga detyra dhe ulet me një gradë.

Neni 133

Llojet e vlerësimeve

1. Vlerësimi i performancës së strukturave të policisë bëhet në mënyrë periodike sipas planifikimit vjetor, miratuar nga drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit dhe realizohet nëpërmjet:

a) vlerësimit në vend;

b) analizimit të raporteve të punës, analizeve, informacioneve dhe të dhënave të tjera.

2. Për vlerësimin e performancës së strukturave të Policisë së Shtetit, struktura përgjegjëse për vlerësimin e standardeve profesionale në Drejtorinë e Përgjithshme të Policisë së Shtetit apo titullarët e strukturave të Policisë së Shtetit, në të gjitha nivelet strukturore, kryejnë:

a) vlerësime të zakonshme;

b) vlerësime të veçanta.

3. Procedurat, mënyrat dhe protokollet e vlerësimit të performancës, përgatitja e raportit të vlerësimit, kushtet për vlerësimet e zakonshme dhe të veçanta të performancës, verifikimi i zbatimit të rekomandimeve dhe aktet që hartohen gjatë vlerësimit të performancës, përcaktohen në rregulloren e Policisë.

Neni 134

Monitorimi i jashtëm i veprimtarisë së policisë

1. Monitorimi i jashtëm kryhet nga autoritete dhe institucione përgjegjëse për vlerësimin e performancës dhe përmbushjes së objektivave



institucionalë të Policisë së Shtetit për garantimin e rendit dhe sigurisë publike, aspektet e ligjshmërisë në veprimtarinë e saj dhe integritetit, menaxhimit të buxhetit, burimeve njerëzore dhe respektimit të të drejtave të njeriut.

2. Drejtuesit e Policisë së Shtetit raportojnë drejtpërdrejt për veprimtarinë e strukturave policore, përmbushjen e objektivave të Policisë së Shtetit në lidhje me rendin dhe sigurinë publike dhe situatën e kriminalitetit në vend në ato komisione apo forume të sigurisë, ku Policia e Shtetit është anëtare.

3. Drejtuesit e Policisë së Shtetit raportojnë dhe informojnë ministrin, në kuadër të raportimeve të tij, në komisione të ndryshme për rendin dhe sigurinë publike të organeve apo institucioneve kushtetuese, si: Kuvendi, Presidenti, institucionet e pavarura, në Këshillin e Ministrave dhe në institucione apo forume, organizma të tjera, brenda dhe jashtë vendit.

4. Drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit i raporton ministrit aktivitetin vjetor të Policisë së Shtetit dhe realizimin e objektivave.

5. Drejtori i përgjithshëm i Policisë i raporton ministrit dhe paraqet raporte, informacione dhe dokumente të tjera për çështje të përgjithshme ose të veçanta, që lidhen me veprimtarinë e Policisë së Shtetit, sa herë që i kërkohet.

6. Drejtori i përgjithshëm i Policisë i paraqet Komisionit për Sigurinë Kombëtare raportin vjetor të veprimtarisë.

7. Drejtori i përgjithshëm i Policisë jep shpjegime dhe informon për çështje të ndryshme të veprimtarisë së tij sa herë që i kërkohet nga Komisioni për Sigurinë Kombëtare.

KREU XVII MBËSHTETJA E POLICISË

Neni 135

Simbolet, armët, mjetet, pajisjet, uniforma dhe shenjat e Policisë së Shtetit

1. Policia e Shtetit ka flamurin dhe stemën e saj.

2. Uniforma dhe shenjat dalluese të Policisë përdoren vetëm gjatë shërbimit ose për shkak të tij. Paraqitja, forma dhe elementet përbërëse të gradave, sipas këtij ligji, janë pjesë përbërëse e uniformës së Policisë dhe mbahen vetëm nga punonjësit e Policisë aktivë gjatë ushtrimit të detyrës dhe ata në pension, në raste festash dhe ceremonish, sipas

përcaktimeve në rregulloren e Policisë. Paraqitja e flamurit dhe stemës, paraqitja e jashtme e gradave dhe e uniformës, si dhe e përbërësve të tyre, përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave.

3. Struktura të veçanta të Policisë trajtohen me veshje civile. E drejta e trajtimit me veshje civile, sipas kësaj pike, përfitohet nëpërmjet kompensimit në vlerë monetare, në masën dhe sipas rregullave të përcaktuara me urdhër të ministrit.

4. Punonjësi i policisë pajiset me dokumentin dhe medaljonin zyrtar të identitetit, të cilat i paraqet në çdo rast të kryerjes së detyrës. Forma, përmasat dhe të dhënat, që përmban dokumenti identifikues dhe medaljoni zyrtar i identitetit, përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave.

5. Punonjësit e policisë kanë të drejtë të mbajnë armë zjarri dhe armë të tjera. Llojet e armatimit, kimikateve, substancave neuroparalizuese dhe mjeteve të tjera për përdorimin e forcës nga Policia përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave.

6. Mjetet, telefonat celularë dhe pajisje, të tjera nga ato, të përcaktuara në këtë pikë, i jepen për përdorim Policisë, sipas përcaktimeve në rregulloren e Policisë.

Neni 136

Rregullorja e Policisë së Shtetit

Rregullorja e Policisë miratohet me vendim të Këshillit të Ministrave.

Neni 137

Buxheti i Policisë së Shtetit

1. Buxheti i Policisë së Shtetit është program i veçantë brenda buxhetit të ministrisë, të emërtuar “Policia e Shtetit”.

2. Drejtuesi i këtij programi është drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit dhe buxheti i këtij programi miratohet në ligjin vjetor të buxhetit.

3. Përgjegjësitë e drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit, si drejtues i programit buxhetor, si dhe të drejtuesve të njëjësve shpenzuese, në përbërje të këtij programi për hartimin dhe zbatimin e buxhetit, menaxhimin financiar dhe kontrollin, ruajtjen e mbrojtjen e aktivëve në përdorim, ushtrohen sipas legjislacionit financiar në fuqi.



Neni 138
Fondi i veçantë

1. Buxheti i Policisë së Shtetit ka një zë të veçantë, që arrin maksimumi 1% të buxhetit vjetor të Policisë së Shtetit për të shpërblyer personat e punësuar për operacione speciale policore, informatorë dhe për programe për mbrojtjen e dëshmitarëve.

2. Fondi i veçantë administrohet nga drejtuesi i njësisë shpenzuese në bazë të rregullave dhe kriterëve të përcaktuara me vendim të Këshillit të Ministrave dhe rregullave të përgjithshme të ekzekutimit të buxhetit.

3. Fondi i veçantë nuk u nënshtrohet rregullave të prokurimit publik.

4. Fondi i veçantë auditohet nga shërbimet e kontrollit të brendshëm financiar të ministrisë përgjegjëse për rendin dhe sigurinë publike dhe nga Kontrolli i Lartë i Shtetit.

Neni 139
Donacionet për Policinë e Shtetit

1. Policisë së Shtetit, në cilësinë e personit juridik publik, dhe çdo punonjësi policie, i ndalohet pranimi i donacioneve. Përfshirë, Policia e Shtetit pranon donacione vetëm nga organizma, përfaqësues të komunitetit të biznesit. Donacioni mund të pranohet vetëm në rast se, pas shqyrtimit paraprak nga struktura përgjegjëse në Drejtorinë e Përgjithshme të Policisë së Shtetit, rezulton që nga donacioni nuk ka rreziqe korrupsioni ose konflikti interesi. Donacioni mund të pranohet vetëm me miratimin e drejtorit të përgjithshëm të Policisë së Shtetit dhe, në çdo rast, përfitimi i donacionit bëhet publik.

2. Policia e Shtetit mund të pranojë donacione nga organizata ndërkombëtare ose shtete të tjera apo përfaqësues të tyre, me miratimin paraprak të ministrit përgjegjës për çështjet e rendit dhe sigurisë publike.

3. Rregullat dhe procedurat për pranimin e donacioneve nga Policia e Shtetit përcaktohen në rregulloren e Policisë.

KREU XVIII
**DISPOZITA KALIMTARE DHE
PËRFUNDIMTARE**

Neni 140
Dispozita kalimtare

1. Me hyrjen në fuqi të këtij ligji, punonjësit e Policisë së Shtetit me gradën “inspektor”, “inspektor i dytë” dhe “inspektor i parë” marrin gradën “inspektor”, sipas këtij ligji.

2. Koha e qëndrimit në gradën “inspektor”, “inspektor i dytë” dhe “inspektor i parë” të punonjësve të Policisë së Shtetit, të parashikuar në pikën 1 të këtij neni, për efekt të ecurisë në gradë, konsiderohet si kohë e qëndrimit në gradën “inspektor”, sipas këtij ligji.

3. Deri në datën 1 janar 2026, punonjësit e Policisë me gradën “inspektor”, “inspektor i dytë” dhe “inspektor i parë” përfitojnë pagën sipas parashikimeve të ligjit nr. 108/2014, “Për Policinë e Shtetit”, i ndryshuar, pavarësisht që, për shkak të këtij ligji, marrin gradën “inspektor”.

4. Aktet nënligjore, të nxjerra në zbatim të ligjit nr. 108/2014, “Për Policinë e Shtetit”, të ndryshuar, që nuk bien në kundërshtim me këtë ligj, zbatohen deri në nxjerrjen e akteve nënligjore në zbatim të këtij ligji.

Neni 141
Nxjerrja dhe miratimi i akteve nënligjore

1. Ngarkohet Këshilli i Ministrave të nxjerrë aktet nënligjore në zbatim të neneve 53, pika 2; 66, pika 2; 67; 81, pika 5; 100, pika 7; 101, pika 5; 102, pika 4; 104, pika 4; 105, pika 3; 107, pika 2; 108, pika 2; 109, pika 2; 111, pika 1, shkronja “ç” dhe pika 2; 127, pika 6; 128, pika 7; 130, pikat 8 dhe 9; 135, pikat 2, 4 dhe 5; 136; 138, pika 2.

2. Ngarkohet ministri përgjegjës për çështjet e rendit dhe sigurisë publike të nxjerrë aktet nënligjore, në zbatim të neneve 40, pika 4; 41, pika 4; 46, pika 6; 56, pika 2; 69, pika 2; 71, pika 3; 72, pika 5; 74, pika 4; 76, pika 4; 77, pika 2; 125, pika 3; 130, pika 10; 135, pika 3.

3. Ngarkohen ministri përgjegjës për çështjet e rendit dhe sigurisë publike dhe Komisioneri për të Drejtën e Informimit dhe Mbrojtjen e të Dhënave Personale të nxjerrin udhëzimin e përbashkët, në zbatim të neneve 36, pika 3, dhe 38, pika 2.



4. Ngarkohen ministri përgjegjës për çështjet e rendit dhe sigurisë publike, prokurori i përgjithshëm dhe drejtuesi i Prokurorisë së Posaçme kundër Korrupsionit dhe Krimit të Organizuar të nxjerrin udhëzimin e përbashkët në zbatim të pikës 5 të nenit 40.

5. Ngarkohen ministri përgjegjës për çështjet e rendit dhe sigurisë publike, prokurori i përgjithshëm dhe ministri përgjegjës për shëndetësinë dhe mbrojtjen sociale të nxjerrin udhëzimin e përbashkët në zbatim të pikës 3 të nenit 112.

6. Ngarkohet drejtori i përgjithshëm i Policisë së Shtetit të nxjerrë aktet nënligjore në zbatim të neneve 27, pika 3; 34, pika 3; 39, pika 4; 41, pika 3; 46, pika 7; 57, pika 5; 80, pika 4; 91, pika 1, shkronja “ç”.

7. Ngarkohen Këshilli i Ministrave dhe ministri të nxjerrin aktet nënligjore në zbatim të këtij ligji brenda 6 muajve pas hyrjes në fuqi të këtij ligji.

Neni 142
Shfuqizimi i akteve

Ligji nr. 108/2014, “Për Policinë e Shtetit”, i ndryshuar, dhe çdo akt tjetër nënligjor, që bie në kundërshtim me këtë ligj, shfuqizohen.

Neni 143
Hyrja në fuqi

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare dhe i shtrin efektet financiare shtesë nga data 1 janar 2026.

Miratuar në datën 26.7.2024.

Shpallur me dekreten nr. 286, datë 5.8.2024, të presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bajram Begaj.

DEKRET
Nr. 286, datë 5.8.2024

PËR SHPALLJE LIGJI

Në mbështetje të nenit 84, pika 1, dhe nenit 93 të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 82/2024, “Për Policinë e Shtetit”.

**PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË**
Bajram Begaj

LIGJ
Nr. 87/2024

**PËR RREGULLIMIN E PRODHIMIT,
TREGTIMIT, KËRKIMIT DHE
ZHVILLIMIT TË ARMËVE,
MUNICIONEVE, PAJISJEVE DHE
TEKNOLOGJIVE USHTARAKE**

Në mbështetje të neneve 78 dhe 83, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

KREU I
DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 1
Qëllimi

Ky ligj ka për qëllim:

a) përcaktimin e rregullave kryesore të funksionimit e të zhvillimit të industrisë së prodhimit të armëve, municioneve, pajisjeve dhe teknologjive ushtarake, demilitarizimit, tregtimit të tyre, si dhe kërkimit e zhvillimit në këtë industri;

b) përcaktimin e parimeve, rregullave kryesore, si dhe institucioneve përgjegjëse për kontrollin dhe mbikëqyrjen e veprimtarive të ushtruara, sipas shkronjës “a” të këtij neni, nga subjektet që ushtrojnë aktivitet ekonomik në Republikën e Shqipërisë në këtë fushë;

c) fuqizimin dhe rritjen e kapaciteteve ushtarake nëpërmjet sigurimit të armëve, teknologjive dhe pajisjeve ushtarake për Forcat e Armatosura ose strukturat e tjera të sigurisë që i përdorin ato.



Neni 2 Objekti i ligjit

1. Ky ligj përcakton rregullat për:

a) krijimin dhe funksionimin e Agjencisë së Industrisë të Mbrojtjes;

b) regjistrimin dhe licencimin e subjekteve, të cilat kryejnë veprimtari të rregulluara nga ky ligj;

c) zhvillimin e veprimtarive të prodhimit, magazinimit, transportimit, tregtimit e të kërkimit dhe të zhvillimit teknologjik të armatimit ushtarak;

ç) masat minimalisht të detyrueshme për të garantuar pacenueshmërinë e shëndetit e të jetës së njerëzve, si dhe mbrojtjen e mjedisit e të botës së gjallë gjatë zhvillimit të veprimtarive të rregulluara nga ky ligj;

d) bashkëpunimin me autoritete dhe subjekte kombëtare e ndërkombëtare në fushat e zbatimit të këtij ligji.

2. Ky ligj përcakton lehtësirat për subjektet që do të kryejnë veprimtari në industrinë ushtarake, si dhe kushtet e procedurat për dhënien e tyre.

Neni 3 Përkufizime

Në kuptim të këtij ligji, me termat e mëposhtëm nënkuptohen:

1. “Armatim ushtarak” janë mallrat e përcaktuara në listën e mallrave ushtarake, të miratuar nga Këshilli i Ministrave, sipas legjislacionit në fuqi për transferimet ndërkombëtare të mallrave ushtarake.

2. “Agjencia e Industrisë së Mbrojtjes” është autoriteti përgjegjës për licencimin, mbikëqyrjen dhe rregullimin e sektorit të prodhimit, tregtimit, kërkimit dhe zhvillimit të armatimit ushtarak.

3. “Subjekt i licencuar” është subjekti juridik, privat ose publik, që prodhon dhe tregon armë ushtarake ose merr pjesë në prodhimin e tregtimit e armatimit ushtarak, i cili ka marrë licencën përkatëse nga Agjencia e Industrisë së Mbrojtjes për ushtrimin e veprimtarisë së tij.

4. “Prodhim” është procesi që përfshin projektimin e armatimit ushtarak, të sistemeve e të pajisjeve, zhvillimin e prototipave, montimin, ndërtimin, prodhimin në shkallë të vogël dhe në masë, standardizimin ushtarak, verifikimin e armëve të prodhuara, sistemin e sigurimit të cilësisë, kontrollit të cilësisë, modernizimin, mirëmbajtjen, demilitarizimin dhe riparimin e armatimit ushtarak,

si dhe çdo aktivitet tjetër me të cilin synohet të përftoheshin produktet dhe pjesët e armëve, municioneve, pajisjeve dhe teknologjive ushtarake.

5. “Demilitarizim” është procesi i shndërrimit përfundimtar dhe të pakthyeshëm të armatimit ushtarak, municionit dhe eksplozivëve, duke pamundësuar përdorimin e tyre për funksionet për të cilat janë krijuar. Demilitarizimi i mjeteve dhe pajisjeve ushtarake, si: tanke, avionë, anije, mjete të blinduara, është procesi i heqjes së të gjithë armatimit ushtarak dhe municionit prej tyre.

6. “Tregtim” është veprimtaria ekonomike, e cila nëpërmjet proceseve të shitjes dhe blerjes synon të transferojë armatimin ushtarak nga prodhuesi te përdoruesi fundor, drejtpërdrejt ose nëpërmjet ndërmjetësve, brenda dhe jashtë vendit.

7. “Kërkim dhe zhvillim teknologjik i armatimit ushtarak” është ndërmarrja e proceseve novatore për zhvillimin e produkteve të reja ose përmirësimin e produkteve, shërbimeve dhe proceseve ekzistuese, duke përfshirë studimin, dizajnin e teknologjisë, zhvillimin e prototipave, testimin dhe përmirësimin e produkteve të reja.

8. “Praktika të mira tregtare” është tërësia e standardeve dhe procedurave të ndjekura gjatë prodhimit të armatimit ushtarak, të zhvilluara për të siguruar që aktivitetet tregtare të jenë etike, transparente dhe efikase, duke ruajtur gjithashtu sigurinë kombëtare dhe ndërkombëtare.

9. “Markim” është procesi i vendosjes së një shenje unike në formë kodi, pulle, etikete ose çdo forme tjetër unike identifikimi dhe individualizimi në armatimin ushtarak, nënproduktet ose produktet përfundimtare të tyre, që provon se prodhimi është kryer sipas rregullave të përcaktuara në këtë ligj, me qëllim identifikimin dhe gjurmimin e tyre.

10. “Gjurmimi i armatimit ushtarak” është procesi i identifikimit dhe dokumentimit të lëvizjes dhe shpërndarjes në të gjitha fazat e prodhimit, blerjes, shitjes deri në asgjësimin ose përdorimin përfundimtar. Kjo përfshin regjistrimin e informacionit thelbësor, si: origjina, pronësia, shitja, blerja, transferimi, rrugët e transportit, vendet e magazinimit, si dhe çdo informacion tjetër që i shërben qëllimit të gjurmimit.

11. “Regjistri i posaçëm i subjekteve të përjashtuara” (RPSP) është regjistri zyrtar i mbajtur nga Agjencia e Industrisë së Mbrojtjes, ku pasqyrohet lista e individëve apo subjekteve juridike që kanë shkelur përcaktimet e këtij ligji, si dhe të



atyre individëve që përbëjnë kërcënim për sigurinë kombëtare, si dhe të sanksionuarit nga organizatat ndërkombëtare për kryerjen e transaksioneve financiare dhe operacionet tregtare në kundërshtim me ligjin dhe konventat ndërkombëtare rregullatore në këtë industri.

Neni 4 Fusha e zbatimit

1. Ky ligj zbatohet për çdo subjekt që kryen veprimtari të licencuar për:
 - a) prodhimin e armatimit ushtarak;
 - b) zhvillimin e kërkimit shkencor dhe zhvillimin teknologjik mbi armatimin ushtarak;
 - c) tregtimin e armatimit ushtarak.
2. Ky ligj zbatohet edhe për çdo strukturë shtetërore që kryen monitorimin, mbikëqyrjen, kontrollin dhe inspektimin e zbatimit të këtij ligji.

Neni 5 Ndalim i përgjithshëm

Në Republikën e Shqipërisë është i ndaluar:

- a) prodhimi, tregtimi, kërkimi dhe zhvillimi i armatimit ushtarak, në kundërshtim me konventat dhe traktatet ndërkombëtare ku Republika e Shqipërisë është palë;
- b) prodhimi dhe tregtimi, në çdo formë, i armëve dhe teknologjive të armëve biologjike, kimike dhe bërthamore.

Neni 6 Tregtimi

Për qëllime të këtij ligji, tregtia e armatimit ushtarak kryhet nga subjektet e licencuara, duke përfshirë edhe:

- a) bashkëpunimin tregtar, teknik e prodhues;
- b) ndërmjetësimin dhe shërbime të tjera në tregtinë e armatimit ushtarak;
- c) projektimin, ndërtimin dhe forcimin e kapaciteteve për prodhimin e armatimit ushtarak;
- ç) shitblerjen e të drejtave mbi teknologjinë në fushën e prodhimit të armatimit ushtarak.

Neni 7 Parime të përgjithshme

1. Subjektet e licencuara zbatojnë standarde të larta të sigurisë e të mbrojtjes së interesit publik dhe

marrin të gjitha masat për të zbatuar rregullat e këtij ligji dhe standardet e tjera të përcaktuara nga legjislacioni në fuqi në të gjitha fazat e zhvillimit të veprimtarisë, me qëllim parandalimin e aksidenteve dhe të keqpërdorimit të armatimit ushtarak.

2. Subjektet e licencuara bashkëpunojnë ngushtë me autoritetet e sigurisë kombëtare e ndërkombëtare për të parandaluar dhe menaxhuar çdo rrezik potencial ndaj sigurisë që mund të rrjedhë nga aktiviteti i tyre.

3. Subjektet e licencuara janë të detyruara të bashkëpunojnë me autoritetet përgjegjëse për të siguruar që të gjitha aktivitetet e tyre të zhvillohen në përputhje me standardet e nevojshme të transparencës e të qëndrueshmërisë, duke garantuar një nivel të lartë të llogaridhënies dhe integritetit në veprimtarinë e tyre.

4. Të gjitha subjektet shtetërore dhe private, të cilat ushtrojnë veprimtari brenda fushës së zbatimit të këtij ligji, ushtrojnë përgjegjësinë dhe kujdesin e duhur për parandalimin e ndalimin e akteve korruptive, të përvetësimit të paligjshëm të interesave, të shpërdorimit dhe trafikimit të armatimit ushtarak, të përhapjes së tyre në masë, të akumulimit të paligjshëm të armëve që mund të përdoren nga rrjetet e krimit të organizuar apo të përdoren për akte terrorizmi, agresioni të brendshëm apo ndërkombëtar ose shkelje të rënda të së drejtës ndërkombëtare.

5. Autoritetet shtetërore dhe subjektet e licencuara ushtrojnë aktivitetin e tyre duke prioritetizuar nxitjen e teknologjive të reja dhe inovacionit në fushën e mbrojtjes dhe bashkëpunojnë, kur është nevoja, në funksion të krijimit të një mjedisi të favorshëm për kërkimin shkencor dhe zhvillimin teknologjik.

Neni 8 Praktika të mira tregtare

Praktikat e mira tregtare përfshijnë:

a) respektimin e plotë të ligjeve kombëtare dhe ndërkombëtare që rregullojnë tregtinë e armëve, duke përfshirë kontrollet e eksportit dhe sanksionet ndërkombëtare;

b) raportimin e qartë dhe të saktë të të dhënave tregtare e financiare për të shmangur çdolloj keqkuptimi ose dyshimi mbi veprimet korruptive ose të paligjshme;



c) sigurimin që të gjitha armët dhe teknologjitë ushtarake mbrohen nga aksesimi i paautorizuar gjatë prodhimit, magazinimit dhe transportit;

ç) mbrojtjen e teknologjive të një rëndësie të veçantë ushtarake nga kopjimi ose shpërndarja e paautorizuar për të siguruar avantazhet strategjike dhe tregtare;

d) zbatimin e standardeve të larta etike në marrëdhëniet me klientët dhe furnizuesit, përfshirë refuzimin e ryshfetit dhe korrupsionit;

dh) zbatimin e praktikave që minimizojnë ndikimin mjedisor të prodhimit dhe shkatërrimit të armatimit;

e) angazhimin me komunitetet lokale dhe kontributin në zhvillimin e tyre ekonomik e social, veçanërisht në zonat ku zhvillohen aktivitete të prodhimit të armëve;

ë) sigurimin që të gjithë punonjësit marrin trajnimin e nevojshëm për të zbatuar praktikën e mira tregtare dhe për të menaxhuar teknologjitë e reja e materialet me përgjegjësi.

Neni 9

Detyrimi për krijimin e rezervave të armatimeve dhe pajisjeve teknologjike në kushte të veçanta

1. Në rastin e gjendjes së luftës ose në kushtet e një rreziku të afërt dhe konkret të një agresioni ushtarak ndaj Republikës së Shqipërisë ose aleatëve të saj strategjikë, subjektet e licencuara kanë detyrimin që të sigurojnë një rezervë të caktuar armatimesh dhe pajisjesh teknologjike për Forcat e Armatosura të Republikës së Shqipërisë.

2. Detyrimet, që duhet të zbatohen subjektet e licencuara sipas pikës 1 të këtij neni, përcaktohen nga Këshilli i Ministrave, me propozim të ministrit të Mbrojtjes.

3. Subjektet e licencuara janë të detyruara të plotësojnë kërkesën sipas pikës 1 të këtij neni, në mënyrë të menjëhershme e të plotë, në përputhje me ligjin dhe udhëzimet e autoriteteve përgjegjëse për rregullimin e industrisë së mbrojtjes.

KREU II

KRIJIMI DHE KOMPETENCAT E AGJENCISË SË INDUSTRIËS SË MBROJTJES

Neni 10

Agjencia e Industrisë së Mbrojtjes

1. Agjencia e Industrisë së Mbrojtjes (AIM), këtu e në vijim “Agjencia”, është autoriteti shtetëror përgjegjës për licencimin, mbikëqyrjen dhe rregullimin e industrisë së prodhimit, magazinimit, transportimit, tregtimit, kërkimit dhe zhvillimit të armatimit ushtarak.

2. Agjencia është institucion në varësi të ministrit të Mbrojtjes, me statusin e personit juridik publik, me seli në Tiranë.

3. Agjencia financohet nga buxheti i shtetit dhe burime të tjera të ligjshme.

4. Drejtori i Përgjithshëm i Agjencisë emërohet nga Kryeministri, me propozimin e ministrit të Mbrojtjes.

5. Struktura dhe organika e Agjencisë miratohen me urdhrë të Kryeministrit, me propozimin e ministrit të Mbrojtjes.

6. Këshilli i Ministrave përcakton rregullat e organizimit dhe të funksionimit të Agjencisë.

Neni 11

Kompetencat e Agjencisë së Industrisë së Mbrojtjes

Agjencia kryen funksionet dhe detyrat si më poshtë:

a) lëshon, rinovon, pezullon dhe revokon licencat për subjektet që merren me prodhimin dhe tregtimin e armatimit ushtarak;

b) mban dhe përditëson regjistrin e subjekteve të licencuara dhe të armatimit ushtarak të prodhuar, të zhvilluar apo të tregtuar në Republikën e Shqipërisë;

c) përcakton rregullat specifike që subjektet e licencuara duhet të ndjekin për të garantuar sigurinë dhe cilësinë e produkteve e të shërbimeve të tyre, duke përfshirë kriteret për testimin dhe certifikimin e armatimit ushtarak, përpara se ato të hyjnë në treg;

ç) bashkëpunon ngushtë me homologët e saj ndërkombëtarë dhe angazhohet në marrëveshje bashkëpunimi për shkëmbimin e informacionit, praktikave më të mira dhe përf forcimin e



kapaciteteve në fushën e kontrollit të armatimit ushtarak;

d) bashkëpunon me subjektet e licencuara për të zhvilluar standarde dhe praktika të mira në fushën e mbrojtjes dhe sigurisë, në përputhje me përcaktimet e këtij ligji;

dh) bashkëpunon me Qendrën e Inovacionit të Sigurisë dhe Mbrojtjes dhe subjekte të tjera private e shtetërore, me qëllim nxitjen, promovimin dhe rritjen e inovacionit e të zhvillimit teknologjik në fushën e mbrojtjes e të prodhimit të armatimit ushtarak;

e) parashikon mekanizma bashkëpunimi midis Agjencisë dhe subjekteve të tjera shtetërore për shkëmbimin e informacionit dhe koordinimin e përpjekjeve për mbikëqyrjen e tregut të armatimit ushtarak;

ë) bashkëpunon dhe ndan informacion me institucionet dhe entitetet ndërkombëtare që mbikëqyrin kontrollin e armëve dhe sigurinë globale, duke kontribuar në përpjekjet ndërkombëtare për parandalimin e përhapjes së paligjshme të armatimit ushtarak;

f) monitoron dhe garanton që legjislacioni kombëtar dhe procedurat e zbatuara nga subjektet e licencuara janë në përputhje me detyrimet ndërkombëtare të ndërmarra nga Republika e Shqipërisë;

g) mbikëqyr zbatimin e legjislacionit për prodhimin dhe tregtimin e armëve dhe armatimit ushtarak nga ana e subjekteve të licencuara;

gj) kryen inspekte të rregullta dhe monitoron aktivitetet e subjekteve të licencuara për të siguruar përputhshmërinë me legjislacionin, veçanërisht me kërkesat e sigurisë e të cilësisë;

h) mban dhe publikon regjistrin e posaçëm të subjekteve të përjashtuara;

i) merr masa administrative për subjektet e licencuara, që gjenden në shkelje të dispozitave të legjislacionit në fuqi për prodhimin dhe tregtimin e armatimit ushtarak;

j) siguron transparencë në veprimtarinë e saj rregullatore, duke publikuar raporte të rregullta, statistika dhe analiza mbi gjendjen e industrisë së armatimit ushtarak në Republikën e Shqipërisë;

k) funksionon si një “one stop shop” për zgjidhjen e çështjeve dhe problematikave që paraqiten nga subjektet e këtij ligji.

KREU III ZHVILLIMI I AKTIVITETEVE TË LICENCUARA

Neni 12 Licencimi

1. Prodhimi, magazinimi, transportimi dhe tregtimi i armatimit ushtarak kryhen vetëm nga subjektet e pajisura me licencën përkatëse të lëshuar nga Agjencia.

2. Subjektet, që kryejnë veprimtari në fushën e prodhimit e të tregtimit të armatimit ushtarak në Shqipëri, përmbushin kritere specifike për marrjen e licencës së aktivitetit.

3. Subjektet, që kërkojnë licencim, duhet të paraqesin vërtetim të kapaciteteve të caktuara financiare e teknike për përputhshmërinë me standardet e sigurisë, cilësisë dhe besueshmërisë, respektimin e legjislacionit për mbrojtjen e mjedisit, shëndetit dhe jetës së njerëzve, si dhe për mbrojtjen e sigurinë e punonjësve të tyre.

4. Subjektet, që paraqesin kërkesë për licencë apo autorizim, ndërmarrin detyrimin për të vepruar në përputhshmëri me legjislacionin kombëtar dhe detyrimet ndërkombëtare të Republikës së Shqipërisë, si dhe detyrimin për t'u angazhuar në praktika të mira tregtare.

5. Këshilli i Ministrave përcakton llojet e licencave, kriteret e detajuara dhe procedurat e licencimit të subjekteve, rinovimit, pezullimit dhe revokimit të tyre, si dhe tarifat e aplikimit për licencim, me propozim të ministrit të Mbrojtjes.

Neni 13

Rinovimi, pezullimi dhe revokimi i licencave

1. Subjektet e licencuara paraqesin pranë Agjencisë kërkesën për rinovimin e licencës së tyre përpara përfundimit të afatit të saj. Gjatë shqyrtimit të kërkesës për rinovim, Agjencia sigurohet që subjekti kërkuar, përgjatë kohëzgjatjes së licencës, ka garantuar në mënyrë të vazhdueshme përputhshmërinë e aktivitetit të tij me dispozitat ligjore dhe rregullatore për prodhimin dhe tregtimin e armatimit ushtarak.

2. Rinovimi i licencës u nënshtrohet të njëjtave procedura të marrjes së licencës.

3. Agjencia pezullon licencën në rastet kur:

a) subjekti shkel kushtet e licencës;



b) subjekti nuk raporton dhe nuk merr miratim për ndryshimet mbi kushtet për të cilat është dhënë licenca;

c) gjatë kontrolleve inspektuese nga Agjencia konstatohet se procesi i prodhimit nuk është në përputhje me kërkesat e cilësisë e të sigurisë;

ç) konstatohet se sistemi i gjurmimit nuk është funksional sipas kërkesave të legjislacionit në fuqi.

4. Në rastet e pezullimit të licencës, subjektit i lihet një afat 45-ditor për plotësimin e mangësive të konstatuara. Në përfundim të këtij afati, në rast të mosplotësimit të mangësive Agjencia vendos për revokimin e licencës.

5. Agjencia revokon licencën në rastet kur:

a) subjekti angazhohet në veprimtari që cenojnë sigurinë kombëtare;

b) subjekti përdor në mënyrë të paautorizuar armët;

c) subjekti nuk respekton kriteret e sigurisë dhe cilësisë;

ç) konstatohet se licenca është lëshuar në bazë të të dhënave të rreme;

d) subjekti pengon inspektimin dhe kontrollin nga autoritetet përgjegjëse;

dh) subjekti, brenda afatit të caktuar, nuk i ka eliminuar parregullsitë ose paligjshmëritë e konstatuara nga Agjencia;

e) subjekti pa arsye të ligjshme vepron në kundërshtim me pikën 3 të nenit 9 të këtij ligji.

Neni 14

Kërkimi dhe zhvillimi teknologjik

1. Aktivitetet e kërkimit e të zhvillimit teknologjik kryhen në mënyrë ekskluzive nga subjektet e pajisura me autorizimin përkatës nga Agjencia.

2. Subjektet, të cilat kërkojnë të pajisen me autorizim për zhvillimin e aktiviteteve të kërkimit e të zhvillimit teknologjik, garantojnë respektimin e legjislacionit që mbron të drejtat e autorit, si dhe kryerjen e kësaj veprimtarie, duke respektuar standardet kërkimore dhe direktivat që lidhen me integritetin dhe përgjegjësinë gjatë kryerjes së kërkimeve e të eksperimenteve.

3. Këshilli i Ministrave përcakton llojet e autorizimeve, kriteret dhe procedurën për dhënien e tyre, me propozim të ministrit të Mbrojtjes.

Neni 15

Regjistrimi dhe raportimi

1. Agjencia e Industrisë së Mbrojtjes mban një regjistër, me akses ekskluziv, ku paraqiten të dhëna të sakta e të përditësuara të të gjitha armëve, municioneve, pajisjeve dhe teknologjive ushtarake të prodhuara, të magazinuara, të tregtuara, të importuara ose të eksportuara.

2. Subjektet e licencuara janë të detyruara të regjistrojnë të gjitha aktivitetet e tyre që lidhen me prodhimin, tregtimin, si dhe eksport - importin e armatimit ushtarak në regjistrin e mbajtur nga Agjencia.

3. Subjektet e licencuara janë të detyruara të raportojnë rregullisht pranë Agjencisë për çdo ndryshim në aktivitetet e prodhimit ose tregtimit, në strukturën e tyre të pronësisë ose në teknologjitë e përdorura.

4. Format i regjistrit, përmbajtja e raportimit dhe afatet raportuese përcaktohen nga Agjencia.

Neni 16

Markimi dhe gjurmimi

1. Markimi bëhet nëpërmjet shenjës unike në formë kodi, pulle, etikete ose çdo forme tjetër unike identifikimi e individualizimi në armatimin ushtarak, nënproduktet ose produktet përfundimtare të tyre, që provon se prodhimi është kryer sipas rregullave të përcaktuara në këtë ligj, me qëllim identifikimin dhe gjurmimin e tyre.

2. Gjurmimi bëhet nëpërmjet sistemit të gjurmimit, të ngritur nga subjektet e licencuara, për çdo njësi të prodhuar, të tregtuar, të eksportuar, duke mundësuar identifikimin dhe gjurmimin e armatimit. Ky sistem duhet të jetë i ngritur në mënyrë elektronike dhe të jetë i aksesueshëm në çdo kohë nga Agjencia. Subjektet e licencuara janë të detyruara të markojnë produktin, që është objekt i veprimtarisë së tyre, dhe të zbatojnë të gjithë legjislacionin lidhur me markimin dhe gjurmimin.

3. Kërkesat për gjurmueshmërinë, si dhe rregullat për elementet, etiketën apo pullën unike të markimit apo forma të tjera të identifikimit e të individualizimit të armatimit ushtarak, procedura dhe mënyra e markimit dhe gjurmimit, si dhe autoriteti apo pala e autorizuar për realizimin e markimit e të gjurmueshmërisë përcaktohen me



vendim të Këshillit të Ministrave, me propozim të ministrit të Mbrojtjes.

Neni 17

Mbikëqyrja mbi gjurmimin

1. Agjencia monitoron vendosjen e shenjave unike për identifikimin dhe gjurmimin e armatimit ushtarak në të gjitha fazat e prodhimit deri te përdoruesi fundor.

2. Subjektet e licencuara, sipas kuptimit të këtij ligji, kanë detyrimin të hedhin të dhënat për identifikimin dhe gjurmimin e armëve në regjistrin elektronik të mbajtur nga Agjencia, sipas përcaktimeve të këtij ligji.

3. Agjencia akseson regjistrin për qëllime kontrolli dhe inspektimi të aktiviteteve të zhvilluara nga subjektet e licencuara.

Neni 18

Siguria

1. Subjektet, që prodhojnë, tregtojnë dhe shpërndajnë armë ushtarake, sipas këtij ligji, hartojnë dhe zbatojnë një rregullore të brendshme, ku parashikohen masat dhe procedurat për të garantuar:

a) mbrojtjen dhe sigurinë e jetës së njerëzve, mjedisit dhe interesave të tjera publike;

b) mbrojtjen dhe sigurinë e shëndetit e të jetës së personelit;

c) sigurinë e produkteve e të pajisjeve të prodhimit, të mjeteve dhe të makinerive speciale, objekteve ku zhvillohen të gjitha fazat e prodhimit, testimit, magazinimit dhe shpërndarjes së armatimit ushtarak;

ç) mbrojtjen dhe sigurinë e të dhënave dhe dokumentacionit që lidhet me prodhimin, projektet e zhvillimit, kërkimin dhe zhvillimin teknologjik e industrial, si dhe informacionin mbi marrëdhëniet financiare e të biznesit;

d) ndërmarrjen e veprimeve të caktuara në rast emergjence në procesin e prodhimit, tregtisë dhe transportit të armatimit ushtarak.

2. Subjektet, që ushtrojnë veprimtari në fushën e këtij ligji, detyrohen të vlerësojnë në mënyrë periodike, përmes raporteve audituese, garantimin e standardeve për menaxhimin e rreziqeve specifike që lidhen me çdo fazë të prodhimit dhe magazinimit të armatimit ushtarak.

3. Subjektet detyrohen që gjatë veprimtarisë së tyre të veprojnë në përputhje me standardet e njohura e praktikave të mira, si dhe legjislacionin kombëtar, rregulloret e Bashkimit Evropian dhe embargot e sanksionet e vendosura nga institucionet ndërkombëtare me të cilat Republika e Shqipërisë ka lidhur marrëveshje.

4. Subjektet, që prodhojnë apo marrin pjesë në prodhimin, tregtimin ose transportin e armatimit ushtarak, detyrohen të garantojnë magazinimin e sigurt, në mënyrë që të parandalojnë humbjen ose dëmtimin e armatimit ushtarak. Në rast të humbjes apo dëmtimit të armatimit ushtarak, subjektet, menjëherë dhe jo më vonë se 24 orë nga ngjarja, njoftojnë Agjencinë e Industrisë së Mbrojtjes.

5. Ministri i Mbrojtjes, me propozimin e Agjencisë, miraton standardet minimale të sigurisë, të detyrueshme për subjektet e licencuara.

Neni 19

Mbrojtja e punonjësve dhe standardet e punës

Agjencia përcakton rregullat e posaçme për industrinë ushtarake, me qëllim garantimin e kushteve të sigurta të punës, sigurinë fizike në vendin e punës dhe promovimin e standardeve të larta etike e profesionale.

Neni 20

Infrastruktura digjitale dhe siguria kibernetike

1. Subjektet, që veprojnë në fushën e prodhimit e të tregutit të armatimit ushtarak, detyrohen të zbatojnë legjislacionin në fuqi për sigurinë kibernetike për të mbrojtur të dhënat dhe informacionet që trajtohen në sistemet e tyre të komunikimit e të informacionit.

2. Agjencia, me qëllim zhvillimin e standardeve dhe praktikave të mira në fushën e sigurisë kibernetike, bashkëpunon me strukturat përgjegjëse ushtarake e civile për sigurinë kibernetike në Ministrinë e Mbrojtjes dhe autoritetin kombëtar, përgjegjës për sigurinë kibernetike.

3. Në rast se subjektet trajtojnë informacion të klasifikuar, ato zbatojnë legjislacionin në fuqi për mbrojtjen e informacionit të klasifikuar.

4. Agjencia kontrollon zbatimin e masave e të rekomandimeve të përcaktuara nga autoritetet

kompetente për sigurinë kibernetike dhe për sigurinë e informacionit të klasifikuar.

KREU IV NDËRVEPRIMI ME SUBJEKTET PUBLIKE

Neni 21

Trajtimi i informacionit të klasifikuar, sekretit tregtar dhe sekretit industrial

1. Të gjitha subjektet, që veprojnë sipas këtij ligji, janë të detyruara të trajtojnë çdo informacion të klasifikuar sekret tregtar dhe sekret industrial në përputhje me legjislacionin në fuqi për informacionin e klasifikuar dhe të drejtat e pronësisë intelektuale e industriale.

2. Agjencia e Industrisë së Mbrojtjes dhe institucionet e tjera shtetërore zbatojnë masa të rrepta për të garantuar mbrojtjen e këtyre të dhënave dhe për të parandaluar zbulimin ose keqpërdorimin e tyre, bazuar në legjislacionin në fuqi për informacionin e klasifikuar, si dhe për mbrojtjen e sekretit tregtar e të sekretit industrial.

Neni 22

Bashkëpunimi me Qendrën e Inovacionit, Sigurisë dhe Mbrojtjes

Subjektet e licencuara bashkëpunojnë me Qendrën e Inovacionit, Sigurisë dhe Mbrojtjes për të nxitur inovacionin dhe zhvillimin teknologjik në industrinë e mbrojtjes. Ky bashkëpunim ka për objekt projekte të përbashkëta kërkimore, zhvillimin e teknologjive të reja dhe shkëmbimin e njohurive e të ekspertizës.

Neni 23

Patentimi dhe regjistrimi i markave, produkteve dhe shpikjeve

1. Subjektet e licencuara sipas këtij ligji kanë të drejtë të regjistrojnë patentën, markën tregtare ose shpikjen, që lidhet me prodhimin dhe zhvillimin e armatimit ushtarak, në zyrën përkatëse të patentave e të markave tregtare, me qëllim mbrojtjen ligjore të pronësisë intelektuale dhe nxitjen e inovacionit e të konkurrencës së shëndetshme në këtë sektor. Regjistrimi i markave dhe patentave për produktet ushtarake ndjek të njëjtat procedura si për çdo

produkt tjetër, duke përfshirë regjistrimin nëpërmjet Drejtorisë së Përgjithshme të Pronësisë Industriale.

2. Për produktet e krijuara nga subjektet e licencuara sipas këtij ligji, që përfshijnë teknologji të një rëndësie të veçantë ose sekrete, agjencia mbajtëse e regjistrit parashikon procedura dhe rregullore shtesë që lidhen me sigurinë kombëtare. Në këto raste, kërkohet miratimi ose vlerësimi nga Agjencia e Industrisë së Mbrojtjes, përpara se të lejohet regjistrimi i një patente ose marke tregtare, për të siguruar që nuk cenohet siguria kombëtare.

Neni 24

Mbështetja për trajnimin dhe zhvillimin e punonjësve

Subjektet, të cilat përfitojnë nga lehtësitë sipas këtij ligji, janë të detyruara të investojnë në trajnimin dhe zhvillimin profesional të punonjësve të tyre, në fushat që lidhen me sigurinë, menaxhimin e cilësisë dhe teknologjive të reja, duke kontribuar në rritjen e kapaciteteve njerëzore në sektorin e industrisë së mbrojtjes.

Neni 25

Mbështetja institucionale

1. Entet shtetërore njohin dhe zbatojnë përfitimet, lehtësitë tatimore dhe doganore dhe çdo lehtësi tjetër që parashikohet nga ky ligj për subjektet që operojnë në industrinë e prodhimit të armatimit ushtarak.

2. Agjencia e Industrisë së Mbrojtjes do të funksionojë si një “one stop shop” për zgjidhjen e çështjeve dhe problematikave që paraqiten nga subjektet e këtij ligji, duke garantuar trajtimin e informacionit në përputhje me ligjin për informacionin e klasifikuar dhe ruajtjen e sekretit tregtar e industrial.

Neni 26

Lehtësira fiskale dhe lehtësira të tjera

1. Subjekti i licencuar në industrinë e prodhimit të armatimit ushtarak në Republikën e Shqipërisë përfiton lehtësira, duke përfshirë:

a) normë të tatimit mbi të ardhurat korporative 0% për 10 vjetët e parë pas fillimit të aktivitetit;



b) shkallë të reduktuar të tatimit mbi vlerën e shtuar prej 10% për furnizimin/shitjet e armatimit ushtarak;

c) përjashtim nga taksat doganore për mallrat, të cilat shërbejnë drejtpërdrejt për prodhimin e armatimit ushtarak. Lista e mallrave të përjashtuara përcaktohet me vendim të Këshillit të Ministrave.

2. Subjekti, që do të kryejë aktivitet në industrinë ushtarake nëpërmjet partneritetit të krijuar me shoqërinë shtetërore të prodhimit të armatimit ushtarak në Republikën e Shqipërisë, përveç sa është parashikuar në pikën 1, kualifikohet për lehtësi të tjera, që përfshijnë:

a) procedura të përshpejtuara për licencimin dhe regjistrimin e veprimtarisë, sipas legjislacionit në fuqi;

b) mbështetje për ndërtimin dhe mirëmbajtjen e infrastrukturës ndihmëse, si: rrugë, ujësjellës-kanalizime, energji elektrike dhe telekomunikacion, të cilat janë thelbësore për funksionimin e aktivitetit të subjektit;

c) qasje në fonde dhe programe mbështetëse për kërkim dhe zhvillim në fushën e teknologjive të mbrojtjes;

ç) mbështetje dhe bashkëpunim në projekte kërkimore, zhvillimin e teknologjive të reja dhe shkëmbimin e njohurive e të ekspertizës nga Qendra e Inovacionit, Sigurisë dhe Mbrojtjes në Ministrinë e Mbrojtjes.

Neni 27

Kriteret dhe procedurat e aplikimit dhe miratimit për lehtësitë

1. Për të përfituar nga lehtësitë e parashikuara në pikën 2 të nenit 26 të këtij ligji, subjekti aplikon pranë Agjencisë.

2. Në dokumentacionin e nevojshëm, që paraqet subjekti i interesuar për përfitimin e lehtësive, përfshihen:

a) formulari standard i aplikimit, i plotësuar dhe i firmosur nga përfaqësuesi ligjor i subjektit;

b) kopja e certifikatës së regjistrimit të subjektit në Qendrën Kombëtare të Biznesit;

c) kopja e plotë e planit të biznesit afatshkurtër 3-vjeçar;

ç) pasqyra financiare të audituara për të paktën 3 vjetët e fundit në vendin e origjinës së subjekteve aplikuese ose, në rast të subjekteve të reja, deklarata financiare e audituesit të miratuar;

d) dokumentacioni, që përshkruan nevojat për infrastrukturë ndihmëse;

dh) lista e punonjësve të planifikuar për punësim dhe programi i trajnimit për kualifikimin e tyre;

e) vërtetimi i gjendjes gjyqësore ose një dokument i lëshuar nga një autoritet kompetent, që vërteton se nuk ekzistojnë kushtet e parashikuara në pikën 3 të këtij neni.

3. Përjashtohet nga mbështetja dhe lehtësitë e parashikuara në këtë ligj çdo subjekt prodhues dhe tregtar, çdo person që është anëtar i një organi administrativ, drejtues ose mbikëqyrës i tij, aksionar ose ortak i subjektit prodhues e tregtar, ose ka kompetenca përfaqësuese, vendimmarrëse apo kontrolluese brenda tij, që është i dënuar me vendim gjyqësor të formës së prerë për pjesëmarrje ose financim në grup të strukturuar kriminal, organizatë kriminale, bandë të armatosur, organizatë terroriste, pastrim parash ose financim të terrorizmit, vepra me qëllime terroriste ose vepra penale të lidhura me veprimtari terroriste, gjenocid, torturë, vrasje, vepra penale kundër rendit dhe sigurisë publike, armëmbajtje pa leje, tregti të paligjshme armësh, krime ushtarake, sulme kibernetike, organizim, drejtim ose financim i veprimtarisë së prodhimit e shitjes së narkotikëve, si dhe i veprimtarisë së trafikimit të narkotikëve, si dhe shfrytëzim i punës së të miturve dhe forma të tjera të trafikimit të qenieve njerëzore.

4. Agjencia vlerëson aplikimet dhe pas koordinimit me institucionet e tjera shtetërore, me të cilat lidhet kërkesa për lehtësi, vlerëson lehtësirat që mund të përfitojë subjekti, brenda një afati prej 30 ditësh.

5. Raporti i Agjencisë mbi lehtësirat dhe propozimet përkatëse i paraqitet Komitetit të Mbrojtjes dhe Sigurisë për shqyrtim dhe miratim.

6. Kriteret e tjera, procedurat dhe dokumentacioni që duhet të plotësojnë subjektet aplikante për përfitim nga lehtësirat përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave.

KREU V

MARRËDHËNIET MË PALËT E TRETA

Neni 28

Nënkontraktimi i aktivitetit nga subjektet e licencuara

1. Çdo subjekt i licencuar sipas këtij ligji, që kërkon të nënkontrakttojë çdo pjesë të aktivitetit të



tij në fushën e prodhimit të armatimit ushtarak, duhet të marrë autorizim paraprak nga Agjencia e Industrisë së Mbrojtjes.

2. Kërkesa për autorizim duhet të përmbajë një përshkrim të detajuar të pjesës së aktivitetit që do të nënkontraktohet, si dhe informacionin e plotë mbi subjektin e nënkontraktuar.

3. Agjencia e Industrisë së Mbrojtjes vlerëson kërkesën bazuar në kriteret e sigurisë kombëtare dhe jep përgjigje brenda një afati kohor të caktuar.

4. Autorizimi mund të refuzohet ose të kushtëzohet në varësi të nevojave të sigurisë kombëtare dhe të standardeve të përcaktuara në legjislacionin përkatës.

5. Rregullat dhe procedurat për vlerësimin dhe lejimin e nënkontraktimit përcaktohen nga Agjencia.

Neni 29

Përfundimi i transaksioneve të caktuara

Për të kontrolluar rrezikun që lidhet me shpërdorimin, trafikimin, korrupsionin, përhapjen, favorizimin e terrorizmit dhe krimin të organizuar, si dhe për të siguruar respektimin e sanksioneve ndërkombëtare, subjektet e licencuara sipas këtij ligji, nuk kryejnë transaksione tregtare, në rastet kur:

a) është e pamundur të identifikohen qartësisht të gjitha palët e përfshira në transaksion;

b) është e pamundur të identifikohen të gjitha fazat gjeografike të transportit;

c) vendi i destinacionit është subjekt i një regjimi të zbatueshëm embargo të vendosur nga Këshilli i Sigurimit i Kombeve të Bashkuara ose Bashkimi Evropian.

KREU VI

MBIKËQYRJA DHE KONTROLLI

Neni 30

Mbikëqyrja e subjekteve përfituese dhe masat administrative

1. Agjencia mbikëqyr përputhshmërinë e subjekteve që përfitojnë nga lehtësitë me kushtet dhe kriteret e përcaktuara në këtë ligj e në aktet nënligjore të tij.

2. Subjektet, që përfitojnë nga lehtësitë, janë të detyruara të paraqesin raporte të rregullta për performancën e tyre financiare e operacionale, si dhe për përmbushjen e objektivave të përcaktuara në

planin e tyre të biznesit. Rregullat mbi këto raportime përcaktohen nga Agjencia.

3. Në rast se Agjencia gjatë verifikimit periodik apo të rastit konstaton se subjekti përfitues nuk plotëson më kushtet për përfitimin e lehtësive, ajo njofton subjektin brenda 7 ditëve nga konstatimi, duke i komunikuar një afat prej 30 ditësh nga marrja e njoftimit për të adresuar dhe korrigjuar mospërputhshmërinë e konstatuar. Gjatë afatit 30-ditor, subjekti përfitues duhet të paraqesë prova që tregojnë përmbushjen e kushteve të përcaktuara në këtë ligj dhe në aktet nënligjore të tij.

4. Nëse subjekti përfitues nuk arrin të korrigjojë mospërputhshmërinë brenda afatit të caktuar, Agjencia vendos për përjashtimin e subjektit nga lehtësitë e dhëna.

5. Në rastet e përjashtimit nga lehtësitë, subjekti është i detyruar të rikthejë çdo përfitim nga data e konstatuar e mospërputhshmërisë. Agjencia do të përcaktojë saktësisht shumën e përfitimeve që duhet të kthehen dhe do t'i komunikojë subjektit detyrimet përkatëse.

6. Subjekti ka të drejtë të ankimojë vendimin e agjencisë në përputhje me nenin 35 të këtij ligji.

7. Në rast se pas përjashtimit nga lehtësitë, subjekti arrin të plotësojë sërish kushtet e përcaktuara, ai mund të paraqesë një kërkesë të re për rivendosjen e lehtësive, e cila do të shqyrtohet sipas procedurave të zakonshme të aplikimit.

Neni 31

Inspektimi dhe monitorimi

1. Agjencia kryen inspektime të rregullta, me dhe pa paralajmërim, në subjektet e licencuara për të vërtetuar përputhshmërinë me legjislacionin, rregulloret dhe standardet e sigurisë e të mjedisit.

2. Rregulloret lidhur me objektin, përmbajtjen, metodën, vendin, procedurën, standardet e inspektimit dhe çështje të tjera të lidhura sipas pikës 1 të këtij neni miratohen nga Këshilli i Ministrave.

3. Inspektimi dhe monitorimi kryhen vetëm sipas përcaktimeve të këtij ligji dhe akteve nënligjore në zbatim të tij.

Neni 32

Kontrollet e eksportit dhe importit

Eksporti dhe importi i armatimit ushtarak kryhen në përputhje me dispozitat e këtij ligji dhe



legjislacionin në fuqi për kontrollin shtetëror të transferimeve ndërkombëtare të mallrave ushtarake dhe të artikujve e teknologjive me përdorim të dyfishtë në Republikën e Shqipërisë.

KREU VII MASAT ADMINISTRATIVE

Neni 33

Masa administrative

1. Agjencia merr masa administrative për subjektet e licencuara, që gjenden në shkelje të dispozitave të këtij ligji, të akteve nënligjore, si dhe rregulloreve përkatëse në zbatim të tij.

2. Shkeljet e mëposhtme, të kryera nga subjekti i licencuar, kur nuk përbëjnë vepër penale, përbëjnë kundërvajtje administrative:

a) përfshihet në testimin e armatimit ushtarak ose aktivitetet e specializuara pa miratim nga Agjencia e Industrisë së Mbrojtjes;

b) prodhon ose tregton armatim ushtarak, që nuk është testuar e markuar në përputhje me dispozitat e këtij ligji;

c) prodhuesi i armëve dhe pajisjeve ushtarake nuk i ka njoftuar organet kompetente shtetërore për zhdukjen ose dëmtimin e armëve e të pajisjeve ushtarake ose për zbulimin e të dhënave sekrete;

ç) ndryshon dokumentacionin teknik për prodhimin e armëve e të pajisjeve ushtarake në pronësi të shtetit shqiptar dhe ua kalon palëve të treta, pa pëlqimin paraprak të qeverisë së Republikës së Shqipërisë;

d) nuk e njofton Agjencinë e Industrisë së Mbrojtjes me shkrim brenda një afati prej 15 ditësh për të gjitha ndryshimet e rëndësishme në të dhënat e parashtruara me rastin e paraqitjes së kërkesës për dhënien e licencës për prodhimin e armëve e të pajisjeve ushtarake;

dh) nuk mban evidencë për armët dhe pajisjet ushtarake të prodhuara që përmbajnë të dhëna për llojin, sasinë, numrat serialë dhe të dhëna të tjera të rëndësishme për identifikim, klientët dhe datat e dorëzimit;

e) nuk zbaton masat e sigurisë në prodhimin e armëve dhe pajisje në përputhje me Planin e Sigurisë Industriale për prodhimin e armëve dhe pajisjeve ushtarake;

ë) nuk mban dokumentacion teknik për prodhimin e armëve dhe pajisjeve ushtarake;

f) sistemi i gjurmimit nuk identifikon produktin në të gjitha fazat e tij;

g) prodhuesi i armëve dhe pajisjeve ndryshon qëllimin, njësitë prodhuese dhe teknologjike në kapacitetet për prodhimin e armëve dhe pajisjeve ushtarake, pa pëlqimin paraprak të Agjencisë;

gj) nuk miraton një rregullore të përgjithshme që të përmbajë planin e veprimit për masat e sigurisë ose nuk vepron në përputhje me këtë rregullore;

h) nuk u njofton masat e parashikuara në rregullore të gjithë personave që kryejnë aktivitetet me armatim ushtarak për llogari të tij ose nuk u ofron atyre trajnimin për të vepruar në rast aksidenti;

i) nuk garanton mbrojtje të përhershme fizike ose teknike të ambienteve për prodhimin ose magazinimin e armatimit ushtarak;

j) lejon një person, i cili nuk është i kualifikuar teknikisht, nuk zotëron vërtetim të aftësisë, nuk punon nën mbikëqyrjen e personit përgjegjës teknikisht të kualifikuar dhe nuk ka deklaruar me shkrim se i njeh rreziqet e rregullat e sigurisë në vendin e punës, të përfshihet në aktivitete ndihmëse lidhur me prodhimin, tregtimin, transportin, magazinimin;

k) magazinon armatim ushtarak në struktura dhe ambiente që nuk janë krijuar për magazinimin e tyre ose i magazinon ato në sasi që tejkalojnë kapacitetin maksimal të magazinës;

l) është përgjegjës për mbajtjen e të dhënave për gjurmimin e artikujve piroteknikë dhe nuk i ka plotësuar kriteret e përcaktuara në këtë ligj dhe aktet nënligjore;

ll) angazhohet në transportin e armatimit ushtarak, duke mos respektuar rregullat për transportin e tyre;

m) pengon inspektorin që të kryejë mbikëqyrjen inspektuese ose nuk i siguron atij akses në dokumentacionin e kërkuar dhe/ose nuk i jep informacionin dhe të dhënat e nevojshme;

n) nuk arrin të korrigjojë mospërputhshmërinë brenda afatit të caktuar, Agjencia vendos për përjashtimin e subjektit nga lehtësitë e dhëna.

3. Agjencia vendos gjobë ndaj subjekteve tregtare, të përfshira në prodhimin e armatimit ushtarak, si më poshtë:

a) për shkelje të parashikuara nga shkronjat “a”, “b”, “c”, dhe “ç” të pikës 2 të këtij neni, nga 5 000 000 (pesë milionë) - 50 000 000 (pesëdhjetë milionë) lekë;



b) për shkelje të parashikuara nga shkronjat “d”, “dh”, “e”, “ë” dhe “f” të pikës 2 të këtij neni, nga 500 000 (pesëqind mijë) - 5 000 000 (pesë milionë) lekë;

c) për shkelje të parashikuara nga shkronjat “g”, “gj”, “h”, “i” dhe “j” të pikës 2 të këtij neni, nga 200 000 (dyqind mijë) - 2 000 000 (dy milionë) lekë;

ç) për shkelje të parashikuara nga shkronjat “k”, “p”, “q”, dhe “m” të pikës 2 të këtij neni, nga 100 000 (njëqind mijë) - 500 000 (pesëqind mijë) lekë.

4. Subjekteve përsëritëse të shkeljeve të parashikuara në shkronjat “a”, “b”, “c” dhe “ç” të pikës 2 të këtij neni, përveç gjobës, mund t’u caktohet një masë shtesë që ndalon prodhimin e armatimit ushtarak.

Masa shtesë e përcaktuar vendoset për një periudhë deri në 3 vjet nga data e vendimit përfundimtar.

5. Agjencia, përveç sanksioneve administrative të parashikuara në këtë nen, mund t’u pezullojë ose revokojë licencën e dhënë këtyre subjekteve kur ata përsërisin shkeljet apo nuk marrin masa për t’i korrigjuar ato.

6. Në rastet e hetimit penal për vepra penale të lidhura me aktivitetin e prodhimit të armatimit ushtarak apo me sigurinë kombëtare, licenca e lëshuar nga Agjencia mund të pezullohet deri në përfundim të hetimit të çështjes penale.

Neni 34

Regjistri i posaçëm i subjekteve të përjashtuara

1. Agjencia mban dhe publikon një regjistër të posaçëm të subjekteve të përjashtuara, që janë gjetur në shkelje të dispozitave referuese të këtij ligji apo që nëpërmjet veprimtarisë së tyre të prodhimit apo tregtimit të armatimit ushtarak kanë cenuar sigurinë kombëtare e ndërkombëtare.

2. Këshilli i Ministrave përcakton rastet, kushtet dhe procedurat e marrjes së vendimit për përfshirjen e subjektit në regjistrin e posaçëm të subjekteve të përjashtuara.

Neni 35

Ankimi

1. Subjektet e licencuara dhe individët kanë të drejtën e ankimit administrativ sipas përcaktimeve të

Kodit të Procedurës Administrative për vendimet e marra nga Agjencia.

2. Për shqyrtimin e ankesave të subjekteve përkundrejt vendimarrjes së Agjencisë në Ministrinë e Mbrojtjes ngrihet Komisioni i Ankimit Administrativ. Ky komision ngrihet me urdhër të ministrit të Mbrojtjes.

3. Pas shterimit të ankimit pranë Komisionit të Ankimit Administrativ, subjekti i licencuar i drejtohet gjykatës kompetente për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve administrative.

KREU VIII

KOMITETI I MBROJTJES DHE SIGURISË

Neni 36

Komiteti i Mbrojtjes dhe Sigurisë

1. Me qëllim mbrojtjen e garantimin e interesave të vendit në fushën e sigurisë e të mbrojtjes, si dhe nxitjen e zhvillimit të industrisë ushtarake, ngrihet dhe funksionon Komiteti i Mbrojtjes dhe Sigurisë.

2. Komiteti i Mbrojtjes dhe Sigurisë është organ administrativ kolegjal pranë Këshillit të Ministrave, i cili funksionon sipas përcaktimeve të këtij ligji.

3. Komiteti i Mbrojtjes dhe Sigurisë kryesohet nga Kryeministri dhe ka në përbërje këta anëtarë:

- ministrin e Mbrojtjes;
- ministrin përgjegjës për punët e brendshme;
- ministrin përgjegjës për politikën e jashtme;
- ministrin përgjegjës për financat;
- ministrin përgjegjës për ekonominë;
- ministrin përgjegjës për çështjet e infrastrukturës e të transportit;
- ministrin përgjegjës për drejtësinë;
- Avokatin e Përgjithshëm të Shtetit.

4. Komiteti i Mbrojtjes dhe Sigurisë fton të marrin pjesë në mbledhjet e tij, pa të drejtë vote, përfaqësues të institucioneve apo enteve të tjera shtetërore, në rastet kur vlerëson se opinionet dhe mendimet e tyre duhet të paraqiten përpara vendimarrjes për çështjen në proces shqyrtimi.

5. Komiteti i Mbrojtjes dhe Sigurisë ka këto përgjegjësi:

a) monitoron garantimin e interesave kombëtarë në fushën e mbrojtjes e të sigurisë;

b) monitoron zhvillimin e industrisë ushtarake në zbatim të politikave shtetërore në fushën e mbrojtjes e të sigurisë;



c) miraton lehtësirat për subjektet që synojnë të angazhohen dhe të investojnë në industrinë ushtarake;

ç) miraton operacionet e veçanta për t'u realizuar nga shoqëria shtetërore për prodhimin dhe tregtimin e armëve, municioneve, pajisjeve dhe teknologjive ushtarake;

d) miraton, në rastet kur bashkëpunimi lidhet me interesat e shtetit në fushën e sigurisë dhe mbrojtjes, bashkëpunimin e drejtpërdrejtë të shoqërisë shtetërore për prodhimin dhe tregtimin e armëve, municioneve, pajisjeve dhe teknologjive ushtarake me subjektet private;

dh) miraton në rastet e përcaktuara nga ky ligj detyrimin e shoqërisë shtetërore për të siguruar një rezervë të caktuar armatimesh dhe pajisjesh teknologjike për Forcat e Armatosura të Republikës së Shqipërisë;

e) përgjegjësi të tjera të përcaktuara me vendim të Këshillit të Ministrave.

6. Këshilli i Ministrave miraton rregulloren për mënyrën e funksionimit dhe kompetencat e Komitetit të Mbrojtjes dhe Sigurisë.

7. Agjencia e Industrisë së Mbrojtjes kryen rolin e sekretariatit të Komitetit të Mbrojtjes dhe Sigurisë.

KREU IX DISPOZITA TË FUNDIT DHE KALIMTARE

Neni 37

Bashkëpunimi në kuadër të legjislacionit ekzistues

Të gjitha organet shtetërore të përfshira në kontrollin e transportit, eksportit dhe importit të armatimit ushtarak dhe të artikujve të teknologjive me përdorim të dyfishtë bashkëpunojnë ngushtë me Agjencinë, me qëllim raportimin, monitorimin e shpërndarjes dhe të përdorimit të ligjshëm të armatimit ushtarak, në kuadër të harmonizimit ligjor, si dhe në përputhje të plotë me legjislacionin në fuqi.

Neni 38
Dispozitë kalimtare

1. Me hyrjen në fuqi të këtij ligji, deri në miratimin e akteve të autorizuar vijojnë të zbatohen dispozitat ligjore dhe nënligjore në fuqi për rregullimin e

prodhimit, tregtimit, kërkimit dhe zhvillimit të armëve, municioneve, pajisjeve dhe teknologjive ushtarake.

2. Lejet, licencat dhe autorizimet ekzistuese në fuqi në momentin e hyrjes në fuqi të këtij ligji i nënshtrohen procesit të vlerësimit dhe të konfirmimit nga Agjencia, në përputhje me parashikimet e këtij ligji, brenda 2 vjetëve nga ngritja e saj. Subjektet gjatë kësaj periudhe plotësojnë detyrimet në përputhje me kërkesat e këtij ligji.

3. Organe të tjera, të cilat janë duke shqyrtuar aplikime për licenca të trajtuara nga ky ligj dhe për të cilat nuk ka një vendim përfundimtar, do t'i përcjellin për kompetencë pranë Agjencisë.

Neni 39

Nxjerrja e akteve nënligjore

1. Ngarkohet Këshilli i Ministrave të nxjerrë aktet nënligjore në zbatim të pikës 6 të nenit 10; të pikës 5 të nenit 12; të pikës 3 të nenit 14; të pikës 3 të nenit 16; të shkronjës “c” të pikës 1 të nenit 26; të pikës 6 të nenit 27; të pikës 2 të nenit 31; të pikës 2 të nenit 34; të pikës 6 të nenit 36, brenda 6 muajve nga hyrja në fuqi e këtij ligji, si dhe në rastet e nevojshme të nxjerrë aktin nënligjor në zbatim të pikës 2 të nenit 9.

2. Ngarkohet Kryeministri të nxjerrë aktin nënligjor në zbatim të pikës 5 të nenit 10 brenda 6 muajve nga hyrja në fuqi e këtij ligji.

3. Ngarkohet ministri i Mbrojtjes të nxjerrë aktet nënligjore në zbatim të pikës 5 të nenit 18 dhe të pikës 2 të nenit 35 brenda 6 muajve nga hyrja në fuqi e këtij ligji.

Neni 40
Hyryrja në fuqi

Ky ligj në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 26.7.2024.

**Shpallur me dekretin nr. 287, datë 5.8.2024,
të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Bajram Begaj.**



DEKRET
Nr. 287, datë 5.8.2024

PËR SHPALLJE LIGJI

Në mbështetje të nenit 84, pika 1, dhe nenit 93 të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 87/2024, “Për rregullimin e prodhimit, tregtimit, kërkimit dhe zhvillimit të armëve, municioneve, pajisjeve dhe teknologjive ushtarake”.

PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Bajram Begaj

VENDIM
Nr. 500, datë 1.8.2024

PËR KALIMIN NË PËRGJEGJËSI
ADMINISTRIMI MINISTRISË SË
DREJTËSISË, PËR INSTITUTIN E
MJEKËSISË LIGJORE, TË PASURISË ME
NR. 1/442, ZONA KADASTRALE 8130, ME
VENDNDODHJE NË TIRANË

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 13 e 15, të ligjit nr. 8743, datë 22.2.2001, “Për pronat e paluajtshme të shtetit”, të ndryshuar, me propozimin e Kryeministrit, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Kalimin në përgjegjësi administrimi Ministrisë së Drejtësisë, për Institutin e Mjekësisë Ligjore, të pasurisë me nr. 1/442, zona kadastrale 8130, me vendndodhje në Tiranë, sipas formularit dhe planit të rilevimit, që i bashkëlidhen këtij vendimi dhe janë pjesë përbërëse të tij, për ushtrimin e veprimtarisë së Institutit të Mjekësisë Ligjore.

2. Ministrisë së Drejtësisë dhe Institutit të Mjekësisë Ligjore u ndalohet ndryshimi i destinacionit të përdorimit, tjetërsimi ose dhënia në përdorim të tretëve të pasurisë së përcaktuar në pikën 1, të këtij vendimi.

3. Ngarkohen Ministria e Drejtësisë, Instituti i Mjekësisë Ligjore dhe Agjencia Shtetërore e Kadastrës për zbatimin e këtij vendimi.

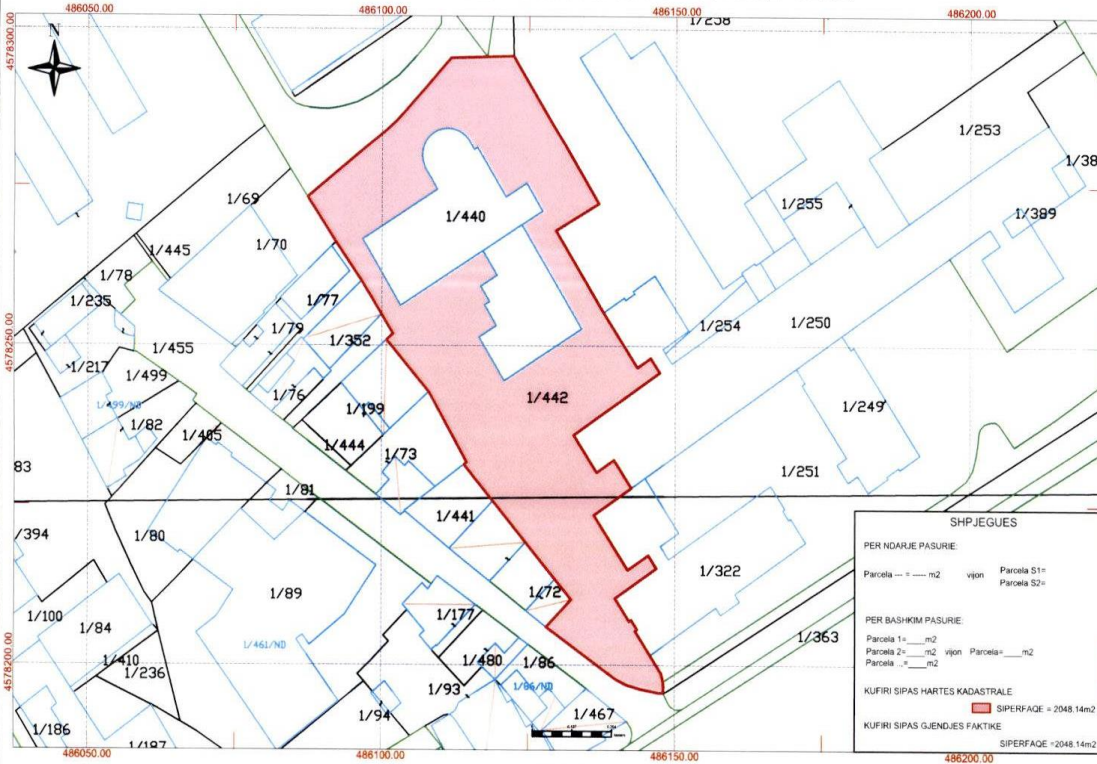
Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

1. FORMULAR PER INVENTARIZIMIN E PRONAVE TE PALUAJTSHME SHTETERORE
(Per inventarizimin e pronave te vecanta)

Institucioni Qendror: Ministria e Drejtësisë				Identifikoi: <i>Valbona Fouka</i> (emri, mbiemri, pozicioni zyrtar)						
Fusha e përdorimit të Pronës: Instituti i Mjekësisë Ligjore				Supervizoi: <i>Enxhela Hysaj</i> (emri, mbiemri, pozicioni zyrtar)						
				Aprovoi: <i>Bajram Begaj</i> (emri, mbiemri, pozicioni zyrtar, firmë, vlerë)						
Nr. Rend.	Zona Kadastr. & Indeksi i Hartes	Nr. Pasurisë	Lloji i Pronës	Emri i Pronës Adresa	Sip. Totale e Pronës (m ²)	Nga Sip. Totale: Sa Ndërtesë (m ²)	Funksioni për të cilin përdoret Prona	Institucioni / Enti me përgjegjësi administrative	Institucioni / Enti përdorues Statusi juridik i përdorimit	Te dhëna të tjera (Shënime të veçanta)
1	8130 TR-K-14	1/442	Shesh	Truall funksional i ndërtesës së Institutit të Mjekësisë Ligjore Rruga e Dibrës, Tiranë	2048.14		Truall funksional	Ministria e Drejtësisë	Instituti i Mjekësisë Ligjore	Ne këtë truall ndodhet ndërtesa me nr. pas. 1/440 e Institutit të Mjekësisë Ligjore



PLAN RILEVIMI PER PUNIME KADASTRALE																																	
PRONARI: SHTET		DATE 30.05.2024		QELIMI : REGJISTRIM PASURIE																													
VENDNDODHJA BASHKIA TIRANE DVASHK/ZVASHK TIRANA-VERI ZONA KADASTRALE 8130 NUMRI PASURISE: 1/442 INDEX HARTE: TR-K-14																																	
TE DHENAT E PASURISE LLOJI PASURISE: SHESH SIP PASURISE=2048.14m² SUPERFAQE GJURMES NDERTIMIT= ---m² NUMRI KATEVE _____ NUMRI PEMEVE _____																																	
KORNIZA REFERUESE GJEODEZIKE SHQIPTARE																																	
																																	
SH 1:1000																																	
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"><thead><tr><th>Nr.</th><th>ORIENTIMI</th><th>PERDORIMI</th><th>TIPI KUFIRIT</th><th>KUFITARI</th><th>ID/NIPT</th><th>SHENIME TE REALIZUESIT</th></tr></thead><tbody><tr><td>1</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>2</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>3</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></tbody></table>						Nr.	ORIENTIMI	PERDORIMI	TIPI KUFIRIT	KUFITARI	ID/NIPT	SHENIME TE REALIZUESIT	1							2							3						
Nr.	ORIENTIMI	PERDORIMI	TIPI KUFIRIT	KUFITARI	ID/NIPT	SHENIME TE REALIZUESIT																											
1																																	
2																																	
3																																	
REALIZOI PER SUBJEKT PRIVAT EMRI: HELDI KULLA LICENCA: NR. 1421, Dated 04.04.2024 NENSHKRIMI/VULA REALIZOI PER ASHK SPECIALISTI _____ DVASHK _____ NENSHKRIMI _____ KONFIRMO! PERGJEGJESI/DREJTORI _____ NENSHKRIMI / VULA _____ TEKNOLOGJIA E MATJEVE: T; Z; G Kode per teknologjine e matjeve: T-Teren; Z-Zyre; O-Ortofoto; G-GPS; S-Stacion Total; D-Matje Distancash; PERCAKTIMI KUFIRIT: _____ Kode per percaktimin e kufirit: P-Përfaqësues i Pronarve; K-Kufitarët të Gjithë; KP-Kufitarët Pjesërisht; PB-Përfaqësues Bashkie, HK-Harta Kadastrale; SHENIME TE VECANTA: _____ PRONARI/BASHKEPRONARET-DEKLARIM MBI MARREDHENIET ME KUFITARET O EMRI: _____ NENSHKRIMI _____																																	
Kode per teknologjine e matjeve dhe percaktimi kufirit: T-Teren; Z-Zyre; O-Ortofoto; G-GPS; S-Stacion Total; D-Matje Distancash; P-Përfaqësues i Pronarve; K-Kufitarët të Gjithë; KP-Kufitarët Pjesërisht; PB-Përfaqësues Bashkie, HK-Harta Kadastrale																																	



VENDIM

Nr. 501, datë 1.8.2024

**PËR NJË NDRYSHIM NË VENDIMIN
NR. 421, DATË 2.6.2010, TË KËSHILLIT
TË MINISTRAVE, “PËR MIRATIMIN E
LISTËS PËRFUNDIMTARE (TË
PJESSHME) TË PRONAVE TË
PALUAJTSHME PUBLIKE
SHTETËRORE, QË TRANSFEROHEN
NË PRONËSI OSE NË PËRDORIM TË
BASHKISË SHKODËR, TË QARKUT TË
SHKODRËS”, TË NDRYSHUAR**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 37, pika 5, e 39, të ligjit nr. 20/2020, “Për përfundimin e proceseve kalimtare të pronësisë në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e Kryeministrit, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Në listën e inventarit, që i bashkëlidhet vendimit nr. 421, datë 2.6.2010, të Këshillit të Ministrave, “Për miratimin e listës përfundimtare (të pjesshme) të pronave të paluajtshme publike shtetërore, që transferohen në pronësi ose në përdorim të Bashkisë Shkodër, të qarkut të Shkodrës”, të ndryshuar, fusha e përdorimit të pronës dhe të dhënat kadastrale të pronës me numër rendor 126 ndryshojnë sipas formularit dhe planit të rievimit, që i bashkëlidhen këtij vendimi dhe janë pjesë përbërëse të tij.

2. Ngarkohen Bashkia Shkodër dhe Agjencia Shtetërore e Kadastrës për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

1. FORMULARI I PËRDITËSIMIT TË PRONËS

Institucioni /Bashkia Shkoder						Identifikoi pronen : Arjan Vasija Specialist / topograf (emri, mbiemri, pozicioni zyrtar)						
Fusha e përdorimit të pronës: Sherbime Sociale						Supervizoi : Ing Lulzim Mashi Përgjegjës Sektori (emri, mbiemri, pozicioni zyrtar)						
						Aprovoi : Benet BECI , Kryetar Bashkie (emri, mbiemri, pozicioni zyrtar, sel, firma, vlerë)						
Nr.	Zona Kadastr. & Indeks i Hartes	Nr. Pasurisë	Lloji i Pasurisë	Emërtesa e pasurisë Adresa	Sip. e pasurisë (m2)	Nga Sip.		Funksioni për të cilin përdoret prona/ pasuria	Institucioni me përgjegjësi administrative/ pronësi	Institucioni përdorues i pasurisë Statusi juridik i përdorimit	Inventarizuar me VKM	Të dhëna të tjera (Shënime të veçanta)
						Truall (m2)	Ndërtesë (m2)					
126	8593 SH ; D-12	17/17	Truall	Truall per Ndertim te Banesave Sociale "Rruga Stom Golem"		2806	885	Truall per ndertim Banesa Sociale	Bashkia Shkoder	Bashkia Shkoder	Nr.421 date 02.06.2010	Objekti eshte pjeserisht Karabina Jashta funksionit

Shënim: Sipërfaqja totale do të plotësohet vetëm për pronë me shumë komponente (që përbejnë nga disa pasuri).



Aneksi 4

PLAN RILEVIMI PER PUNIME KADASTRALE

PRONARI BASHKIA SHKODER **DATE** 04/06/2024 **QELIMI** Perditesim

VENDNDODHJA
 BASHKIA SHKODER **DV/ASHK/ZVASHK SHKODER** **ZONA KADASTRALE** 8593 **NUMRI I PASURISE** 17/17 **INDEX HARTE** D-12

TE DHENAT E PASURISE (Eksistuese)
LLOJI I PASURISE Truall **SIP. E PASURISE** = 2288 m2 **SIPERFAQJA E GJURMES NDERTIMIT** = 2288 m2 **NUMRI I KATEVE** - **NUMRI I PEMEVE** -

461480.716 461557.996
 4661816.498 4661816.498

KORNIZA REFERUESE GJEODEZIKE SHQIPTARE

SHPJEGUES
 SHENIM: SHI NUMERUAT E DRINIT, ZONA INDUSTRIALE, FORMULAR INVENTARIZIMI NR. 126
 KUFIRI SIPAS QJENDES FAKTIVE

SIP. TOTALE TRUALL = 2288 m2
 SIP. NDERTIMIT (qndr) = 885 m2 (Pjeserisht Karabina)

NR	ORIENTIMI	PERDORIMI	TIP I KUFIRIT	KUFITARI	ID/NIPT	SHENIME TE REALIZUESIT
1	V			17/20		
2	L			17/314		
3	J			17/276		
3	P			17/276		

REALIZOI PER BASHKINE SHKODER
DREJTORIA E ASETETE DHE KADASTRES URBANE
Specialisti : Top. Arjan VASHTAJ
Drejtori : Lulzim MASHI
NIPT: K35813001H
NENSHKRIMI/VULA
REALIZOI PER ASHK
SPECIALISTI
DVASHK
NENSHKRIMI
KONFIRMOI
PERQJEGJES/DREJTORI
NENSHKRIMI/VULA

TEKNOLOGJIA E MATJEVE
Kode per teknologjine e matjeve: T-Terren: Z-Zyre: O-Ortofoto : G-GPS: S-Station Total: D-Matje Distancash
PERCAKTIMI I KUFIRIT
Kode per Percaktimin e kufirit: P-Perfaqshues i Pronave; K-Kufitare te Gjithe; KP-Kufitare Pjeserisht; PB-Perfaqshues Bashkie, HK-Harta Kadastrale;
SHENIME TE VECANTA:
 Shesh ish Kombinati Drunit , Zona Industriale , Formular Inventarizimi nr.126
 VKM 421 date 02.06.2010 (Vendimi i transferimit se pasurise publike)
 Propozim ne Keshillin Bashkiak - Ndryshim fushe perdorimi - Prone qe perdoret per strehim, (Banesa Sociale).
TE DHENAT E PRONES SE PERDITESUAR
 Sip.truall = 2806 m2 , nga ku Sip.ndertimi = 885 m2 (e amortizuar , pjeserisht karabina)
PRONARI/BASHKEPRONARET-DEKLARIM MBI MARREDHENIET ME KUFITARET
EMRI
NENSHKRIMI

Kode per teknologjine e matjeve dhe percaktimi i kufirit : T-Terren: Z-Zyre: O-Ortofoto : G-GPS : S-Station Total: D-Matje Distan: P-Perfaqshues i Pronave: K-Kufitare te Gjithe: KP-Kufitare Pjeserisht: PB-Perfaqshues Bashkie, HK-Harta Kadastrale



VENDIM
Nr. 504, datë 1.8.2024

PËR MIRATIMIN E
KARAKTERISTIKAVE TEKNIKE TË
PIKAVE TË AKSESIT PA TEL NË ZONA
TË VOGLA

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të pikës 5, të nenit 78, të ligjit nr. 54/2024, “Për komunikimet elektronike në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e zëvendëskryeministrit dhe ministër i Infrastrukturës dhe Energjisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Miratimin e karakteristikave teknike të pikave të aksesit pa tel në zona të vogla, sipas tekstit të aneksit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

2. Ngarkohen Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë dhe Autoriteti i Komunikimeve Elektronike dhe Postare për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim botohet në Fletoren Zyrtare dhe hyn në fuqi më 1 janar 2025.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

ANEKS
KARAKTERISTIKAT TEKNIKE
TË PIKAVE TË AKSESIT PA TEL NË
ZONA TË VOGLA

Neni 1
Objekti dhe fusha e zbatimit

1. Ky dokument përcakton karakteristikat teknike dhe fizike të pikave të aksesit pa tel në zona të vogla.

2. Përcaktimet, sipas këtij dokumenti, nuk zbatohen për pikat e aksesit pa tel në zona të vogla për një sistem antenash aktive.

Neni 2
Përkufizime

Në këtë dokument, termat e mëposhtëm kanë këto kuptime:

Faqe | 17680

1. “Fuqia rrezatuese izotropike ekuivalente” ose “EIRP-ja” nënkupton produktin e fuqisë së furnizuar në antenë dhe përforcimi i antenës në një drejtim të caktuar, në lidhje me një antenë izotropike (përforcimi absolut ose izotropik).

2. “Sistem antenash” nënkupton një pjesë *hardware* të një pike aksesit pa tel në zona të vogla, që rrezaton energji të radiofrekuencave, me qëllim ofrimin e lidhjes pa tel të përdoruesit fundor.

3. “Sistemi i antenës aktive” ose “AAS-ja” nënkupton një sistem antenash, ku amplituda apo faza ose të dyja, midis elementeve të antenës, rregullohen vazhdimisht duke rezultuar në një model antenash, që ndryshon në përgjigje të ndryshimeve afatshkurtra në një mjedis radio, duke përjashtuar formimin afatgjatë të rrezes me anim elektrik fiks për poshtë, në një pikë të aksesit pa tel në zona të vogla e pajisur me një AAS. Kjo e fundit është e integruar si pjesë e pikës së aksesit pa tel në zona të vogla.

4. “I brendshëm” ose “*Indoor*” nënkupton çdo hapësirë, përfshirë dhe mjetet e transportit, që kanë një strukturë të fiksuar ose të lëvizshme, tavan ose çati ose ndonjë pajisje që është në gjendje të mbulojë të gjithë hapësirën dhe që përveç dyerve, dritareve dhe vendkalimeve është tërësisht e mbyllur me mure ose anë, në mënyrë të përhershme ose të përkohshme, pavarësisht nga lloji i materialit të përdorur për çatinë, muret ose anët.

5. “Jashtë” ose “*Outdoor*” nënkupton çdo hapësirë që nuk është e brendshme.

Neni 3
Karakteristikat teknike dhe fizike

1. Në zbatim të nenit 78, të ligjit nr. 54/2024, “Për komunikimet elektronike në Republikën e Shqipërisë”, pikat e aksesit pa tela në zona të vogla duhet të përmbushin kërkesat e standardeve të përshkruara në nenin 5, të këtij dokumenti dhe:

a) të jenë të sigurta, plotësisht të integruara në strukturën e tyre mbështetëse dhe të padukshme për publikun e gjerë; ose

b) të plotësojnë kushtet e përcaktuara në nenin 4, të këtij dokumenti.

2. Kërkesat e përcaktuara sipas pikës 1 të këtij neni, nuk pengojnë përcaktimin dhe zbatimin e niveleve të përgjithshme për fushat elektromagnetike në rastet e bashkëvendosjes ose



grumbullimit, të pikave të aksesit pa tel në zona të vogla në një zonë lokale.

3. Pikat e aksesit pa tel në zona të vogla duhet të sigurojnë respektimin e kufijve të zbatueshëm për ekspozimin e fushave elektromagnetike, në përputhje me legjislacionin në fuqi, përveç lejeve individuale, që lidhen me vendosjen e pikave të aksesit pa tel në zona të vogla.

4. Operatorët, që kanë vendosur pika aksesit pa tel në zona të vogla, me fuqi deri në 2 WAT ose 10 WAT, në përputhje me kushtet e përcaktuara në pikën 1, të këtij neni, njoftojnë AKEP-in brenda dy javësh nga vendosja e këtyre pikave të aksesit, duke njoftuar për datën e instalimit, vendndodhjen e tyre, si dhe kërkesat teknike, që plotësojnë sipas këtij neni.

Neni 4

Kushtet fizike për pikat e aksesit pa tel në zona të vogla

1. Në zbatim të shkronjës “b”, të pikës 1, të nenit 3, pikat e aksesit pa tel në zona të vogla duhet të përmbushin kushtet fizike, si më poshtë vijon:

a) Vëllimi i përgjithshëm i pjesës së dukshme për publikun e gjerë të një pike aksesit pa tel në zona të vogla, që shërben për një ose më shumë përdorues të spektrit radio nuk duhet të kalojë 30 litra;

b) Vëllimi i përgjithshëm i pjesëve të dukshme për publikun e gjerë të pikave të aksesit pa tel në zona të vogla të shumëfishta të ndara, duke përdorur të njëjtin infrastrukturë të stacionit për një sipërfaqeje individuale të kufizuar, si p.sh. një shtyllë drite, një semafor, një tabelë reklamuese ose një stacion autobusi nuk duhet të kalojë 30 litra;

c) Në rastet kur sistemi i antenës dhe elemente të tjera, si: një njësi radiofrekuece, një procesor digjital, një njësi ruajtëse, një sistem ftohjeje, një furnizues energjie elektrike, lidhjet kabllore, elemente të pasme ose elemente për tokëzim dhe fiksim, të pikave të aksesit pa tel në zona të vogla janë instaluar veçmas, çdo pjesë e saj, që tejkalon 30 litra duhet të jetë e padukshme për publikun e gjerë;

ç) Pika e aksesit pa tel në zona të vogla duhet të ketë konsistencë vizuale me strukturën mbështetëse dhe të ketë një madhësi proporcionale në lidhje me madhësinë e përgjithshme të strukturës mbështetëse, formë të qëndrueshme, ngjyra neutrale, që përputhen ose përzihen me strukturën mbështetëse dhe kabllot e fshehura dhe nuk duhet, së bashku me pikat e tjera në zona të vogla pa tel, që

janë instaluar tashmë në të njëjtin stacion ose në stacionet ngjitur, të krijojnë një pamje të përgjithshme të çrregullt;

d) Pesha e një pike aksesit pa tel në zona të vogla dhe forma e saj nuk duhet të imponojnë një përforsim strukturor të strukturë mbështetëse;

dh) Një pikë aksesit pa tel në zona të vogla të klasës së instalimit E10 (10 WAT) do të vendoset vetëm në ambiente të jashtme ose në hapësira të mëdha të brendshme, të cilat kanë lartësi tavani të paktën 4 m.

Neni 5

Kërkesat për zbatimin e standardeve

1. Vendosja e pikave të aksesit pa tel në zona të vogla duhet të jetë në përputhje me klasat e instalimit E0, E2 dhe E10, të përcaktuar në tabelën e seksionit 6.2.4 të standardit SSH EN 62232:2017, për përcaktimin e fuqisë së fushës së radiofrekuecave, densitetit të fuqisë dhe SAR, në afërsi të stacioneve bazë të radiokomunikacionit, për qëllim të vlerësimit të ekspozimit të njeriut.

2. Në rastin e sistemeve të shumëfishta të antenave të bashkëvendosura (ose pjesëve të tyre) të një ose më shumë pikave të aksesit pa tel në zona të vogla subjekt i kësaj rregulloreje, kriteret për EIRP-të, të përfshira në standardin e përmendur në pikën 1, do të zbatohen për totalin e EIRP-it për të gjitha sistemet e antenave të bashkëvendosura (ose pjesëve të tyre).

Neni 6

Raportimi

AKEP-i publikon në faqen e tij një herë në vit një raport, bazuar në të dhënat e përfutura nga njoftimi i operatorëve, sipas pikës 4, të nenit 3, të këtij vendimi.

VENDIM

Nr. 506, datë 1.8.2024

PËR DISA NDRYSHIME DHE SHTESA NË VENDIMIN NR. 547, DATË 9.8.2006, TË KËSHILLIT TË MINISTRAVE, “PËR KRIJIMIN E AGJENCISË KOMBËTARE TË BURIMEVE NATYRORE”, TË NDRYSHUAR

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të nenit 10, të ligjit nr. 9000, datë 30.1.2003, “Për organizimin dhe funksionimin e Këshillit të



Ministrave”, dhe të nenit 5, të ligjit nr. 24/2023, “Për nxitjen e përdorimit të energjisë nga burimet e rinovueshme”, me propozimin e zëvendëskryeministrit dhe ministër i Infrastrukturës dhe Energjisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

I. Në vendimin nr. 547, datë 9.8.2006, të Këshillit të Ministrave, të ndryshuar, bëhen këto ndryshime dhe shtesa:

1. Kudo në vendim, emërtimi “ministri/t i/të Energjisë dhe Industrisë” zëvendësohet me “ministri/t i/të Infrastrukturës dhe Energjisë”.

2. Pas pikës 1 shtohet pika 1/1, me këtë përmbajtje:

“1/1. Agjencia Kombëtare e Burimeve Natyrore ushtron detyrat e agjencisë përgjegjëse për energjinë e rinovueshme.”.

3. Në pikën 3 bëhen ndryshimet dhe shtesat e mëposhtme:

a) Nënndarja e tretë ndryshohet, si më poshtë vijon:

“ - Siguron, brenda fushës së veprimtarisë së vet, oponencën teknike për studimet e projektet në fushën e veprimtarisë minerare, postminerare, hidrokarbure dhe energjetike, të paraqitura nga subjektet, shtetërore a private, vendëse ose të huaja, sipas tarifave të përcaktuara në aneksin 1, që i bashkëlidhet këtij vendimi. Për raste të veçanta mund të kërkojë asistencë të specializuar.”;

b) Fjalja e parë në nënndarjen e trembëdhjetë ndryshohet, si më poshtë vijon:

“ - Monitoron kontratat koncesionare ose jo objekt koncesioni për centralet prodhuese me burime të rinovueshme.”;

c) Pas nënndarjes së trembëdhjetë shtohet nënndarja, me këtë përmbajtje:

“ - Lëshon certifikatat vjetore të monitorimit për centralet prodhuese nga burime të rinovueshme, sipas tarifave të përcaktuara në anekset 2 dhe 3, që i bashkëlidhen këtij vendimi.”.

ç) Nënndarja e gjashtëmbëdhjetë shfuqizohet.

d) Nënndarja e fundit ndryshohet dhe pas saj shtohen nënndarjet, përkatësisht, si më poshtë vijon:

“ - Harton raportet e vlerësimit të impianteve me burime të rinovueshme dhe hidrocentraleve objekt

koncesioni ose jo objekt koncesioni dhe lëshon certifikatën e pranimit të veprës, sipas anekseve 2 dhe 3, që i bashkëlidhen këtij vendimi;

- Përllogarit dhe aplikon penalitete ndaj shoqërive për mospërmbushje të detyrimeve kontraktuale;

- Njofton organet shtetërore përgjegjëse, në rast se konstaton mospërmbushje të detyrimeve kontraktuale dhe shkelje të dispozitave ligjore.”.

3. Pika 5 ndryshohet, si më poshtë vijon:

“5. Agjencia Kombëtare Burimeve Natyrore siguron burime financiare nga:

a) të ardhura, të cilat i siguron nga ofrimi i shërbimeve sipas veprimtarisë së saj në fushën minerare, hidrokarbure, energjetike, si dhe tarifa të tjera të përcaktuara nga legjislacioni në fuqi;

b) buxheti i shtetit, nëpërmjet projekteve që ministria ose institucione dhe organe të tjera shtetërore kërkojnë për t'u realizuar nga AKBN-ja. Fondet buxhetore të marra nga AKBN-ja nëpërmjet projekteve u nënshtrohen rregullave e procedurave të përcaktuara në ligjin për menaxhimin financiar dhe kontrollin.

Të ardhurat e mbledhura nga tarifat e shërbimeve të përcaktuara sipas anekseve bashkëlidhur këtij vendimi derdhen në llogarinë bankare të AKBN-së dhe kalojnë në buxhetin e saj.

Buxheti i AKBN-së miratohet nga ministri i Infrastrukturës dhe Energjisë sipas propozimit të këshillit drejtues.”.

4. Aneksi 1, bashkëlidhur vendimit, zëvendësohet me aneksin 1, që i bashkëlidhet këtij vendimi.

5. Pas aneksit 1, bashkëlidhur vendimit, shtohen anekset 2 dhe 3, që i bashkëlidhen këtij vendimi.

II. Ngarkohen Ministra e Infrastrukturës dhe Energjisë dhe Agjencia Kombëtare e Burimeve Natyrore për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama



ANEKSI 1

Tarifat për shërbimet e ofruara nga Agjencia Kombëtare e Burimeve Natyrore për subjektet minerare:

Tarifa e Oponencës Teknike

Emërtimi	Tarifa në lekë (pa TVSH)
Tarifa e oponencës teknike	150,000

Tarifat për kryerjen e aktverifikimit sipas rretheve (me kërkesë të subjekteve)

Nr.	Rrethi	Tarifa në lekë (pa TVSH)
1	Mirditë	89,700
2	Pukë	210,600
3	Kukës	215,800
4	Has	222,300
5	Mati	204,100
6	Bulqizë	213,200
7	Krujë, Tiranë	79,300
8	Kurbin	89,700
9	Shkodër	204,100
10	Lezhë	93,600
11	Malësi e Madhe	209,300
12	Dibër	218,400
13	Korçë	218,400
14	Berat	202,800
15	Devoll	223,600
16	Mallakastër	205,400
17	Tropojë	256,100
18	Skrapari	214,500
19	Elbasan, Peqin	81,900
20	Kolonjë	236,600
21	Gjirokastrë	245,700
22	Kavajë	81,900
23	Lushnjë	87,100
24	Librazhd	96,200
25	Vlorë	209,300
26	Përmet	218,400
27	Pogradec	205,400
28	Sarandë, Delvinë	248,300
29	Fier	102,700
30	Tepelenë	235,300

Tarifa për shërbimin e Këshillit Teknik

Emërtimi	Tarifa në lekë (pa TVSH)
Tarifa e Këshillit Teknik	100,000

Tarifat për dhënie studimi-projekti të materialeve, dorëzuar nga subjektet

Në lekë (pa TVSH)

Formati fletës	Kopje bardhezi	Kopje me ngjyra	Tarifë për dokumentet e skanuar
A5	25 lekë/ fleta	50 lekë/ fleta	10 lekë/ fleta
A4	50 lekë/ fleta	100 lekë/ fleta	20 lekë/ fleta
A3	100 lekë/ fleta	200 lekë/ fleta	50 lekë/ fleta
Për materialet grafike me madhësi A2 e sipër, dhënia e tyre të llogaritet:			
A2	200 lekë/ fleta	400 lekë/ fleta	100 lekë/ fleta
A1	400 lekë/ fleta	800 lekë/ fleta	200 lekë/ fleta
A0	800 lekë/ fleta	1400 lekë/ fleta	300 lekë/ fleta



Për çdo format harte më të madh se A0	800 Lekë/m ²	1400 Lekë/m ²	300 lekë/m ²
<i>Shënim. Për dhënie e materialeve me CD në çmim do të llogaritet - Plus 100 lekë/ CD</i>			

Tarifa e miratimit të planeve vjetore të punës

Emërtimi	Tarifa në lekë (pa TVSH)
Tarifa e miratimit të planeve vjetore të punës	300,000

Tarifat e miratimit të projekteve të depozitimit të mbetjeve (çdo 5 vjet)

Emërtimi	Tarifa në lekë (pa TVSH)
Tarifa e miratimit të projekteve të depozitimit të mbetjeve për uzinat e ferrokromit	500,000
Tarifa e miratimit të projekteve të depozitimit të mbetjeve për fabrikat e bakrit	500,000
Tarifa e miratimit të projekteve të depozitimit të mbetjeve për fabrikat e kromit	350,000
Tarifa e miratimit të projekteve të depozitimit të mbetjeve për impiantet e tjera përpunues	150,000

Tarifat e miratimit të projekteve (kartave) teknologjike (aplikohet vetëm një herë)

Emërtimi	Tarifa në lekë (pa TVSH)
Tarifa e miratimit e projekteve(kartave) teknologjike për uzinat e ferrokromit	500,000
Tarifa e miratimit e projekteve(kartave) teknologjike për fabrikat e bakrit	500,000
Tarifa e miratimit e projekteve(kartave) teknologjike për fabrikat e kromit	350,000
Tarifa e miratimit e projekteve(kartave) teknologjike për impiantet e tjera përpunues	150,000

ANEKSI 2

Tarifat për shërbimet e ofruara nga Agjencia Kombëtare e Burimeve Natyrore për shoqëritë koncensionare/mbajtëse të miratimit në fushën hidroenergjetike:

Tarifa e Oponencës Teknike

Për hidrocentralet	Tarifa në lekë (pa TVSH)
Me fuqi të instaluar deri në 1MW	500,000
Me fuqi të instaluar nga 1MW deri në 3MW	700,000
Me fuqi të instaluar nga 3MW deri në 10MW	1,000,000
Me fuqi të instaluar mbi 10 MW	1,500,000

Tarifa për vlerësimin e investimit

Emërtimi	Tarifa
Tarifa e vlerësimit të investimit	1 % e vlerës së investuar, por në çdo rast nuk do të kalojë vlerën prej 15,000,000 lekësh pa TVSH

Tarifat për certifikatën vjetore të monitorimit

Emërtimi	Tarifa në lekë (pa TVSH)
0–0.5 mw	30,000
0.5–1 mw	80,000
1–2 mw	150,000
2–5 mw	300,000
5–10 mw	600,000
Mbi 10 mw	1,000,000

Penalitetet për mosraportim sipas detyrimit kontraktual

Emërtimi	Vlera në lekë
Penalitet për mosraportim	100,000
Penalitet për përsëritje të shkeljes së mosraportimit	200,000



Vendosje e penalitetit nuk përjashton subjektin nga detyrimi për raportim.

Tarifat për kryerjen e aktverifikimit (me kërkesë të subjekteve)

Nr.	Rrethi	Tarifa në lekë (pa TVSH)
1	Mirditë	89,700
2	Pukë	210,600
3	Kukës	215,800
4	Has	222,300
5	Mati	204,100
6	Bulqizë	213,200
7	Krujë, Tiranë	79,300
8	Kurbin	89,700
9	Shkodër	204,100
10	Lezhë	93,600
11	Malësi e Madhe	209,300
12	Dibër	218,400
13	Korçë	218,400
14	Berat	202,800
15	Devoll	223,600
16	Mallakastër	205,400
17	Tropojë	256,100
18	Skrapari	214,500
19	Elbasan, Peqin	81,900
20	Kolonjë	236,600
21	Gjirokastrë	245,700
22	Kavajë	81,900
23	Lushnjë	87,100
24	Librazhd	96,200
25	Vlorë	209,300
26	Përmet	218,400
27	Pogradec	205,400
28	Sarandë, Delvinë	248,300
29	Fier	102,700
30	Tepelenë	235,300

Tarifat për vënie në dispozicion të dokumentacionit (projekteve të zbatimit, me kërkesë të subjekteve)

Emërtimi	Tarifa në lekë (pa TVSH)
Tarifa e vendosjes në dispozicion të dokumentacionit (projekteve të zbatimit)	100,000

ANEKSI 3

Tarifave për shërbimet e ofruara nga AKBN-ja, për shoqëritë mbajtëse të miratimit për impiantet e energjisë së rinovueshme (përveç HEC-eve)

Tarifa e Oponencës Teknike

Për hidrocentralet	Tarifa në lekë (pa TVSH)
Me fuqi të instaluar deri në 1MW	500,000
Me fuqi të instaluar nga 1MW deri në 3MW	700,000
Me fuqi të instaluar nga 3MW deri në 10MW	1,000,000
Me fuqi të instaluar mbi 10 MW	1,500,000

Tarifat për çertifikatën vjetore të monitorimit

Emërtimi	Tarifa në lekë (pa TVSH)
0–0.5 mw	30,000
0.5–1 mw	80,000



1–2 mw	150,000
2–5 mw	300,000
5–10 mw	600,000
Mbi 10 mw	1,000,000

Tarifat për vlerësimin e investimit dhe certifikatën e pranimit të veprës

Emërtimi	Tarifa
Tarifa e vlerësimit të investimit dhe certifikatës së pranimit të veprës	1 % e vlerës së investuar, por në çdo rast nuk do të kalojë vlerën prej 15,000,000 lekësh pa TVSH

Penalitetet për mosraportim sipas detyrimit kontraktual

Emërtimi	Vlera në lekë
Penalitetet për mosraportim	100,000
Penalitetet për përsëritje të shkeljes së mosraportimit	200,000

Vendosje e penalitetit nuk përjashton subjektin nga detyrimi për raportim.

Tarifat për kryerjen e aktverifikimit (me kërkesë të subjekteve)

Nr.	Rrethi	Tarifa në lekë (pa TVSH)
1	Mirditë	89,700
2	Pukë	210,600
3	Kukës	215,800
4	Has	222,300
5	Mati	204,100
6	Bulqizë	213,200
7	Krujë, Tiranë	79,300
8	Kurbin	89,700
9	Shkodër	204,100
10	Lezhë	93,600
11	Malësi e Madhe	209,300
12	Dibër	218,400
13	Korçë	218,400
14	Berat	202,800
15	Devoll	223,600
16	Mallakastër	205,400
17	Tropojë	256,100
18	Skrapari	214,500
19	Elbasan, Peqin	81,900
20	Kolonjë	236,600
21	Gjirokastër	245,700
22	Kavajë	81,900
23	Lushnjë	87,100
24	Librazhd	96,200
25	Vlorë	209,300
26	Përmet	218,400
27	Pogradec	205,400
28	Sarandë, Delvinë	248,300
29	Fier	102,700
30	Tepelenë	235,300

Tarifat për vënie në dispozicion të dokumentacionit (projekteve të zbatimit, me kërkesë të subjekteve)

Emërtimi	Tarifa në lekë (pa TVSH)
Tarifa e vendosjes në dispozicion të dokumentacionit (projekteve të zbatimit)	100,000

**VENDIM****Nr. 507, datë 1.8.2024**

**PËR SHPRONËSIMIN, PËR INTERES
PUBLIK, TË PRONARËVE TË
PASURIVE TË PALUAJTSHME, PRONË
PRIVATE, QË PREKEN NGA
REALIZIMI I PROJEKTIT “ZGJERIMI I
VARREZAVE PUBLIKE, FAZA V, FSHATI
MBYET, NJËSIA ADMINISTRATIVE
PORTËZ, BASHKIA FIER”**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 5, 20 e 21, të ligjit nr. 8561, datë 22.12.1999, “Për shpronësimet dhe marrjen në përdorim të përkohshëm të pasurisë, pronë private, për interes publik”, të ndryshuar, me propozimin e zëvendëskryeministrit dhe ministrit të Infrastrukturës dhe Energjisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Shpronësimin, për interes publik, të pronarëve të pasurisë së paluajtshme, pronë private, që preken nga realizimi i projektit “Zgjerimi i varrezave publike, faza V, fshati Mbyet, Njësia Administrative Portëz, Bashkia Fier”.

2. Shpronësimi bëhet në favor të Bashkisë Fier.

3. Pronarët e pasurive të paluajtshme, pronë private, që shpronësohen, kompensohen në vlerë të plotë, sipas masës përkatëse që paraqitet në tabelën që i bashkëlidhet këtij vendimi, për pasuritë e llojit “arë”, me një vlerë të përgjithshme prej 12 933 420 (dymbëdhjetë milionë e nëntëqind e tridhjetë e tre mijë e katërqind e njëzet) lekësh.

4. Vlera e përgjithshme e shpronësimit prej 12 933 420 (dymbëdhjetë milionë e nëntëqind e tridhjetë e tre mijë e katërqind e njëzet) lekësh përballohet nga buxheti i Bashkisë Fier.

5. Vlera e shpenzimeve procedurale, në masën 50 000 (pesëdhjetë mijë) lekë, përballohet nga buxheti i Bashkisë Fier.

6. Shpronësimi fillon menjëherë pas botimit të këtij vendimi në Fletoren Zyrtare dhe afati i përfundimit të shpronësimit është brenda 3 (tre) muajve nga data e hyrjes në fuqi të tij.

7. Pronarët e pasurive të paluajtshme, pronë private, të pasqyruar në tabelën bashkëlidhur këtij vendimi, kompensohen, për efekt shpronësimi, pasi të kenë paraqitur dokumentacionin justifikues për likuidim, pranë Bashkisë Fier.

8. Bashkia Fier kryen procedurat për likuidimin e pronarëve të shpronësuar, sipas përcaktimeve të bëra në këtë vendim.

9. Afati i fillimit dhe i përfundimit të punimeve është në përputhje me afatet e parashikuara nga Bashkia Fier.

10. Agjencia Shtetërore e Kadastrës, Drejtoria Vendore Fier, brenda 30 (tridhjetë) ditëve nga data e miratimit të këtij vendimi, nis procedurat për hedhjen e gjurmës së projektit mbi hartën kadastrale, sipas planimetrisë së shpronësimit të miratuar, dhe regjistrimin e kalimit të pronësisë, në favor të Bashkisë Fier, për pasuritë e shpronësuar, sipas këtij vendimi.

11. Agjencia Shtetërore e Kadastrës pezullon të gjitha transaksionet me pasuritë e shpronësuar deri në momentin e realizimit të procesit të hedhjes së gjurmës së projektit mbi hartën kadastrale dhe regjistrimit të kalimit të pronësisë, në favor të Bashkisë Fier, për pasuritë e shpronësuar, sipas këtij vendimi.

12. Ngarkohen Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë, Bashkia Fier, Agjencia Shtetërore e Kadastrës, Drejtoria Vendore Fier, Agjencia Shtetërore për Shpronësimin dhe Drejtoria e Administrimit dhe e Mbrojtjes së Tokës pranë Këshillit të Qarkut Fier për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR**Edi Rama**



LISTA E SHPRONËSIMIT TË PRONARËVE, PASURITË E PALUAJTSHME, PRONË PRIVATE, TË TË CILËVE PREKEN NGA REALIZIMI I PROJEKTTIT PËR SHPRONËSIM PËR INTERES PUBLIK “ZGJERIMI I VARREZAVE PUBLIKE, FAZA V, FSHATI MBYET, NJËSIA ADMINISTRATIVE PORTËZ, BASHKIA FIER”

Nr.	Emër, atësi, mbiemër	Të dhënat kadastrale (sipas kartelës së pasurisë)				Vlerësimi për shpronësim							Vlera totale	Shënime
		ZK	Nr. i pasurisë	Lloji i pasurisë	Sip. e tokës “arë” total (m ²)	Sip. e tokës “arë” që preket (m ²)	Sip. e tokës “truall” që preket (m ²)	Çmimi i tokës “arë” lek/m ²	Çmimi i tokës “truall” lek/m ²	Vlera e tokës “arë”	Vlera e tokës “truall”	Vlera e drufrutorëve të mbjellë		
1	Veli Selim Tahiri	2637	288/32	Arë	2850	2850		269		766,650	-		766,650	Konfirmuar nga ASHK-ja, i papajisur me certifikatë pronësie.
2	Shefqet Selim Tahiri	2637	288/36	Arë	1088	1088		269		292,672	-	389,276	681,948	Konfirmuar nga ASHK-ja, i papajisur me certifikatë pronësie.
3	Mysafer Maliq Hoxhaj Niazie Novruz Hoxhaj	2637	288/125	Arë	3065	3065		269		824,485	-	976,705	1,801,190	Konfirmuar nga ASHK-ja me certifikatë pronësie.
4	Mynyr Mehmet Aliaj	2637	288/112	Arë	1500	1500		269		403,500	-	475,880	879,380	Konfirmuar nga ASHK-ja me certifikatë pronësie.
5	Laver Hekuran Hoxhaj	2637	288/38	Arë	4000	4000		269		1,076,000	-	1,382,900	2,458,900	Konfirmuar nga ASHK-ja me certifikatë pronësie.
6	Osmen Ibrahim Hoxha	2637	288/46	Arë	1755	1755		269		472,095	-	210,420	682,515	Konfirmuar nga ASHK-ja, i papajisur me certifikatë pronësie.
7	Barjam Maliq Hoxha	2637	288/47	Arë	1989	1989		269		535,041	-	228,810	763,851	Konfirmuar nga ASHK-ja, i papajisur me certifikatë pronësie.
8	Maliq Ibrush Hoxha	2637	288/48	Arë	1142	1142		269		307,198	-		307,198	Konfirmuar nga ASHK-ja, i papajisur me certifikatë pronësie.
9	Neim Ferik Tahiri	2637	288/49	Arë	8372	8372		269		2,252,068	-	2,339,720	4,591,788	Konfirmuar nga ASHK-ja, i papajisur me certifikatë pronësie.
Vlera totale										6,929,709	-	6,003,711	12,933,420	

**VENDIM****Nr. 508, datë 1.8.2024**

**PËR SHPRONËSIMIN, PËR INTERES
PUBLIK, TË PRONARËVE TË PASURIVE
TË PALUAJTSHME, PRONË PRIVATE,
QË PREKEN NGA REALIZIMI I
PROJEKTIT, ME OBJEKT
“PROJEKTZBATIMI PËR NDËRTIMIN E
SHËTITORES SË PLAZHIT TË
DURRËSIT, NGA URA E DAJLANIT DERI
NË GODINËN E KONVALESHENCËS”,
BASHKIA DURRËS**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 5, 20 e 21, të ligjit nr. 8561, datë 22.12.1999, “Për shpronësimet dhe marrjen në përdorim të përkohshëm të pasurisë, pronë private, për interes publik”, të ndryshuar, me propozimin e zëvendëskryeministrit dhe ministër i Infrastrukturës dhe Energjisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Shpronësimin, për interes publik, të pronarëve të pasurive të paluajtshme, pronë private, që preken nga realizimi i projektit, me objekt “Projektzbatimi për ndërtimin e shëtitores së plazhit të Durrësit, nga Ura e Dajlanit deri në godinën e Konvaleshencës”, Bashkia Durrës.

2. Shpronësimi bëhet në favor të Bashkisë Durrës.

3. Pronarët e pasurive të paluajtshme, pronë private, që shpronësohen, kompensohen në vlerë të plotë, sipas masës përkatëse, që paraqitet në tabelën që i bashkëlidhet këtij vendimi, për pasuritë e llojit “truall”, me një vlerë të përgjithshme prej 26 298 893.60 (njëzet e gjashtë milionë e dyqind e nëntëdhjetë e tetë mijë e tetëqind e nëntëdhjetë e tre pikë gjashtëdhjetë) lekësh.

4. Vlera e përgjithshme e shpronësimit, prej 26 298 893.60 (njëzet e gjashtë milionë e dyqind e nëntëdhjetë e tetë mijë e tetëqind e nëntëdhjetë e tre pikë gjashtëdhjetë) lekësh, përballohet nga Bashkia Durrës.

5. Vlera e shpenzimeve procedurale, në masën 50 000 (pesëdhjetë mijë) lekë, përballohet nga Bashkia Durrës.

6. Shpronësimi fillon menjëherë pas botimit të këtij vendimi në Fletoren Zyrtare dhe afati i përfundimit të shpronësimit është brenda 3 (tre) muajve nga data e hyrjes në fuqi të tij.

7. Pronarët e pasurive të paluajtshme, pronë private, të pasqyruar në tabelën që i bashkëlidhet këtij vendimi, kompensohen, për efekt shpronësimi, pasi të kenë paraqitur dokumentacionin justifikues për likuidim pranë Bashkisë Durrës.

8. Bashkia Durrës kryen procedurat për likuidimin e pronarëve të shpronësuar, sipas përcaktimeve të bëra në këtë vendim.

9. Afati i fillimit dhe i përfundimit të punimeve është në përputhje me afatet e parashikuara nga Bashkia Durrës.

10. Agjencia Shtetërore e Kadastrës, Drejtoria Vendore Durrës, brenda 30 (tridhjetë) ditëve nga data e miratimit të këtij vendimi, nis procedurat për hedhjen e gjurmës së projektit mbi hartën kadastrale, sipas planimetrisë së shpronësimit të miratuar, dhe regjistron aktin e kalimit të pronësisë, në favor të Bashkisë Durrës për pasuritë e shpronësuar, sipas këtij vendimi.

11. Agjencia Shtetërore e Kadastrës pezullon të gjitha transaksionet me pasuritë e shpronësuar deri në momentin e realizimit të procesit të hedhjes së gjurmës së projektit mbi hartën kadastrale dhe regjistron aktin e kalimit të pronësisë në favor të Bashkisë Durrës për pasuritë e shpronësuar, sipas këtij vendimi.

12. Ngarkohen Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë, Bashkia Durrës, Agjencia Shtetërore e Kadastrës, Drejtoria Vendore Durrës, dhe Agjencia Shtetërore për Shpronësimin për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

**KRYEMINISTËR
Edi Rama**



LISTA EMËRORE E PRONARËVE, PASURITË E PALUAJTSHME, PRONA PRIVATE E TË CILËVE PREKET NGA REALIZIMI I PROJEKTTIT PËR SHPRONËSIM, PËR INTERES PUBLIK, ME OBJEKT “PROJEKT ZBATIMI PËR NDËRTIMIN E SHËTTTORES SË PLAZHIT TË DURRËSIT, NGA URA E DAJLANIT DERI NË GODINËN E KONVALESHENCËS”, BASHKIA DURRËS

Nr. rendor	PRONARI			TË DHËNAT KADASTRALE SIPAS KARTELËS SË PASURISË								VLERËSIMI PËR SHPRONËSIM			Shënime
	Emër	Atësia	Mbiemër	ZK	Nr. i pas	Lloji i pas.	Sip. tot.	Truall	Ndërtesa	Volum	Faqe	Sip. e shpronësimit (m²)	Çmimi (lekë/m²)	Vlera (lekë)	
1	Mereme		Kila	8518	4/50	Truall	727	727	0	68	156	34.6	19,336.00	669,025.60	Konfirmuar nga ASHK-ja Nr. dok. 17091. Mbi këtë truall është regjistruar një pallat me nr. pasurie 4/50- nd. v. 82 f. 12. Sqarim. Objekti nuk preket nga shpronësimi.
2	Dilaver		Mezini	8518	4/49	Truall	73	73	0	68	157	12.2	19,336.00	235,899.20	Konfirmuar nga ASHK-ja
3	Gezim	Zija	Hoxha	8518	8/110	Truall	500	500	0	13	98	138.2	19,336.00	2,672,235.20	Konfirmuar nga ASHK-ja
	Dashuri	Zija	Hoxha												
	Zenel	Hasan	Korbi												
	Reshit	Hasan	Korbi												
	Rahim	Hasan	Korbi												
	Behixhe	Hasan	Fortuzi												
	Shpresa	Hasan	Raxhimi												
4	Dhurata	Hasan	Zela	8518	10/32	Truall	120	0	0	26	89	108.6	19,336.00	2,099,889.60	Konfirmuar nga ASHK-ja
	Zaralanda	Skrat	Kopali												
	Landi	Sotir	Rexha												
	Pulie	Sotir	Ciku												
	Mitrush	Sotir	Rexha												
	Andrea	Sotir	Rexha												
	Dafina	Sotir	Rexha												
5	Kristaq	Sotir	Rexha	8518	10/33	Truall	480	480	0	26	90	352.8	19,336.00	6,821,740.80	Konfirmuar nga ASHK-ja
	Lefka	Sotir	Cekani												
	Loreta	Gole	Puleshi												
	Mantola	Gole	Puleshi												
6	Naim	Sadri	Kapiti	8518	27/112	Truall	400	400	94	17	248	195	19,336.00	3,770,520.00	Konfirmuar nga ASHK-ja Godinë soc-ekonomike 1-k. Sqarim. Objekti nuk preket nga shpronësimi.
7	Abdulla		Dervishi	8518	27/106	Truall	400	400		16	244	280.4	19,336.00	5,421,814.40	Konfirmuar nga ASHK-ja Me vendim nr. 1 të gjendjes civile nr. 2 Durrës, ka ndryshuar emri nga Dylbere në Vera Nuredini. Nr. dok 12697, datë 19.3.2010. Seksioni E: kufizimet e pronësisë: me kontrate sipërmarrjeje nr. 4105/1178, datë 3.11.2009. Kjo pronë vihet në favor të firmës “Novaj 2001” sh.p.k. ref. 12697. Nr. dok. 15127, datë 30.9.2011. Në bazë të deklaratës not. nr. 1508/721, datë 29.9.2011 revokohet kontrata e sipërmarrjes. nr. dok. 25935, datë 3.12.2015, në bazë të dekl. not. nr. 4157/1688/1, datë 24.11.2015 revokohet kontrata e sipërmarrjes në favor të “Qazim Invest” sh.p.k. Sqarim.
	Nurije		Seferi												
	Feride		Kraja												
	Muharrem		Dervishi												
	Vera		Nuredini												
	Sovjet		Keçi												
	Aferdita		Keçi												
	Agron		Keçi												
	Diamada		Dervishi												
	Dhurata		Kamedani												
	Fatbardh		Dervishi												
	Servete		Gjyzeli												
	Shqipe		Sula												
	Mimoza		Islamaj												
	Fiqiri		Dervishi												



															sipas shkresës nr. 349/13 prot., datë 19.6.2024 të Bashkisë Durrës, ndryshimi i emrit të bashkëpronares nga Dylbere në Vera Nuredini është bërë sipas vendimit nr. 1, datë 18.12.2002, të gjendjes civile.
8	Rexhep	Mehmet	Mehmeti	8518	27/317	Truall	200	200	0	130	71	108.3	19,336.00	2,094,088.80	Konfirmuar nga ASHK-ja
	Emanuela	Fatmir	Mehmeti												
9	Ermal	Rifat	Kapllani	8518	27/357	Truall	148	148		142	99	130	19,336.00	2,513,680.00	Konfirmuar nga ASHK-ja
														26,298,893.60	

**VENDIM****Nr. 510 , datë 1.8.2024**

**PËR DISA NDRYSHIME DHE SHTESA
NË VENDIMIN NR.769, DATË 20.12.2017,
TË KËSHILLIT TË MINISTRAVE, “PËR
SHPRONËSIMIN, PËR INTERES
PUBLIK, TË PRONARËVE TË PASURIVE
TË PALUAJTSHME, PRONË PRIVATE,
QË PREKEN NGA NDËRTIMI I
SEGMENTIT RRUGOR ‘UNAZA
LINDORE TIRANË, LOTI III’ (SHTESA)”,
TË NDRYSHUAR**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 5, 20 e 21, të ligjit nr.8561, datë 22.12.1999, “Për shpronësimet dhe marrjen në përdorim të përkohshëm të pasurisë, pronë private, për interes publik”, të ndryshuar, me propozimin e zëvendëskryeministrit dhe ministër i Infrastrukturës dhe Energjisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Në vendimin nr.769, datë 20.12.2017, të Këshillit të Ministrave, të ndryshuar, bëhen këto ndryshime dhe shtesa:

a) Në pikën 3, vlera “... 491 309 103 (katërqind e nëntëdhjetë e një milionë e treqind e nëntë mijë e njëqind e tre) lekësh ...” zëvendësohet me “... 509 350 091 (pesëqind e nëntë milionë e treqind e pesëdhjetë mijë e nëntëdhjetë e një) lekësh ...”;

b) Në pikën 4 bëhen ndryshimi dhe shtesa, si më poshtë vijon:

i. Vlera “... 491 309 103 (katërqind e nëntëdhjetë e një milionë e treqind e nëntë mijë e njëqind e tre)

lekësh ...” zëvendësohet me “... 509 350 091 (pesëqind e nëntë milionë e treqind e pesëdhjetë mijë e nëntëdhjetë e një) lekësh ...”;

ii. Pas shkronjës “b” shtohet shkronja “c”, me këtë përmbajtje:

“c) 18 040 988 (tetëmbëdhjetë milionë e dyzet mijë e nëntëqind e tetëdhjetë e tetë) lekë përballohen nga buxheti i shtetit, llogaria “Fondi i shpronësimeve”, në Bankën e Shqipërisë.”.

c) Tabelës bashkëlidhur vendimit i shtohet tabela, që i bashkëlidhet këtij vendimi.

2. Pronarët e pasurive të paluajtshme, pronë private, të pasqyruar në tabelën bashkëlidhur këtij vendimi, kompensohen, për efekt shpronësimi, pasi të kenë paraqitur dokumentacionin justifikues për likuidim pranë Agjencisë Shtetërore për Shpronësimin.

3. Agjencia Shtetërore për Shpronësimin kryen procedurat për likuidimin e pronarëve të shpronësuar, sipas përcaktimeve të bëra në këtë vendim.

4. Shpenzimet procedurale shtesë, në vlerën 50 000 (pesëdhjetë mijë) lekë, përballohen nga Autoriteti Rrugor Shqiptar.

5. Ngarkohen Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë, Agjencia Shtetërore për Shpronësimin, Autoriteti Rrugor Shqiptar, Drejtoria e Administrimit dhe Mbrojtjes së Tokës pranë Këshillit të Qarkut Tiranë dhe Agjencia Shtetërore e Kadastrës për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

**KRYEMINISTËR
Edi Rama**



LISTA EMËRORE SHITESË E PRONARËVE TË PASURIVE TË PALUAJTSHME, PRONË PRIVATE, QË SHPRONËSOHEN, PËR INTERES PUBLIK, NGA NDËRTIMI I SEGMENTIT RRUGOR “UNAZA LINDORE TIRANË, LOTI III” (SHITESA)

Nr.	PRONARI			TË DHËNA HIPOTEKORE							TË DHËNA PËR SHPRONËSIM										SHËNIME (kufizime hipotekore, barrë mbi pasurinë etj.)		
	Emri	Atësia	Mbiemri	Fshati ose qyteti	Zona kadastrale	Nr. i pasurisë	Lloji i pasurisë	Sipërfaqe totale (m ²)	Arë (m ²)	Truall (m ²)	Ndërtesë (m ²)	ARË			TRUALL			NDËRTESE				VLERA TOTALE (lekë)	
												Sipërfaqja (m ²)	Çmimi (lek/m ²)	Vlera (lekë)	Sipërfaqja (m ²)	Çmimi (lek/m ²)	Vlera (lekë)	Sipërfaqja (m ²)	Çmimi (lek/m ²)	Vlera (lekë)			
1	Zenepe	Reshit	Tagani	Tiranë	8170	10/94	Truall	580		580					162	32878						5326236	Konfirmuar nga ASHK-ja
	Dhurata	Asllan	Luga																				
	Saimir	Asllan	Tagani																				
	Bujar	Muharrem	Luga																				
	Liliana	Muharem	Kazazi																				
	Luljeta	Murat	Ndreçka																				
	Andrea	Murat	Papa																				
	Arjan	Agim	Tagani																				
	Irena	Agim	Saraçi																				
	Kledian	Fatmir	Qefalia																				
	Gentiana	Fatmir	Qefalia																				
	Muhamet	Fiqiri	Qefalia																				
	Suzana	Fiqiri	Qefalia																				
	Shpëtim	Fiqiri	Qefalia																				
	Shadije	Hamid	Qefalia																				
	Besnik	Hamdi	Qefalia																				
	Ibrahim	Hamdi	Qefalia																				
	Faik	Jusuf	Qefalia																				
	Edmir	Jusuf	Qefalia																				
	Skënder	Jusuf	Qefalia																				
Aida	Sadi	Halilaj																					
Servete	Mahmut	Qefalia																					
Arben	Sadi	Qefalia																					
Fatmira	Isuf	Çali																					
2	Zenepe	Reshit	Tagani	Tiranë	8170	10/95	Truall	979		979					384	32878						12625152	Konfirmuar nga ASHK-ja
	Dhurata	Asllan	Luga																				
	Saimir	Asllan	Tagani																				
	Bujar	Muharrem	Luga																				
	Liliana	Muharem	Kazazi																				
	Luljeta	Murat	Ndreçka																				
	Andrea	Murat	Papa																				
	Arjan	Agim	Tagani																				
	Irena	Agim	Saraçi																				
	Kledian	Fatmir	Qefalia																				
	Gentiana	Fatmir	Qefalia																				
	Muhamet	Fiqiri	Qefalia																				
	Suzana	Fiqiri	Qefalia																				



	Shpëtim	Fiqiri	Qefalia																			
	Shadije	Hamid	Qefalia																			
	Besnik	Hamdi	Qefalia																			
	Ibrahim	Hamdi	Qefalia																			
	Faik	Jusuf	Qefalia																			
	Edmir	Isuf	Qefalia																			
	Skënder	Jusuf	Qefalia																			
	Aida	Sadi	Halilaj																			
	Servete	Mahmut	Qefalia																			
	Arben	Sadi	Qefalia																			
	Fatmira	Isuf	Çali																			
3	Dervish		Shehu	Tiranë, Shkozë	3976	184/55	Arë	200	200			200	448								89600	Konfirmuar nga ASHK-ja
VLERA TOTALE																					18040988	

**VENDIM****Nr. 514, datë 1.8.2024**

**PËR DISA NDRYSHIME DHE SHTESA
NË VENDIMIN NR. 538, DATË 26.5.2009,
TË KËSHILLIT TË MINISTRAVE, “PËR
LICENCAT DHE LEJET QË TRAJTOHEN
NGA APO NËPËRMJET QENDRËS
KOMBËTARE TË LICENCIMIT (QKL)
DHE DISA RREGULLIME TË TJERA
NËNLIGJORE TË PËRBASHKËTA”,
TË NDRYSHUAR**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 15 e 36, të ligjit nr. 10081, datë 23.2.2009, “Për licencat, autorizimet dhe lejet në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit të Ekonomisë, Kulturës dhe Inovacionit, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Në aneksin 1, “Kategoritë e licencave e lejeve që si rregull trajtohen nga ose nëpërmjet QKL-së”, në fushën X, “Kujdesi shoqëror dhe punësimi”, për kategorinë X.2, “Shërbime të ndërmjetësimit në tregun e punës dhe/ose formimit profesional”, bashkëlidhur vendimit nr. 538, datë 26.5.2009, të Këshillit të Ministrave, të ndryshuar, bëhen këto ndryshime dhe shtesa:

1. Tabela 1, që përmendet në pikën 4, të kreut II, “Licencimi i veprimtarive të nënkategorisë X.2.A”, zëvendësohet me tabelën 1, që i bashkëlidhet këtij vendimi.

2. Pika 5, e kreut II, “Licencimi i veprimtarive të nënkategorisë X.2.A”, ndryshohet, si më poshtë vijon:

“5. Licencimi i veprimtarive të nënkategorisë A bëhet sipas grupit III:

a) Institucioni tjetër për licencimin e këtyre veprimtarive është ministria përgjegjëse për çështjet e punësimit dhe të aftësimin profesional, vendimin në emër të së cilës e merr ministri.

b) Vendimi bazohet në dokumentet provuese të licencimit, si dhe në inspektimin në vend e

vlerësimin faktik të plotësimit të kriterëve përkatëse të licencimit nga inspektorati shtetëror, që mbulon fushën e punës.

c) Afati i marrjes së këtij vendimi është 15 ditë nga data e paraqitjes së kërkesës.”.

3. Në pikën 6, të kreut III, “Licencimi i veprimtarive të nënkategorisë X.2.B”, fjalët “...kodi IX.2.B...” zëvendësohen me “...kodi X.2.B...”;

4. Tabela 2, që përmendet në pikën 7, të kreut III, “Licencimi i veprimtarive të nënkategorisë X.2.B”, zëvendësohet me tabelën 2, që i bashkëlidhet këtij vendimi.

5. Në pikën 8, të kreut III, “Licencimi i veprimtarive të nënkategorisë X.2.B”, bëhen këto ndryshime:

a) Në fjalinë e parë, shkronja “A” zëvendësohet me “B”;

b) Shkronja “a” ndryshohet, si më poshtë vijon:

“a) Institucioni tjetër për licencimin e këtyre veprimtarive është ministria përgjegjëse për çështjet e punësimit dhe të aftësimin profesional, vendimin në emër të së cilës e merr ministri.”.

c) Në shkronjën “b”, emërtesa “Shërbimi Kombëtar i Punësimit” zëvendësohet me “Agjencia Kombëtare e Punësimit dhe Aftësie”.

ç) Shkronja “c” ndryshohet, si më poshtë vijon:

“c) Afati i marrjes së këtij vendimi është 15 ditë.”.

6. Pas pikës 9, të kreut IV, “Data e fillimit të licencimit sipas këtij vendimi”, shtohet pika 9.1, me këtë përmbajtje:

“9.1 Të gjitha subjektet, që disponojnë licencë për formim profesional dhe/ose ndërmjetësim në tregun e punës, brenda afatit kohor prej 120 ditësh kalendarike, nga data e hyrjes në fuqi të këtyre ndryshimeve, kanë detyrimin të aplikojnë për ndryshimet e nevojshme, në përputhje me kriteret e reja me qëllim mbajtjen e licencës, në të kundërt, ajo do të revokohet.”.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**KRYEMINISTËR
Edi Rama**



Tabela 1

Kriteret e posaçme	Mbi cilët faktorë veprimtarie dhe/ose specifikash e specialitetesh aplikohen kriteret e posaçme	Llojet e dokumenteve provuese lidhur me kriteret posaçme
Përshtatshmëria e njohurive dhe e eksperiencës së personelit	Drejtuksi teknik	a) Certifikatë për drejtuesin teknik “Certifikatë” nënkupton dokumentacionin për njohuritë dhe aftësitë profesionale, si vijon: 1. Diplomë për nivelin arsimor, të paktën, <i>Bachelor</i>; 2. Eksperiencë pune të vërtetueshme, të paktën 5 vjet, në fushën e menaxhimit të burimeve njerëzore dhe/ose fushën e shërbimeve të punësimit (CV, librezë pune dhe/ose çdo dokument, që shërben për vërtetimin e eksperiencës). 3. Kualifikime në fushën e menaxhimit të burimeve njerëzore dhe/ose në fushën e shërbimeve të punësimit të lëshuara nga një subjekt privat apo publik, i njohur nga legjislacioni në fuqi. b) Akt që provon marrëdhëniet e kërkuara të punës.
Mjaftueshmëria e kapitalit si rezervë sigurie për të tretët.	Një kapital minimal si rezervë sigurie.	Dokument që provon ngrirjen e një kapitali rezervë sigurie.
Përshtatshmëria e pajisjeve, e teknologjisë dhe e mjediseve me standardet e shërbimit.	Mjediset Teknologjitë Pajisjet	a) Për mjediset: 1. Dokumente pronësie dhe/ose përdorimi me afat jo më pak se 1 vit. Ambienti ku do të zhvillohet aktiviteti duhet të jetë i njëjtë me adresën e deklaruar në Regjistrin Tregtar; 2. Planimetrinë e mjediseve firmosur dhe vulosur nga një arkitekt ose inxhinier i licencuar; 3. Aktmiratim higjieno- sanitar lëshuar nga Inspektorati Shtetëror Shëndetësor. b) Për teknologjinë/pajisjet Vetëdeklarim për përshtatshmërinë e pajisjeve, teknologjisë dhe mjediseve me standardet e shërbimit, duke cituar dokumentet, që pasqyrojnë cilësitë e garancitë e këtyre faktorëve.
Përshtatshmëria e organizimit dhe e rregullave të ushtrimit të veprimtarisë.	a) Veprimtaria që kërkon të kryejë (përshkrim i hollësishëm i saj); b) Përbushja e detyrimeve të sigurimeve shoqërore e shëndetësore (për vitin e fundit të aktivitetit); c) Besueshmëria e ortakut, aksionarit, anëtarëve të organeve drejtuese të subjektit dhe drejtuesit didaktik (gjendja gjyqësore); ç) Respektimi i rregullave për mbrojtjen dhe përpunimin e ligjshëm të të dhënave personale.	Vetëdeklarim
Regjistrimi i drejtuesit teknik në Regjistrin Tregtar	Ekstrakt i subjektit	Ekstrakti i subjektit, ku pasqyrohet drejtuesi teknik. Drejtuesi teknik lejohet të regjistrohet në jo më shumë se dy subjekte.



Tabela 2

Kriteret e posaçme	Mbi çfarë faktorësh veprimtarie dhe/ose specifikash e specialitetesh aplikohen kriteret e posaçme	Llojet e dokumenteve provuese lidhur me kriteret posaçme
Përshtatshmëria e njohurive dhe e eksperiencës së personelit.	a) Drejtuesi didaktik b) Instruktori/ët përkatës	a) Certifikatë për drejtuesin didaktik: “Certifikatë” nënkupton dokumentacionin për njohuritë dhe aftësitë profesionale, si vijon: 1)Diplomë për nivelin arsimor, të paktën të mesëm; 2)Diplomë/certifikatë për profesionin në përshtatje, të paktën me një nga kurset që do të ofrohen; 3)Eksperiencë pune të vërtetueshme, të paktën 5 vjet, në përshtatje me një nga profesionet që do të ofrohen (librezë pune dhe/ose çdo dokument, që shërben për vërtetimin e eksperiencës); 4)Kontratë individuale pune për drejtuesin didaktik, sipas përcaktimeve të Kodit të Punës. b) për instruktorin përkatës 1)Akt që provon marrëdhëniet e kërkuara të punës me instruktorin/instruktorët për kurset përkatëse; 2)Diplomë/certifikatë për profesionin në përshtatje me kursin e formimit profesional që do të ofrojë; 3)Eksperiencë pune të vërtetueshme, të paktën 3 vjet, në përshtatje me kursin e formimit profesional, që do të ofrojë. (Librezë pune dhe/ose çdo dokument që shërben për vërtetimin e eksperiencës); c) Lista e plotë e personelit mësimdhënës
Përshtatshmëria e pajisjeve, e teknologjisë dhe e mjediseve me standardet e shërbimit	a) Mjediset b) Mjetet didaktike Sipas llojit të kurseve për formim profesional	a) Për mjediset: 1)Dokumente pronësie dhe/ose përdorimi me afat jo më pak se 3 vjet; Ambienti ku do të zhvillohet aktiviteti formues profesional teorik e praktik duhet të jetë i njëjtë me adresën e deklaruar në Regjistrin Tregtar; 2)Planimetri e mjediseve, firmosur dhe vulosur nga një arkitekt ose inxhinier i licencuar; 3)Aktmiratim higjieno-sanitar, lëshuar nga Inspektorati Shtetëror Shëndetësor; b) Për mjetet didaktike: 1)Vetëdeklarim për inventarin fizik të mjeteve didaktike, që janë pjesë e aseteve të subjektit, në përputhje me kursin që do të ofrohet. 2)Nëse mjetet didaktike nuk janë në pronësi të subjektit aplikues, kërkohen dokumente që garantojnë të drejtën e përdorimit të mjeteve didaktike, në përputhje me programin mësimor.
Përshtatshmëria e programit të kursit për formim profesional	Programi i kursit të formimit profesional	Programi i kursit të formimit profesional i detajuar në module dhe në orë mësimore.
Regjistrimi i drejtuesit didaktik në Regjistrin Tregtar	Ekstrakti i subjektit	Ekstrakti i subjektit, ku pasqyrohet drejtuesi didaktik. Drejtuesi didaktik lejohet të regjistrohet në jo më shumë se dy subjekte.



VENDIM
Nr. 515, datë 1.8.2024

**PËR PËRCAKTIMIN E KOEFICIENTIT
TË INDEKSIMIT TË BAZËS SË
VLERËSUAR TË VITIT 2022, PËR
LLOGARITJEN E PENSIONEVE**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të pikës 1, të nenit 59, të ligjit nr. 7703, datë 11.5.1993, “Për sigurimet shoqërore në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Ekonomisë, Kulturës dhe Inovacionit, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Miratimin e indeksimit të bazës së vlerësuar të vitit 2022, me indeksin 13.5%, të llogaritur sipas kriterëve të përcaktuara në nenin 59, të ligjit nr. 7703, datë 1.5.1993, “Për sigurimet shoqërore në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar.

2. Indeksi i përcaktuar sipas pikës 1, të këtij vendimi, aplikohet për rivlerësimin e bazës së vlerësuar të arritur nëpërmjet kontributeve të derdhura dhe rivlerësimeve të tyre, të kryera deri në vitin 2022, dhe zbatohet për efekt të llogaritjes së shumës fillestare mujore të pensioneve, që do të caktohet me datë fillimi nga data 1 korrik 2024 e në vazhdim.

3. Indekset akumulative të bazës së vlerësuar, të arritur nëpërmjet pagave të periudhës 1994–2022, referuar kontributeve të derdhura sipas muajve në këtë periudhë dhe pagave referuese sipas punëve dhe profesioneve, e përcaktuar me vendimin nr. 561, datë 12.8.2005, të Këshillit të Ministrave, “Për përcaktimin e pagave referuese për llogaritjen e pensioneve”, të ndryshuar, sipas viteve, janë sipas shtojcës 1, që i bashkëlidhet këtij vendimi.

4. Pas aplikimit të indeksit të vitit 2022, baza e vlerësuar për efekt të llogaritjes së shumës fillestare mujore të pensioneve, që do të caktohen me datë fillimi nga data 1 korrik 2024, nuk mund të jetë më e lartë se:

a) trefishi i pagës minimale në shkallë vendi, e përcaktuar me vendim të Këshillit të Ministrave, për pagat e periudhës nga viti 1994 deri në 31.12.2001;

b) paga maksimale në shkallë vendi, e përcaktuar sipas kriterëve të nenit 10, të ligjit nr. 7703, datë 1.5.1993, “Për sigurimet shoqërore në Republikën e

Shqipërisë”, të ndryshuar, për pagat nga viti 2002 e në vazhdim.

5. Efektet financiare, që rrjedhin nga zbatimi i këtij vendimi, lidhen me zbatimin e formulës së caktimit të pensioneve, aplikohen vetëm për pensionet që caktohen me datë fillimi nga data e hyrjes në fuqi të këtij vendimi e në vazhdim dhe përballohen brenda buxhetit vjetor, të miratuar për Institutin e Sigurimeve Shoqërore.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare dhe i shtrin efektet financiare nga data 1 korrik 2024.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

Shtojca 1

Tabela e koeficienteve akumulative të indeksimit të bazës së vlerësuar	
Për pagat referuese deri më datë 31.12.1993	12.257
Për pagat e vitit 1994	12.257
Për pagat e vitit 1995	9.864
Për pagat e vitit 1996	7.653
Për pagat e vitit 1997	7.653
Për pagat e vitit 1998	6.395
Për pagat e vitit 1999	5.190
Për pagat e vitit 2000	4.727
Për pagat e vitit 2001	4.044
Për pagat e vitit 2002	3.735
Për pagat e vitit 2003	3.343
Për pagat e vitit 2004	3.037
Për pagat e vitit 2005	2.758
Për pagat e vitit 2006	2.504
Për pagat e vitit 2007	2.393
Për pagat e vitit 2008	2.113
Për pagat e vitit 2009	1.944
Për pagat e vitit 2010	1.861
Për pagat e vitit 2011	1.791
Për pagat e vitit 2012	1.723
Për pagat e vitit 2013	1.651
Për pagat e vitit 2014	1.651
Për pagat e vitit 2015	1.427
Për pagat e vitit 2016	1.427
Për pagat e vitit 2017	1.399
Për pagat e vitit 2018	1.350
Për pagat e vitit 2019	1.318
Për pagat e vitit 2020	1.281
Për pagat e vitit 2021	1.236
Për pagat e vitit 2022	1.135
Për pagat e vitit 2023	1.000
Për pagat e vitit 2024	1.000



VENDIM

Nr. 519, datë 1.8.2024

**PËR LEJIMIN E PËRDORIMIT TË
BRIGJEVE DHE TË ZONËS
PËRKATËSE TË PLAZHIT PËRBALLË
KOMPLEKSIT, NË FUNKSION TË
REALIZIMIT TË PROJEKTIT
INVESTUES STRATEGJIK
“SAN PIETRO”**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 29, të ligjit nr. 55/2015, “Për investimet strategjike në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Turizmit dhe Mjedisit, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Lejimin e përdorimit të brigjeve të detit dhe të zonës përkatëse të plazhit përballë kompleksit, në funksion të realizimit të projektit investues strategjik “San Pietro”, me subjektin “Concord Investment” sh.p.k., Lalëz, Bashkia Durrës, sipas shtojcës nr. 1, që i bashkëlidhet këtij vendimi, i cili me vendimet e Komitetit të Investimeve Strategjike nr. 25/2, datë 20.11.2017, “Për miratimin e statusit ‘Investim/investitor strategjik procedurë e veçantë’, për projektin e investimit me potencial strategjik ‘San Pietro’”, dhe nr. 25/5, datë 15.12.2020, “Për shtyrjen e afatit të statusit ‘Investim/investitor strategjik procedurë e veçantë’ për projektin e investimit me potencial strategjik ‘San Pietro’”, të ndryshuar, ka përfituar statusin “Investim/investitor strategjik procedurë e veçantë”.

2. Afati për përdorimin e brigjeve dhe të zonës përkatëse të plazhit përballë kompleksit, sipas këtij vendimi, është 30 (tridhjetë) vjet, duke filluar nga data e hyrjes në fuqi të këtij vendimi.

3. Investitori strategjik “Concord Investment” sh.p.k., me NUIS K81602049K, nga hyrja në fuqi e këtij vendimi, paraqet pranë Bashkisë Durrës kërkesën dhe dokumentacionin, si më poshtë vijon:

a) planvendosjen e sipërfaqes, për të cilën subjekti kërkon të lidhë kontratë me njësinë e vetëqeverisjes vendore;

b) përshkrimin e aktivitetit që do të realizojë në sipërfaqen, për të cilën kërkon të lidhë kontratë.

4. Bashkia Durrës ka detyrimin që, brenda 15 (pesëmbëdhjetë) ditëve nga data e paraqitjes së

kërkesës së subjektit “Concord Investment” sh.p.k., me NUIS K81602049K, të lidhë kontratën për lejimin e përdorimit të brigjeve të detit dhe të zonës përkatëse të plazhit përballë kompleksit, në përputhje me sipërfaqet dhe destinacionin e kërkuar nga subjekti, sipas shtojcës nr. 1, që i bashkëlidhet këtij vendimi, të lejuara me vendimet e Komitetit të Investimeve Strategjike nr. 25/2, datë 20.11.2017, “Për miratimin e statusit ‘Investim/investitor strategjik procedurë e veçantë’ për projektin e investimit me potencial strategjik ‘San Pietro’” dhe nr. 25/5, datë 15.12.2020, “Për shtyrjen e afatit të statusit ‘Investim/investitor strategjik procedurë e veçantë’ për projektin e investimit me potencial strategjik ‘San Pietro’”, të ndryshuar, dhe konfirmuar nga Bashkia Durrës.

5. Përdorimi i brigjeve dhe i zonës përkatëse të plazhit përballë kompleksit të kryhet përgjatë periudhës së sezonit veror, të përcaktuar në aktet nënligjore në fuqi për turizmin, përkundrejt pagesës së tarifës, në përputhje me tarifën e plazheve, të përcaktuar në vendimin e Këshillit Bashkiak Durrës. Kjo tarifë aplikohet vetëm mbi sipërfaqen, objekt kontrate, sipas pikave 3 dhe 4, të këtij vendimi, të lidhur me Bashkinë Durrës, përgjatë periudhës së përmendur në këtë pikë.

6. Të ardhurat e mbledhura nga tarifa për dhënien e së drejtës së përdorimit të brigjeve dhe të zonës përkatëse të plazhit përballë kompleksit derdhen në buxhetin e Bashkisë Durrës.

7. E drejta e përdorimit të brigjeve nga ana e investitorit strategjik, subjekti “Concord Investment” sh.p.k., me NUIS K81602049K, sipërfaqja e lejuar për përdorim afatgjatë dhe kushtet e përdorimit bazohen në vendimet e Komitetit të Investimeve Strategjike nr. 25/2, datë 20.11.2017, “Për miratimin e statusit ‘Investim/investitor strategjik procedurë e veçantë’ për projektin e investimit me potencial strategjik ‘San Pietro’”, dhe nr. 25/5, datë 15.12.2020, “Për shtyrjen e afatit të statusit ‘Investim/investitor strategjik procedurë e veçantë’ për projektin e investimit me potencial strategjik ‘San Pietro’”, të ndryshuar, dhe në përputhje me përcaktimet e kontratës përkatëse, që investitori strategjik duhet të lidhë me Bashkinë Durrës.

8. Ngarkohet Bashkia Durrës për lidhjen e kontratës përkatëse me investitorin strategjik, në zbatim të këtij vendimi, dhe të vendimeve të Komitetit të Investimeve Strategjike nr. 25/2, datë



20.11.2017, “Për miratimin e statusit ‘Investim/investitor strategjik procedurë e veçantë’ për projektin e investimit me potencial strategjik ‘San Pietro’”, dhe nr. 25/5, datë 15.12.2020, “Për shtyrjen e afatit të statusit ‘Investim/investitor strategjik procedurë e veçantë’ për projektin e investimit me potencial strategjik ‘San Pietro’”, të ndryshuar. Në këtë kontratë parashikohen shprehimisht të drejtat e detyrimet e autoritetit kontraktues dhe të drejtat e detyrimet e investitorit, në funksion të projektit të investimit strategjik, si dhe penalitetet përkatëse. Kontrata për dhënien me qira të përdorimit të brigjeve të detit dhe të zonës përkatëse të plazhit përballë kompleksit, sipas shtojcës nr. 1, që i bashkëlidhet këtij vendimi, nën juridiksion të Bashkisë Durrës, ka afat për një periudhë 30-vjeçare, me kusht që investitori të mos ndryshojë destinacionin e pronës (përfshirë, por pa u kufizuar në ndërtimin, dhënien me qira palëve të treta).

9. Ngarkohen Ministria e Turizmit dhe Mjedisit, Bashkia Durrës, Agjencia Kombëtare e Bregdetit dhe Agjencia Shqiptare e Zhvillimit të Investimeve për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

SHTOJCA NR. 1
KOORDINATAT PËR PROJEKTIN
“SAN PIETRO”

Nr.	X	Y
1	459569.57	4598558.04
2	459392.01	4598552.89
3	459398.52	4598318.26
4	459396.03	4597959.72
5	459384.79	4597604.35
6	459556.5	4597612.6
7	459566.61	4597637.73
8	459572.97	4598116.94
9	459564.04	4598118.84
10	459563.56	4598471.94

GJYKATA EVROPIANE E TË DREJTAVE TË
NJERIUT
SEKSIONI I TRETË

VENDIM

Kërkesa nr. 52678/17
Paskal NASKA
kundër Shqipërisë
(shihni tabelën bashkëngjitur)

Gjykata Evropiane e të Drejtave të Njeriut (Seksioni i Tretë), e mbledhur më 13 qershor 2024 si Komitet i përbërë nga:

Peeter Roosma, *President*,
Andreas Zünd,
Oddný Mjöll Arnardóttir, *gjyqtarë*,
dhe Viktoriya Maradudina, *zëvendëskancelare në detyrë e Seksionit*,

Duke pasur parasysh kërkesën më sipër të depozituar më 20 korrik 2017,

Duke pasur parasysh deklaratën e paraqitur nga Qeveria e paditur ku kërkon që Gjykata të çregjistrojë kërkesën nga lista e çështjeve,

Pas diskutimit, vendosi si më poshtë:

FAKTE DHE PROCEDURA

Detajet e kërkesit jepen në tabelën bashkëngjitur.

Kërkuesi u përfaqësua nga z. Xh. Sheta, avokat i licencuar në Tiranë.

Ankimet e kërkesit sipas nenit 6 § 1 të Konventës në lidhje me mosekzekutimin e vendimeve të brendshme i janë komunikuar qeverisë shqiptare (“Qeveria”).

LEGJISLACIONI

Pas negociimit të suksesshëm për zgjidhje miqësore, Qeveria informoi Gjykatën që ajo propozonte të bënte një deklaratë të njëanshme me qëllim zgjidhjen e problemeve të ngritura në këto ankime. Më tej, ajo i kërkoj Gjykatës të çregjistronte kërkesën në përputhje me nenin 37 të Konventës.

Qeveria e pranoi shkeljen e Konventës në lidhje me procedurat e gjata të mos-ekzekutimit. Ajo u ofrua që t’i paguajë kërkesit shumat e detajuara në tabelën bashkëngjitur dhe ftoi Gjykatën të çregjistrojë kërkesën nga lista e çështjeve në përputhje me paragrafin 1(c) të nenit 37 të Konventës. Shuma do të konvertohet në monedhën e Shtetit të paditur me kursin e këmbimit të datës së pagesës dhe do të paguhet brenda tre muajve nga



data e njoftimit të vendimit të Gjykatës. Nëse kjo shumë nuk paguhet brenda periudhës së lart përmendur prej tre muajsh, Qeveria mori përsipër të paguajë një kamat-vonesë të thjeshtë nga momenti i mbarimit të kësaj periudhe deri në momentin e shlyerjes, me një normë të barabartë me normën marxhinale të kreditimit të Bankës Qendrore Evropiane gjatë periudhës së mospagimit plus tre pikë përqindje. Qeveria mori përsipër të sigurojë ekzekutimin e vendimit të brendshëm në shqyrtim në këtë çështje brenda të njëjtës periudhe tre mujore dhe të paguajë çdo kosto të procedurave të brendshme të ekzekutimit.

Kërkuesit iu dërguan kushtet e deklaratës së njëanshme të Qeverisë disa javë përpara datës së këtij vendimi. Gjykata nuk ka marrë përgjigje nga kërkuesi për pranimin e kushteve të deklaratës.

Gjykata vëren që neni 37 § 1 (c) e bën të mundur çregjistrimin e një çështjeje nga lista e saj nëse:

“... për çdo arsye tjetër që, sipas Gjykatës, nuk justifikon vazhdimin e shqyrtimit të kërkesës”.

Prandaj, ajo mund të çregjistrojë kërkesën sipas paragrafit 1 (c) të nenit 37 bazuar në një deklaratë të njëanshme nga Qeveria e paditur edhe nëse kërkuesi dëshiron vazhdimin e shqyrtimit të çështjes (shihni në veçanti, *çështja Tahsin Acar kundër Turqisë* (kundërshtime paraprake) [DHM], nr. 26307/95, §§ 75 77, GJEDNJ 2003-VI).

Gjykata ka krijuar praktikë gjyqësore të qartë dhe të zgjeruar në lidhje me ankimet për mos-ekzekutimin ose ekzekutimin me vonesë të vendimeve të brendshme (shihni, për shembull *Qufaj Co. Sh.p.k. kundër Shqipërisë*, nr. 54268/00, 18

nëntor 2004, dhe *Gjyli kundër Shqipërisë*, nr. 32907/07, 29 shtator 2009).

Duke vërejtur pranimet që përmban deklaratat e Qeverisë, si edhe shumën e propozuar të kompensimit – që është në përputhje me shumën e dhëna në çështje të ngjashme – Gjykata konsideron që nuk justifikohet më tej vazhdimi i shqyrtimit të kërkesës (neni 37 § 1 (c)).

Nisur nga konsideratat e mësipërme, Gjykata është e bindur që respektimi i të drejtave të njeriut siç përcaktohet në Konventë dhe protokollet e saj nuk kërkon që ajo të vazhdojë të shqyrtojë kërkesën (neni 37 § 1 *in fine*).

Në përfundim, Gjykata thekson që nëse Qeveria nuk përmbush kushtet e deklaratës së saj të njëanshme, kërkesa mund të futet përsëri në listë në përputhje me paragrafin 2 të nenit 37 të Konventës (shihni *çështja Josipović kundër Serbisë* (vendim), nr. 18369/07, 4 mars 2008).

Nisur nga sa më sipër, është me vend që çështja të çregjistrohet nga lista.

Për këto arsye, Gjykata, unanimisht,

mban parasysh kushtet e deklaratës së Qeverisë së paditur dhe të rregullimeve për të siguruar përmbushjen e angazhimeve të përmendura në të;

vendos të çregjistrojë kërkesën nga lista e saj e çështjeve në përputhje me nenin 37 § 1 (c) të Konventës.

Bërë në gjuhën angleze dhe njoftuar me shkrim, më 4 korrik 2024.

Viktoriya Maradudina
Zëvendëskancelare në detyrë

Peeter Roosma
President

SHTOJCË

Kërkesa që paraqet ankimin sipas nenit 6 § 1 të Konventës
(mos-ekzekutimi ose ekzekutimi me vonesë i vendimeve të brendshme)

Kërkesa nr. Data e paraqitjes	Emri i kërkuesit Viti i lindjes	Emri dhe vendndodhja e përfaqësuesit	Data e marrjes së deklaratës së Qeverisë	Data e marrjes së komenteve të Kërkuesit, nëse ka	Shuma e caktuar për dëmin jo-pasuror për kërkues (në euro) ⁱ
52678/17 20/07/2017	Paskal NASKA 1935	Sheta Xhevdet Tiranë	03/11/2023	-	3.600



GJYKATA EVROPIANE E TË DREJTAVE
TË NJERIUT
SEKSIONI I TRETË

ÇËSHTJA MAÇI KUNDËR SHQIPËRISË
(Kërkesa nr. 21051/10)

VENDIM

STRASBURG

4 korrik 2024

Ky është vendim përfundimtar, por mund t'i nënshtrohet rishikimit redaktorial.

Në çështjen Maçi kundër Shqipërisë,

Gjykata Evropiane e të Drejtave të Njeriut (Seksioni i Tretë), e mbledhur si Komitet i përbërë nga:

Peeter Roosma, *president,*

Andreas Zünd,

Oddný Mjöll Arnardóttir, *gjyqtarë,*

dhe Viktoriya Maradudina, *zëvendëskancelare në detyrë e Seksionit,*

Pas diskutimit me dyer të mbyllura më 13 qershor 2024,

merr vendimin e mëposhtëm, i cili miratohet po në atë datë:

PROCEDURA

1. Çështja e ka origjinën nga një kërkesë kundër Shqipërisë depozituar në Gjykatë sipas nenit 34 të Konventës për Mbrojtjen e të Drejtave dhe Lirive Themelore të Njeriut ("Konventa") më 9 prill 2010.

2. Qeveria Shqiptare ("Qeveria") u njoftua për kërkesën.

FAKTET

3. Detajet e kërkuësve dhe informacion në lidhje me kërkesën jepen në tabelën bashkëngjitur.

4. Kërkuësit janë trashëgimtarë të z. SH.M. Ata ankohen për mosekzekutimin e vendimeve të brendshme në favor të paraardhësit të tyre.

I. VENDIM 1996

5. Më 5 nëntor 1996, Komisioni i Kthimit dhe Kompensimit të Pronave Tiranë konstatoi se z. SH.M. ishte ish-pronar i një parcele toke që i ishte konfiskuar gjatë komunizmit ("Vendimi 1996") (shihni, për një kontekst të përgjithshëm, *Beshiri dhe të tjerë kundër Shqipërisë* (vendim) nr. 29026/06 dhe 11 të tjerë, §§ 2-4, 17 mars 2020 me referenca të mëtejshme). Mbështetur në një raport në terren nga nëpunësit e tij, Komisioni konstatoi se në parcelën e

tokës ishte ndërtuar një ndërtesë dykatëshe dhe një rrugë.

6. Sipas paragrafit "a" të dispozitivit të vendimit të vitit 1996, Komisioni i ktheu z. SH.M. të drejtën e pronësisë mbi një të tretën e truallit ku ishte ndërtuar objekti dhe i dha të drejtën për të shtuar një kat, katin e tretë të ndërtesës. Ai urdhëroi, gjithashtu, që pronësia e z. SH.M. të regjistrohej në regjistrin e tokave në Zyrën e Regjistrimit të Pasurive të Paluajtshme ("ZRPP").

7. Sipas pikës "b" të dispozitivit të të njëjtit vendim, Komisioni vendosi që z. SH.M. duhet të marrë kompensim për pjesën e mbetur të parcelës së tokës në një nga mënyrat e parashikuara në ligj.

8. Në mungesë të ankimit, vendimi i vitit 1996 mori formë të prerë më 5 dhjetor 1996.

II. VENDIM 2004

9. Në një datë të pacaktuar z. SH.M. depozitoi një padi në Gjykatën e Rrethit Tiranë kundër Ministrisë së Ekonomisë, Bashkisë së Tiranës dhe ZRPP-së, duke kërkuar që gjykata të caktojë kufijtë e saktë të truallit që ai kishte në pronësi.

10. Gjykata urdhëroi një akt ekspertizë ku ishte përcaktuar dhe përshkruar parcela në fjalë dhe kufijtë e saj. Prona kufizohej, në veçanti, me një pronë publike, të cilën fillimisht shteti e quante "shesh publik" dhe, në parashtrimet e tyre të fundit, "rrugë publike".

11. Pronësia e z. SH.M. u konfirmua me një certifikatë pronësie të vitit 1994. Sipërfaqja e përgjithshme e parcelës, sipas akt ekspertizës, ishte 720 m². Bashkia dhe ZRPP-ja pranuan pretendimin. Ministria e Ekonomisë nuk ka shprehur asnjë qëndrim.

12. Më 27 prill 2004, gjykata la në fuqi pretendimin e z. SH.M dhe urdhëroi ZRPP-në që të regjistrojë pronësinë e tij, siç përshkruhet në akt ekspertizë ("Vendim 2004").

13. Më 17 maj 2004 z. SH.M. vdiq dhe kërkuësit u njohën nga autoritetet vendëse si trashëgimtarët e tij.

14. Më 3 qershor 2004, vendimi i vitit 2004 mori formë të prerë. Pothuajse dy javë më vonë e njëjta gjykatë lëshoi një urdhër ekzekutimi.

15. Në një datë të pacaktuar, ZRPP-ja informoi kërkuësit se kishte regjistruar në emrin e tyre 591 m² nga 720 m² të parcelës. Për sa i përket 129 m² të mbetura nga 720 m², sipas ZRPP-së, ato ishin pjesë e sheshit publik në pronësi të Bashkisë së Tiranës dhe për rrjedhojë nuk ishin pjesë e pronës së



kërkuesve. U shpreh që eksperti i caktuar nga gjykata kishte bërë një gabim gjatë matjes së parcelës.

16. ZRPP-ja i kërkoi Zyrës së Avokatit të Shtetit të fillonte procesin për shfuqizimin e pronësisë të kërkuesve në pjesën që mbulon ato 129 m². Avokati i Shtetit ia ka përcjellë këtë kërkesë Bashkisë së Tiranës, duke i kërkuar fillimin e procesit në fjalë. Bashkia u përgjigj që i takonte Avokatit të Shtetit që të fillonte procesin. Në vitin 2023, Avokati i Shtetit u shpreh se ata po shqyrtonin mundësinë e fillimit të procesit ligjor për të kundërshtuar vendimin e vitit 2004.

LEGJISLACIONI

I. SHKELJA E PRETENDUAR E PARAGRAFIT 1 TË NENIT 6 TË KONVENTËS DHE NENIT 1 TË PROTOKOLLIT NR. 1 PËR MOSEKZEKUTIMIN E VENDIMEVE PËRFUNDIMTARE

17. Kërkuesit u ankuan më së shumti për mosekzekutimin e dy vendimeve të brendshme: vendimi 1996 dhe vendimi 2004 (shihni më sipër). Ata u bazuan në paragrafin 1 të nenit 6 të Konventës dhe në nenin 1 të protokollit nr. 1.

18. Gjykata thekson që ekzekutimi i një vendimi të dhënë nga një gjykatë duhet të konsiderohet pjesë e pandarë e “seancës gjyqësore” për qëllime të paragrafit 1 të nenit 6. Gjithashtu ajo i referohet praktikës gjyqësore në lidhje me mosekzekutimin ose ekzekutimin me vonesë të vendimeve të brendshme të formës së prerë (shihni *Hornsby kundër Greqisë*, nr. 18357/91, 40, *Raporte të vendimeve* 1997 II).

19. Në çështjet kryesuese *Qufaj Co Sh.p.k. kundër Shqipërisë* (nr. 54268/00, §§ 38–45, 18 nëntor 2004) dhe *Gjyli kundër Shqipërisë* (nr. 32907/07, §§ 55–61, 29 shtator 2009), Gjykata tashmë ka gjetur shkelje në lidhje me probleme të ngjashme me ato në këtë çështje.

20. Gjithashtu, Gjykata i referohet çështjes *Beshiri dhe të tjerë kundër Shqipërisë* (vendim) (cituar më sipër, §§ 2–4 dhe 215), që kishte të bënte me mosekzekutimin e zgjatur të vendimeve të komisioneve të kthimit të pronave që urdhëronin kompensimin, në përputhje me ligjin dhe që trajtonin, gjithashtu efektivitetin e një mjeti të ri të miratuar në bazë të ligjit për pronat të vitit 2015 për ankime të ngjashme.

A. Vendim 1996

1. E drejta e pronësisë mbi një të tretën e tokës

21. Kur trajtoi atë pjesë të dispozitivit të vendimit të vitit 1996 (shihni paragrafin 6 më sipër), Qeveria

fillimisht parashtroi se kërkuesit nuk i kishin kërkuar ZRPP-së që të shtonte në regjistrin e tokës të drejtat e tyre të pronës, të përcaktuara me vendimin e vitit 1996. Nëse do ta kishin bërë këtë, ZRPP-ja ishte e përgatitur të zbatonte vendimin e vitit 1996.

22. Gjykata vëren në këtë drejtim se dosja e çështjes përmban një sërë kërkesash nga kërkuesit drejtuar ZRPP-së që kërkojnë regjistrimin në fjalë. Prandaj, kundërshtimi i Qeverisë rrëzohet.

23. Nga ana tjetër, Qeveria parashtroi se ZRPP-ja nuk mund të regjistronte në regjistrin e tokës pronësinë e kërkuesve mbi parcelën e tokës sepse kjo do të binte ndesh me të drejtat e pronësisë së banorëve të objektit në fjalë, të cilët kishin blerë apartamentet e tyre nga autoritetet shtetërore dhe ishin *ex lege* bashkë pronarët e tokës ngjitur. Qeveria parashtroi se u takonte kërkuesve që të procedonin ligjërisht kundër ZRPP-së dhe banorëve të godinës për të zgjidhur konfliktin e pretenduar. Në situatën e mosfillimit të këtij procedimi, kërkuesit nuk i kishin shteruar mjetet e brendshme juridike.

24. Gjykata pranon se pronësia e kërkuesve mbi pjesën e truallit ku ishte ndërtuar objekti dykatësh zbeh pronësinë e banorëve të ndërtesës në të njëjtën pjesë të truallit. Megjithatë, autoritetet vendëse nuk bënë asnjë përpjekje për t'u konsultuar me banorët e objektit për të konfirmuar qëndrimin e tyre për këtë çështje. Supozimi që banorët e objektit kundërshtojnë vendimin e vitit 1996 nuk mbështetet në asnjë dokument. Në fakt, një konflikt ndërmjet të drejtave të pronës së kërkuesve dhe atyre të banorëve të objektit mund të ketë ekzistuar ose jo, për aq sa thelbi i pronësisë së këtyre të fundit mund të kufizohej vetëm tek apartamentet e tyre individuale. Nuk i takon Gjykatës të vendosë si gjykatë e shkallës së parë për çështjen se si duhet të balancohen të drejtat e kërkuesve kundrejt atyre të banorëve të objektit, sepse ky detyrim bie mbi autoritetet vendëse.

25. Edhe duke supozuar se një mosmarrëveshje do të lindte në kontekstin e sugjeruar nga qeveria, kjo mosmarrëveshje do të duket si rezultat i transferimit të gabuar të të drejtave të pronësisë nga autoritetet vendëse mbi të njëjtin objekt tek individë të ndryshëm privatë, pa marrë parasysh të drejtat e të gjitha palëve të prekura nga veprimet e tyre. Qeveria nuk ka sqaruar se cili transferim ka ndodhur i pari dhe se si janë marrë parasysh, nëse janë marrë, të drejtat e palës tjetër. Në këtë kontekst, shteti i paditur nuk mund të zhvishet automatikisht nga



përgjegjësitë e tij për të zbatuar vendimin përfundimtar në favor të kërkuësve me një pretendim të thjeshtë se ata kanë nxjerrë vendime kontradiktore për të njëjtin objekt.

26. Në kontekstin specifik të çështjes në fjalë, Gjykata hedh poshtë pretendimin e Qeverisë për mosshërim dhe e gjen të pranueshme këtë pjesë të ankimit të kërkuësve.

27. Duke pasur parasysh parimet e përgjithshme të Gjykatës në këtë çështje (shihni paragrafët 18–19 më sipër), Gjykata vëren më tej se Qeveria nuk tregoi që kishte bërë të gjitha përpjekjet e nevojshme për të zbatuar plotësisht dhe në kohën e duhur paragrafin “a” të dispozitivit të vendimit të vitit 1996.

2. Kompensimi

28. Në lidhje me klauzolën e vendimit të vitit 1996 që duhet të sigurohet një kompensim për pjesën e mbetur të pronës së z. SH.M (shihni paragrafin 7 më sipër), Qeveria parashtroi që sipas ligjit për pronat të vitit 2015 nga ish-pronarët që kanë një vendim përfundimtar nga komisionet e pronave pritej të aplikonin në Agjencinë për Trajtimin e Pronave për të marrë kompensimin e tyre dhe ky mjet juridik u gjet efektiv nga Gjykata (shihni *Beshiri*, cituar më sipër, § 218). Gjykata e pranon këtë argument dhe del në përfundimin se kërkuësve, sipas paragrafit 1 të nenit 35, u kërkohej të përdornin atë mjet juridik të brendshëm.

29. Kërkesa e qeverisë për papranueshmëri në këtë drejtim duhet të mbështetet dhe kjo pjesë e ankimit duhet të refuzohet sipas paragrafit 1 dhe 4 të nenit 35 të Konventës për mos shërimin e mjeteve juridike të brendshme.

B. Vendim 2004

30. Qeveria parashtroi se e drejta e pronësisë së kërkuësve për 591 m² të të gjithë sipërfaqes së parcelës prej 720 m² ishte regjistruar rregullisht në regjistrin e tokave nga ZRPP-ja sipas vendimit të vitit 2004. Pjesa e mbetur prej 129 m² e parcelës së tokës, sipas Qeverisë, pas rimatjeve shitesë, i atribuohet pronës publike (ndonjëherë të quajtur “rrugë” ose “shesh”).

31. Qeveria deklaroi më tej se nëse kërkuësit donin të regjistronin pronësinë e tyre për 129 m² të mbetur, ata duhej të kishin filluar procesin ligjor ndaj ZRPP-së. Meqë nuk e kishin bërë këtë, sipas mendimit të Qeverisë, kërkuësit nuk i kishin shteruar mjetet juridike të brendshme.

32. Megjithatë, Gjykata, nuk është në gjendje ta ndjekë këtë argument sepse paraardhësi i kërkuësve e kishte filluar tashmë procesin kundër ZRPP-së dhe Bashkisë së Tiranës dhe kishte marrë vendimin përfundimtar të vitit 2004 në favor të tij. Autoritetet vendëse kishin njohur kërkuësit si trashëgimtarët e tij, sidomos në procedurat përkatëse përmbartimore. Prandaj është e paqartë arsyeja pse kërkuësit duhej të kishin filluar procese të ngjashme kundër ZRPP-së me të njëjtat pretendime, veçanërisht në mënyrë që autoritetet të pranonin plotësisht dhe pa mëdyshje kërkuësit si trashëgimtarë të z. SH.M me të drejta dhe përgjegjësi që rrjedhin nga ai status.

33. Për më tepër, Gjykata vlerëson se pas miratimit të vendimit të vitit 2004 në proceset ku autoritetet vendëse ishin palë dhe ku ishte zgjidhur çështja e madhësisë dhe kufijve të parcelës së tokës, autoritetet nuk ishin më në pozitë që të kundërshtonin matjet e parcelës së tokës nga eksperti (shihni paragrafin 11 më sipër). Prandaj, kërkesa e Qeverisë për mosshërim në këtë aspekt duhet të rrëzohet.

34. Gjykata nuk mund të pranojë as kërkesën e Qeverisë që vendimi i vitit 2004 thjesht përshkruan situatën faktike pa krijuar asnjë të drejtë pronësie për kërkuësit dhe aq më pak të drejtën për të regjistruar pronën në fjalë në ZRPP (krahasoni me *Bici kundër Shqipërisë*, nr. 5250/07, §§ 6 dhe 51, 3 dhjetor 2015). Ky argument bie ndesh me qëndrimin e vetë autoriteteve meqë ata e regjistruan pronësinë e kërkuësve për 591 m² të parcelës bazuar në vendimin e vitit 2004. Gjithashtu, dispozitivi i vendimit të vitit 2004 shprehte qartë që ZRPP-ja ishte e detyruar të regjistronte pronësinë e z. SH.M mbi të gjithë sipërfaqen prej 720 m² (shihni paragrafin 12 më sipër).

35. Në këto rrethana, Gjykata konstaton se ankimet e kërkuësve në këtë pjesë janë, gjithashtu, të pranueshme.

36. Në fund, Gjykata arrin në përfundimin se fakti që autoritetet vendëse nuk i bënë të gjitha përpjekjet e nevojshme për të zbatuar vendimet përfundimtare të brendshme (shihni paragrafët 27 dhe 34 më lart) përbën shkelje të të drejtave e kërkuësve sipas paragrafit 1 të nenit 6 të Konventës dhe sipas nenit 1 të protokollit nr. 1.

II. SHKELJA E PRETENDUAR E NENIT 13 TË KONVENTËS

37. Sipas nenit 13, kërkuësit u ankuan për mungesën e një mjeti juridik efektiv në lidhje me



ankimin e tyre për moszbatimin e vendimeve përfundimtare të brendshme.

38. Duke pasur parasysh faktet e çështjes, parashtrimet e palëve dhe gjetjet e saj, Gjykata vlerëson se ka shqyrtuar pyetjen kryesore ligjore të ngritur në këtë çështje. Kështu ajo vëren që nuk ka pse të marrë një vendim të veçantë të ndërmjetëm për këtë ankim (shihni *Qendra për Burime Ligjore në emër të Valentin Câmpeanu kundër Rumanisë* [DHM], nr. 47848/08, § 156, GJEDNJ 2014).

III. ZBATIMI I NENIT 41 TË KONVENTËS

39. Duke pasur parasysh dokumentet që dispononte dhe praktikën e saj gjyqësore (shihni, në veçanti, *Qufaj Co. Sh.p.k.* cituar më sipër, §§ 46–48, dhe *Gjyli*, gjithashtu, të cituar më sipër, §§ 62–76), Gjykata e vlerëson të arsyeshme dhënien e shumës së treguar në tabelën e bashkëngjitur.

40. Gjykata vëren më tej se shteti i paditur ka një detyrim të papërbushur për të zbatuar vendimin e vitit 2006, të ndryshuar nga vendimi i vitit 2008. Në të njëjtën kohë, Gjykata thekson se i takon më së shumti shtetit të paditur që të zgjedhë mjetet që do të përdoren në rendin e tij juridik të brendshëm për të përbushur detyrimin e tij ligjor sipas nenit 46 të Konventës (shihni *Shofman kundër Rusisë*, nr. 74826/01, § 53, 24 nëntor 2005, me referenca të mëtejshme). Në këtë çështje, nëse një autoritet vendës i pavarur konfirmon pa mëdyshje se zbatimi i vendimeve përfundimtare të brendshme është i pamundur (për shembull, për shkak të interesave të detyrueshëm dhe legjitimë publikë ose privatë), i takon shtetit të paditur që të zbatojë me shpejtësi masat e duhura për të korrigjuar situatën individuale të kërkuësve (shihni, *mutatis mutandis*, *Tarverdiyev kundër Azerbajxhanit*, nr. 33343/03, § 66, 26 korrik 2007).

PËR KËTO ARSYE, GJYKATA, UNANIMISHT:

1. *Shpall* të pranueshme ankimet e kërkuësve në lidhje me moszbatimin e pjesë së dispozitivit të vendimit të vitit 1996 për regjistrimin e pronësisë të një pjese të parcelës së tokës dhe ankimet e tyre për mosekzekutimin e vendimit të vitit 2004, *vendos* se ka nuk ka nevojë të shqyrtojë veçmas ankimet e kërkuësve sipas nenit 13 të Konventës dhe *rrezon* pjesën e mbetur të kërkesës si të papranueshme;

2. *Vendos* që moszbatimi i një pjese të vendimit të vitit 1996 dhe të vendimit të vitit 2004 përbën shkelje të paragrafit 1 të nenit 6 të Konventës dhe të nenit 1 të protokollit nr. 1;

3. *Vendos* që shteti i paditur, me anë të mjeteve të duhura, brenda tre muajve, të sigurojë ekzekutimin e vendimeve të brendshme përfundimtare të përmendura në këtë vendim në përputhje me gjetjet e gjykatës në paragrafin 40 më sipër;

4. *Vendos*:

a) që shteti i paditur t'u paguajë kërkuësve, bashkërisht, brenda tre muajve, shumën e treguar në tabelën bashkëngjitur, që do të konvertohet në monedhën e shtetit të paditur me normën në fuqi në datën e shlyerjes;

b) që nga mbarimi i afatit tre mujor të sipërpërmendur deri në shlyerje, të paguhet interes i thjeshtë për shumën e mësipërme, sipas normës të njëjtë me normën marxhinale të kreditimit të Bankës Qendrore Evropiane gjatë periudhës së mospagimit plus tre pikë përqindje.

Bërë në gjuhën angleze dhe njoftuar me shkrim më 4 korrik 2024, sipas rregullës 77 §§ 2 dhe 3 të Rregullores së Gjykatës.

Viktoriya Maradudina
ZËVENDËSKANCELARE
NË DETYRË

Peeter Roosma
PRESIDENT

GJYKATA EVROPIANE E TË DREJTAVE TË NJERIUT SEKSIONI I TRETË

VENDIM

Kërkesa nr. 46106/15
Muhamet KUÇI dhe të tjerë
kundër Shqipërisë

Gjykata Evropiane e të Drejtave të Njeriut (Seksioni i Tretë), e mbledhur më 11 qershor 2024, si një Komitet i përbërë nga:

Ioannis Ktistakis, *Kryetar*,

Darian Pavli,

Andreas Zünd, *gjyqtarë*

dhe Olga Chernishova, *zëvendëssekretare e Seksionit*,
Duke mbajtur në konsideratë:

kërkesën (nr. 46106/15) kundër Republikës së Shqipërisë të depozituar në Gjykatë në mbështetje të nenit 34 të Konventës për Mbrojtjen e të Drejtave të Njeriut dhe Lirive Themelore (“Konventa”) më 16 shtator 2015 nga tridhjetë e katër shtetas shqiptarë – detajet përkatëse të listuara në tabelën bashkëlidhur – (“kërkuësit”), të cilët u përfaqësuan



nga z. R. Malaj, avokat, i cili e praktikon ligjin në Tiranë,

vendimin për të njoftuar mbi kërkesën Qeverinë shqiptare (“Qeveria”), fillimisht e përfaqësuar nga agjenti i saj znj. A. Hicka, dhe në vijim nga z. O. Moçka, avokat i përgjithshëm i shtetit;

vërejtjet e palëve;

Pasi diskutoi, vendos si më poshtë:

LËNDA E ÇËSHTJES

1. Çështja konkrete është vijimi i vendimit të Gjykatës për çështjen *Karagozji dhe të tjerë kundër Shqipërisë* [Komiteti] (nr. 25408/06 dhe 9 të tjerë, 8 prill 2014) në lidhje me atë pjesë të vendimit që u referohet anëtarëve të familjes Okaj (kërkesa *Okaj kundër Shqipërisë*, nr. 15075/09). Ajo ka të bëjë me ankesat e kërkuësve sipas neneve 6 dhe 13 të Konventës dhe nenit 1 të protokollit nr. 1 të Konventës për pretendimin për mosekzekutimin nga ana e autoriteteve të brendshme të një vendimi të formës së prerë sipas të cilit kërkuësve i akordohej kompensim në vend të rikthimit të pronës.

2. Më 3 tetor 1995, Komisioni për Rikthimin dhe Kompensimin e Pronave Shkodër (“Komisioni i Shkodrës”) i riktheu titullin për pronën e trashëguar trashëgimtarëve të Y.O. për tri sipërfaqe toke me përmasat 4,910 m², 1,880 m² dhe 1,640 m², respektivisht, në total 8,430 m². Në vijim, Komisioni i Shkodrës vendosi se trashëgimtarët e Y.O. do të kompensoheshin në një nga mënyrat e parashikuara në ligj në lidhje me një sipërfaqe tjetër toke me përmasa 2,833 m². Në fund, trashëgimtarëve iu njoh e drejta për refuzimin e parë të një tjetër sipërfaqeje toke me përmasa 14,537 m² (shih *Karagozji dhe të tjerë*, cituar më sipër, § 31).

3. Më 8 nëntor 2006, Gjykata e Rrethit Shkodër pranoi pretendimin e kërkuësve në kërkesën konkrete, anëtarë të familjes Kuçi, që të njiheshin si trashëgimtarë të Y.O., dhe pronarë të katër të pestës së pronës nga vendimi i mësipërm i Komisionit të Shkodrës të datës 3 tetor 1995, dhe i urdhëroi anëtarët e familjes Okaj, gjithashtu trashëgimtarë të Y.O., që t’i njihnin kërkuësit si bashkëtrashëgimtarë të asaj prone.

4. Vendimi i datës 8 nëntor 2006 u la në fuqi në apel më 28 qershor 2007, dhe më pas nga Gjykata e Lartë, më 28 tetor 2011.

5. Më 7 mars 2009, pjesëtarët e familjes Okaj e paraqitën kërkesën e tyre përpara Gjykatës duke pretenduar se autoritetet e brendshme nuk kishin ekzekutuar vendimin e datës 3 tetor 1995 të

Komisionit të Shkodrës (shih paragrafin 2 më sipër) – një vendim administrativ i formës së prerë që kishte të bënte me të drejtën e pronësisë – i cili u rikthente kërkuësve Okaj disa sipërfaqe të caktuara toke.

6. Më 8 prill 2014, Gjykata në vendimin e përmendur më sipër *Karagozji dhe të tjerë*, konstatoi, *inter alia*, se e drejta për gjykim të drejtë dhe për gëzimin paqësor të pasurive të tyre në rastin e kërkuësve të familjes Okaj ishte shkelur për shkak se autoritetet e brendshme nuk kishin ekzekutuar për shumë vite vendimet e brendshme dhe nuk kishin paguar kompensimin që u ishte akorduar atyre (shih § 54 të vendimit *Karagozji dhe të tjerë*).

7. Gjykata u akordoi kërkuësve në çështjen Okaj 820,500 euro (EUR) si kompensim për dëmin pasuror dhe jopasuror të shkaktuar si rezultat i shkeljeve të konstatuara, në lidhje me masën për t’iu rikthyer tri sipërfaqet e tokës me përmasa në total prej 8,430 m² ose për t’u kompensuar (shih *Karagozji dhe të tjerë*, cituar më sipër, §§ 31–34, dhe 58).

8. Më 11 mars 2015, Këshilli i Ministrave i Shqipërisë miratoi vendimin nr. 217 për ekzekutimin e vendimit të Gjykatës në çështjen *Karagozji dhe të tjerë kundër Shqipërisë*, duke përfshirë edhe çështjen *Okaj kundër Shqipërisë*.

9. Më 14 maj 2015, përfaqësuesi i familjes Kuçi i kërkoi Avokatit të shtetit të kërkonte pezullimin e ekzekutimit të vendimit të Gjykatës për çështjen *Karagozji dhe të tjerë* për sa kishte të bënte me familjen Okaj, duke pretenduar se ai vendim kundërshtonte vendimin e formës së prerë të gjykatave të brendshme që njihje pronësinë e anëtarëve të familjes Kuçi ndaj katër të pestave të pronës së kontestuar, dhe se kjo gjë do ta ngarkonte shtetin shqiptar me detyrime të tjera.

10. Më 1 korrik 2015, Avokatura e Shtetit paraqiti pranë Gjykatës një kërkesë për rishqyrtimin e vendimit të saj në çështjen *Karagozji dhe të tjerë kundër Shqipërisë*.

11. Më 3 dhjetor 2015, Gjykata e rrëzoi kërkesën e Qeverisë për rishikim.

12. Vendimi *Karagozji dhe të tjerë*, për sa ka të bëjë me çështjen Okaj, është ekzekutuar dhe në vitin 2015 pjesëtarëve të familjes Okaj iu pagua kompensimi i akorduar nga Gjykata (shih komunikimin e Qeverisë për Komitetin e Ministrave në DH-DD(2018)592, dhe rezolutën CM/ResDH(2018)349, miratuar nga Komiteti i



Ministrave më 20 shtator 2018, në takimin e 1324-t të zëvendësministrave).

LIGJI I BRENDSHËM RESPEKTIV

13. Neni 349 i Kodit Civil parashikon se një trashëgimtar mund të depozitojë një padi civile ndaj cilitdo personi i cili zotëron cilëndo pjesë të pronës së tij të trashëguar, duke kërkuar njohjen e së drejtës së tij si trashëgimtar dhe dorëzimin e kësaj pasurie trashëgimore, dhe të pasurisë së fituar me anë të saj, në mbështetje të rregullave përkatës në lidhje me zotërimin në mirëbesim ose në keqbesim.

14. Në çështjen *Beshiri dhe të tjerë kundër Shqipërisë* (vendim), nr. 29026/06 dhe 11 të tjerë, §§ 29–109, 17 mars 2020) paraqitet një përmbledhje e ligjit të brendshëm respektiv në lidhje me ligjin nr. 133/2015, të datës 5 dhjetor 2015, “Për trajtimin e pronës dhe përfundimin e procesit të kompensimit të pronave” (“Ligji për pronën 2015”).

VLERËSIMI I GJYKATËS

A. Argumentet e palëve

15. Në konstatimet e tyre shitesë të paraqitura në vitin 2024, Qeveria parashtrroi, *inter alia*, se kërkuessit nuk kishin shteruar në mënyrën e duhur mjetet e brendshme, pasi nuk kishin kërkuar nga gjykatat e brendshme kompensimin për pjesën e tyre të pronës si trashëgimtarë të Y.O. sipas vendimit të Komisionit të Shkodrës të datës 3 tetor 1995. Gjithashtu, kërkuessit nuk kishin përdorur mjetin në mbështetje të nenit 349 të Kodit Civil, dhe as mjetet e parashikuara në ligjin për pronën 2015.

16. Kërkuessit argumentuan se as gjykatat e brendshme, dhe as ndonjë autoritet tjetër i brendshëm, nuk kishin kompetencën për të ndryshuar apo për të vepruar në kundërshtim me vendimin e Gjykatës. Gjithashtu, ata parashtruan se nuk ekzistonte asnjë mjet i brendshëm efektiv për njohjen e pjesë së tyre të pronës në fjalë.

B. Vlerësimi i Gjykatës

17. Parimet e përgjithshme për shterimin e mjeteve vendase janë përmbledhur në vendimin *Vučković dhe të tjerë kundër Serbisë* (kundërshti paraprake) ([DHM], nr. 17153/11 dhe 29 të tjerë, §§ 69–77, 25 mars 2014, dhe *Gherghina kundër Romanisë* (vendim) [DHM]. nr. 42219/07, §§ 83–89, 9 korrik 2015).

18. Në çështjen e përmendur më sipër *Beshiri dhe të tjerë*, Gjykata vlerëson se ligji për pronën 2015

është përgatitur për të adresuar çështjen e zbatimit të së drejtës së ish-pronarëve për kompensim në mënyrë efektive dhe kuptimplotë, duke pasur në konsideratë kërkesat e Konventës, dhe se ligji për pronën 2015 zbatohet për të gjithë individët që kanë depozituar një kërkesë pranë Gjykatës përpara hyrjes në fuqi të ligjit për pronën 2015 (shih, veçanërisht, §§ 215 dhe 217).

19. Për t’u rikthyer në çështjen konkrete, Gjykata vëren se vendimi i Gjykatës së Rrethit Shkodër i datës 8 nëntor 2006, siç edhe u konfirmua përfundimisht nga Gjykata e Lartë më 28 tetor 2011, i njihte pjesëtarët e familjes Kuçi si bashkëpronarë të pronës objekt i vendimit të Komisionit të Shkodrës të datës 3 tetor 1995. Në këtë mënyrë, sipas atij vendimi, kërkuessit mund të kërkonin përpara gjykatave të brendshme të merrnin pjesën e tyre të pasurisë në fjalë nga palët e treta, duke përfshirë pjesën e tyre për çfarëdo kompensimi të përfituar për shkak të moszekutimit nga ana e Shtetit e vendimit të Komisionit të Shkodrës të datës 3 tetor 1995. Nëse dëshirojnë këtë gjë, ata mund të kërkonin edhe dëmshpërblimin që mund të vinte si pasojë e kësaj. Megjithatë, nuk ka prova se kërkuessit i kanë përdorur këto mjet.

20. Gjithashtu, siç përcaktohet nga Qeveria në parashtrimet e saj, ata mund të ndjekin çdo mjet në mbështetje të ligjit për pronën 2015 për moskompensimin e tyre nga ana e autoriteteve për pjesën e tyre të trashëguar të pasurisë subjekt i vendimit të Komisionit të Shkodrës të datës 3 tetor 1995.

21. Për rrjedhojë, kjo ankesë duhet të rrëzohet në mbështetje të nenit 35 §§ 1 dhe 4 të Konventës për mosshkrim të mjeteve të brendshme.

22. Për këtë arsye, Gjykata vlerëson se ankesa e kërkuessve sipas nenit 13 të Konventës është e pambështetur në fakte dhe duhet të rrëzohet në përputhje me nenin 35 §§ 3 dhe 4 të Konventës.

Për këto arsye, Gjykata, në mënyrë unanime, *E shpall* kërkesën të papranueshme.

Hartuar në anglisht dhe njoftuar me shkrim më 4 korrik 2024.

Olga Chernishova
Zëvendëssekretare

Ioannis Ktistakis
Kryetar



SHTOJCË

Lista e kërkuesve

Kërkesa nr. 46106/15

Nr.	Emri i kërkuesit	Viti i lindjes/regjistrimit	Kombësia	Vendbanimi
1	Muhamet KUÇI	1950	Shqiptar	Shkodër
2	Valdete BALLAJ (KOTRRI)	1950	Shqiptare	Shkodër
3	Liljana BUSHATI (KOTRRI)	1960	Shqiptare	Shkodër
4	Drita DERVISHI (KOTRRI)	1949	Shqiptare	Tiranë
5	Bashkim DUMA	1948	Shqiptar	Shkodër
6	Besim DUMA	1950	Shqiptar	Shkodër
7	Burhan DUMA	1941	Shqiptar	Shkodër
8	Mehmet DUMA	1936	Shqiptar	Sant Antonio
9	Mzyafer DUMA	1953	Shqiptar	Shkodër
10	Fitnete HYSAJ (SUMA)	1963	Shqiptare	Jacksonville
11	Hyrije ISUFI (KRAJA)	1936	shqiptare	Shkodër
12	Abaz KOTRRI	1935	shqiptar	Shkodër
13	Enver KOTRRI	1952	shqiptar	Shkodër
14	Petrit KOTRRI	1961	shqiptar	Shkodër
15	Skender KOTRRI	1957	shqiptar	Shkodër
16	Edmond KRAJA	1968	shqiptar	Shkodër
17	Lindita KRAJA	1972	shqiptare	Shkodër
18	Mirjeta KRAJA	1974	shqiptare	Tiranë
19	Muhamet KRAJA	1936	shqiptar	Shkodër
20	Sabahete KRAJA	1945	shqiptare	Shkodër
21	Sejfullah KRAJA	1944	shqiptar	Shkodër
22	Minire KRAJA (KUÇI)	1943	shqiptare	Shkodër
23	Bujar KUÇI	1956	shqiptar	Shkodër
24	Dilaver KUÇI	1958	shqiptar	Shkodër
25	Faik KUÇI	1953	shqiptar	Shkodër
26	Mit-hat KUÇI	1945	shqiptar	Shkodër
27	Bukurije PIRANEJ (KUÇI)	1948	shqiptare	Shkodër
28	Dashamir PLORI	1968	shqiptar	Shkodër
29	Mentor PLORI	1970	shqiptar	Shkodër
30	Sabahete PLORI (DUMA)	1944	shqiptare	Shkodër
31	Sabahete SEITAJ (SUMA)	1968	shqiptare	Shkodër
32	Suzana SELHANEJ (KOTTRI)	1955	shqiptare	Shkodër
33	Eqrem SUMA	1966	shqiptar	Shkodër
34	Xhevrije SUMA	1935	shqiptare	Shkodër



GJYKATA EVROPIANE E TË DREJTAVE
TË NJERIUT
SEKSIONI I TRETË

VENDIM

Kërkesa nr. 37041/17
Kudret KOPO kundër Shqipërisë
dhe 2 kërkesa të tjera
(shih tabelën bashkëlidhur)

Gjykata Evropiane e të Drejtave të Njeriut (Seksioni i Tretë), e mbledhur më 13 qershor 2024 si një Komitet i përbërë nga:

Peeter Roosma, *Kryetar,*

Andreas Zünd,

Oddný Mjöll Arnardóttir, *gjyqtarë*

dhe Viktoriya Maradudina, *zëvendësekrete e përkohshme e Seksionit,*

Duke mbajtur në konsideratë kërkesat e mësipërme të depozituara në data të ndryshme të paraqitura në tabelën bashkëlidhur,

Duke mbajtur në konsideratë deklaratat e paraqitura nga Qeveria e paditur me anë të të cilave i kërkonte Gjykatës të hiqte çështjet nga lista e çështjeve,

Pasi diskutoi, vendos si më poshtë:

FAKTET DHE PROCEDURA

Lista e kërkesve është paraqitur në tabelën bashkëlidhur.

Ankesat e kërkesve bërë në mbështetje të nenit 6 § 1 të Konventës në lidhje me mosekzekutimin ose ekzekutimin e vonuar të vendimeve të brendshme iu komunikuan Qeverisë Shqiptare (“Qeveria”). Edhe në kërkesat nr. 42612/19 dhe 41365/21, u komunikuan ankesa mbështetur në të njëjtat fakte sipas parashikimeve të tjera të Konventës.

LIGJI

Duke marrë në konsideratë lëndën e ngjashme të kërkesave, Gjykata e gjykon me vend t’i shqyrtojë ato së bashku në një gjykim të vetëm.

Pas negociatave të pasuksesshme për zgjidhje miqësore, Qeveria informoi Gjykatën se Qeveria propozonte të bënte deklarata të njëanshme me qëllimin për të zgjidhur problematikën e ngritura në këto ankesa. Në vijim, Qeveria i kërkoi Gjykatës që t’i përjashtonte kërkesat sipas nenit 37 të Konventës.

Qeveria pranoi shkeljen e Konventës për sa i përket procedurave të tejzgjatura për ekzekutimin e

vendimit si edhe mungesës së një mjeti efektiv vendas në atë periudhë për t’u ankuar.

Qeveria ofroi t’u paguante kërkesve shumat e detajuara në tabelën bashkëlidhur dhe ftoi Gjykatën t’i hiqte kërkesat nga lista e çështjeve në përputhje me nenin 37 § 1 (c) të Konventës. Shumat do të konvertoheshin në monedhën e Shtetit të paditur në normën e zbatueshme në datën e shlyerjes dhe do të duhej të paguheshin brenda tre muajve nga data e shpalljes së vendimit të Gjykatës. Në rast të mosshlyerjes së këtyre shumave brenda periudhës tremujore të përmendur më sipër, Qeveria ndërmerre të paguante interes të thjeshtë ndaj shumave nga përfundimi i periudhës tremujore deri në momentin e shlyerjes në një normë të barasvlershme me normën marginale të huadhënies të Bankës Qendrore Evropiane gjatë periudhës së mospagesës plus tre pikë përqindje. Në kërkesën nr. 41365/21, Qeveria deklaroi se do të merrte përsipër të siguronte ekzekutimin e vendimeve vendase konkrete në këtë çështje brenda së njëjtës periudhë tremujore, si edhe të paguante çdo kosto të procedurave vendase për ekzekutimin. Shlyerja e pagesës dhe ekzekutimi i vendimeve të brendshme për çështjen konkrete do të përbëjë zgjidhjen përfundimtare të çështjeve.

Kërkesve iu dërguan kushtet e deklarimeve të njëanshme të Qeverisë disa javë përpara këtij vendimi. Të tre kërkesit i refuzuan kushtet e ofruara nga Qeveria në deklaratimet e saj.

Gjykata nënvizon se neni 37 § 1 (c) ia mundëson heqjen e një çështjeje nga lista e saj e çështjeve nëse:

“... për çdo arsye tjetër që, sipas Gjykatës, nuk justifikon vazhdimin e shqyrtimit të kërkesës”.

Në këtë mënyrë, ajo mund të heqë kërkesa në mbështetje të nenit 37 për çdo arsye tjetër që, sipas Gjykatës, nuk justifikon vazhdimin e shqyrtimit të kërkesës 1 (c) sipas një deklarate të njëanshme nga një Qeveri e paditur edhe nëse kërkesit dëshirojnë që të vijohet me shqyrtimin e çështjeve (shih, veçanërisht, *Tahsin Acar kundër Turqisë*, vendim (kundërshtime paraprake) [DHM], nr. 26307/95, §§ 75-77, GJEDNJ 2003-VI).

Gjykata ka krijuar një praktikë gjyqësore të qartë dhe të gjerë në lidhje me ankesat që kanë të bëjnë me mosekzekutimin ose ekzekutimin e vonuar të vendimeve të brendshme (shih, për shembull, *Qufaj Co Sh.p.k. kundër Shqipërisë*, nr. 54268/00, 18 nëntor 2004, dhe *Gjyli kundër Shqipërisë*, nr. 32907/07, 29 Shtator 2009).



Duke pasur në konsiderate pohimet në deklaratimet e Qeverisë si edhe shumën e kompensimit të propozuar – e cila është në pajtueshmëri me shumën e akorduar në çështje të ngjashme – Gjykata vlerëson se nuk është e justifikueshme që të vijohet me shqyrtimin e kërkesave (neni 37 § 1 (c)).

Mbështetur në sa më sipër, sipas përcaktimit për të drejtat e njeriut në Konventë dhe Protokolleve të saj Gjykatës nuk i kërkohet që të vijojë me shqyrtimin e kërkesave (neni 37 § 1 *in fine*).

Përfundimisht, Gjykata thekson se nëse Qeveria nuk respekton kushtet e deklarimeve të saj të njëanshme, kërkesat mund të rikthehen në listë në përputhje me nenin 37 § 2 të Konventës (shih *Josipović kundër Serbisë* (vendim), nr. 18369/07, 4 mars 2008).

Për sa më sipër, është me vend që çështjet të hiqen nga lista.

Për këto arsye, Gjykata, në mënyrë unanime,
Vendos t'i bashkojë kërkesat;

Mban në konsideratë kushtet në deklaratimet e Qeverisë së paditur dhe angazhimet për të garantuar përmbushjen e masave të referuara në këto deklarime;

Vendos t'i heqë kërkesat nga lista e saj e çështjeve sipas nenit 37 § 1 (c) të Konventës.

.Hartuar në anglisht dhe njoftuar me shkrim më 4 korrik 2024.

Viktoriya Maradudina
Zëvendëssekretare e përkohshme

Peeter Roosma
Kryetar

SHTOJCË

*Lista e kërkesave me anë të të cilave paraqiten ankesa sipas nenit 6 § 1 të Konventës
(mosekzekutimi ose ekzekutimi i vonuar i vendimeve të brendshme)*

Nr.	Kërkesa nr. Data e paraqitjes	Emri i kërkuarit Viti i lindjes	Emri dhe vendndodhja e përfaqësuesit	Data e marrjes së deklaratës së Qeverisë	Data e marrjes së komenteve të kërkuarit	Shuma e akorduar për dëmin jo pasuror dhe kostot dhe shpenzimet për kërkuar (në euro) ³
1	37041/17 17.5.2017	Kudret KOPO 1956		03/11/2023	08/12/2023	3,600
2	42612/19 8.8.2019	Vatnikaj TUNXH 1968	Bianku Ledi Londër	03/11/2023	04/01/2024	2,400
3	41365/21 9.8.2021	Veri SATKA 19961	Sheta Xhevdet Tiranë	03/11/2023	12/12/2023	3,600

³ Plus çdo taksë që mund t'u tarifohet kërkuarve.



GJYKATA EVROPIANE E TË DREJTAVE
TË NJERIUT
SEKSIONI I TRETË

ÇËSHTJA TONA kundër SHQIPËRISË
(Kërkesa nr. 78957/11)

VENDIM

STRASBURG
4 korrik 2024

Ky është vendim përfundimtar, por mund t'i nënshtrohet rishikimit redaktorial.

Në çështjen Tona kundër Shqipërisë,

Gjykata Evropiane e të Drejtave të Njeriut (Seksioni i Tretë), e mbledhur si Komitet i përbërë nga:

Peeter Roosma, *president,*

Andreas Zünd,

Oddný Mjöll Arnardóttir, *gjyqtarë,*

dhe Viktoriya Maradudina, *zëvendëskancelare në detyrë e Seksionit,*

Pas diskutimit me dyer të mbyllura më 13 qershor 2024,

merr vendimin e mëposhtëm, i cili miratohet po në atë datë:

PROCEDURA

1. Çështja vjen pas depozitimit në Gjykatë të një kërkesë kundër Shqipërisë, sipas nenit 34 të Konventës për Mbrotjtjen e të Drejtave dhe Lirive Themelore të Njeriut ("Konventa") më 1 dhjetor 2011.

2. Kërkuesi, z. Llazi Tona (për detaje dhe informacione të mëtejshme në lidhje me kërkesën, shihni tabelën bashkëngjitur) u përfaqësua nga znj. A. Theodhosi, avokate e licencuar në Tiranë. Më 3 janar 2018, z. Ferdinand Tona, trashëgimtari i kërkuesit, informoi Gjykatën për vdekjen e kërkuesit dhe shprehu dëshirën e tij për të vazhduar procesin në emër të kërkuesit. Gjykata nuk sheh asnjë pengesë që z. Ferdinand Tona, trashëgimtari i kërkuesit, të vazhdojë këtë kërkesë në emër të kërkuesit dhe pranon që z. Ferdinand Tona ka legjitimitet në këtë proces. Megjithatë, në këtë vendim, Gjykata do të vazhdojë t'i referohet z. Llazi Tona si "kërkuesi".

3. Qeveria Shqiptare ("Qeveria") u njoftua për kërkesën.

FAKTET

I. VENDIMET E BRENDSSHME

A. Vendim 2006

4. Më 4 korrik 2006, Komisioni i Pronave Korçë vendosi mbi kërkesën e kërkuesit për njohjen dhe kthimin e pronave të shtetëzuara në kohën e komunizmit ("Vendimi 2006").

5. Sipas klauzolës 1, Komisioni konstatoi që babai i kërkuesit kishte në pronësi një parcelë toke pyjore me përmasa 111.28 hektarë, e cila ishte shpronësuar gjatë periudhës së komunizmit.

6. Sipas klauzolës 2, Komisioni urdhëroi që parcela e mësipërme t'u kthehet kërkuesit dhe familjarëve të tij.

7. Sipas klauzolave 3 dhe 4, Komisioni rrëzoi pretendimet e kërkuesit në lidhje me dy parcela shtesë.

B. Vendim 2008

8. Në një datë të pacaktuar, kërkuesi paditi shtetasin N.GJ. dhe Zyrën e Regjistrimit të Pasurive të Paluajtshme ("ZRPP"). Drejtoria e Pyjeve, e cila ishte përgjegjëse për parcelat pyjore objekt të mosmarrëveshjes u ftua si palë e tretë në proces. Kërkuesi kundërshtoi vendimin e vitit 2006, duke pretenduar se Komisioni kishte refuzuar gabimisht pretendimin e tij për pronësinë, në lidhje me parcelat e mbetura pyjore. Ai shtoi se në proceset paralele Komisioni kishte gabuar duke i njohur N.GJ. titullin e pronësisë mbi këto parcela.

9. Më 14 nëntor 2008, Gjykata e Rrethit Pogradec dha vendimin e saj për këtë çështje ("Vendimi 2008"). Ajo anuloi vendimin e Komisionit për konfirmimin e titullit të N.GJ. dhe urdhëroi që të paditurit të "njohin si pronar të parcelave, babanë e paditësit Llazi Tona, ish-pronarin Mitri Tona" të listuar në vendim ("*detyrimin e të paditurve ta njohin atin e paditësit Llazi Tona, ish-pronarin Mitri Tona[,] pronar mbi parcelat...*").

10. Përveç kësaj, vendimi prishi klauzolat 2, 3 dhe 4 të vendimit të vitit 2006. Në mungesë të ankimit, ky vendim mori formë të prerë më 27 janar 2009.

11. Më 5 mars 2009, Gjykata e Rrethit Pogradec plotësoi vendimin e mësipërm, duke shtuar referencë për një raport ekspertize që përshkruante kufijtë e parcelave dhe vizatonte hartën. Raporti dhe harta i janë bashkëngjitur vendimit.

12. Më 10 qershor 2010, ZRPP-ja refuzoi regjistrimin e parcelave në fjalë në emrin e kërkuesit sipas vendimit të vitit 2006, i ndryshuar me vendimin e vitit 2008. Ajo u shpreh se sipas një



rregulloreje të brendshme të ZRPP-së të datës 8 prill 1999, kërkuesi detyrohej të paraqiste një *procesverbal të dorëzimit fizik të pronës*, i cili tregonte se Drejtoria e Pyjeve, në fakt i kishte dorëzuar parcelat te kërkuesi. Sipas ZRPP-së, ky procesverbal duhej të hartohej nga një përmbarues.

II. PROCEDURA E EKZEKUTIMIT

A. Urdhra ekzekutimi

13. Më 30 dhjetor 2010, Gjykata e Rrethit Pogradec nxori një urdhër ekzekutimi, në lidhje me vendimin e vitit 2006, i ndryshuar me vendimin e vitit 2008.

14. Ajo konstatoi se ishte i domosdoshëm *lëshimi i urdhrit të ekzekutimit [...] "për kërkuesin për efekt të gëzimit dhe disponimit të pasurive të paluajtshme mbi të cilat ka fituar të drejtën reale të pronësisë"*.

Më tej, ajo vuri në dukje, se: *"pa u kryer regjistrimi [në ZRPP] kërkuesi [...] edhe pse pronar [...] nuk mund të tjetërsojë ose nuk mund të ketë disponim tjetër mbi sendet e paluajtshme"*.

15. Më 15 shtator 2010, Zyra e Avokatit të Shtetit iu përgjigj një kërkese për orientim nga Ministria e Mjedisit dhe e informoi atë, se nuk ishte e qartë nëse vendimi i vitit 2006, i ndryshuar me vendimin e vitit 2008, përmbante vetëm konstatime deklarative që kërkuesi kishte në pronësi parcelat e pyjeve në fjalë apo përmbante, përveç kësaj, një urdhër për t'ia kthyer kërkuesit ato parcela. Avokati i Shtetit, më tej, njoftoi që autoritetet duhet të refuzojnë dorëzimin e parcelave te kërkuesi.

B. Ekzekutimi i detyruar

16. Më 2 qershor 2011, Zyra Përmbarimore Pogradec urdhëroi ZRPP-në të regjistronte parcelat në emrin e kërkuesit. Kjo e fundit refuzoi, sepse përmbaruesi nuk kishte dorëzuar *procesverbalin e dorëzimit fizik të pronës*.

17. Në një korrespondencë të mëvonshme me kërkuesin, përmbaruesi vuri në dukje se vendimet përfundimtare nuk i referoheshin dorëzimit të parcelave, prandaj detyrat e përmbaruesit kufizoheshin në transferimin e titullit të pronësisë te kërkuesi, pa adresuar çështjet e dorëzimit fizik të parcelave. Më 19 korrik 2011, Zyra Qendrore e Përmbarimit e konfirmoi këtë pikëpamje.

18. Me vendimin e datës 4 gusht 2011, përmbaruesi vëren se ZRPP-ja duhej t'i regjistronte parcelat në emrin e kërkuesit. Me këtë konstatim, përmbaruesi vlerëson se ekzekutimi kishte përfunduar dhe vendosi pushimin e procedimit.

19. Më 19 korrik 2012, ZRPP-ja iu përgjigj përmbaruesit dhe kërkuesit, duke kërkuar edhe një herë një kopje të procesverbalit të dorëzimit fizik, me qëllim regjistrimin e parcelave në emër të kërkuesit.

LEGJISLACIONI

I. SHKELJA E PRETENDUAR E PARAGRAFIT 1 TË NENIT 6 TË KONVENTËS

20. Kërkuesi u ankua për mosekzekutimin e vendimit të vitit 2006 të ndryshuar nga vendimi i vitit 2008. Në thelb, ai u mbështet në paragrafin 1 të nenit 6 të Konventës.

21. Gjykata përsërit që ekzekutimi i një vendimi të dhënë nga një gjykatë duhet të konsiderohet si pjesë e pandarë e "seancës gjyqësore", për qëllime të paragrafit 1 të nenit 6. Gjithashtu, ajo i referohet praktikës gjyqësore në lidhje me mosekzekutimin ose ekzekutimin me vonesë të vendimeve të brendshme të formës së prerë (shihni *Hornsby kundër Greqisë*, nr. 18357/91, § 40, *Raporte të Vendimeve* 1997 II).

22. Në çështjet kryesuese *Qufaj Co sh.p.k. kundër Shqipërisë* (nr. 54268/00, §§ 38–45, 18 nëntor 2004) dhe *Gjyli kundër Shqipërisë* (nr. 32907/07, §§ 55–61, 29 shtator 2009), Gjykata tashmë ka gjetur shkelje në lidhje me probleme të ngjashme me ato në këtë çështje.

23. Gjykata fillimisht vëren se në vëzhgimet e saj fillestare, Qeveria parashtrroi se autoritetet e brendshme kishin marrë çdo masë të mundshme për të zbatuar vendimet e brendshme. Megjithatë, Gjykata nuk është në gjendje të bjerë dakord, sepse autoritetet e brendshme as nuk i kanë regjistruar parcelat nën emrin e kërkuesit dhe as nuk kanë siguruar fizikisht transferimin e atyre parcelave tek ai.

24. Më tej, Qeveria parashtrroi se kërkuesi ishte bërë pengesë për zbatimin e vendimeve të brendshme përfundimtare, sepse ai nuk i kishte parapaguar Zyrës Përmbarimore Pogradec disa shuma të nevojshme për ekzekutimin e detyruar dhe kishte bërë një sërë kërkesash të paarsyeshme në lidhje me inventarizimin e pemëve në parcelat pyjore. Megjithatë, në dosjen e çështjes nuk ka asnjë të dhënë për ndonjë pengesë të krijuar nga kërkuesi në procesin e ekzekutimit të vendimeve përfundimtare. Në veçanti, nuk rezulton se Zyra Përmbarimore Pogradec të ketë pushuar procedimin për shkak të ndonjë veprimi që i atribuohet kërkuesit (shihni paragrafin 18 më sipër).



25. Qeveria argumentoi, gjithashtu, se vendimet e brendshme përfundimtare në favor të kërkuarit kishin konfirmuar titullin e tij të ligjshëm mbi parcelat, por nuk ishte e qartë nëse gjykatat vendëse kishin urdhëruar, gjithashtu, që parcelat të transferoheshin fizikisht në posedim të kërkuarit. Gjykata vlerëson se kjo deklaratë nuk mbështetet me prova, veçanërisht nga vendimet e Gjykatës së Rrethit Pogradec, e cila në lëshimin e një urdhri ekzekutimi në favor të kërkuarit i referohej qartë së drejtës së tij për të zotëruar dhe për të disponuar parcelat në fjalë (shihni paragrafin 14 më sipër). ZRPP-ja, e cila ishte palë në proces (shihni paragrafin 8 më sipër), ishte mbështetur në një rregullore të brendshme për të justifikuar refuzimin e saj, si organ administrativ, për të zbatuar udhëzimet e qarta të gjykatës përkatëse për të vijuar me regjistrimin e titullit të kërkuarit.

26. Prandaj, Gjykata konstaton se autoritetet vendëse nuk arritën të bënin të gjitha përpjekjet e nevojshme për të zbatuar vendimet e brendshme përfundimtare në favor të kërkuarit. Prandaj, ankimet e kërkuarit për këtë qëllim janë të pranueshme. Gjykata konkludon, gjithashtu, se ka pasur shkelje të të drejtave të kërkuarit, sipas paragrafit 1 të nenit 6 të Konventës.

II. ZBATIMI I NENIT 41 TË KONVENTËS

27. Duke pasur parasysh dokumentet që dispononte dhe praktikën e saj gjyqësore (shihni, në veçanti, *Qufaj Co. sh.p.k.*, cituar më sipër, §§ 46–48 dhe *Gjyli*, gjithashtu të cituar më sipër, §§ 62–76), Gjykata e konsideron të arsyeshme dhënien e shumës së treguar në tabelën e bashkëngjitur.

28. Gjykata vëren më tej, se Shteti i paditur ka një detyrim të papërmbyshur për të zbatuar vendimin e vitit 2006, të ndryshuar nga vendimi i vitit 2008.

PËR KËTO ARSYE, GJYKATA, UNANIMISHT:

1. *Vendos* që z. Ferdinand Tona, trashëgimtari i kërkuarit, legjitimohet të vazhdojë këtë proces në vend të tij.

2. *Shpall* të pranueshëm ankimin e kërkuarit në lidhje me mosekzekutimin e vendimeve të brendshme përfundimtare në favor të tij.

3. *Vendos* që është shkelur paragrafi 1 i nenit 6 të Konventës sa i përket mosekzekutimit nga ana e autoriteteve të vendimeve të brendshme përfundimtare në favor të kërkuarit.

4. *Vendos* që Shteti i paditur, me anë të mjeteve të duhura, brenda tre muajve, të sigurojë ekzekutimin e vendimeve të brendshme përfundimtare në fjalë, siç përshkruhet në tabelën bashkëngjitur.

5. *Vendos*:

a) që Shteti i paditur t'i paguajë trashëgimtarit të kërkuarit, z. Ferdinand Tona, brenda tre muajve, shumën e treguar në tabelën bashkëngjitur, që do të konvertohet në monedhën e Shtetit të paditur me normën e zbatueshme në datën e shlyerjes;

b) që nga mbarimi i afatit tremujor të sipërpërmendur deri në shlyerje, të paguhet interes i thjeshtë për shumën e mësipërme, sipas normës së njëjtë me normën marxhinale të kreditimit të Bankës Qendrore Evropiane gjatë periudhës së mospagimit plus tre pikë përqindjeje.

Bërë në gjuhën angleze dhe njoftuar me shkrim më 4 korrik 2024, sipas rregullës 77 §§ 2 dhe 3 të Rregullores së Gjykatës.

Viktoria Maradudina **Peeter Roosma**
ZËVENDËSKANCELARE PRESIDENT
NË DETYRË

SHTOJCË

Kërkesa që paraqet ankimin sipas paragrafit 1 të nenit 6 të Konventës (mosekzekutimi ose ekzekutimi me vonesë i vendimeve të brendshme)

Kërkesa nr. Data e paraqitjes	Emri i kërkuarit Viti i lindjes	Emri dhe vendndodhja e përfaqësuesit	Legjislacioni i brendshëm përkatës	Detajet e urdhrat të ekzekutimit	Shuma e caktuar për dëmin jopasuror, dhe kosto dhe shpenzime (në euro) ⁴
78957/11 1.12.2011	Llazi Tona Lindur më 1939-n dhe vdekur në dhjetor 2017 Ferdinand Tona 1963	Theodhosi Afërdita Tiranë	Vendimi i Komisionit të Korçës i 4 korrikut 2006, i ndryshuar nga vendimi i Gjykatës së Rrethit Pogradec të 14 nëntorit 2008	Vendimi i Gjykatës të Rrethit Pogradec i 30 dhjetorit 2010	4.700

⁴ Plus çdo taksë që mund t'i ngarkohet kërkuarit.



Formati 61x86/8

Shtypshkronja e Qendrës së Botimeve Zyrtare
Tiranë, 2024



Adresa: Rr. “Nikolla Jorga”, Tiranë
Tel./fax: +355 4 24 27 004 Tel.: +355 4 24 27 006

Vulosur elektronikisht nga Qendra e Botimeve
Zyrtare
Date: 2024/08/08 14:24:03 +02'00'
079ac0be17944814a2c41f91fa313242024080814
235443031

Çmimi 768 lekë

Shënim : Ky dokument është gjeneruar dhe vulosur me anë
të një procedure automatike nga një sistem elektronik (Qendra e Botimeve Zyrtare)